

1 EC DECLARATION OF CONFORMITY

2202982500  
ED.04

2 We, Atlas Copco Airpower n.v., declare under our sole responsibility, that the product

3 Machine **Air compressor**

4 Type GA15P 8,5 400/50 FM CE

5 serial n.:

6 which falls under the provisions of article 12.2 of the EC-Directive 2006/42/EC, is in conformity with the relevant Essential Health and Safety Requirements of the above Council Directive on the approximation of the laws of the Member States relating to Machinery. The machinery complies also with the requirements of the directives: 2014/68/EC (pressure equipment), 2014/29/EC (simple pressure vessels, if applicable), 2014/30/EC (electromagnetic compatibility), 2014/35/EC (low voltage), 2009/125/EC (energy-related products), 2011/65/EC (ROHS Directive), 2012/19/EC (WEEE) and their amendments (Harmonized Standards used : EN ISO 12100:2010, EN 1012-1:2010, EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-4:2007+A1:2011, EN 60034:2010, EN 60204-1:2006+A1:2009, EN 61439-1:2011).

7a Brand : Atlas Copco

7b ATLAS COPCO Airpower n.v. ,  
B-2610 Wilrijk Belgium is authorized to compile the technical file.

8 Conformity of the specification  
to the directives

9 Conformity of the machine to the specification  
and by implication to the directives

10 Issuers

11 Product Engineering

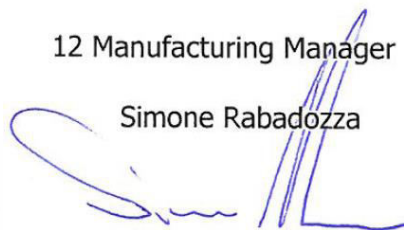
12 Manufacturing Manager

13 Name

Alessandro Falcone

Simone Rabadozza

14 Signature



15 Date and signature final check: **18/01/2021**

Location: Wilrijk Belgium

## Toelichtingen/Explications/Explications/Spiegazioni/Forklaringer/Förklaringar/Muuta/Explicações/

**NL** 1.EG VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING 2.Wij, Atlas Copco n.v., verklaren onder onze exclusieve verantwoordelijkheid dat het produkt 3.Naam van machine 4.Type van machine 5.Serienummer 6.dat onder de voorzeningen valt van artikel 12.2 van Richtlijn 2006/42/EC van de EG, in overeenstemming is met de betreffende Vereisten inzake Gezondheid en Veiligheid van bovengenoemde Richtlijn van de Raad en zijn herzieningen aangaande de onderlinge overeenstemming van de wetgeving van de Lidstaten betreffende Machines. De machine voldoet ook aan de vereisten van de richtlijnen: 2014/29/EC (eenvoudige drukvaten), 2014/30/EC (electromagnetische verenigbaarheid), 2014/68/EC (druktoestellen), 2014/35/EC (laagspanning), 2009/125/EC (Energiegerelateerde producten), 2011/65/EU Richtlijn ROHS, 2012/19/EC (betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)) .. 7a.Divisie 7b. Atlas Copco is gemachtigd om het technisch dossier samen te stellen 8.Overeenstemming van de specificatie met de richtlijnen 9.Overeenstemming van de machine met de specificatie en, bij implicatie, met de richtlijnen 10.Uitgevers 11.Produktontwerp 12. Productie 13.Naam 14.Handtekening 15.Datum

**DE** 1.EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG 2.Wir, Atlas Copco A.G., erklären hiermit in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt 3.Maschinenbezeichnung 4.Maschinentyp 5.Serienummer 6.das unter die Bestimmungen des Artikels 12.2 der EU-Richtlinie 2006/42/EC fällt, in Übereinstimmung ist mit den Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen der obengenannten Richtlinie des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten für Maschinen. Lorsque concernée, cette machine répond également aux exigences des Directives: 2014/29/EC (éinfache Druckbehälter), 2014/30/EC (elektromagnetische Verträglichkeit), 2014/68/EC (Druckluftgeräte), und 2014/35/EC (Niederspannung), 2009/125/EC (Energieverbrauchsrelevante Produkte) 2011/65/EU RoHS-Richtlinie - 2012/19/EC (betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)) und deren Abänderungsvorschläge., 7a.Abteilung 7b. Atlas Copco ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen 8.Konformität der Spezifikation mit den Richtlinien 9.Konformität der Maschine mit der Spezifikation und als Folgerung mit den Richtlinien 10.Herausgeber 11.Fertigungstechnik 12.Produktion 13.Name 14.Unterschrift 15.Datum

**FR** 1.DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE 2.Nous, Atlas Copco n.v., déclarons sous notre responsabilité exclusive que ce produit 3.Désignation 4.Type 5.Numéro de série 6.qui rentre dans les clauses de l'article 12.2 des Directives CE 2006/42/CE, est en conformité avec les directives capitales sur les exigences de santé et sécurité de la directive du conseil précitée et ses amendements concernant le rapprochement des législations des états membres relatives aux machines. Lorsque concernée, cette machine répond également aux exigences des Directives: 2014/29/EC (réservoirs sous pression simples), 2014/30/EC (Compatibilité électromagnétique), 2014/68/EC (équipement de pression), 2014/35/EC (Basse tension), 2009/125/CE (relative aux produits liés à l'énergie), 2011/65/CE Directive ROHS, 2012/19/EC relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) ainsi qu'à leurs amendements. 7a.Division 7b. Atlas Copco est autorisé à constituer le dossier technique 8.Conformité de la spécification aux Directives 9.Conformité de la machine à la spécification et, par induction, aux Directives 10.Emetteurs 11.Ingénierie du produit 12.Fabrication 13.Nom 14.Signature 15.Date

**IT** 1.DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE 2.Noi, Atlas Copco n.v., dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto 3.Denominazione della macchina 4.Tipo della macchina 5.Numero di serie 6.che è soggetto alle disposizioni dell'articolo 12.2 della Direttiva CE 2006/42/CE, è conforme ai relativi Requisiti Essenziali ai fini della Sicurezza e della tutela salute della suddetta Direttiva del Consiglio sul riavvicinamento delle legislazioni degli stati membri relativa alla macchina. Inoltre la macchina è conforme ai requisiti delle direttive: 2014/29/EC (serbatoi semplici pressurizzati), 2014/30/EC (compatibilità elettromagnetica), 2014/68/EC (equipaggiamento pressurizzato), 2014/35/EC (bassa tensione), 2009/125/CE (relativa ai prodotti connessi al consumo di energia), 2011/65/CE (Direttiva ROHS), 2012/19/EC (sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche - RAEE) e loro emendamenti. 7a.Divisione 7b. Atlas Copco è autorizzato a costituire il fascicolo tecnico 8.Conformità della specifica alle direttive 9.Conformità della macchina alla specifica ed implicitamente alle direttive 10.Compilato da 11.Progettazione del prodotto 12.Fabbricazione 13.Nome e cognome 14.Firma 15.Data

**PT** 1.DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE 2.Nós, Atlas Copco n.v., declaramos, sob nossa responsabilidade exclusiva, que o produto 3.Nome da máquina 4.Tipo da máquina 5.Número de série 6.abrangido pelas disposições do artigo 12.2 da Diretiva 2006/42/CEE, se encontra em conformidade com os Requisitos Básicos de Saude e Segurança da referida Diretiva do Conselho respeitante à uniformização da legislação dos Estados Membros sobre Maquinaria. A máquina obedece também aos requisitos das diretivas: 2014/29/EC (recipientes simples sob pressão), 2014/30/EC (Compatibilidade eletromagnética) e. 2014/68/EC (equipamento de pressão), e 2014/35/EC (baixa tensão), 2009/125/CE (Produtos relacionados com o consumo de energia), 2011/65/EU Diretiva RSP, 2012/19/EC (para resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos - REEE) e seus aditamentos. 7a.Divisão 7b. Atlas Copco está autorizada a compilar o processo técnico 8.Conformidade da especificação com a diretiva 9.Conformidade da máquina com a especificação 10.Entidade emissora 11.Engenharia de Produtos 12.Produção 13.Nome 14.Assinatura 15.Data

**GR** 1.ΛΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΣΕ ΟΛΗΓΙΑ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ 2.Η Atlas Copco n.v., δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν 3. Ονομασία μηχανήματος 4. Τύπος μηχανήματος: 5. Αριθμός σειράς 6. το οποίο υπάγεται στις διατάξεις του άρθρου 12.2 της Κοινοτικής Οδηγίας Ε.Κ. 2006/42/ΕΟΚ βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις Βασικές Απαιτήσεις Υγιεινής και Ασφάλειας της προαναφερομένης Οδηγίας του Συμβουλίου για την προσέγγιση των νόμων των Κρατών-Μελών αν αναφερόμενων σε Μηχανήματα. Το μηχανήμα βρίσκεται επίσης σε συμμόρφωση με τις απαιτήσεις των οδηγιών: 2014/29/ΕΟΚ (απλά αεροφυλάκια), 2014/30/ΕΟΚ (ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα), 2014/68/ΕΟΚ (εξοπλισμός συμπίεσης) και 2014/35/ΕΟΚ (χαμηλή τάση), 2009/125/ΕΟΚ (Προϊόντα που σχετίζονται με την ενέργεια κατά), 2011/65/ΕΕ Οδηγία ΠΕΟ, 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ) και άλλες τροποποιήσεις. 7a. Τμήμα 7b. Atlas Copco είναι εξουσιοδοτημένο να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο 8. Συμμόρφωση της προδιαγραφής προς την Οδηγία 9. Συμμόρφωση του μηχανήματος προς την προδιαγραφή και κατά συνέπεια προς τις οδηγίες 10. Εκδόσεις 11. Σχεδιασμός Προϊόντος 12. Κατασκευή 13. Ονομα 14. Υπογραφή 15. Ημερομηνία

**DK** 1.EC-OVERENSSTEMMELSESEKLERING 2.Vi, Atlas Copco n.v., erklærer under eget ansvar, at produktet 3.Maskine, navn 4.Maskine, type 5.Serienummer 6.som relaterer til bestemmelserne i artikel 12.2 i EC-Direktivet 2006/42/EF, er i overensstemmelse med relevante Væsentlige Sikkerheds- og Sundhedskrav i ovennævnte Direktiv fra Rådet vedr. tilnærmelse mellem medlemslandenes love for maskiner. Maskinen opfylder ligeledes kravene i Direktiverne: 2014/29/EF (enkeltpålede trykbeholdere), 2014/108/EF (elektromagnetisk kompatibilitet), 2014/68/EF (trykkørende udstyr) og 2014/35/EF (lavspænding), 2009/125/EC (Energirelaterede produkter), 2011/65/EU (Direktiv om elektrisk og elektronisk udstyr), 2012/19/EU (om affald af elektrisk og elektronisk udstyr - WEEE) og disse ændringer. 7a.Division 7b. Atlas Copco bemyndiges til at udarbejde det tekniske dossier 8.Specifikationens overensstemmelse med direktivet 9.Maskinens overensstemmelse med specifikationen og følgende direktiverne 10.Udstedere 11.Produktkonstruktion 12.Fabrikation 13.Navn 14.Underskrift 15.Dato

**ES** 1.DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE 2.Nosotros, Atlas Copco n.v., declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que el producto 3.Designación de la máquina 4.Tipo de máquina 5.Número de serie 6.cómo se prevé en las disposiciones del artículo 12.2 de la Directiva de la CE 2006/42/CE, es conforme a los Requisitos Esenciales de Salud y Seguridad de dicha Directiva del Consejo sobre la concordancia de las leyes de los Estados Miembros con relación a la Maquinaria. La máquina cumple también con los requisitos de las siguientes directivas: 2014/29/EC (depósitos a presión simple), 2014/30/EC (compatibilidad electromagnética), 2014/68/EC (equipo de presión) y 2014/35/EC (baja tensión), 2009/125/CE (sobre productos relacionados con la energía), 2014/53/UE (Directiva ROHS), 2012/19/UE (sobre residuos de equipos eléctricos y electrónicos - REEE) y sus enmiendas. 7a.División 7b. Atlas Copco está autorizado para elaborar el expediente técnico 8.Conformidad de la especificación a las directivas 9.Conformidad de la máquina a la especificación y, por implicación, a las directivas 10.Emisores 11.Ingeniería de Producto 12.Manufactura 13.Nombre 14.Firma 15.Fecha

**SE** 1.EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE 2.Vi, Atlas Copco n.v., förklarar på vårt fulla ansvar att maskinen 3.Maskinens namn 4.Maskintyp 5.Serienummer 6.som är föremål för bestämmelserna i artikel 12.2 av EG-direktiv 2006/42/CE, överensstämmer med "Väsentliga Hälso- och Säkerhetskraven" i Ministerrådets ovannämnda direktiv om harmonisering av Medlemsstaternas lagar rörande maskiner. Maskinen överensstämmer också med direktivens krav: 2014/29/EC (enkla tryckkärl), 2014/30/EC (elektromagnetisk överensstämmelse), 2014/68/EC (tryckutrustning) och 2014/35/EC (lågspänning), 2009/125/EG (Energierelaterade produkter), 2011/65/EU (RoHS-direktiv), 2012/19/EU (om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning - WEEE), och deras tillägg. 7a.Avdelning 7b. Atlas Copco bemyndigas att upprätta den tekniska dokumentationen 8.Överensstämmelse av specifikationen med direktiven 9.Överensstämmelse av maskinen med specifikationen och indirekt med direktiven 10.Utfärdare 11.Produktteknik 12.Tillverkning 13.Namn 14.Namnteckning 15.Datum

**NO** 1.EF SAMSVARSEKLERING 2.Vi, Atlas Copco Airpower, erklærer på eget ansvar at produktet 3.Maskinens navn 4.Maskintype 5.Serienummer 6.som hører inn under bestemmelsene i artikkel 12.2 i EF-direktiv 2006/42/EF, er i samsvar med gjeldende grunnleggende helse- og sikkerhetskrav i ovennevnte rådsdirektiv om tilnærming av medlemsstatenes lover vedrørende maskiner. Maskinen oppfyller også kravene i direktivene: 2014/29/EF (enkle trykbeholdere), 2014/30/EF (elektromagnetisk kompatibilitet), 2014/68/EF (trykkbærende utstyr), 2014/35/EF (lavspenning), 2009/125/EF (energi relaterte produkter), 2011/65/EU (RoHS-direktiv), 2012/19/EU (På avfall av elektrisk og elektronisk utstyr - WEEE). 7a.Divisjon 7b. Atlas Copco er autorisert til å kompilere den tekniske arkiv 8.Specifikasjonens samsvar med direktivene 9.Maskinens samsvar med spesifikasjonen og følgende direktivene 10.Utstedere 11.Produktutvikling 12.Fabrikasjon 13.Navn 14.Signatur 15.Dato

**FI** 1. EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS 2. Me, Atlas Copco Airpower n.v., vakuutamme, että tuote 3. Koneen nimi 4. Koneen tyyppi: 5. Sarjanumero : 6, joka kuuluu EY – Direktiivin 2006/42/EY artiklan 12.2 alaisuuteen, täyttää mainitun direktiivin asianmukaiset terveys- ja työturvallisuusmääräykset, sekä kyseisiä koneita koskevat vastaavat kansalliset säädökset Laitteisto täyttää myös seuraavien direktiivien vaatimukset : 2014/29/EY (yksinkertaiset paineastiat), 2014/30/EY (sähkömagneettiset häiriöt), 2014/68/EY (painelaitteet), 2014/35/EY (matalajännitteet) ja 2000/14/EY, 2009/125/EY (energiaan liittyvät tuotteet), 2014/53/EU ROHS-direktiivi, 2012/19/EU sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta sekä niiden täydennykset. 7a. Yksikkö. 7b. Atlas Copco on valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston 8. Direktiivin määräysten mukaisuus 9. Koneen spesifikaation- ja direktiivien määräysten mukaisuus 10. Vakuutuksen antajat 11. Tuotteen suunnittelu 12. Valmistus 13. Nimi 14. Allekirjoitus 15. Päivämäärä

**CS** 1. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES 2. My, Atlas Copco Airpower n.v., prohlašujeme na svou výhradní odpovědnost, že výrobek 3. Název stroje: Compressed AirDryer 4. Typ stroje 5. Výrobní číslo 6. který spadá do rámce ustanovení článku 12.2 směrnice EC 2006/42/ES, je ve shodě s odpovídajícími základními požadavky na zdraví a bezpečnost uvedenými ve výše zmíněné směrnici Evropské rady, jak je definováno aproximačními zákony členských států, které se týkají strojíhozařízení. Strojní zařízení rovněž splňuje požadavky následujících směrnic: 2014/29/ES (jednoduché tlakové nádoby), 2014/30/ES (elektromagnetická kompatibilita), 2014/68/ES (tlaková zařízení), 2014/35/ES (zařízení pro nízká napětí), 2009/125/ES (výrobky spojené se spotřebou energie), 2011/65/EU Směrnice ROHS, 2012/19/EU elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) o odpadních a příslušných dodatcích. 7a. Divize 7b. Atlas Copco je oprávněn sestavit technickou dokumentaci 8. Shoda technické specifikace se směrnicemi 9. Shoda výrobku s technickými specifikacemi a následně se směrnicemi 10. Vystavitel 11. Výrobní konstrukce 12. Výroba 13. Název 14. Podpis 15. Datum

**ET** 1. EL VASTAVUSAVALDUS 2. Meie, Atlas Copco Airpower n.v., teatame oma täielikult vastutusel, et toode 3. Masina nimi 4. Masina tüüp 5. Seerianumber 6. mis langeb EL direktiivi 2006/42/EC artikli 12.2 määruste alla, vastab asjakohastele ülalmainitud Nõukogu liikmesriikide masinate kohta kehtivate seaduste ühtlustamise direktiivi Oluliste tervise- ja ohutusnõuetele. Masin vastab ka direktiivide: 2014/29/ EÜ (lihtsad tornid), 2014/30/ EÜ (elektromagnetiline ühilduvus), 2014/68/ EÜ (rõhuvarustus), 2014/35/ EÜ (madalpinge), 2009/125/ EÜ (Energiamõjuaga tooted), 2011/65/EL (Ohtlike ainete kasutamist piirav direktiiv), 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmetest tekkinud jäätmete (elektroonikaromude) kohta ning nende lisade nõudmistele. 7a. Osakond 7b. Atlas Copco on õigus koostada tehniline toimik 8. Spetsifikatsioon vastav direktiividele 9. Masina vastavus spetsifikatsioonidele ning kaudsest direktiividele 10. Väljaandjad 11. Toote tehnika 12. Tootmine 13. Nimi 14. Allkiri 15. Kuupäev

**HU** 1. EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT 2. Az alulírott Atlas Copco Airpower n.v. vállalat kizárólagos felelőssége tudatában kijelenti, hogy az alábbi termék 3. Készülék neve 4. Készülék típusa 5. Sorozatszám 6. amely a 2006/42/EK irányelv 12. cikkének (2) bekezdés hatálya alá tartozik, megfelel a fenti, a gépekről szóló tagállami jogszabályok közelítéséről szóló tanácsi irányelv vonatkozó alapvető biztonságügyi és biztonsági követelményeinek. A készülék ezen kívül megfelel az alábbi irányelvek és azok módosításai követelményeinek is: 2014/29/EK (egyszerű nyomástartó edények), 2014/30/EK (elektromágneses kompatibilitás), 2014/68/EK (nyomás tartó berendezések), 2014/35/EK (gyengeáram), 2009/125/EK (Energiaforrással kapcsolatos termékek), 2011/65/EU RoHS irányelv, 2012/19/EU az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól (WEEE) . 7a. Részleg 7b. Atlas Copco felhatalmazást kap, hogy a műszaki dokumentáció összeállítására 8. Megfelelőség az irányelvek specifikációinak 9. Akészülék megfelelősége a specifikációnak és következésképpen az irányelveknek is. 10. Kiadta 11. Terméktervezés 12. Gyártás 13. Név 14. Aláírás 15. Dátum

**LV** 1. EC ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA 2. Mēs, Atlas Copco Airpower n.v., paziņojam ar pilnu atbildību, ka ražojums 3. Iekārtas nosaukums 4. Iekārtas tips 5. Sērijas numurs 6. kas ievēro ES 2006/42/EC direktīvas 12.2 noteikumus un atbilst iepriekš minētās Padomes direktīvas galvenajām prasībām attiecībā uz veselību un drošību dalībvalstu likumu saskaņošanā tehnikas jomā. Iekārta atbilst arī šādudirektīvu prasībām un to grozījumiem: 2014/29/EC (vienkāršie spiedtrauki), 2014/30/EC (elektromagnētiskā atbilstība), 2014/68/EC (spiediena aprīkojums), 2014/35/EC (zemspriegums), 2009/125/EC (Ar enerģiju saistīti ražojumi), 2011/65/ES ROHS Direktīva, 2012/19/ES par elektrisko un elektronisko ierīču atkritumiem (WEEE) 7a. Sadalījums 7b. Atlas Copco ir pilnvarota sastādīt tehnisko lietu 8. Specifikācijas atbilstībadirektīvām 9. Iekārtas atbilstība specifikācijai un direktīvu netiešajām norādēm 10. Izdevēji 11. Izstrādājuma tehnoloģija 12. Ražošana 13. Vārds 14. Paraksts 15. Datums

**LT** 1. EB ATITIKTIES DEKLARACIJA 2. Mes, Atlas Copco Airpower n.v., prisiimame visą atsakomybę, pareiškiame, jog gaminy 3. Mašinos pavadinimas 4. Mašinos tipas 5. Serijinis numeris 6, kuriam taikomos EB direktyvos 2006/42/EC 12.2 straipsnio nuostatos, atitinkamusius minėtos Tarybos direktyvos svarbiausius poveikio sveikatai ir saugos reikalavimus, suderintus su šalių narių įstatymais, susijusiais sumašinomis ir mechanizmais. Įrengimai taip pat atitinka reikalavimus direktyvų: 2014/29/EC (vienkāršie spiedtrauki), 2014/30/EC (elektromagnētiskā suderinamumas), 2014/68/EC (slēginē įranga), 2014/35/EC (žemos įtampos), 2009/125/EC (Su energija susijusių produktų direktyva) bei jupakeitimus, 2011/65/ES (ROHS direktyva), 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų (EEI) atliekų). 7a. Skyrius 7b. Atlas Copco yra įgaliotas sudaryti atitinkamą techninę bylą 8. Specifikacijos atitikimas direktyvoms 9. Mašinos atitikimas specifikacijai, taigi, ir direktyvoms 10. Leidėjai 11. Gaminio konstravimas 12. Gamība 13. Pavardė 14. Parašas 15. Data

**MT** 1. DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ – KE 2. Ahna, Atlas Copco Airpower n.v., niddikjaraw b' responsabbiltà unika taghna, li l-prodott 3. Isem talmagna: Compressed Air Dryer 4. Tip tal-magna 5. Numru tas-serje 6. li jaqa' taht id-dispożizzjonijiet ta' Artikolu 12.2 tad-Direttiva tal-KE 2006/42/KE, hukonformi mal-Htiġijiet dwar is-Saħħa u s-Sigurtà rilevanti tad-Direttiva tal-Kunsill hawn fuq imsemmija dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet marbutamal-Makkinarju. Il-makkinarju hu konformi wkoll mal-htigijiet: 2014/29/KE (strumenti sempliċi ta' pressjoni), 2014/30/KE (kompatibilità elettromanjetika), 2014/68/KE (tagħmir ta' pressjoni), 2014/35/KE (vultaġġ baxx), 2009/125/KE (Prodotti relatiati mal-enerġija), 2011/65/UE (Direttiva ROHS), 2012/19/UE (dwar skart ta' tagħmir elettriku u elektroniku - WEEE), u l-emenditaghhom. 7a. Diviżjoni 7b. Atlas Copco huwa awtorizzat li tagħmel il-fajl tekniku 8. Konformità ta' l-ispeċifikazzjoni mad-direttivi 9. Konformità tal-prodott ma' l-ispeċifikazzjoni u b'implikazzjoni, mad-direttivi 10. Mahrug minn 11. Inġinerija tal-Prodott 12. Manifattura 13. Isem 14. Firma 15. Data

**PL** 1. DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE 2. My, Atlas Copco Airpower n.v., oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt 3. Nazwa maszyny 4. Typ maszyny 5. Numer seryjny 6. objęty przepisami artykułu 12.2 dyrektywy 2006/42/WE, jest zgodny z zasadniczymi wymaganiami ochrony zdrowia i bezpieczeństwa powyższej Dyrektywy Rady w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do maszyn. Maszyna spełnia wymagania następujących dyrektyw: 2014/29/WE (proste zbiorniki ciśnieniowe), 2014/30/WE (kompatybilność elektromagnetyczna), 2014/68/WE (urządzenia ciśnieniowe), 2014/35/WE (wyposażenie elektryczne niskiego napięcia), 2009/125/WE (Produkty związane z energią), 2011/65/UE (Dyrektywa ROHS), 2012/19/WE (w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego - WEEE), wraz z późniejszymi zmianami. 7a. Dział 7b. Atlas Copco upoważniony jest do przygotowania dokumentacji technicznej 8. Zgodność specyfikacji z dyrektywami 9. Zgodność produktu ze specyfikacją, a tym samym z dyrektywami 10. Wystawcy 11. Inżynier produktu 12. Producent 13. Nazwisko 14. Podpis 15. Data

**SK** 1. Vyhlásenie o zhode ES 2. My, spoločnosť Atlas Copco Airpower n.v., vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že tento produkt 3. Názov stroja 4. Typ stroja 5. Výrobné číslo 6. ktorý spadá pod ustanovenia článku 12.2 Smernice Európskych spoločenstiev 2006/42/ES je v súlade s príslušnými základnými bezpečnostnými a zdravotnými požiadavkami horeuvedenej Smernice Rady o aproximácii právachlenských štátov v súvislosti so strojnými zariadeniami. Toto strojné zariadenie takisto vyhovuje požiadavkám nasledovných smerníc : 2014/29/ES (jednoduché tlakové nádoby), 2014/30/ES (elektromagnetická kompatibilita), 2014/68/ES (tlakové zariadenia), 2014/35/ES (nízkenapätie), 2009/125/ES (Výrobky súvisiace s energiou), 2011/65/EÚ (Smernica ROHS), 2012/19/EÚ (o odpade z elektrických a elektronických zariadení - OEEZ) a ich dodatkov. 7a. Oddelenie 7b. Atlas Copco je oprávnený zostaviť technickú dokumentáciu 8. Zhoda špecifikácie s uvedenými smernicami 9. Zhoda stroja so špecifikáciou a tým aj s uvedenými smernicami 10. Vydavateľ 11. Návrh produktu 12. Výroba 13. Názov 14. Podpis 15. Dátum

**SL** 1. IZJAVA ES O SKLADNOSTI 2. Mi, Atlas Copco Airpower n.v., s polno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek, 3. Ime stroja: 4. Tip stroja 5. Serijska številka 6. ki spada pod določbe člena 12.2 Direktive ES 2006/42/ES, v skladu z ustreznimi bistvenimi zdravstvenimi in varnostnimi zahtevami zgoraj omenjene Direktive Sveta o približevanju zakonodaj držav članic v zvezi s stroji. Stroj je skladen z zahtevami direktiv: 2014/29/ES (enostavne tlačne posode), 2014/30/ES (elektromagnetna združljivost), 2014/68/ES (tlačna oprema), 2014/35/ES (nizkanapetost), 2009/125/ES (Povezani z energijo), 2011/65/EU (Direktiva ROHS), 2012/19/EC (o odpadni električni in elektronski opremi - OEEO), in njihovimi dopolnili. 7a. Območje 7b. Atlas Copco je pooblašena za sestavljanje tehnične dokumentacije 8. Skladnost specifikacije z direktivami 9. Skladnost stroja s specifikacijo in z direktivami 10. Izdajatelj 11. Inženiring izdelka 12. Predelava 13. Ime 14. Podpis 15. Datum

**BG** 1 **ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕО** 2 Ние, Atlas Copco Airpower n.v., декларираме на наша собствена отговорност, че продуктът 3 Име на машината 4 Тип на машината 5 Серийн номер 6 Който попада под разпоредбите на член 12.2. на Директивата на ЕО 2006/42/ЕЗ за сближаването на законодателствата на Страните-членки по отношение на машините, отговаря на съответните Съществени изисквания за здравеопазване и безопасност на тази директива. Машините съответстват и на изискванията на следните директиви и техните изменения и допълнения, както е посочено. а Оборудване за налягане -2014/68/ЕЗ в Прост съд за налягане -2014/29/ЕЗ г Електромагнитна съвместимост - 2014/30/ЕЗ д Оборудване за ниско напрежение - 2014/35/ЕЗ - Енергийни продукти 2009/125/ЕЗ - Директива за ограничаване на съдържанието на вредни вещества - 2011/65/ЕЗ - относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО) - 2012/19/ЕЗ 7а. марка. 7б Atlas Copco Airpower NV. е получило разрешение за съставяне на техническо досие. 8 Съответствие на спецификацията с директивите 9 Съответствие на продукта със спецификацията и по подразбиране с директивите 10.а Издадено от 11 Инженеринг 12 Производство 13 Име 14 Подпис 15 Дата

**RO** 1. **DECLARAȚIE DE CONFORMITATE EC** 2 Noi, Atlas Copco Airpower n.v., declarăm pe proprie răspundere că produsul 3 Nume echipament 4 Tip echipament 5 Număr de serie 6 care face obiectul prevederilor articolului 12.2., al directivei CE 2006/42/EC privind armonizarea legislațiilor statelor membre referitoare la echipamente industriale, este în conformitate cu cerințele esențiale în materie de sănătate și siguranță din această directivă. Acest echipament este, de asemenea, în conformitate cu cerințele următoarelor directive și ale modificărilor acestora. - 2014/68/EC Echipamentele sub presiune 2006/42/EC c Recipientele simple sub presiune -2014/29/EC d Compatibilitatea electromagnetică - 2014/30/EC e Echipamentele de joasă tensiune - 2014/35/EC , Produsele asociate cu consumul de energie - 2009/125/EC, Directiva ROHS - 2011/65/UE , cu privire la deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE) - 2012/19/EC 7.a. Standardele armonizate și tehnice utilizate sunt identificate în documentele anexate 7.b. Atlas Copco Airpower NV. este autorizat să compileze dosarul tehnic 8 Conformitatea specificațiilor cu directivele 9 Conformitatea produsului cu specificațiile și, implicit, cu directivele 10 Emitent 11 Proiectant 12 Fabricant 13 Nume 14 Semnătură 15 Dată

**1 COMPONENTS SUBJECT TO 2014/68/EC Pressure Equipment Directive (as applicable):**

- 2** Vessel NA(Equipment, subject to the Simple Pressure Vessel directive 2014/29/EC is excluded from 2014/68/EC according article I, section 4.3.)
- 3** Piping ART. 4.3
- 4** Safety Accessories NA
- 5** Pressure Accessories ART. 4.3
- 6 CONFORMITY ASSESSMENT PROCEDURES FOLLOWED (as applicable):**
- 7 MODULE :** NA
- 8** This assembly has undergone the following conformity assessment procedures (Annex III) according to Directive 2014/68/EC :
- SEP art. 4.3
- 9** The Pressure Equipment Directive Notified Body : NA
- 10 Name:** NA
- 11 Address:** NA

**NL** 1. **ONDERDELEN ONDERWORPEN AAN Richtlijn 2014/68/EG aangaande druktoestellen (indien van toepassing):**

2. Ketel (Apparatuur vallende onder de Richtlijn voor drukvaten van eenvoudige vorm 2014/29/EEG is uitgesloten van 2014/68/EG volgens artikel I, paragraaf 4.3) 3. Buizenet 4. Veiligheidsuitrusting 5. Uitrusting onder druk 6. **GEVOLGDE PROCEDURES m.b.t. EVALUATIE VAN OVEREENSTEMMING (indien van toepassing):** 7. **MODULE :** 8. Assemblymodules: 9. **IN KENNIS GESTELD ENTITEIT:** 10. Naam: 11. Adres:

**DE** 1. **KOMPONENTEN DIE FALLEN UNTER RICHTLINIE 2014/68/EU für Druckluftgeräte (sofern zutreffend):**

2. Behälter (Betriebsmittel, die der einfachen Druckbehälterrichtlinie 2014/29/EWG unterliegen, sind von der Richtlinie 2014/68/EG gemäß Artikel I, Absatz 4.3) 3. Rohrleitungen 4. Sicherheitszubehör 5. Druckzubehör 6. **GEFOLGTE KONFORMITÄTSVERFAHREN (sofern zutreffend):** 7. **MODULE :** 8. Assemblymodules : 9. **NOTIFIZIERTE GESELLSCHAFT:** 10. Name: 11. Adresse:

**FR** 1. **COMPONANTS SUJETS à la DIRECTIVE de L'EQUIPEMENT de PRESSION 2014/68/EC (comme applicable):**

2. Réservoir (Les équipements visés par la directive 2014/29/CEE relative aux récipients à pression simples sont exclus de la directive 2014/68/CE, comme défini à l'article I, section 4.3.) 3. Tuyauterie 4. Accessoires de sécurité 5. Accessoires de pression 6. **PROCEDURES D'EVALUATION DE CONFORMITE SUIVIES (comme applicable):** 7. **MODULE :** 8. Assemblymodules: 9. **CORPS NOTIFIE:** 10. Nom: 11. Adresse:

**IT** 1. **COMPONENTI SOGGETTI ALLA Direttiva 2014/68/EC sugli equipaggiamenti pressurizzati (in quanto applicabili):**

2. Serbatoio (Le apparecchiature soggette alla Direttiva 2014/29/CEE relativa ai serbatoi semplici a pressione sono escluse dalla Direttiva 2014/68/CE, in base all'articolo I, sezione 4.3.) 3. Tubazioni 4. Accessori antifortunistici 5. Accessori pressurizzati 6. **PROCEDURE DI ACCERTAMENTO DELLA CONFORMITA' SEGUITE (in quanto applicabile):** 7. **MODULO :** 8. Assemblymodules: 9. **ENTE A CUI E' STATA FATTA LA NOTIFICA:** 10. Nome: 11. Indirizzo:

**PT** 1. **COMPONENTES SUJEITOS À 2014/68/EC DIRECTIVA sobre EQUIPAMENTOS de PRESSÃO (conforme aplicável):** 2.

- Recipiente (Os equipamentos sujeitos à Directiva 2014/29/CEE, relativa aos recipientes sob pressão simples, estão excluídos da Directiva 2014/68/CE, de acordo com o artigo I, secção 4.3.) 3. Tubagem 4. Acessórios de Segurança 5. Acessórios de Pressão 6. **PROCEDIMENTOS DE COMPROVAÇÃO DE CONFORMIDADE SEGUIDOS (conforme aplicável)** 7. **MÓDULO :** 8. Assemblymodules: 9. **ENTIDADE NOTIFICADA:** 10. Nome: 11. Endereço:

**GR** 1. **ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΠΟΥ ΥΠΟΚΕΙΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΟΔΗΓΙΑ 2014/68/ΕΚ σχετικά με εξοπλισμό υπό πίεση (όπως εφαρμόζονται):**

2. Δοχείο (Ο εξοπλισμός που υπόκειται στην Οδηγία 2014/29/ΕΟΚ περί απλών δοχείων πίεσης εξαιρούνται από την Οδηγία 2014/68/ΕΚ βάσει του άρθρου I, ενότητα 4.3.) 3. Σωληνώσεις 4. Εξαρτήματα Ασφαλείας 5. Εξαρτήματα Πίεσης 6. **ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΕΚΤΙΜΗΣΗΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΠΟΥ ΑΚΟΛΟΥΘΗΘΗΚΑΝ (όπως εφαρμόζονται):** 7. **ΔΙΑΤΑΞΗ:** 8. Assemblymodules 9. **ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗΣ:** 10. Ονομα: 11. Διεύθυνση:

**DK 1. KOMPONENTER OMFATTET AF 2014/68/EC DIREKTIV vedr. TRYKÆRENDE UDSTYR (som anvendeligt):**  
2. Beholder (Udstyr, der er underkastet direktivet 2014/29/EØF om simple trykbeholdere, men ikke 2014/68/EF i henhold til artikel I, stk. 4.3.) 3. Rørsystem 4. Sikkerhedsudstyr 5. Trykbærende udstyr 6. **PROCEDURER TIL VURDERING AF OVERENSSTEMMELSE (som anvendelige):** 7. **MODULE** : 8. Assemblymodules : 9. **NOTIFICERET ORGAN**:10. Navn: 11. Adresse:

**ES 1. COMPONENTES SUJETOS A LA DIRECTIVA 2014/68/CE sobre EQUIPO de PRESIÓN (si es aplicable):**  
2. Depósito (El equipo sujeto a la Directiva 2014/29/CEE relativa a los equipos a presión simple se excluye de la Directiva 2014/68/CE según el artículo I, sección 4.3.) 3. Tubería 4. Accesorios de seguridad 5. Accesorios a presión 6. **PROCEDIMIENTOS DE CONFORMIDAD SEGUIDOS (si son aplicables)** 7. **MÓDULO** : 8. Assemblymodules: 9. **ENTIDAD NOTIFICADA**: 10. Nombre: 11. Dirección:

**SE 1. KOMPONENTER FÖREMÅL TILL TRYCKTRUSTNINGENS DIREKTIV 2014/68/EC (som det är tillämpligt):**  
2. Käril (Utrustning som omfattas av direktivet om enkla tryckkäril 2014/29/EEG är undantagna från 2014/68/EG i enlighet med avsnitt 4.3 i artikel 1.) 3. Rör 4. Säkerhetstillbehör 5. Tryckstillbehör 6. **FÖLJDA PROCEDURER FÖR ÖVERENSSTÄMMELSENS BEDÖMNING (som det är tillämpligt):** 7. **MODUL**: 8. Assemblymodules: 9. **UNDERRÄTTAT ORGAN**: 10. Namn: 11. Adress:

**NO 1. DELER UNDERLAGT DIREKTIVET 2014/68/EF OM TRYKKBÆRENDE UTSTYR (alt etter hva som er aktuelt):**  
2. Beholder (Udstyr som er underlagt direktiv 2014/29/EØF om enkle trykbeholdere, er unntatt fra direktiv 2014/68/EF i henhold til artikkel I, avsnitt 4.3.) 3. Rørsystem 4. Sikkerhetstilbehør 5. Trykkbærende tilbehør 6. **SAMSVARSVURDERINGSPROSEDYRENE ER FULGT (iht. Den aktuelle modulen):** 7. **MODUL**: 8. Assemblymodules: 9. **MELDT ORGAN**: 10. Navn: 11. Adresse:

**FI 1. 2014/68/EY PAINELAITEIDIREKTIIVIN (soveltuvilta osin):** 2. Sääliö (Yksinkertaisia paineestioita koskevan direktiivin 2014/29/EY mukaiset laitteet muodostavat direktiivin 2014/68/EY artikkelissa I, osassa 4.3 mainitun poikkeuksen.) 3. Putkisto 4. Turvalaitteet 5. Painelaitteet 6. **NOUDATETUT MÄÄRITTELYMENETELMÄT (soveltuvilta osin):** 7. **MODUULI**: 8. Assemblymodules: 9. **ILMOUKSEN SAAJA**: 10. Nimi: 11. Osoite:

**CS 1. SOUČÁSTI PODLEHAJÍ SMĚRNICI 2014/68/ES o tlakových zařízeních (pokud lze aplikovat):** 2. Nádoba ( a. zařízení podléhající směrnici 2014/29/EES o jednoduchých tlakových nádobách jsou vyňaté ze směrnice 2014/68/ES podle článku I, části 4.3.) 3. Potrubí 4. Bezpečnostní příslušenství 5. Tlakové příslušenství 6. **DODRŽOVANÉ POSTUPY VYHODNOCOVÁNÍ SHODY (pokud lze aplikovat):** 7. **MODUL**: 8. Assembly modules: 9. **VYROZUMĚNÝ ORGÁN** 10. Název 11. Adresa

**ET 1. OSAD VASTAVAD 2014/68/EC Rõhuvarustuse direktiivile (kui kohandatav):** 2. Torn (Varustus, mida puudutab Liitsa rõhumahuti direktiiv 2014/29/EMÜ, ei kuulu 2014/68/EÜ alla vastavalt artiklile I, peatükk 4.3.) 3. Torustik 4. Ohutusvarustus 5. Rõhuvarustus 6. **JÄRGNEVAD VASTAVUSE KINNITAMISE PROTSEDURID (kui kohandatavad):** 7. **MODULE**: 8. Assembly modules: 9. **TEAVITATUD ORGAN** 10. Nimi 11. Aadress

**HU 1. A 2014/68/EK Nyomástartó berendezés irányelv (ha alkalmazható) HATÁLYA ALÁ ESŐALKATRÉSZEK:**  
2. Edény (táblázatban a. A 2014/29/EGK Az egyszerű nyomástartó edényekre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló irányelv alá tartozó berendezések kivételt képeznek a 2014/68/EK irányelv alól az I. cikk 4.3-as bekezdésének megfelelően.) 3. Csővezeték 4. Biztonsági kiegészítők 5. Nyomástartó kiegészítők 6. **A KÖVETETT MEGFELELŐSÉGÉRTÉKELÉSI ELJÁRÁSOK (ha alkalmazható):** 7. **MODUL**: 8. Assembly modules: 9. **BEJELENTETT SZERVEZET** 10. Név 11. Cím

**LV 1. KOMPONENTI, KURI IR PAKLAUTI 2014/68/EC direktīvai par spiediena aprīkojumu (ja ir piemērojams):**  
2. Trauks (Aprīkojums, uz kuru attiecas Vienkārs špiedtrauku direktīva 2014/29/EEK ir izslēgts no Direktīvas 2014/68/EK saskaņā ar 4. nodaļas 3. apakšnodaļas I pantu.) 3. Cauruļu sistēma 4. Drošības piederumi 5. Spiediena piederumi 6. **TURPMĀKĀS ATBILSTĪBAS NOVĒRTĒJUMA PROCEDŪRAS (ja ir piemērojamas):** 7. **MODULIS**: 9. **INFORMĒTĀ INSTITŪCIJA** 10. Nosaukums 11. Adrese

**LT 1. KOMPONENTAI, KURIEMS TAIKOMA 2014/68/EC Slėginės įrangos direktyva (jei taikytina):** 2. Indas (lentelė a. Įranga, kuriai taikoma paprastųjų slėginių indų direktyva 2014/29/EEB, neįtraukiama į 2014/68/EB, remiantis I straipsnio 4.3 dalimi.) 3. Vamzdynai 4. Saugos priedai 5. Slėginiai priedai 6. **ATLIKTOS ATITIKTIES ĮVERTINIMO PROCEDŪROS (jei taikytina):** 7. **MODULIS**: 8. Assembly modules: 9. **INFORMUOTA INSTITUCIJA** 10. Pavardė 11. Adresas

**MT 1. KOMPONENTI SUĠĠETTI GHAD-Direttiva 2014/68/KE Taghmir ta' Pressjoni (kif applikabbli):**  
2. Strumenti (Taghmir suġġett ghad-Direttiva dwar l-istrumenti sempliċi ta' pressjoni 2014/29/KEE huma esklużi mis- 2014/68/KE skond l-Artikolu 1, sezzjoni 4.3.b.) 3. Pajpijiet 4. Aċċessorji ta' Sigurtà 5. Aċċessorji ta' Pressjoni 6. **PROCEDURITA' ANALIŻI DWAR ILKONFORMITÀ ĠEW SEGWITI (kif applikabbli):** 7. **MODULU** 8. Assembly modules: 9. **ORGANU NOTIFIKAT** 10. Isem 11. Indirizz

**PL 1. ELEMENTY PODLEGAJĄCE dyrektywie 2014/68/WE dotyczącej urządzeń ciśnieniowych (w stosownych przypadkach):** 2. Zbiornik (Urządzenia podlegające przepisom dyrektywy dotyczącej prostych zbiorników ciśnieniowych 2014/29/EWG nie podlegają dyrektywie 2014/68/WE zgodnie z artykułem I, częścią 4.3.) 3. Instalacja rurowa 4. Wyposażenie bezpieczeństwa 5. Osprzęt ciśnieniowy 6. **PROCEDURY OCENY ZGODNOŚCI MAJĄCE ZASTOSOWANIE (w stosownych przypadkach):** 7. **MODUL**: 8. Assembly modules: 9. **JEDNOSTKA NOTYFIKOWANA** 10. Nazwa 11. Adres

**SK 1. KOMPONENTY PODLIEHAJÚCE Smernici 2014/68/ES o tlakových zariadeniach (ak je použiteľná):**  
2. Nádoba (Zariadenia podliehajúce smernici 2014/29/EHS o jednoduchých tlakových nádobách sú vyňaté zo smernice 2014/68/ES podľa článku I, časti 4.3.) 3. Potrubie 4. Bezpečnostné príslušenstvo 5. Tlakové príslušenstvo 6. **POUŽITÉ POSTUPY POSÚDENIA ZHODY (ak sú použiteľné):** 7. **MODUL**: 8. Assembly modules: 9. **INFORMOVANÝ ORGÁN** 10. Názov 11. Adresa

**SL** 1. SESTAVINE, ZA KATERE VELJA Direktiva 2014/68/ES v zvezi s tlačno opremo (kot se uporabljajo):

2. Plovilo (Oprema, ki je v skladu z Direktivo o enostavnih tlačnih posodah 2014/29/EGS, je izključena iz 2014/68/ES glede na 1. člen, odstavek 4.3.) 3. Cevi 4. Varnostna armatura 5. Tlačna armatura 6. **UPORABLJENI POSTOPKI ZA PRESOJO SKLADNOSTI (kot se uporabljajo):** 7. **MODUL:** 8. Assembly modules: 9. **PRIGLAŠENI ORGAN** 10. Ime 11. Naslov

**BG** 1. компоненти, подлежащи на 2014/68/ЕС Директива за оборудване под налягане (както е приложимо):

2. Съдове к (Оборудването, предмет на Директива за прост съд за налягане 2014/29/ЕС, се изключва от 2014/68/ЕС в съответствие с член I, раздел 4.3) 3. Тръби л. 4. Аксесоари за налягане 5. Принадлежности за налягане 6. **процедурите за оценяване следват** (както е приложимо): 7. **Модул** 8. модули събрание: 9. Директива за съоръжения под налягане нотифицираният орган: 10 Име 11. адрес

**RO** 1. COMPONENTE SUPUSE la 2014/68/EC CE Directiva echipamente sub presiune (Se aplică ):

2. Rezervoare (Echipamentele care fac obiectul directivei 2014/29/EC privind recipientele simple sub presiune sunt excluse din directiva 2014/68/EC, în conformitate cu articolul 1, secțiunea 4.3) 3. Tubulatură 4° Accesorii de siguranță 5. Accesorii de presiune 6. Proceduri de evaluare a conformității 7. Modul 8. Montaj Module 9. Directiva privind echipamentele sub presiune notificat: 10. Nume 11. Adresa

# Evaluation of the solid particle removal efficiency of Atlas Copco DD+/DDp+ or PD+/PDp+ filter According to ISO12500-3:2009

Test report IBR JN: 12828A & 12828C

**Report prepared for:** Atlas Copco Airpower n.v.

**Issue date of certificate:** 26<sup>h</sup> October, 2012

PN for DD+/DDp+: 1 624 1829 09

PN for PD+/PDp+: 1 624 1829 07

|          | 0.01 µm | 0.1µm   | 0.5 µm  | 1 µm     | 5µm      |
|----------|---------|---------|---------|----------|----------|
| DD+/DDp+ | 99.93%  | 99.92%  | 99.95%  | 99.998%  | >99.999% |
| PD+/PDp+ | 99.995% | 99.992% | 99.997% | >99.999% | >99.999% |

|          | MPPS    | Efficiency at MPPS |
|----------|---------|--------------------|
| DD+/DDp+ | 0.1 µm  | 99.92%             |
| PD+/PDp+ | 0.06 µm | 99.98%             |

Report Authorized By:



Susan H Goldsmith Managing Director

Note: Full report available upon request

TÜV Rheinland LGA Products GmbH • 51105 Cologne • Germany

Atlas Copco Airpower n.v.  
P.O. Box 104  
Boomsesteenweg 957  
2610 Wilrijk  
Belgium

Your correspondence  
Dr. Norbert Horlemann

Order-No.: 3047714

Phone +49 (0)221-806-1896  
Fax +49 (0)221-806-1461  
Mail horlema@de.tuv.com

Customer Service Center  
for Products  
Phone +49 911 655-5225

Mail service@de.tuv.com

Cologne, 05<sup>th</sup> March 2012

**Type Test certificate**  
**Evaluation of the residual aerosol oil content after an**  
**Atlas Copco DD+ filter**  
**Test report No.: 3047714**

The Atlas Copco DD+ filters are measured under the test conditions according to ISO 12500-1:2007, the compressed air samples are analyzed according to the ISO 8573-2:2007 test method.

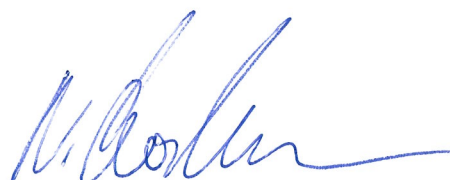
|            | Maximum residual aerosol oil content | Average wet pressure drop |
|------------|--------------------------------------|---------------------------|
| DD+-filter | 0.07 mg/m <sup>3</sup>               | < 180 mbar                |

i. V.



Björn Koch

i. A.



Dr. rer. nat. Norbert Horlemann

TÜV Rheinland  
LGA Products GmbH

Am Grauen Stein 29  
51105 Cologne  
Germany

Headquarter

TÜV Rheinland  
LGA Products GmbH

Tillystraße 2  
90431 Nuremberg  
Germany

Phone +49 911 655 5225  
Fax +49 911 655 5226  
service@de.tuv.com  
www.tuv.com/safety

Board of Management

Dipl.-Ing.  
Jörg Mähler, Spokesman

Dipl.-Kfm.  
Dr. Jörg Schlösser

Nuremberg HRB 26013  
VAT No.: DE811835490

TÜV Rheinland Energie und Umwelt GmbH  
51101 Köln

Atlas Copco Airpower n.v.  
P.O. Box 104  
Boomsesteenweg 957  
2610 Wilrijk  
Belgium

**931 / 21229599/01**  
Dr. Norbert Horlemann  
Tel: 0221 806-1896  
Fax: 0221 806-1461  
horlema@de.tuv.com  
17 August 2015

**Validation Certificate**  
**Evaluation of the air purity class for total oil**  
**after an Atlas Copco DD+ PD+ QDT filter train**  
**Test report no.: 931 / 21229599/01**

The Atlas Copco DD+ PD+ QDT filter train meets the requirements of air purity **class 1** for total oil, according to ISO 8573-1:2010, in a typical compressed air installation.

Details can be found in the full test report no.: 931/21229599/01

i. V.



Dr. Walter Dormagen

i. A.



Dr. Norbert Horlemann

TÜV Rheinland  
Energie und Umwelt GmbH

Am Grauen Stein  
D - 51105 Köln

Phone +49-221-806-5200  
Fax +49-221-806-1349  
Mail [enertest@de.tuv.com](mailto:enertest@de.tuv.com)  
Web [www.umwelt-tuv.de](http://www.umwelt-tuv.de)

Managing Director  
Marcus Staude

District Court  
Cologne HRB 56171

## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

Noi, (1), declarăm prin prezenta că următoarele produse și variantele acestora respectă următoarele directive și standarde tehnice. Această declarație este valabilă numai pentru produse aflate în starea inițială (cum au fost fabricate). Modificările sau piesele care nu au fost adăugate de producător sunt excluse de sub incidența acestei declarații.

|                                                                                                                                              |                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| <b>Denumirea produsului</b>                                                                                                                  | Golire a condensului                                              |
| Gama de modele                                                                                                                               | EWD 50, EWD 75, EWD 330, EWD 1500, EWD 16K și variantele acestora |
| Versiuni de tensiuni                                                                                                                         | 24 V c.c., 24 V c.a., 48 V c.a., 115 V c.a., 230 V c.a.           |
| <b>Directiva 2006/95/CE privind tensiunea joasă</b>                                                                                          |                                                                   |
| S-au aplicat standarde armonizate                                                                                                            | EN 61010-1:2001 + erata 1:2002                                    |
| Anul de etichetare CE                                                                                                                        | 99                                                                |
| Dispozitivele cu tensiune operațională de 24 V c.c., 24 V c.a. și 48 V c.a. nu sunt cuprinse în obiectul directivei privind tensiunea joasă. |                                                                   |
| <b>Directiva privind EMC 2004/108/CE</b>                                                                                                     |                                                                   |
| S-au aplicat standarde armonizate                                                                                                            | EN 55011:2007 + A2:2007, grupa 1, clasa B;<br>EN 61326-1:2006     |
| <b>Directiva privind echipamentele sub presiune PED 97/23/CE (numai EWD 16K C)</b>                                                           |                                                                   |
| Clasificarea echipamentelor sub presiune în conformitate cu PED, Articolul 9.                                                                | Echipamente sub presiune pentru grupul de lichide 2               |
| Procedură de evaluare a conformității cu respectarea PED, articolul 10.                                                                      | Modulul A, categoria I                                            |

(1): Adresă de contact:

Atlas Copco Airpower n.v.

P.O. Box 100

B-2610 Wilrijk (Antwerp)

Belgium

**ATLAS COPCO AIRPOWER**  
 Naamloze Vennootschap  
 B.T.W. 403.992.231  
 LUCHTCOMPRESSOREN  
 Homsesteenweg 957, WILRIJK  
 B 2610 Antwerpen

## EU DECLARATION OF CONFORMITY

- 1
- 2 We, Atlas Copco Airpower n.v., declare under our sole responsibility, that the product
- 3 Machine name *Activatedcarbon tower QDT 20-310*
- 4 Machine type
- 5 Serial number
- 6 Which falls under the provisions of article 12.2 of the EC Directive 2006/42/EC on the approximation of the laws of the Member States relating to machinery, is in conformity with the relevant Essential Health and Safety Requirements of this directive.

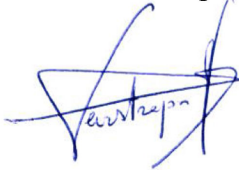
The machinery complies also with the requirements of the following directives and their amendments as indicated.

| Directive on the approximation of laws of the Member States relating to | Harmonized and/or Technical Standards used | Att'mnt |
|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|---------|
| a. Pressure equipment                                                   | 2014/68/EU                                 | x       |

8.a The harmonized and the technical standards used are identified in the attachments hereafter

8.b Atlas Copco Airpower n.v. is authorized to compile the technical file.

|  |                                                          |                                                                                            |
|--|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Conformity of the specification to the directives</b> | <b>Conformity of the product to the specification and by implication to the directives</b> |
|--|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|

|              |                                                                                     |                                                                                       |
|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| 11 Issued by | Engineering                                                                         | Manufacturing                                                                         |
| 12 Name      | Yves Goister                                                                        | Rudolf Verstrepen                                                                     |
| 13           |                                                                                     |                                                                                       |
| 14           |                                                                                     |                                                                                       |
| 15 Signature |  |  |

|          |                  |                 |
|----------|------------------|-----------------|
| 16 Date  | 2016-07-20       | 16/05/2018      |
| 17 Place | Wilrijk, Belgium | Wilrijk Belgium |

**Pressure Equipment Directive 2014/68/EU**

**1. Conformity assessments followed : See table T.1**

| a. Category | b. Applicable | c. Module   | d. Notified body | e. Reference certificate     |
|-------------|---------------|-------------|------------------|------------------------------|
| Article 4.3 |               | See T.2 (c) | Not applicable   | Not applicable               |
| I           | X             | H           | (1)              | Ref. :<br>0038/PED/2003004/A |
| II          |               | H           | (1)              |                              |
| III         |               | H           | (1)              |                              |
| IV          |               | B           | (1)              |                              |
|             |               | D           | (1)              |                              |

**Table T.1**

- (1) Notified body number 0038  
Lloyd's Register Verification Ltd  
71 Fenchurch street  
EC3M – 4 BS London  
United Kingdom

**2 Description of the pressure equipment constituting the assembly : see table T.2**

|                                                                                                                                      |                                     |  |                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| a. Equipment, subject to the Simple Pressure Vessel directive 2014/29/EU , is excluded from 2014/68/EU according article 1.2 (c).    |                                     |  |                                                                                                                           |
| b. Equipment of category I, according 2014/68/EU, is integrated into the machine and falls under the exclusion of article 1.2 (f)(i) |                                     |  |                                                                                                                           |
| c. Equipment of article 4.3 of 2014/68/EU is subject to good engineering practice                                                    |                                     |  |                                                                                                                           |
| h. Cat.II and higher                                                                                                                 | d. Equipment                        |  | g.Declaration of conformity attached<br>(including conformity assessment procedure followed, identification of standards) |
|                                                                                                                                      | e. Description and/or f.Part number |  |                                                                                                                           |
|                                                                                                                                      | i.Safety accessories                |  |                                                                                                                           |
|                                                                                                                                      |                                     |  |                                                                                                                           |
|                                                                                                                                      | j.Vessels                           |  |                                                                                                                           |
|                                                                                                                                      |                                     |  |                                                                                                                           |
|                                                                                                                                      | k.Piping                            |  |                                                                                                                           |
|                                                                                                                                      |                                     |  |                                                                                                                           |
|                                                                                                                                      | l.Pressure accessories              |  |                                                                                                                           |
|                                                                                                                                      |                                     |  |                                                                                                                           |

**Table T.2**

**3. Harmonised standards used : see front page of Declaration and table T.2 (h)**

**4. National technical standards and specifications used: see table**

**Atlas Copco Airpower n.v.**

Part of the Atlas Copco Group

Postal address  
P.O. Box 100  
B-2610 Wilrijk-Antwerp  
Belgium  
[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

Visitors address  
Boomsesteenweg 957  
B-2610 Wilrijk-Antwerp  
Belgium  
For info, please contact your local Atlas Copco representative

Phone: +0032 (0)3 - 870 2111  
Fax: +0032 (0)3 - 870 2443  
Email: [info@atlascopco.com](mailto:info@atlascopco.com)  
Registration n°: BE0403.992.231

## bg

1 **ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕС** 2 Ние, Atlas Copco Airpower n.v., декларираме на наша собствена отговорност, че продуктът 3 Име на машината 4 Тип на машината 5 Сериен номер 6 Който попада под разпоредбите на член 12.2 на Директивата на ЕО 2006/42/ЕС за сближаването на законодателствата на Страните-членки по отношение на машините, отговаря на съответните Съществени изисквания за здравеопазване и безопасност на тази директива. Машините съответстват и на изискванията на следните директиви и техните изменения и допълнения, както е посочено. 7 Директива за сближаването на законодателствата на Страните-членки по отношение на Съответстващо приложение № а Оборудване за налягане - 2014/68/ЕС 8 а Използваните хармонизирани и техническите стандарти са посочени в приложенията тук по-долу 8.6 Atlas Copco Airpower NV, е получило разрешение за съставяне на техническо досие. 9 Съответствие на спецификацията с директивите 10 Съответствие на продукта със спецификацията и по подразбиране с директивите 11.а Издадено от 12 Инженеринг 13 Производство 14 Име 15 Подпис 16 Дата 17 място

**Директива за оборудване за налягане 2014/68/ЕС** 1 Следвани оценки за съответствие: вж табл. Т.1 а Категория б Приложими в Модул г Уведомен орган д Сертификат за 2 Описание на оборудването за налягане, съставляващо възела: вж табл. Т.2 а Оборудването, предмет на Директива за прост съд за налягане 2014/29/ЕС, се изключва от 2014/68/ЕС в съответствие с член I, раздел 3.3. б Оборудването от категория I в съответствие с 97/23/ЕС е вградено в машината и попада в рамките на изключенията на член I, раздел 3.6. в Оборудването от член 3.3 на 97/23/ЕС е предмет на добрата инженерна практика г Оборудване д Описание е Номенклатурен номер ж Приложена декларация за съответствие (включително процедура за оценка на съответствието, установяване на стандартите) з Кат. II и по-високи и Принадлежности за безопасност й Съдове к Тръби л Принадлежности за налягане 3 Използвани хармонизирани стандарти: вж табл. Т.2 4. Използвани национални технически стандарти и спецификации: виж първа страница - вж табл. Т.2

## CS

1. **PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU** 2. My, společnost Atlas Copco Airpower n.v., prohlašujeme na naši výhradní odpovědnost, že tento produkt 3. Název stroje 4. Typ stroje 5. Výrobní číslo 6. který spadá pod ustanovení článku 12.2. Směrnice Evropského společenství 2006/42/ES je v souladu s příslušnými základními bezpečnostními a zdravotními požadavky výše uvedené Směrnicí Rady o přiblížení práva členských států v souvislosti se strojním zařízením. Toto zařízení vyhovuje také požadavkům následujících směrnic a jejich dodatků.. 7. Směrnice o přiblížení práva členských států a. Tlakové zařízení - 2014/68/EU 8.a. Použité harmonizované a technické normy jsou určeny v níže uvedených přílohách 8.b. Atlas Copco Airpower NV, je oprávněn sestavit technickou dokumentaci. 9. Shoda specifikace s uvedenými směrniciemi 10. Shoda produktu se specifikací a tím také s uvedenými směrniciemi 11. Vydatel 12. Inženýrství 13. Výroba 14. Název 15. Podpis 16. Datum 17. Místo

**Směrnice 2014/68/EU o tlakových zařízeních** 1. Použité postupy posouzení shody: viz. Tabulka T.1 a. Kategorie b. Použitelnost c. Modul d. Informovaný orgán e. referenční orgán 2. Popis tlakových zařízení tvořících sestavu: viz tabulka T.2 a. zařízení podléhající směrnici 2014/29/EU o jednoduchých tlakových nádobách jsou vyňaté ze směrnice 2014/68/EU podle článku 1.2.(c). b. zařízení kategorie I podle směrnice 2014/68/EU jsou součástí stroje a vztahují se na ně výjimky podle článku 1.2.(f)(i) c. Zařízení podle článku 4.3. směrnice 2014/68/EU podléhají dobré technické praxi d. Zařízení e. Popis f. Číslo součásti g. Příložené prohlášení o shodě (včetně postupů posouzení shody, určení norem) h. kat. II a vyšší i. Bezpečnostní příslušenství j. Nádoby k. Potrubí l. Tlakové příslušenství 3. Použité harmonizované normy: viz. Tab. T.2. 4. použité národní technické normy a specifikace : viz. titulní strana - Tabulka T.2.

## da

1. **EU-OVERENSSTEMMELSESESKLÆRING** 2. Vi, Atlas Copco Airpower n.v., erklærer, under eget ansvar, at produktet 3. Maskinens navn 4. Maskinens type 5. Serienummer 6. som falder ind under bestemmelserne i artikel 12.2 i EF-direktivet 2006/42/EF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende maskiner, er i overensstemmelse med de relevante væsentlige sikkerheds- og sundhedskrav i ovennævnte direktiv. Maskinen opfylder ligeledes kravene i direktiverne: 7. Direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende maskiner Hvis anvendes Bilag # a. Trykberedende udstyr - 2014/68/EU 8.a. De anvendte harmoniserede og tekniske standarder angives i bilagene 8.b. Atlas Copco Airpower NV, bemyndiges til at udarbejde det tekniske dossier. 9. Specifikationens overensstemmelse med direktivet 10. Maskinens overensstemmelse med specifikationen og følgende direktiver 11. Udstedere 12. Produktkonstruktion 13. Produktion 14. Navn 15. Underskrift 16. Dato 17. Placere

**Trykudstyrsdirektivet 2014/68/EU** 1. Overensstemmelsesvurderinger følger: Se tabel T.1 a. Kategori b. Hvis anvendes c. Modul d. Bemyndigede organ e. Referencecertifikat 2. Beskrivelse af trykudstyret, der udgør komponenten: Se tabel T.2 a. Udstyr, der er underkastet direktivet 2014/29/EU om simple trykbeholdere, men ikke 2014/68/EU i henhold til artikel 1.2.(c) b. Udstyr i kategori I i følge 2014/68/EU integreres i maskinen og falder ind under undtagelsen i artikel 1.2.(f)(i) c. Udstyr i artikel 4.3 i direktiv 2014/68/EU er underkastet god ingeniørsik d. Udstyr e. Beskrivelse f. Styknummer g. Overensstemmelseserklæring vedlagt (herunder procedure for overensstemmelsesvurdering samt identifikation af standarder) h. kat.II og højere i. Sikkerhedstilbehør j. Beholdere k. Rør l. Tryktillbehør 3. Anvendte harmoniserede standarder: Se tabel T.2 4. Anvendte nationale tekniske standarder og specifikationer: se forside - tabel T.2

## de

1. **EU-KONFORMITÄTSESKLÄRUNG** 2. Wir, Atlas Copco Airpower n.v., erklären hiermit in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt 3. Maschinenbezeichnung 4. Maschinentyp 5. Seriennummer 6. den Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen gemäß den Bestimmungen des Artikels 12.2 der EU-Richtlinie 2006/42/EG des Europäischen Parlaments und des Rates zur Angleichung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften der Mitgliedstaaten für Maschinen entspricht. Die Maschinen entsprechen ebenfalls den folgenden Richtlinien und deren Änderungen (falls zutreffend). 7. Richtlinie zur Angleichung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften der Mitgliedstaaten Zutreffend Anhang Nr. a. Druckgeräte - 2014/68/EU 8.a. Die verwendeten harmonisierten und technischen Normen werden untenstehend im Anhang aufgeführt 8.b. Atlas Copco Airpower NV, ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen. 9. Konformität der Spezifikation mit den Richtlinien 10. Konformität des Produkts mit der Spezifikation und als Folgerung mit den Richtlinien 11. Erstellt von 12. Fertigungstechnik 13. Fertigung 14. Name 15. Unterschrift 16. Datum 17. Ort

**Druckgeräterichtlinie 2014/68/EU** 1. Angewendete Konformitätsprüfung: siehe Tabelle T.1 a. Kategorie b. Zutreffend c. Modul d. Benachrichtigte Organisation e. Referenzzertifikat 2. Beschreibung der Druckbetriebsmittel, aus denen die Anlage besteht: siehe Tabelle T.2 a. Betriebsmittel, die der einfachen Druckbehälterrichtlinie 2014/29/EU unterliegen, sind von der Richtlinie 2014/68/EU gemäß Artikel 1.2 (c) ausgeschlossen. b. Betriebsmittel der Kategorie I gemäß 2014/68/EU sind in die Maschine integriert und unterliegen dem Ausschluss des Artikels 1.2.(f)(i) c. Betriebsmittel, die unter Artikel 4.3 der Richtlinie 2014/68/EU fallen, unterliegen der guten technischen Praxis. d. Betriebsmittel e. Beschreibung f. Teilenummer g. Konformitätserklärung im Anhang (einschließlich angewendetem Konformitätsprüfverfahren und Identifikation der Normen) h. Kategorie II und höher i. Sicherheitszubehör j. Behälter k. Leitungen l. Druckzubehör 3. Verwendete harmonisierte Normen: siehe Tabelle T.2 4. Verwendete nationale technische Normen und Spezifikationen: siehe Vorderseite und Tabelle T.2

## el

1. **ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ Ε.Ε.** 2. Εμείς, η Atlas Copco Airpower n.v., δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν 3. Ονομασία μηχανήματος 4. Τύπος μηχανήματος 5. Σειριακός αριθμός 6. το οποίο εμπίπτει στις διατάξεις του Άρθρου 12.2 της Οδηγίας 2006/42/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου περί σύγκλισης των νομοθεσιών των κρατών-μελών που σχετίζονται με μηχανήματα, συμμορφούνται με τις σχετικές Ουσιώδεις απαιτήσεις της εν λόγω Οδηγίας για την υγεία και ασφάλεια. Το μηχάνημα συμμορφούται επίσης με τις απαιτήσεις των παρακάτω Οδηγιών και των τυχόν τροποποιήσεών τους, όπως αναφέρεται κατωτέρω. 7. Οδηγία περί σύγκλισης των νομοθεσιών των κρατών-μελών περί σύγκλισης των νομοθεσιών των κρατών-μελών που σχετίζονται με Εφαρμόζεται Αρ. προσαρτήματος α Εξοπλισμός πίεσης - 2014/68/ΕΕ 8.α. Τα εναρμονισμένα και τα τεχνικά πρότυπα που εφαρμόζονται αναφέρονται στα προσάρτηματα του παρόντος 8.β. Atlas Copco Airpower NV, είναι εξουσιοδοτημένο να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο. 9. Συμμόρφωση της προδιαγραφής προς τις Οδηγίες 10. Συμμόρφωση του προϊόντος προς την προδιαγραφή και κατ' επέκταση προς τις Οδηγίες 11. Εκδόθηκε από 12. Τεχνικός σχεδιασμός προϊόντος 13. Κατασκευή 14. Ονομα 15. Υπογραφή 16. Ημερομηνία 17. Θέση

**Οδηγία 2014/68/ΕΕ περί εξοπλισμού πίεσης** 1. Αξιολογήσεις συμμόρφωσης που εφαρμόστηκαν: βλ. Πίνακα Τ.1 α. Κατηγορία β. Εφαρμόζεται γ. Αρθρωτή μονάδα δ. Φορέας πιστοποίησης ε. Πιστοποιητικό αναφοράς 2. Περιγραφή του εξοπλισμού πίεσης που συνιστά το συγκρότημα: βλ. Πίνακα Τ.2 α. Ο εξοπλισμός που υπόκειται στην Οδηγία 2014/29/ΕΕ περί απλών δοχείων πίεσης εξασφαλίζεται από την Οδηγία 2014/68/ΕΕ βάσει του άρθρου 1.2(ς). β. Το μηχάνημα διαθέτει ενσωματωμένο εξοπλισμό κατηγορίας I κατά την Οδηγία 2014/68/ΕΕ, ο οποίος υπόκειται στην εξαίρεση του άρθρου 1.2(η)(ι). γ. Ο εξοπλισμός κατά το άρθρο 4.3 της Οδηγίας 2014/68/ΕΕ υπόκειται σε ορθές τεχνικές πρακτικές δ. Εξοπλισμός ε. Περιγραφή στ. Κωδ. είδους ζ. Επισυνάπτεται Δήλωση συμμόρφωσης (συμπεριλαμβανομένης της διαδικασίας αξιολόγησης της συμμόρφωσης η οποία ακολουθήθηκε, καθώς και της αναφοράς των προτύπων) η. Κατ. II και υψηλότερες θ. Παρελκόμενα ασφαλείας ι. Δοχεία ια. Σωληνώσεις ιβ. Παρελκόμενα πίεσης 3. Εναρμονισμένα πρότυπα που εφαρμόστηκαν: βλ. πίνακα Τ.2 4. Εθνικά τεχνικά πρότυπα και προδιαγραφές που εφαρμόστηκαν: δείτε πρωτοσέλιδο - βλ. πίνακα Τ.2

## es

1. **DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE** 2. Atlas Copco Airpower n.v. declara bajo su exclusiva responsabilidad que el producto 3. Nombre de máquina 4. Tipo de máquina 5. Número de serie 6. sujeto a las disposiciones del artículo 12.2 de la Directiva 2006/42/CE de la CE relativa a la aproximación de legislaciones de los Estados miembros sobre máquinas, cumple los requisitos de salud y seguridad esenciales de esta directiva. La maquinaria cumple también los requisitos de las siguientes directivas y sus enmiendas, como se indica. 7. Directiva relativa a la aproximación de legislaciones de los Estados miembros sobre Aplicable Nº de anexo a. Equipos a presión - 2014/68/UE 8.a. Las normas técnicas y armonizadas utilizadas se identifican en los anexos que siguen 8.b. Atlas Copco Airpower NV, está autorizada para elaborar el expediente técnico 9. Conformidad de la especificación con las directivas 10. Conformidad del producto con la especificación y por implicación con las directivas 11. Elaborado por 12. Ingeniería del producto 13. Fabricación 14. Designación 15. Firma 16. Fecha 17. Lugar

## Atlas Copco Airpower n.v.

## Part of the Atlas Copco Group

Postal address  
P.O. Box 100  
B-2610 Wilrijk-Antwerp  
Belgium  
[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

Visitors address  
Boomsesteenweg 957  
B-2610 Wilrijk-Antwerp  
Belgium  
For info, please contact your local Atlas Copco representative

Phone: +0032 (0)3 - 870 2111  
Fax: +0032 (0)3 - 870 2443  
Email: [info@atlascopco.com](mailto:info@atlascopco.com)  
Registration n°: BE0403.992.231

**Directiva 2014/68/UE sobre equipos a presión** 1. Evaluaciones de conformidad seguidas: consultar la tabla T.1 a. Categoría b. Aplicable c. Módulo d. Cuerpo notificado e. Certificado de referencia 2. Descripción del equipo de presión que constituye el conjunto: consultar la tabla T.2 a. El equipo sujeto a la Directiva 2014/29/UE relativa a los equipos a presión simple se excluye de la Directiva 2014/68/UE según el artículo 1.2(c). b. Conforme a la Directiva 2014/68/UE, el equipo integrado en la máquina que corresponda a la categoría I se excluye del artículo 1.2(f)(i). c. El equipo contemplado en el artículo 4.3 de la Directiva 2014/68/UE está sujeto a prácticas de ingeniería óptimas. d. Equipo e. Descripción f. Número de pieza g. Declaración de conformidad adjunta (incluido el procedimiento de evaluación de conformidad que se ha seguido y la identificación de normas) h. Cat.II y superior i. Accesorios de seguridad j. Depósitos k. Tuberías l. Accesorios de presión 3. Normas armonizadas empleadas: consultar la tabla T.2 4. Normas y especificaciones técnicas nacionales empleadas: consultar la página frontal - la tabla T.2

## et

1. **EL VASTAVUSAVALDUS** 2. Meie, Atlas Copco Airpower n.v., teatame oma täielikul vastutusel, et toode 3. Masina nimetus 4. Masina tüüp 5. Seerianumber 6. mis langeb Nõukogu liikmesriikide masinate kohta kehtivate seaduste ühtlustamise direktiivi 2006/42/EÜ artikli 12.2 määruste alla, vastab asjakohastele ülalmainitud direktiivi Olulistele tervise- ja ohutusnõuetele. Seade vastab ka järgnevate direktiivide ning nende paranduste nõuetele nagu näidatud. 7. Liikmesriikide rakendatava lisa kohta kehtivate seaduste ühtlustamise direktiiv # a. Rõhuvarustus - 2014/68/EL 8.a. Kasutatud harmoniseeritud ja tehnilised standardid on toodud järgnevas lisades 8.b. Atlas Copco Airpower NV, on õigus koostada tehniline toimik 9. Spetsifikatsioon vastavus direktiividele 10. Toote vastavus spetsifikatsioonidele ning kaudselt direktiividele 11. Välja andnud 12. Toote tehnika 13. Tootmine 14. Nimi 15. Aikiri 16. Kuupäev 17. Koht

**Rõhuvarustuse direktiiv 2014/68/EL** 1. Järgitud vastavuse määramisviisid: Vt tabelit T.1 a. Kategooria b. Rakendatav c. Moodul d. Teavitatud isik e. Standardsertifikaat 2. Koostatud rõhuvarustuse kirjeldus: vt tabelit T.2 a. Varustus, mida puudutab Lihtsa rõhumahuti direktiiv 2014/29/EL, ei kuulu 2014/68/EL alla vastavalt artiklile 1.2(c). b. I kategooria varustus vastavalt 2014/68/EL on seadmesse integreeritud ja langeb artikli 1.2(f)(i) väljajätmise alla. c. 2014/68/EL artikli 4.3 varustus kuulub hea tehnikakasutuse tavade alla d. Varustus e. Kirjeldus f. Osa number g. Vastavusavaldus lisatud (sealhulgas järgitud vastavusele hinnangu andmise protseduur, standardite identifitseerimine) h. Kat.II ja kõrgem i. Ohutusvarustus j. Mahutid k. Torustik l. Rõhuvarustus 3. Kasutatud harmoniseeritud standardid: vt tabelit T.2 4. Kasutatud riiklikud tehnilised standardid ja spetsifikatsioonid: vt esilehel - tabelit T.2

## fi

1. **EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS** 2. Me, Atlas Copco Airpower n.v., vakuutamme omalla vastuullamme, että tuote 3. koneen nimi 4. konetyyppi 5. valmistenumero 6. joka kuuluu jäsenvaltioiden koneita koskevan lainsäädännön lähentämisestä annetun EY-direktiivin 2006/42/EY 12 artiklan 2 kohdan a alakohdan alaisuuteen, täyttää direktiivin terveys- ja työturvallisuusmääräykset. Kone vastaa myös seuraavien direktiivien ja niiden muutosten vaatimuksia osoitettulla tavalla. 7. Direktiivi jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä alalta Sovelletavuus Liite nro a. Paineilaitteet - 2014/68/UE 8.a. Käytetyt yhdenmukaistetut ja tekniset standardit on luettelu liitteissä jäljempänä 8.b. Atlas Copco Airpower NV, on valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston. 9. Direktiivien määräysten mukaisuus 10. Tuotteen spesifikaation ja direktiivien mukaisuus 11. Laatija 12. Tuotteen suunnittelu 13. Teollisuus 14. Nimi 15. Allekirjoitus 16. Päivämäärä 17. Paikka

**Paineilaitedirektiivi 2014/68/UE** 1. Noudatettu vaatimustenmukaisuuden arviointi: katso taulukko T.1 a. Luokka b. Sovellettavuus c. Moduuli d. Ilmoituksen saanut viranomainen e. Viitetodistus 2. Kokoonpanon muodostavien paineilaiteiden kuvaus: katso taulukko T.2 a. Yksinkertaisia paineistoita koskevan direktiivin 2014/29/UE mukaiset laitteet muodostavat direktiivin 2014/68/UE artiklassa 1.2(c) mainitun poikkeuksen. b. Direktiivin 2014/68/UE mukaisen luokan I laitteet ovat integroitui koneeseen, joten ne muodostavat tämän direktiivin artiklassa 1.2(f)(i) mainitun poikkeuksen. c. Direktiivin 2014/68/UE artiklan 4.3 mukaisia laitteita koskee hyvä konepajakäytäntö d. Laitteet e. Kuvas f. Osanumero g. Liitteenä vaatimustenmukaisuusvakuutus (mukaan lukien noudatettu vaatimustenmukaisuuden arviointi, luettelo standardeista) h. Luokka II ja korkeampi i. Turvallisuusvarusteet j. Asiat k. Putkistot l. Paineilmatarvikkeet 3. Noudatetut yhdenmukaistetut standardit: katso taulukko T.2 4. Noudatetut kansalliset tekniset standardit ja mallikohtaiset tiedot: katso etusivu - taulukko T.2

## fr

1. **DECLARATION DE CONFORMITE UE** 2. Nous, Atlas Copco Airpower n.v., déclarons sous notre seule responsabilité, que le produit 3. Nom de la machine 4. Type de machine 5. Numéro de série 6. conformément aux dispositions prévues par l'article 12.2 de la directive CE 2006/42/CE concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux machines, est conforme aux exigences essentielles en matière de santé et de sécurité de cette directive. Cette machine est également conforme aux directives suivantes et à leurs modifications. 7. Directive concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux Applicable Attachment # a. Equipements sous pression - 2014/68/UE 8.a. Les normes harmonisées et normes techniques utilisées sont identifiées dans les pièces jointes ci-après 8.b. Atlas Copco Airpower NV, est autorisé à constituer le dossier technique. 9. Conformité de la spécification aux directives 10. Conformité du produit aux spécifications et, par extension, aux directives 11. Emis par 12. Ingénierie du produit 13. Fabrication 14. Désignation 15. Signature 16. Date 17. Endroit

**2014/68/UE - Directive Equipements sous pression** 1. Contrôles de conformité effectués : Voir tableau T.1 a. Catégorie b. Applicable c. Module d. Organisme notifié e. Certificat de référence 2. Description des équipements sous pression constituant l'assemblage : voir tableau T.2 a. Les équipements visés par la directive 2014/29/UE relative aux réceptifs à pression simples sont exclus de la directive 2014/68/CE, comme défini à l'article 1.2(c). b. Les équipements de catégorie I selon la directive 2014/68/UE sont intégrés dans la machine et sont exclus du champ d'application de la directive, comme défini à l'article 1.2(f)(i). c. Les équipements visés à l'article 4.3 de la directive 2014/68/UE doivent être conçus et fabriqués conformément à la bonne pratique technique. d. Equipement e. Description f. Numéro de pièce g. Déclaration de conformité jointe (inclut la procédure d'évaluation de conformité suivie et l'identification des normes) h. Cat.II et supérieures i. Accessoires de sécurité j. Réservoirs k. Tuyauterie l. Accessoires de pression 3. Normes harmonisées utilisées : voir tableau T.2 4. Normes techniques et spécifications nationales utilisées : voir la page couverture et tableau T.2

## hu

1. **EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT** 2. Az alulírott Atlas Copco Airpower n.v. vállalat kizárólagos felelőssége tudatában kijelenti, hogy az alábbi termék 3. Készülék neve 4. Készülék típusa 5. Gyári szám 6. amely a 2006/42/EK irányelv 12.2 bekezdése hatálya alá tartozik, megfelel a fenti, a gépekről szóló tagállami jogszabályok közelítéséről szóló irányelv vonatkozó alapvető egészségügyi és biztonsági követelményeinek. A készülék ezen kívül megfelel az alábbi irányelveknek és azok módosításainak is. 7. Irányelv a tagállami jogszabályok közelítéséről a következőkkel kapcsolatban: Alkalmazható Melléklet # a. Nyomástartó berendezések - 2014/68/UE 8.a. A használt összehangolt és technikai szabványok meghatározásai a következő mellékletekben szerepelnek 8.b. Atlas Copco Airpower NV. felhatalmazást kap, hogy a műszaki dokumentáció összeállítására. 9. A specifikáció megfelelésége az irányelveknek 10. A termék megfelelésége a specifikációnak és következésképpen az irányelveknek is 11. Kiadta 12. Terméktervezés 13. Gyártás 14. Név 15. Alíráás 16. Dátum 17. Hely

**Nyomástartó készülékekre vonatkozó irányelv 2014/68/UE** 1. A követett megfeleléség-értékelés: lásd a t.1 táblázatban a. Kategória b. Alkalmazható c. Modul d. Értécsített tesztelt e. Referencia tanúsítvány 2. A nyomástartó készülék leírása az összeszereléssel: lásd a T.2 táblázatban a. A 2014/29/UE Az egyszerű nyomástartó edényekre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló irányelv alá tartozó berendezések kivételt képeznek a 2014/68/UE irányelv alól az 1.2(c) -as bekezdésének megfelelően. b. A gépben a 2014/68/UE szerinti I. kategóriának megfelelő berendezések találhatók, és az 1.2(f)(i) -os bekezdésének kivételét alá esnek. c. A 2014/68/UE 4.3-as cikkében szereplő berendezések megfelelő gépészeti gyakorlatosságot feltételeznek. d. Berendezés e. Leírás f. Cikkszám g. Megfeleléségi nyilatkozat csatolva (beleértve a követett megfeleléség-értékelési eljárásokat, a szabványok meghatározásait) h. II kat. és magasabb i. Biztonsági kiegészítők j. Edények k. Csövezeték l. Nyomástartó kiegészítők 3. A használt összehangolt szabványok: lásd a T.2 táblázatban 4. A használt nemzeti műszaki szabványok és specifikációk: lásd címlapon - a T.2 táblázatban

## it

1. **DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE** 2. Noi, Atlas Copco Airpower n.v., dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto 3. Denominazione della macchina 4. Tipo della macchina 5. Numero di serie 6. che è soggetto alle disposizioni dell'articolo 12.2 della Direttiva 2006/42/CE, è conforme ai relativi Requisiti Essenziali ai fini della Sicurezza e della tutela salute della suddetta Direttiva del Consiglio sul riavvicinamento delle legislazioni degli stati membri relativa alle macchine. Inoltre la macchina è conforme ai requisiti delle direttive indicate di seguito e dei relativi emendamenti. 7. Direttiva sul riavvicinamento delle legislazioni degli stati membri relativa all' allegato applicabile n. a. Apparecchiatura a pressione - 2014/68/UE 8.a. Gli standard armonizzati e tecnici utilizzati sono identificati negli allegati che seguono 8.b. Atlas Copco Airpower NV. è autorizzato a costituire il fascicolo tecnico. 9. Conformità delle specifiche alle direttive 10. Conformità del prodotto alla specifica ed implicitamente alle direttive 11. Compilato da 12. Progettazione del prodotto 13. Produzione industriale 14. Nome 15. Firma 16. Data 17. Luogo

**Direttiva 2014/68/UE sulle apparecchiature a pressione** 1. Valutazioni di conformità applicate: vedere la tabella T.1 a. Categoria b. Applicable c. Modulo d. Organismo notificato e. Certificato di riferimento 2. Descrizione dell'apparecchiatura a pressione che costituisce il gruppo: vedere la tabella T.2 a. Le apparecchiature soggette alla Direttiva 2014/29/UE relativa ai serbatoi semplici a pressione sono escluse dalla Direttiva 2014/68/UE, in base all'articolo 1.2 (c). b. Le apparecchiature di categoria I in base alla Direttiva 2014/68/UE sono integrate nella macchina e rientrano tra quelle escluse previste dall'articolo 1.2(f)(i) c. Le apparecchiature di cui all'articolo 4.3 della Direttiva 2014/68/UE sono soggette alle regole dell'ingegneria industriale (good engineering practice) d. Apparecchiatura e. Descrizione f. Numero categorico g. Dichiarazione di conformità allegata (compresa la procedura di valutazione della conformità applicata e l'identificazione degli standard) h. Cat. II e superiore i. Accessori di sicurezza j. Serbatoi k. Tubazioni l. Accessori a pressione 3. Standard armonizzati utilizzati: vedere la tabella T.2 4. Standard tecnici nazionali e specifiche utilizzate: vedere prima pagina - la tabella T.2

## lt

1. **ES ATITIKTIES DEKLARACIJA** 2. Mes, Atlas Copco Airpower n.v., prisiimdami visą atsakomybę, pareiškiame, jog gaminys 3. Mašinos pavadinimas 4. Mašinos tipas 5. Serijos numeris 6. Kuriam taikomos EB Direktyvos 2006/42/EB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su mašinomis, suderinimo 12.2 straipsnio nuostatos, atitinka svarbiausius šios direktyvos reikalavimus dėl sveikatos ir saugos. Jis taip pat atitinka toliau nurodytų direktyvų ir jų pakeitimų reikalavimus. 7. Direktyva dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su ..., suderinimo Taikoma Priedas# a. Slėgine įranga - 2014/68/ES 8.a. Naudojami suderinti ir techniniai standartai nurodyti šio dokumento prieduose 8.b. Atlas Copco Airpower NV, yra įgaliojotas sudaryti atitinkamą techninę bylą 9. Specifikacijos atitikimas direktyvoms 10. Gaminio atitikimas specifikacijai ir, tuo pačiu, direktyvoms 11. Išdavė 12. Gaminio konstravimas 13. Gamyba 14. Pavardė 15. Parašas 16. Data 17. Vieta

## Atlas Copco Airpower n.v.

## Part of the Atlas Copco Group

Postal address  
P.O. Box 100  
B-2610 Wilrijk-Antwerp  
Belgium  
[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

Visitors address  
Boomsesteenweg 957  
B-2610 Wilrijk-Antwerp  
Belgium  
For info, please contact your local Atlas Copco representative

Phone: +0032 (0)3 - 870 2111  
Fax: +0032 (0)3 - 870 2443  
Email: [info@atlascopco.com](mailto:info@atlascopco.com)  
Registration n°: BE0403.992.231

**Slēgšanās ierāgos direktīva 2014/68/ES** 1. Naudojami atitikties įvertinimai: žr. T.1 lentelę a. Kategorija b. Taikoma c. Modulis d. Notifikuoti įstaiga e. Pažyma 2. Bloką sudarančios slėginės įrangos aprašymas: žr. T.2 lentelę a. Įranga, kuriai taikoma paprastųjų slėginių indų direktiva 2014/29/ES, neįtraukiama į 2014/68/ES, remiantis 1.2(c) dalimi. b. I kategorijos įranga pagal 2014/68/ES yra integruota į mašiną ir jai taikoma 1.2(f)(i) dalies išskirtis. c. Direktivos 2014/68/ES 4.3 straipsnio apimamai įrangai taikomi geros gamybinės praktikos principai d. Įranga e. Aprašymas f. Dalies numeris g. Pridėta atitikties deklaracija (įskaitant naudojama atitikties įvertinimo procedūrą ir nurodant standartus) h. II ir aukštesnės kategorijos i. Saugos priedai j. Indai k. Vamzdynai l. Slėgio priedai 3. Naudojami suderintieji standartai: žr. T.2 lentelę 4. Naudojami nacionaliniai techniniai standartai ir specifikacijos: matyti priekinį puslapį - žr. T.2 lentelę

## lv

**1. ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA** 2. Mēs, Atlas Copco Airpower n.v., ņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka izstrādājums, 3. Iekārta nosaukums 4. Iekārta tips 5. Sērijas numurs 6. uz kuru attiecas EK Direktīvas 2006/42/EK par to dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu, kas attiecas uz mehānismiem, 12. panta 2. punkta noteikumi, atbilst šīs direktīvas svarīgākajām veselības un drošības aizsardzības prasībām. Iekārtās atbilst arī šādu direktīvu un to grozījumu prasībām, ja tā ir norādīts 7. Direktīva par to dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu, kas attiecas uz Piemērojama Pielikums # a. Spiediena iekārtas - 2014/68/ES 8.a. Izmantotie saskaņotie un tehniskie standarti turpmāk norādīti pielikumos 8.b. Atlas Copco Airpower NV. ir pilnvarota sastādīt tehnisko lietu 9. Specifikācijas atbilstība direktīvām 10. Izstrādājuma atbilstība specifikācijai un reizē arī direktīvām 11. Izdevēji 12. Izstrādājuma tehnoloģija 13. Ražošana 14. Vārds, uzvārds 15. Paraksts 16. Datums 17. Izvieto

**Spiediena iekārtu direktīva 2014/68/ES** 1. Izmantotais atbilstības izvērtējums: Skatīt tabulu T.1 a. Kategorija b. Piemērojama c. Modulis d. Pilnvarotā iestāde e. Rekomendāciju sertifikāts 2. Agregātā izmantotās spiediena iekārtas apraksts: skatīt tabulu T.2 a. Aprīkojums, uz kuru attiecas Vienkāršo spiedtrauku direktīva 2014/29/ES ir izslēgts no Direktīvas 2014/68/ES saskaņā ar 1.2(c). apakšnodalās I pantu. b. I kategorijas aprīkojums saskaņā ar direktīvu 2014/68/ES ir integrēts iekārtā, un uz to attiecas 1.2(f)(i) apakšnodalās I pantā izklāstītais izņēmums. c. Direktīvas 2014/68/ES 4. nodaļas 3. apakšnodalā minētās aprīkojums tiek ražots saskaņā ar labākajām inženierzinātnes tradīcijām 4. Aprīkojums e. Apraksts f. Detaļas numurs g. Atbilstības deklarācija pievienota (ieskaitot izmantoto atbilstības izvērtējuma procedūru un standartu raksturojumu) h. II kat. vai augstāka i. Drošības palīgierīces j. Rezervuāri k. Caurulvadu sistēma l. Spiediena ierīces 3. Izmantotie saskaņotie standarti: skatīt tabulu T.2 4. Izmantotie valsts tehniskie standarti un specifikācijas: redzēt sākumlapā - skatīt tabulu T.2

## mt

**1. DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ – UE** 2. Ahna, Atlas Copco Airpower n.v., niddikjaraw b'responsabbiltà unika taghna, li l-prodott 3. Isem tal-magna 4. Tip tal-magna 5. Numru tas-serje 6. li jaqa' taht id-dispozzizzjoniet ta' l-Artikolu 12.2 tad-Direttiva tal-KE 2006/42/KE, dwar l-aprossimazzjoni tal-ligijiet ta' l-Istati Membri marbuta mal-Makkinarju, hu konformi mal-Htgijiet Essenzjali tas-Sahha u l-Sigurtà ta' din id-Direttiva. Il-makkinarju hu konformi wkoll mal-htgijiet tal-Direttivi segwenti u l-emendi taghhom. 7. Direttiva dwar l-aprossimazzjoni tal-ligijiet ta' l-Istati Membri marbuta ma' l-Anness Applikabbli # a. Taghmir ta' pressjoni - 2014/68/UE 8.a. L-istandards armonizzati u teknici uzati huma identifikati fl-annessi li jsegwu 8.b. Atlas Copco Airpower NV. huwa awtorizzat li taghmel il-fajl tekniku 9. Konformità ma' l-ispeċifikazzjoni tad-Direttivi 10. Konformità tal-prodott għall-ispeċifikazzjoni u b'implikazzjoni għad-Direttivi 11. Mahrug minn 12. Inġinerija tal-prodott 13. Manifattura 14. Isem 15. Firma 16. Data 17. Post

**Direttiva dwar it-taghmir ta' pressjoni 2014/68/UE** 1. Analizi tal-Konformità uzati: Ara t-tabella T.1 a. Kategorija b. Applikabbli ċ. Modulu d. Organu notifikat e. Certifikat ta' referenza 2. Deskrizzjoni tat-taghmir ta' pressjoni li jifforma l-prodott: ara t-tabella T.2 a. Taghmir sugġett għad-Direttiva dwar l-istrumenti sempliċi ta' pressjoni 2014/29/UE huma eskluzi mis- 2014/68/UE skond l-Artikolu 1.2.(c) b. Taghmir ta' kategorija I skond 2014/68/UE huma integrati fil-magna u jaqghu taht l-esklużjoni ta' Artikolu 1.2.(f)(i) ċ. Taghmir ta' l-Artikolu 4.3 ta' 2014/68/UE huma sugġett għall-prattika ta' inġinerija tajba d. Taghmir e. Deskrizzjoni f. Numru tal-parti g. Dikjarazzjoni tal-konformità mehmuza (inkluza l-proċedura ta' analizi mal-konformità segwita, identifikazzjoni ta' standards) h. Kat.II u oghla i. Aċċessorji ta' sigurtà j. Strumenti k. Sistema tal-pajpijiet l. Aċċessorji li jahdmu bil-pressjoni 3. Standards armonizzati uzati: ara t-tabella T.2 4. Standards tekniċi nazzjonali u speċifikazzjonijiet uzati: ara l-paġna ta' quddiem - ara t-tabella T.2

## nl

**1. EU-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING** 2. Ondergetekende, Atlas Copco Airpower n.v., verklaart op eigen verantwoordelijkheid dat het product 3. Naam van de machine 4. Machinetype 5. Serienummer 6. vallende onder de bepalingen van artikel 12.2 van de Machineryrichtlijn 2006/42/EG inzake de harmonisatie van de wetgevingen der lidstaten ten aanzien van machines, voldoet aan de toepasselijke noodzakelijke gezondheids- en veiligheids-eisen van deze richtlijn. De machine voldoet tevens aan de eisen die gesteld worden in de volgende richtlijnen en wijzigingen daarop zoals aangegeven. 7. Richtlijn inzake de harmonisatie van de wetgevingen van de lidstaten van Van toepassing Bijlage # a. Drukapparatuur - 2014/68/EU 8.a. De toegepaste geharmoniseerde en technische normen zijn aangegeven in de navolgende bijlagen 8.b. Atlas Copco Airpower NV. is gemachtigd om het technisch dossier samen te stellen 9. Overeenstemming van de specificatie met de richtlijn 10. Overeenstemming van het product met de specificatie en als voortvloeisel van de richtlijnen 11. Afgegeven door 12. Engineering 13. Productie 14. Naam 15. Handtekening 16. Datum 17. Plaats

**Richtlijn Drukapparatuur 2014/68/EU** 1. Toegepaste conformiteitsbeoordelingen: zie tabel T.1 a. Categorie b. Van toepassing c. Module d. Aangemelde instantie e. Referentiecertificaat 2. Beschrijving van de drukapparatuur waaruit de eenheid bestaat: zie tabel T.2 a. Apparatuur vallende onder de Richtlijn voor drukvaten van eenvoudige vorm 2014/29/EU is uitgesloten van 2014/68/EU volgens artikel 1.2 (c). b. Apparatuur van categorie I volgens 2014/68/EU is ingebouwd in de machine en valt onder de uitsluiting van artikel 1.2(f)(i) c. Voor apparatuur volgens artikel 4.3 van 2014/68/EU gelden de regels van "good engineering practice" d. Apparaat e. Beschrijving f. Onderdeelnnummer g. Verklaring van overeenstemming bijgevoegd (inclusief een beschrijving van de gevulde conformiteitsbeoordelingsprocedure, identificatie van de normen) h. Cat.II en hoger i. Veiligheidsaccessoires j. Vaten k. Pipen l. Drukaccessoires 3. Toegepaste geharmoniseerde normen: zie tabel T.2 4. Toegepaste nationale technische normen en specificaties: zie voorpagina en tabel T.2

## no

**1. EF-SAMSVARSEKLÆRING** 2. Vi, Atlas Copco Airpower n.v., erklærer på eget ansvar at produktet 3. Maskinens navn 4. Maskintype 5. Serienummer 6. som hører inn under bestemmelsene i artikkel 12.2 i direktiv 2006/42/EF om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om maskiner, er i samsvar med gjeldende grunnleggende krav vedrørende helse og sikkerhet i dette direktivet. Maskinen oppfyller også kravene i følgende direktiver med endringer som angitt. 7. Direktivet om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning vedrørende Relevant Vedlegg nr. a. Trykkutstyr - 2014/68/EF 8.a. De harmoniserte og de tekniske standardene som er brukt, er angitt i vedleggene som følger. 8.b. Atlas Copco Airpower NV. er autorisert til å kompilere den tekniske arkiv 9. Spesifikasjonens samsvar med direktivene 10. Produktets samsvar med spesifikasjonen og følgelig med direktivene 11. Utsteder 12. Produktutvikling 13. Fabrikasjon 14. Navn 15. Signatur 16. Dat 17. Plass

**Direktiv 2014/68/EF om trykkutstyr** 1. Fremgangsmåte for samsvarsvurdering: Se tabell T.1. a. Kategori b. Relevant a. Modul d. Meldt organ e. Referansesertifikat 2. Beskrivelse av trykkutstyret som utgjør enheten: Se tabell T.2. a. Utstyr som er underlagt direktiv 2014/29/EF om enkle trykkbeholdere, er unntatt fra direktiv 2014/68/EF i henhold til artikkel 1.2(c) b. Utstyr i kategori I i henhold til direktiv 2014/68/EF er integrert i maskinen og hører inn under unntakene i artikkel 1.2.(f)(i) c. Utstyr i artikkel 4.3 i direktiv 2014/68/EF er underlagt god teknisk praksis. d. Utstyr e. Beskrivelse f. Delenummer g. Samsvarserklæringen er vedlagt (inkl. fremgangsmåten for samsvarsvurdering som er fulgt, samt identifikasjon av standarder). h. Kat. II og høyere i. Sikkerhetstilbehør j. Beholdere k. Rørsystem l. Trykkbærende tilbehør 3. Harmoniserte standarder som er brukt: Se tabell T.2. 4. Nasjonale tekniske standarder og spesifikasjoner som er brukt: se forside - se tabell T.2.

## pl

**1. DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE** 2. My, Atlas Copco Airpower n.v., oświadczam, że produkt 3. Nazwa maszyny 4. Typ maszyny 5. Numer seryjny 6. Objęty przepisami artykułu 12.2 dyrektywy 2006/42/WE w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do maszyn jest zgodny z odpowiednimi zasadniczymi wymaganiami ochrony zdrowia i bezpieczeństwa wyznaczonymi w tej dyrektywie. Maszyna spełnia również wymagania następujących dyrektyw wraz z późniejszymi zmianami. 7. Dyrektywa w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do Ma zastosowanie Załącznik nr a. Urządzenia ciśnieniowe - 2014/68/UE 8.a. Zastosowane normy zharmonizowane i techniczne są podane w załącznikach 8.b. Atlas Copco Airpower NV. upoważniony jest do przygotowania dokumentacji technicznej 9. Zgodność specyfikacji z dyrektywami 10. Zgodność produktu ze specyfikacją, a tym samym z dyrektywami 11. Wystawca 12. Inżynier produktu 13. Producent 14. Nazwa 15. Podpis 16. Data 17. Miejsce

**Dyrektywa dotycząca urządzeń ciśnieniowych 2014/68/UE** 1. Wykonane oceny zgodności: Patrz tabela T.1 a. Kategoria b. Ma zastosowanie c. Moduł d. Jednostka notyfikowana e. Zaświadczenie referencyjne 2. Opis urządzenia ciśnieniowego stanowiącego zespół: patrz tabela T.2 a. Urządzenia podlegające przepisom dyrektywy dotyczącej prostych zbiorników ciśnieniowych 2014/29/UE nie podlegają dyrektywie 2014/68/UE zgodnie z artykułem 1.2.(c) b. W urządzeniu są budowane części kategorii I zgodnie z dyrektywą 2014/68/UE, które podlegają wyłączeniu określonym w artykule 1.2.(f)(i). c. Części podlegające przepisom artykułu 4.3 dyrektywy 2014/68/UE wykonano zgodnie z najlepszą praktyką d. Urządzenie e. Opis f. Numer części g. Deklaracja zgodności załączona (w tym wykonane procedury oceny zgodności oraz identyfikacja norm) h. Kat.II i wyższe i. Wyposażenie bezpieczeństwa j. Zbiorniki k. Instalacja rurowa l. Osprzęt ciśnieniowy 3. Zastosowane normy zharmonizowane: patrz tabela T.2 4. Zastosowane krajowe normy techniczne i specyfikacje: patrz strona tytułowa - patrz tabela T.2

## pt

**1. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE** 2. Nós, Atlas Copco Airpower n.v., declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto 3. Nome da máquina 4. Tipo de máquina 5. Número de série 6. abrangido pelas disposições do artigo 12.2 da Directiva 2006/42/CE se encontra em conformidade com os Requisitos Básicos de Saúde e Segurança da referida Directiva respeitante à aproximação das legislações dos Estados-Membros sobre Maquinaria. A máquina obedece também aos requisitos das directivas abaixo indicadas e seus aditamentos. 7. Directiva respeitante à aproximação das legislações dos Estados-Membros sobre Aplicável Anexo nº a. Equipamentos sob pressão - 2014/68/UE 8.a. As normas harmonizadas e técnicas utilizadas são identificadas nos anexos seguintes 8.b. Atlas Copco Airpower NV. está autorizada a compilar o processo técnico 9. Conformidade da especificação com as directivas 10. Conformidade do produto com a especificação e, por implicação, com as directivas 11. Entidade emissora 12. Engenharia de produtos 13. Fabrico 14. Nome 15. Assinatura 16. Data 17. Lugar

## Atlas Copco Airpower n.v.

## Part of the Atlas Copco Group

Postal address  
P.O. Box 100  
B-2610 Wilrijk-Antwerp  
Belgium  
[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

Visitors address  
Boomsesteenweg 957  
B-2610 Wilrijk-Antwerp  
Belgium  
For info, please contact your local Atlas Copco representative

Phone: +0032 (0)3 - 870 2111  
Fax: +0032 (0)3 - 870 2443  
Email: [info@atlascopco.com](mailto:info@atlascopco.com)  
Registration n°: BE0403.992.231

**Directiva 2014/68/UE, relativa a equipamentos sob pressão** 1. Avaliações de conformidade adoptadas: ver tabela T.1 a. Categoria b. Aplicável c. Módulo d. Entidade notificada e. Certificado de recomendação 2. Descrição dos equipamentos sob pressão que constituem o conjunto: ver tabela T.2 a. Os equipamentos sujeitos à Directiva 2014/29/UE, relativa aos recipientes sob pressão simples, estão excluídos da Directiva 2014/68/UE, de acordo com o artigo 1.2.(c) b. De acordo com a Directiva 2014/68/UE, os equipamentos da categoria I estão integrados na máquina, estando abrangidos pela exclusão do artigo 1.2.(f)(i) c. Os equipamentos mencionados no artigo 4.3 da Directiva 2014/68/UE estão sujeitos às regras da boa prática de engenharia d. Equipamento e. Descrição f. Referência da peça g. Declaração de conformidade anexa (incluindo procedimento de avaliação de conformidade adoptado e identificação de normas) h. Cat. II e superiores i. Acessórios de segurança j. Recipientes k. Tubagem l. Acessórios de pressão 3. Normas harmonizadas utilizadas: ver tabela T.2 4. Normas técnicas e especificações nacionais utilizadas: ver a página frontal – ver abela T.2

## ro

**1 DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE** 2 Noi, Atlas Copco Airpower n.v., declarăm pe proprie răspundere că produsul 3 Nume echipament 4 Tip echipament 5 Număr de serie 6 care face obiectul prevederilor articolului 12.2., al directivei CE 2006/42/EC privind armonizarea legislațiilor statelor membre referitoare la echipamente industriale, este în conformitate cu cerințele esențiale în materie de sănătate și siguranță din această directivă. Acest echipament este, de asemenea, în conformitate cu cerințele următoarelor directive și ale modificărilor acestora. 7 Directiva privind armonizarea legislațiilor statelor membre referitoare la Se aplică Nr. anexă a Echipamentele sub presiune - 2014/68/UE 8.a. Standardele armonizate și tehnice utilizate sunt identificate în documentele anexate 8.b. Atlas Copco Airpower NV, este autorizat să compileze dosarul tehnic 9 Conformitatea specificațiilor cu directivele 10 Conformitatea produsului cu specificațiile și, implicit, cu directivele 11 Emitent 12 Proiectant 13 Fabricant 14 Nume 15 Semnătură 16 Dată 17 Loc

**Directiva 2014/68/UE privind echipamentele sub presiune** 1 Evaluările de conformitate respectate: Consultați tabelul T.1 a. Categorie b. Se aplică c. Modul d. Organism notificat e. Certificat de referință 2 Descrierea echipamentelor sub presiune care alcătuiesc ansamblul: consultați tabelul T.2 a. Echipamentele care fac obiectul directivei 2014/29/UE privind recipientele simple sub presiune sunt excluse din directiva 2014/68/UE, în conformitate cu articolul 1.2.(c) b. Echipamentele din categoria I, potrivit directivei 2014/68/UE sunt integrate în mașină și sunt excluse din articolul 1.2.(f)(i) c. Echipamentele prevăzute la articolul 4.3 din directiva 2014/68/UE se supun unei bune practici de fabricație d. Echipamente e. Descriere f. Nr. de reper g. Declarație de conformitate anexată (inclusiv procedura respectată de evaluare a conformității, identificarea standardelor) h. Categoria II și categoriile superioare i. Accesorii de siguranță j. Rezervoare k. Tubulatură l. Accesorii de presiune 3 Standardele armonizate utilizate: consultați tabelul T.2 4 Standardele tehnice și specificațiile naționale utilizate: vezi prima pagină - consultați tabelul T.2

## sk

**1. VYHLÁSENIE O ZHODE EÚ** 2. My, spoločnosť Atlas Copco Airpower n.v., vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že tento produkt 3. Názov stroja 4. Typ stroja 5. Výrobné číslo 6. ktorý spadá pod ustanovenia článku 12.2 Smernice Európskych spoločenstiev 2006/42/ES je v súlade s príslušnými základnými bezpečnostnými a zdravotnými požiadavkami horeuvedenej Smernice Rady o aproximácii práva členských štátov v súvislosti so strojnými zariadeniami. Toto strojné zariadenie vyhovuje aj požiadavkám nasledovných smerníc a ich dodatkov. 7. Smernica o aproximácii práva členských štátov v súvislosti s Použitelnosť Príloha č. a. Tlakové zariadenia - 2014/68/EÚ 8.a. Použitie harmonizované a technické normy sú určené v nižšie uvedených prílohách 8.b. Atlas Copco Airpower NV, je oprávnený zostaviť technickú dokumentáciu 9. Zhoda špecifikácie s uvedenými smernicami 10. Zhoda produktu so špecifikáciou a tým aj s uvedenými smernicami 11. Vydavateľa 12. Názv produktu 13. Výroba 14. Názov 15. Podpis 16. Dátum 17. Miesto

**Smernica 2014/68/EÚ o tlakových zariadeniach** 1. Použitie postupy posúdenia zhody: pozrite tabuľku T.1 a. Kategória b. Použitelnosť c. Modul d. Informovaný orgán e. Referenčný certifikát 2. Popis tlakových zariadení tvoriacich zostavu: pozrite tabuľku T.2 a. Zariadenia podliehajúce smernici 2014/29/EÚ o jednoduchých tlakových nádobách sú vyňaté zo smernice 2014/68/EÚ podľa článku 1.2.(c) b. Zariadenia kategórie I podľa smernice 2014/68/EÚ sú súčasťou stroja a vzťahuje sa na nich vylúčenie podľa článku 1.2.(f)(i) c. Zariadenia podľa článku 4.3 smernice 2014/68/EÚ podliehajú dobrej technickej praxi d. Zariadenie e. Popis f. Číslo súčasti g. Priložené vyhlásenie o zhode (vrátane použitých postupov posúdenia zhody, určenia noriem) h. Kat. II a vyššie i. Bezpečnostné príslušenstvo j. Nádob y. Potrubie l. Tlakové príslušenstvo 3. Použitie harmonizované normy: pozrite tabuľku T.2 4. Použitie národné technické normy a špecifikácie: viď titulná strana - pozrite tabuľku T.2

## sl

**1. IZJAVA EU O SKLADNOSTI** 2. Mi, Atlas Copco Airpower n.v., s polno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek, 3. Ime stroja 4. Tip stroja 5. Serijska številka 6. ki spada pod določbe člena 12.2 Direktive 2006/42/ES o približevanju zakonodaj držav članic v zvezi s stroji, v skladu z ustreznimi bistvenimi zdravstvenimi in varnostnimi zahtevami te direktive. Stroj je skladen tudi z zahtevami naslednjih direktiv in njihovih dopolnil. 7. Direktive o približevanju zakonodaj držav članic v zvezi Uporabljeno Priloga # a. Tlačna oprema - 2014/68/EU 8.a. Uporabljeni usklajeni in tehnični standardi so navedeni v prilogi 8.b. Atlas Copco Airpower NV, je pooblaščen za sestavljanje tehnične dokumentacije 9. Skladnost specifikacije z direktivami 10. Skladnost izdelka s specifikacijo in z direktivami 11. Izdal 12. Inženiring izdelka 13. Proizvodnja 14. Ime 15. Podpis 16. Datum 17. Kraj

**Directiva za tlačno opremo 2014/68/EU** 1. Uporabljeni postopki za presojo skladnosti: oglejte si preglednico T.1 a. Kategorija b. Uporabljeno c. Modul d. Priglašeni organ e. Referenčni certifikat 2. Opis tlačne opreme, ki sestavlja sklop: oglejte si preglednico T.2 a. Oprema, ki je v skladu z Direktivo o enostavnih tlačnih posodah 2014/29/EU, je izključena iz 2014/68/EU glede na 1.2.(c) b. Oprema 1. kategorije je v skladu z Direktivo 2014/68/EU vgrajena v stroj in spada izključno pod 1.2.(f)(i). c. Oprema iz člena 4.3 Direktive 2014/68/EU je v skladu z dobro inženirsko prakso d. Oprema e. Opis f. Številka dela g. Izjava o skladnosti je priložena (vključno z uporabljenimi postopki za presojo skladnosti in identifikacijo standardov) h. 2. ali višje kategorije i. Varnostna armatura j. Posode k. Cevi l. Tlačna armatura 3. Uporabljeni usklajeni standardi: oglejte si preglednico T.2 4. Uporabljeni nacionalni tehnični standardi in specifikacije: glej prvo stran - oglejte si preglednico T.2

## SV

**1. EU-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE** 2. Vi, Atlas Copco Airpower n.v., förklarar på eget ansvar att maskinen 3. Maskinens namn 4. Maskintyp 5. Serienummer 6. som omfattas av bestämmelserna i artikel 12.2 i EG-direktiv 2006/42/EG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om maskiner, uppfyller de relevanta grundläggande hälso- och säkerhetskraven i detta direktiv. Maskinen uppfyller även kraven i följande direktiv och deras tillägg. 7. Direktiv om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om Tillämplig Bilaga nr a. Tryckutrustning - 2014/68/EU 8.a. De harmoniserade och tekniska standarder som använts anges i bilagorna nedan 8.b. Atlas Copco Airpower NV, bemyndigas att upprätta den tekniska dokumentationen 9. Specifikationens överensstämmelse med direktiven 10. Produktens överensstämmelse med specifikationen och indirekt med direktiven 11. Utfärdat av: 12. Produktteknik 13. Tillverkning 14. Namn 15. Namnteckning 16. Datum 17. Plats

**Directiv 2014/68/EU om tryckutrustning** 1. Utvärderingsprocess av överensstämmelse som följts: Se tabell T.1 a. Kategori b. Tillämpligt c. Modul d. Organ som tagit emot anmälan e. Referensintyg 2. Beskrivning av den tryckutrustning som den monterade enheten består av: se tabell T.2 a. Utrustning som omfattas av direktivet om enkla tryckkärl 2014/29/EU är undantagna från 2014/68/EU i enlighet med i artikel 1.2.(c). b. Utrustning av kategori I i enlighet med 2014/68/EU är inbyggd i maskinen och utgör en del av undantaget i artikel 1.2.(f)(i). c. Utrustning som omfattas av artikel 4.3 i 2014/68/EG omfattas av vad som anses som goda tekniska arbetsmetoder. d. Utrustning e. Beskrivning f. Artikelnummer g. Deklaration om överensstämmelse bifogas (inklusive information om den utvärderingsprocess av överensstämmelsen som följts samt identifiering av standarder) h. Kat. II och högre i. Säkerhetstillbehör j. Karl k. Rör l. Tryckstillbehör 3. Harmoniserade standarder som använts: se tabell T.2 4. Nationella tekniska standarder och specifikationer som använts: se framsidan - se tabell T.2

## tr

**1. AT UYGUNLUK BEYANI** 2. Atlas Copco Airpower n.v. olarak, yalnızca bizim sorumluluğumuz altında, 3. Makine adı 4. Makine türü 5. Seri numarası 6. özelliklerine sahip olan ürünün, Üye Devletlerin makineler ile ilgili mevzuatının yakınlaştırılması konusundaki EC Direktifi 2006/42/EC'nin 12.2 sayılı maddesinde yer alan şartlara tabii olduğunu ve bu direktifin ilgili Temel Sağlık ve Güvenlik Gereksinimlerine uyduğunu beyan ederiz. Makine, aşağıdaki direktiflerin ve bu direktiflerle ilgili belirlenen değişikliklerin gerekliliklerine de uyumaktadır. 7. Üye Devletlerin mevzuatının yakınlaştırılması ile ilgili direktif: İlgili Ek No. a. 2014/68/EU 8.a. Kullanılan uyumlandırılmış ve teknik standartlar, ekleme tanımlanmaktadır 8.b. Atlas Copco Airpower n.v. teknik dosya derlemesi konusunda yetkilendirilmiştir. 9. Teknik özelliklerin direktiflere uyumu 10. Ürünün teknik özelliklere ve dolaylı olarak direktiflere uyumu 11. Hazırlayan 12. Mühendislik 13. Üretim 14. Ad 15. İmza 16. Tarih 17. Yeri

**Basınçlı Ekipman Direktifi 2014/68/EU** 1. İzlenen uygunluk değerlendirmeleri: bkz. Tablo T.1 a. Kategori b. İlgili c. Modül d. Onaylanmış kurum e. Referans sertifikası 2. Tertibatı oluşturan basınçlı ekipmanın açıklaması: bkz. Tablo T.2 a. Basit Basınç Kazanı direktifi 2014/29/EU 'ye tabii olan ekipman, madde 1.2.(c) e göre 2014/68/EU dışında tutulmuştur. b. 2014/68/EU'ye göre kategori I ekipmanı, makineye entegre edilmiştir ve madde 1.2.(f)(i) dışında tutulmaktadır. c. 2014/68/EU'nin madde 4.3 ekipmanı, iyi mühendislik uygulamalarına tabidir. d. Ekipman e. Açıklama f. Parça numarası g. Ekteki uygunluk beyanı (izlenen uygunluk değerlendirme prosedürü, standartların tanımlanması dahil) h. Kat. II ve daha yüksek i. Güvenlik aksesuarları j. Kazanlar k. Boru hattı l. Basınç aksesuarları 3. Kullanılan uyumlandırılmış standartlar: bkz. Tablo T.2 4. Kullanılan ulusal teknik standartlar ve özellikler: Ön sayfaya bakınız - bkz. Tablo T.2

Atlas Copco Airpower n.v.

Part of the Atlas Copco Group

Postal address  
P.O. Box 100  
B-2610 Wilrijk-Antwerp  
Belgium  
[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

Visitors address  
Boomsesteenweg 957  
B-2610 Wilrijk-Antwerp  
Belgium  
For info, please contact your local Atlas Copco representative

Phone: +0032 (0)3 - 870 2111  
Fax: +0032 (0)3 - 870 2443  
Email: [info@atlascopco.com](mailto:info@atlascopco.com)  
Registration n°: BE0403.992.231



# Certificate of Filtration Efficiencies

## Evaluation of Filtration Efficiencies Against Bacterial and Viral Aerosol Challenges

**Report No. 79-10**

**Report prepared for:** Atlas Copco Airpower n.v.  
**Issue Date of Certificate:** 25<sup>th</sup> July 2011

### Test Summary

The efficiencies of four Atlas Copco Airpower n.v. PDp filters were determined against aerosols of micro-organisms at 240 litres min<sup>-1</sup>. Two filters were challenged with bacterial aerosols of *Bacillus atrophaeus* and two filters were challenged with viral aerosols of MS-2 coliphage.

| Challenge aerosol                             | Average Challenge          | Average Removal Efficiency | Average Titre Reduction |
|-----------------------------------------------|----------------------------|----------------------------|-------------------------|
| <b>Bacteria</b><br><i>Bacillus atrophaeus</i> | 4.91 x 10 <sup>8</sup> cfu | 99.966675 %                | 3.15 x 10 <sup>3</sup>  |
| <b>Virus</b><br>MS-2 Coliphage                | 3.75 x 10 <sup>8</sup> pfu | 99.99335 %                 | 1.51 x 10 <sup>4</sup>  |

cfu = colony forming units, pfu = plaque forming units

**Report Written By**

*Anna May*

**Report Authorised By**

*[Signature]*

TÜV Rheinland LGA Products GmbH • 51105 Cologne • Germany

Atlas Copco Airpower n.v.  
P.O. Box 104  
Boomsesteenweg 957  
2610 Wilrijk  
Belgium

Your correspondence  
Dr. Norbert Horlemann

Order-No.: 3047714

Phone +49 (0)221-806-1896  
Fax +49 (0)221-806-1461  
Mail horlema@de.tuv.com

Customer Service Center  
for Products  
Phone +49 911 655-5225

Mail service@de.tuv.com

Cologne, 05<sup>th</sup> March 2012

**Type Test certificate**  
**Evaluation of the residual aerosol oil content after an**  
**Atlas Copco PD+ filter**  
**Test report No.: 3047714**

The Atlas Copco PD+ filters are measured under the test conditions according to ISO 12500-1:2007, the compressed air samples are analyzed according to the ISO 8573-2:2007 test method.

|            | Maximum residual aerosol oil content | Average wet pressure drop |
|------------|--------------------------------------|---------------------------|
| PD+-filter | 0.008 mg/m <sup>3</sup>              | < 215 mbar                |

i. V.



Björn Koch

i. A.



Dr. rer. nat. Norbert Horlemann

TÜV Rheinland  
LGA Products GmbH

Am Grauen Stein 29  
51105 Cologne  
Germany

Headquarter

TÜV Rheinland  
LGA Products GmbH

Tillystraße 2  
90431 Nuremberg  
Germany

Phone +49 911 655 5225  
Fax +49 911 655 5226  
service@de.tuv.com  
www.tuv.com/safety

Board of Management

Dipl.-Ing.  
Jörg Mähler, Spokesman

Dipl.-Kfm.  
Dr. Jörg Schlösser

Nuremberg HRB 26013  
VAT No.: DE811835490

TÜV Rheinland Energie und Umwelt GmbH  
51101 Köln

Atlas Copco Airpower n.v.  
P.O. Box 104  
Boomsesteenweg 957  
2610 Wilrijk  
Belgium

**931 / 21229599/03**  
Dr. Norbert Horlemann  
Tel: 0221 806-1896  
Fax: 0221 806-1461  
horlema@de.tuv.com  
17 August 2015

**Type Test Certificate**  
**Evaluation of the residual oil vapour content**  
**after an Atlas Copco QDT filter**  
**Test report no.: 931 / 21229599/03**

The Atlas Copco QDT filters have been validated, and the compressed air samples are analyzed according to the ISO 8573-5:2001 test method (by means of adsorption on Tenax tubes with thermal desorption for analysis).

|            | Declared maximal downstream oil vapour content (VOC C <sub>6</sub> – C <sub>16</sub> as defined by ISO 16000-6) |
|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| QDT-filter | 0.003 mg/m <sup>3</sup>                                                                                         |

Details can be found in the full test report no. : 931/21229599/03

i. V.  i. A. 

Dr. Walter Dormagen

Dr. Norbert Horlemann

TÜV Rheinland  
Energie und Umwelt GmbH

Am Grauen Stein  
D - 51105 Köln

Phone +49-221-806-5200  
Fax +49-221-806-1349  
Mail [enertest@de.tuv.com](mailto:enertest@de.tuv.com)  
Web [www.umwelt-tuv.de](http://www.umwelt-tuv.de)

Managing Director  
Marcus Staude

District Court  
Cologne HRB 56171

TÜV Rheinland Energie und Umwelt GmbH  
51101 Köln

Atlas Copco Airpower n.v.  
P.O. Box 104  
Boomsesteenweg 957  
2610 Wilrijk  
Belgium

**931 / 21229599/02**  
Dr. Norbert Horlemann  
Tel: 0221 806-1896  
Fax: 0221 806-1461  
horlema@de.tuv.com  
17 August 2015

**Validation Certificate  
Evaluation of the air purity class for total oil  
after an Atlas Copco UD+ QDT filter train  
Test report no.: 931 / 21229599/02**

The Atlas Copco UD+ QDT filter train meets the requirements of air purity **class 1** for total oil, according to ISO 8573-1:2010, in a typical compressed air installation.

Details can be found in the full test report no.: 931/21229599/02

i. V.



Dr. Walter Dormagen

i. A.



Dr. Norbert Horlemann

TÜV Rheinland  
Energie und Umwelt GmbH

Am Grauen Stein  
D - 51105 Köln

Phone +49-221-806-5200  
Fax +49-221-806-1349  
Mail [enertest@de.tuv.com](mailto:enertest@de.tuv.com)  
Web [www.umwelt-tuv.de](http://www.umwelt-tuv.de)

Managing Director  
Marcus Staude

District Court  
Cologne HRB 56171

## EU DECLARATION OF CONFORMITY

We, Atlas Copco Internationaal B.V., trading as Atlas Copco EngineeredSolutions, declare under our sole responsibility, that the product

Machine name: Oxygen Generator  
Machine type: OGP14 PED  
Serial number: NLY XXXXX

Which falls under the provisions of article 12.2 of the EC Directive 2006/42/EC on the approximation of the laws of the Member States relating to machinery, is in conformity with the relevant Essential Health and Safety Requirements of this directive.

The machinery complies also with the requirements of the following directives and their amendments as indicated.

| Directive on the approximation of laws of the Member States relating to |                                     | Harmonized and/or Technical Standards used                                                      | Att' mnt |
|-------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| a                                                                       | Pressure equipment - Adsorbers      | 2014/68/EU<br>ASME BPVC SEC VIII div 1 2019<br>EN 13445-3: 2014 / A4 :2018<br>EN 13480-3 : 2017 | X        |
| b                                                                       | Machinery safety                    | 2006/42/EC<br>EN ISO 12100: 2010<br>EN 1012-1: 2010<br>EN 60204-11: 2019                        |          |
| c                                                                       | Electromagnetic compatibility       | 2014/30/EU<br>EN 61000-6-2: 2005<br>EN 61000-6-4: 2007/A1: 2011                                 |          |
| d                                                                       | Low voltage equipment               | 2014/35/EU<br>EN 60204-1: 2006/AC: AC2010<br>EN 61439-1: 2011                                   |          |
| e                                                                       | Radio equipment                     | 2014/53/EU                                                                                      |          |
| f                                                                       | Restriction of Hazardous Substances | 2011/65/EU<br>EN 50581: 2012                                                                    |          |

The harmonized and the technical standards used are identified in the attachment's hereafter

Atlas Copco Internationaal B.V., Atlas Copco EngineeredSolutions, is authorized to compile the technical file.

**Conformity of the specification  
to the directives**

**Conformity of the product to the  
specification and by implication to the  
directives**

|           |                                                                                     |                                                                                                                                                                                      |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Issued by | Engineering                                                                         | Manufacturing                                                                                                                                                                        |
| Name      | R van den Hout<br>General Manager                                                   | S. den Boer<br>Production Manager                                                                                                                                                    |
| Signature |  | <br><br>04 |
| Date      | 3 November 2021                                                                     | 3 November 2021                                                                                                                                                                      |
| Place     | Oosterhout, The Netherlands                                                         | Oosterhout, The Netherlands                                                                                                                                                          |

**Atlas Copco EngineeredSolutions**

Atlas Copco Internationaal B.V.  
Technologieweg 19  
4906 AC Oosterhout  
The Netherlands

Telephone: +31 (0)162 447000  
Telefax: +31(0)162 456458  
[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

IBAN Code: NL 17DEUT0265213215  
BICCODE: DEUTNL2A  
VAT Nr: NL 0013 84983 B01  
Chamber of Commerce no: 23032900  
Registered Office: Rotterdam

Atlas Copco Airpower n.v.

**All**Boomsesteenweg 957  
B – 2610 Wilrijk**Tel. : +32/3/870.21.11****Fax : +32/3/870.21.12****DECLARATION OF CONFORMITY / CERTIFICATE PED**

| Note | Modified from | Date | Intr./Appd |  |  |
|------|---------------|------|------------|--|--|
|      |               |      |            |  |  |
|      |               |      |            |  |  |
|      |               |      |            |  |  |

|                                           |                       |             |                                                                      |
|-------------------------------------------|-----------------------|-------------|----------------------------------------------------------------------|
| Name: <b>EC DECLARATION OF CONFORMITY</b> |                       | Date        | 11-jan-13                                                            |
| Detail NGP4-1100                          |                       | Print date  | 6-Jan-22                                                             |
|                                           |                       | Secr. Class | 1102 K/ 2-Controlled distribution only (default)                     |
| Project title                             |                       | Project nr  |                                                                      |
|                                           | Written by<br>Tombeur | Alain       | Owner<br>All                                                         |
| Edition 00                                | Compare 00            | 5009032300  | <b>Designatio<br/>n<br/><br/>5009032300<br/><br/>Sheet<br/>1(15)</b> |
| Status Approved                           | Replaces 00           | 5009032300  |                                                                      |

## EC DECLARATION OF CONFORMITY

- 1
- 2 We, Atlas Copco Airpower n.v., declare under our sole responsibility, that the product
- 3 Machine name **Nitrogen generator / Oxygen generator**
- 4 Machine type **NGP4-1100 / OGP2-200**
- 5 Serial number *[Production : insert bookmark]*
- 6 Which falls under the provisions of article 10 of the EC Directive 97/23/EC on the approximation of the laws of the Member States relating to pressure equipment, is in conformity with the relevant Essential Health and Safety Requirements of this directive.

The assembly complies also with the requirements of the following directives and their amendments as indicated.

|    | Directive on the approximation of laws of the Member States relating to |             | Harmonized and/or Technical Standards used | Att' mt |
|----|-------------------------------------------------------------------------|-------------|--------------------------------------------|---------|
|    |                                                                         |             |                                            |         |
| a. | Pressure equipment vessels                                              | 97/23/EC    | AD2000 + S1                                | X       |
|    | Pressure equipment piping                                               | 97/23/EC    | EN13480                                    | X       |
| d. | Electromagnetic compatibility                                           | 2004/108/EC | EN 61000-6-2<br>EN 61000-6-4               |         |
| e. | Low voltage equipment                                                   | 2006/95/EC  | EN 60204-1<br>EN 60439                     |         |

8.a The harmonized and the technical standards used are identified in the attachments hereafter

8.b Atlas Copco Airpower n.v., Boomsesteenweg 957, B-2610 Wilrijk, Belgium is authorized to compile the technical file.

|  |                                                          |                                                                                            |
|--|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Conformity of the specification to the directives</b> | <b>Conformity of the product to the specification and by implication to the directives</b> |
|--|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|

|              |              |               |
|--------------|--------------|---------------|
| 11 Issued by | Engineering  | Manufacturing |
| 12           |              |               |
| 13 Name      | Yves Goister | Bjarne Fog    |
| 14           |              |               |
| 15 Signature |              |               |




|         |            |                                                                          |
|---------|------------|--------------------------------------------------------------------------|
| 16 Date | 24/04/2012 | <i>[Production insert bookmark , Date of the release of the machine]</i> |
|---------|------------|--------------------------------------------------------------------------|

## Pressure Equipment Directive 97/23/EC

### 1. Conformity assessments followed : See table T.1

| a. Category | b. Applicable | c. Module   | d. Notified body  | e. Reference certificate     |
|-------------|---------------|-------------|-------------------|------------------------------|
| Article 3.3 | No            | See T.2 (c) | f. Not applicable | <b>f. Not applicable</b>     |
| I           | No            | see T.2 (b) | f. Not applicable | <b>f. Not applicable</b>     |
| II *        | Yes           | H           | (1)               | <b>0038/PED/20030004/A</b>   |
| III **      | Yes           | H           | (1)               | <b>0038/PED/20030004/A</b>   |
| IV ***      | Yes           | B           | (1)               | <b>0038/PED/HAM0762052/1</b> |
|             | Yes           | D           | (1)               | <b>0038/PED/20030004/B</b>   |

Table T.1

\* NGP4 – NGP9 – NGP11 – NGP15 – NGP21

\*\* NGP30 – NGP40 – NGP47 – NGP62 – OGP2 – OGP3 – OGP4 – OGP5

\*\*\* NGP73 – NGP92 – NGP112 – NGP185 – NGP250 – NGP420 – NGP550 – NGP900 – NGP1100 – OGP6 – OGP8 – OGP10 – OGP14 – OGP18 – OGP20 – OGP23 – OGP29 – OGP35 – OGP45 – OGP55 – OGP65 – OGP84 – OGP105 – OGP160 – OGP200

- (1) Notified body number 0038  
Lloyd's Register Verification Ltd  
71 Fenchurch street  
EC3M – 4 BS London  
United Kingdom

### 2 Description of the pressure equipment constituting the assembly : see table T.2

|                                                                                                                                         |                                      |                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| a. Equipment, subject to the Simple Pressure Vessel directive 2009/105/EC, is excluded from 97/23/EC according article I, section 3.3.  |                                      |                                                                                                 |
| b. Equipment of category I, according 97/23/EC, is integrated into the machine and falls under the exclusion of article I, section 3.6. |                                      |                                                                                                 |
| c. Equipment of article 3.3 of 97/23/EC is subject to good engineering practice                                                         |                                      |                                                                                                 |
| h. Cat.II and higher                                                                                                                    | d. Equipment                         |                                                                                                 |
|                                                                                                                                         | e. Description and/or f. Part number |                                                                                                 |
|                                                                                                                                         | i. Safety accessories                | Pressure relief valve Padovan Valerio TA11 (nitrogen generators NGP)                            |
|                                                                                                                                         |                                      | Pressure relief valve Engineered Controls International RegO PRV9433T-D (oxygen generators OGP) |
|                                                                                                                                         | j. Vessels                           | Vessel left + right                                                                             |
|                                                                                                                                         |                                      |                                                                                                 |
|                                                                                                                                         | k. Piping                            |                                                                                                 |
|                                                                                                                                         |                                      |                                                                                                 |
|                                                                                                                                         | l. Pressure accessories              |                                                                                                 |
|                                                                                                                                         |                                      |                                                                                                 |

Table T.2

### 3. Harmonised standards used: see table T.2

### 4. National technical standards and specifications used: see table T.2

Atlas Copco Airpower n.v.

Part of the Atlas Copco Group

Postal address  
P.O. Box 100  
B-2610 Wilrijk-Antwerp  
Belgium  
[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

Visitors address  
Boomsesteenweg 957  
B-2610 Wilrijk-Antwerp  
Belgium  
For info, please contact your local Atlas Copco representative

Phone: +0032 (0)3 - 870 2111  
Fax: +0032 (0)3 - 870 2443  
Email: [info@atlascopco.com](mailto:info@atlascopco.com)  
Registration n°: BE0403.992.231

## bg

**1 ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕО 2** Ние, **Atlas Copco Airpower n.v.**, декларираме на наша собствена отговорност, че продуктът **3** Име на машината **4** Тип на машината **5** Серийн номер **6** Който попада под разпоредбите на член 12.2. на Директивата на ЕО 2006/42/ЕС за сближаването на законодателствата на Страните-членки по отношение на машините, отговаря на съответните Съществени изисквания за здравеопазване и безопасност на тази директива. Машините съответстват и на изискванията на следните директиви и техните изменения и допълнения, както е посочено. **7** Директива за сближаването на законодателствата на Страните-членки по отношение на Съответстващо приложение № а 97/23/ЕС - Оборудване за налягане б 2006/42/ЕС - Безопасност на машините в 2009/105/ЕС - Прост съд за налягане г 2004/108/ЕС - Електромагнитна съвместимост д 2006/95/ЕС - Оборудване за ниско напрежение е 2000/14/ЕС - Емисии на шум на открито ж 94/9/ЕС - Оборудване и предпазни системи в потенциално взривоопасна атмосфера з 93/42/ЕЕС - Медицински устройства общо **8.а** Използваните хармонизирани и техническите стандарти са посочени в приложенията тук по-долу **8.б** Atlas Copco Airpower n.v., Boomsesteenweg 957, B-2610 Wilrijk, Belgium е получило разрешение за съставяне на техническо досие. **9** Съответствие на спецификацията с директивите **10** Съответствие на продукта със спецификацията и по подразбиране с директивите **11.а** Издадено от **12** Инженеринг **13** Производство **14** Име **15** Подпис **16** Дата

**1 ДЕКЛАРАЦИЯ НА УЧРЕДЯВАНЕ 2** Ние, **Atlas Copco Airpower n.v.**, декларираме на наша собствена отговорност, че продуктът **3** Име на машината **4** Тип на машината **5** Серийн номер **6** не трябва да се въвежда в експлоатация, докато машината, която е предназначена той да се постави в нея или слобни към нея, не отговаря на съответните Съществени изисквания за здравеопазване и безопасност на директивата на ЕО 2006/42/ЕС и нейните изменения и допълнения за сближаването на законодателствата на Страните-членки по отношение на машините. **7 ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕО 8** Ние, **Atlas Copco Airpower n.v.**, декларираме на наша собствена отговорност, че продуктът, който попада под разпоредбите на член 12.2. на Директивата на ЕО 2006/42/ЕС за сближаването на законодателствата на Страните-членки по отношение на машините, в качеството му на компонент/квази-машина, отговаря на съответните Съществени изисквания за здравеопазване и безопасност на тази директива. Ние, **Atlas Copco Airpower n.v.**, се ангажираме в отговор на целесъобразна заявка от националните власти да предаваме нужната информация за частично завършени машини. Информацията за съответните детайли може да се получи при безусловни права върху интелектуална собственост на **Atlas Copco Airpower n.v.**. **9** Машините съответстват и на изискванията на следните директиви и техните изменения и допълнения, както е посочено. **10** Директива за сближаването на законодателствата на Страните-членки по отношение на Съответстващо приложение № а Оборудване за налягане - 97/23/ЕС б Безопасност на машините - 2006/42/ЕС Прост съд за налягане - 2009/105/ЕС г Електромагнитна съвместимост - 2004/108/ЕС д Оборудване за ниско напрежение - 2006/95/ЕС е Емисии на шум на открито - 2000/14/ЕС ж Оборудване и предпазни системи в потенциално взривоопасна атмосфера - 94/9/ЕС з Медицински устройства - 93/42/ЕЕС **11.а** Използваните хармонизирани и техническите стандарти са посочени в приложенията тук по-долу **11.б** Atlas Copco Airpower n.v., Boomsesteenweg 957, B-2610 Wilrijk, Belgium е получило разрешение за съставяне на техническо досие. **12** Съответствие на спецификацията с директивите **13** Съответствие на продукта със спецификацията и по подразбиране с директивите **14** Издадено от **15** Инженеринг **16** Производство **17** Име **18** Подпис **19** Дата

**Директива за оборудване за налягане 97/23/ЕС 1** Следвани оценки за съответствие: вж табл. Т.1 а Категория б Приложими в Модул г Уведомен орган д Сертификат за 2 Описание на оборудването за налягане, съставляващо възела: вж табл. Т.2 а Оборудването, предмет на Директива за прост съд за налягане 2009/105/ЕС, се изключва от 97/23/ЕС в съответствие с член 1, раздел 3.3. б Оборудването от категория 1 в съответствие с 97/23/ЕС е вградено в машината и попада в рамките на изключенията на член 1, раздел 3.6. в Оборудването от член 3.3 на 97/23/ЕС е предмет на добрата инженерна практика г Оборудване д Описание е Номенклатурен номер ж Приложена декларация за съответствие (включително процедура за оценка на съответствието, установяване на стандартите) з Кат. II и по-високи и Принадлежности за безопасност й Съдове к Тръби л Принадлежности за налягане 3 Използвани хармонизирани стандарти: вж табл. Т.2 4. Използвани национални технически стандарти и спецификации: вж табл. Т.2

**Директива за безопасност на машините 2006/42/ЕС 1** Използвани хармонизирани стандарти 2 Използвани национални технически стандарти и спецификации

**Директива за прост съд за налягане 2009/105/ЕС 1** Описание а Оборудване б Описание в Номенклатурен номер г Приложена декларация за съответствие (включително процедура за оценка на съответствието, установяване на стандартите) 2 Използвани хармонизирани стандарти: вж таблицата 3 Използвани национални технически стандарти и спецификации: вж. таблицата

**Директива за електромагнитна съвместимост 2004/108/ЕС 1** Използвани хармонизирани стандарти 2 Използвани национални технически стандарти и спецификации

**Директива за оборудване за ниско напрежение 2006/95/ЕС 1** Описание а Компонент б Описание в Номенклатурен номер г Приложена декларация за съответствие (включително процедура за оценка на съответствието, установяване на стандартите) 2 Използвани хармонизирани стандарти 3 Използвани национални технически стандарти и спецификации

**Директива за емисии на шум на открито 2000/14/ЕС 1** Техническата документация: се съхранява от 2 Изпълнена процедура за оценка на съответствието: Пълно осигуряване на качеството 3 Име и адрес на уведомления орган 4 Измерено ниво на звукова мощност 5 Гарантирано ниво на звукова мощност

**Директива за оборудване и предпазни системи в потенциално взривоопасна атмосфера 94/9/ЕС 1** Следните съответни разпоредби на категорията: са изпълнени 2 Име, идентификационен номер и адрес на уведомления орган 3 Използвани хармонизирани стандарти 4 Използвани национални технически стандарти и спецификации

**Директива за медицински устройства общо 93/42/ЕЕС 1** Използвани хармонизирани стандарти 2 Приложен модул: Н в съответствие с анекс II на директива 93/42/ЕЕС 3 Национални технически стандарти

## CS

**1. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES 2.** My, společnost, **Atlas Copco Airpower n.v.**, prohlašujeme na naší výhradní odpovědnost, že tento produkt **3.** Název stroje **4.** Typ stroje **5.** Výrobní číslo **6.** který spadá pod ustanovení článku 12.2 Směrnice Evropského společenství 2006/42/ES je v souladu s příslušnými základními bezpečnostními a zdravotními požadavky výše uvedené Směrnici Rady o přiblížení práva členských států v souvislosti se strojním zařízením. Toto zařízení vyhovuje také požadavkům následujících směrnic a jejich dodatků. **7.** Směrnice o přiblížení práva členských států a. 97/23/ES - Tlakové zařízení b. 2006/42/ES - Bezpečnost strojních zařízení c. 2009/105/ES - Jednoduché tlakové nádoby d. 2004/108/ES - Elektromagnetická kompatibilita e. 2006/95/ES - Nízkonapětové zařízení f. 2000/14/ES - Venkovní emise hluku g. 94/9/ES - Zařízení a systémy v potenciálně výbušném prostředí. 93/42/ES - Lékařské přístroje-obecně **8.a.** Použité harmonizované a technické normy jsou určeny v níže uvedených přílohách **8.b.** Atlas Copco Airpower n.v., Boomsesteenweg 957, B-2610 Wilrijk, Belgium je oprávněn sestavit technickou dokumentaci. **9.** Shoda specifikace s uvedenými směrnici **10.** Shoda produktu se specifikací a tím také s uvedenými směrnici **11.** Vydatel **12.** Inženýrství **13.** Výroba **14.** Název **15.** Podpis **16.** Datum

**1. PROHLÁŠENÍ O ZABUDOVÁNÍ 2.** My, společnost, **Atlas Copco Airpower n.v.**, prohlašujeme na naší výhradní odpovědnost, že tento produkt **3.** Název stroje **4.** Typ stroje **5.** Výrobní číslo **6.** nesmí být uveden do provozu, pokud stroj, do kterého se má zakomponovat, a nebo se kterým se má sestavit, nebude vyhovovat příslušným základním zdravotním a bezpečnostním požadavkům směrnice Evropského společenství 2006/42/ES a jeho dodatkům o přiblížení práva členských států v souvislosti se strojním zařízením. **7. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES 8.** My, společnost, **Atlas Copco Airpower n.v.**, prohlašujeme na naší výhradní odpovědnost, že tento produkt který spadá pod ustanovení článku 12.2 Směrnice Evropského společenství 2006/42/ES je v souladu s příslušnými základními bezpečnostními a zdravotními požadavky výše uvedené Směrnici Rady o přiblížení práva členských států v souvislosti se strojním zařízením. Společnost **Atlas Copco Airpower n.v.** přistupuje na základě odůvodněného požadavku státních orgánů k předání příslušných informací o částečně dokončeném strojním zařízením. Informace o příslušných součástech lze získat, nebude-li narušena práva duševního vlastnictví společnosti **Atlas Copco Airpower n.v.** **9.** Toto zařízení vyhovuje také požadavkům následujících směrnic a jejich dodatků. **10.** Směrnice o přiblížení práva členských států – příloha č.a. 97/23/ES - Tlakové zařízení b. 2006/42/ES - Bezpečnost strojních zařízení c. 2009/105/ES - Jednoduché tlakové nádoby d. 2004/108/ES - Elektromagnetická kompatibilita e. 2006/95/ES - Nízkonapětové zařízení f. 2000/14/ES - Venkovní emise hluku g. 94/9/ES - Zařízení a systémy v potenciálně výbušném prostředí h. 93/42/ES - Lékařské přístroje-obecně **11.a.** Použité harmonizované a technické normy jsou určeny v níže uvedených přílohách **11.b.** Atlas Copco Airpower n.v., Boomsesteenweg 957, B-2610 Wilrijk, Belgium je oprávněn sestavit technickou dokumentaci. **12.** Shoda specifikace s uvedenými směrnici **13.** Shoda produktu se specifikací a tím také s uvedenými směrnici **14.** Vydatel **15.** Inženýrství **16.** Výroba **17.** Název **18.** Podpis **19.** Datum

**Směrnice 97/23/ES o tlakových zařízeních 1.** Použité postupy posouzení shody: viz. Tabulka T.1 a. Kategorie b. Použitelnost c. Modul d. informovaný orgán e. referenční orgán 2. Popis tlakových zařízení tvořících sestavu: viz. tabulka T.2 a. zařízení podléhající směrnici 2009/105/ES o jednoduchých tlakových nádobách jsou vyňaté ze směrnice 97/23/ES podle článku 1, části 3.3. b. zařízení kategorie I podle směrnice 97/23/ES jsou součástí stroje a vztahují se na ně výjimky podle článku I, části 3.6. c. Zařízení podle článku 3.3. směrnice 97/23/ES podléhají dobré technické praxi d. Zařízení e. Popis f. Číslo součástí g. Přiložené prohlášení o shodě (včetně postupů posouzení shody, určení norem) h. kat. II a vyšší i. Bezpečnostní příslušenství j. Nádoby k. Potrubí l. Tlakové příslušenství 3. Použité harmonizované normy: viz. Tab. T.2. 4. použité národní technické normy a specifikace: viz. Tabulka T.2.

**Směrnice 2006/42/ES o bezpečnosti strojních zařízení 1.** Použité harmonizované normy 2. Použité národní technické normy a specifikace

**Směrnice 2009/105/ES o jednoduchých tlakových nádobách 1.** Popis a. Zařízení b. Popis c. Číslo součástí d. Přiložené prohlášení o shodě (včetně použitých postupů posouzení shody, určení norem) 2. Použité harmonizované normy: viz. Tabulka 3. Použité národní technické normy a specifikace: viz. Tabulka

**Směrnice 2004/108/ES o elektromagnetické kompatibilitě 1.** Použité harmonizované normy 2. Použité národní technické normy a specifikace

**Směrnice 2006/95/ES o nízkonapětových zařízeních 1.** Popis a. Součást b. Popis c. Číslo součástí d. Přiložené prohlášení o shodě (včetně použitých posouzení shody, určení norem) 2. Použité harmonizované normy 3. Použité národní technické normy a specifikace

**Směrnice 2000/14/ES o venkovních emisích hluku 1.** Použité postupy posouzení shody: úplná záruka kvality 2. Název a adresa informovaného orgánu 3. Naměřená hladina akustického výkonu 4. Zaručená hladina akustického výkonu

**Atlas Copco Airpower n.v.**

Part of the Atlas Copco Group

Postal address  
P.O. Box 100  
B-2610 Wilrijk-Antwerp  
Belgium  
[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

Visitors address  
Boomsesteenweg 957  
B-2610 Wilrijk-Antwerp  
Belgium  
For info, please contact your local Atlas Copco representative

Phone: +0032 (0)3 - 870 2111  
Fax: +0032 (0)3 - 870 2443  
Email: [info@atlascopco.com](mailto:info@atlascopco.com)  
Registration n°: BE0403.992.231

**Směrnice 94/9/ES o zařizích a ochranných systémech v potenciálně výbušném prostředí** 1. Následující relevantní ustanovení a kategorie: jsou splněné 2. Název, identifikační číslo a adresa informovaného orgánu 3. Použití harmonizované normy 4. Použití národní technické normy a specifikace

**Směrnice 93/42/EES o lékařských přístrojích** 1. Použití harmonizované normy 2. Aplikovaný modul: H podle přílohy II směrnice 93/42/EES 3. Národní technické normy

## da

1. **EF-OVERENSSTEMMELSESESKLÆRING** 2. Vi, **Atlas Copco Airpower n.v.**, erklærer, under eget ansvar, at produktet 3. Maskinens navn 4. Maskinens type 5. Serienummer 6, som falder ind under bestemmelserne i artikel 12.2 i EF-direktivet 2006/42/EF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende maskiner, er i overensstemmelse med de relevante væsentlige sikkerheds- og sundhedskrav i ovennævnte direktiv. Maskinen opfylder ligeledes kravene i direktiverne: 7. Direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende maskiner Hvis anvendes Bilag # a. 97/23/EF - Trykbærende udstyr b. 2006/42/EF - Maskindirektivet c. 2009/105/EF - Simple trykbeholdere d. 2004/108/EF - Elektromagnetisk kompatibilitet e. 2006/95/EF - Lavspændingsdirektivet f. 2000/14/EF - Støjemissioner fra maskiner til udendørs brug g. 94/9/EF - Materiel og sikringsystemer til anvendelse i eksplosionsfarlig atmosfære h. 93/42/EØF - Medicinsk udstyr 8.a. De anvendte harmoniserede og tekniske standarder angives i bilagene 8.b. Atlas Copco Airpower n.v., Boomsesteenweg 957, B-2610 Wilrijk, Belgium bemyndiges til at udarbejde det tekniske dossier. 9. Specifikationens overensstemmelse med direktivet 10. Maskinens overensstemmelse med specifikationen og følgende direktiver 11. Udstedere 12. Produktkonstruktion 13. Produktion 14. Navn 15. Underskrift 16. Dato

1. **KONFORMITETSESKLÆRING** 2. Vi, **Atlas Copco Airpower n.v.**, erklærer, under eget ansvar, at produktet 3. Maskinens navn 4. Maskinens type 5. Serienummer 6, ikke må tages i brug, før maskinen, som den efter hensigten skal indføres i eller monteres med, er i overensstemmelse med de relevante væsentlige sikkerheds- og sundhedskrav i direktiv 2006/42/EF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende maskiner. 7. EU-OVERENSSTEMMELSESESKLÆRING 8. Vi, **Atlas Copco Airpower n.v.**, erklærer hermed, at produktet, som falder ind under bestemmelserne i artikel 12.2 i EF-direktivet 2006/42/EF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende maskiner, som en komponent/del af en maskine, er i overensstemmelse med de relevante væsentlige sikkerheds- og sundhedskrav i direktivet. Vi, **Atlas Copco Airpower n.v.**, påtager os, som reaktion på en anmodning fra de lokale myndigheder, at overføre de relevante oplysninger for den delvist færdiggjorte maskine. Oplysninger vedr. de relevante reservedele kan indhentes uden overtrædelse af de immatrielle rettigheder tilhørende **Atlas Copco Airpower n.v.** 9. Maskinen opfylder ligeledes kravene i direktiverne: 10. Direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende maskiner Hvis anvendes Bilag # a. Trykudstyr - 97/23/EF b. Maskindirektivet - 2006/42/EF c. Simple trykbeholdere - 2009/105/EF d. Elektromagnetisk kompatibilitet - 2004/108/EF e. Lavspændingsudstyr - 2006/95/EF f. Støjemissioner fra maskiner til udendørs brug - 2000/14/EF g. Materiel og sikringsystemer til anvendelse i eksplosionsfarlig atmosfære - 94/9/EF h. Medicinsk udstyr - 93/42/EØF 11.a. De anvendte harmoniserede og tekniske standarder angives i bilagene 11.b. Atlas Copco Airpower n.v., Boomsesteenweg 957, B-2610 Wilrijk, Belgium bemyndiges til at udarbejde det tekniske dossier. 12. Specifikationens overensstemmelse med direktivet 13. Maskinens overensstemmelse med specifikationen og følgende direktiver 14. Udstedere 15. Produktkonstruktion 16. Produktion 17. Navn 18. Underskrift 19. Dato

**Trykudstyrdirektivet 97/23/EF** 1. Overensstemmelsesvurderinger følger: Se tabel T.1 a. Kategori b. Hvis anvendes c. Modul d. Bemyndigede organ e. Referencecertifikat 2. Beskrivelse af trykudstyret, der udgør komponenten: Se tabel T.2 a. Udstyr, der er underkastet direktivet 2009/105/EF om simple trykbeholdere, men ikke 97/23/EF i henhold til artikel I, stk. 3.3. b. Udstyr i kategori I i følge 97/23/EF integreres i maskinen og falder ind under undtagelsen i artikel I, stk. 3.6. c. Udstyr i artikel 3.3 i direktiv 97/23/EF er underkastet god ingeniørskik d. Udstyr e. Beskrivelse f. Styknummer g. Overensstemmelseserklæring vedlagt (herunder procedure for overensstemmelsesvurdering samt identifikation af standarder) h. Kat.II og højere i. Sikkerhedstilbehør j. Beholdere k. Rør l. Tryktilbehør 3. Anvendte harmoniserede standarder: Se tabel T.2 4. Anvendte nationale tekniske standarder og specifikationer: Se tabel T.2

**Maskindirektivet 2006/42/EF** 1. Anvendte harmoniserede standarder 2. Anvendte nationale tekniske standarder og specifikationer

**Direktiv 2009/105/EF om simple trykbeholdere** 1. Beskrivelse a. Udstyr b. Beskrivelse c. Styknummer d. Overensstemmelseserklæring vedlagt (herunder procedure for overensstemmelsesvurdering samt identifikation af standarder) 2. Anvendte harmoniserede standarder: Se tabel 3. Anvendte nationale tekniske standarder og specifikationer: Se tabel

**Direktiv 2004/108/EF om elektromagnetisk kompatibilitet** 1. Anvendte harmoniserede standarder 2. Anvendte nationale tekniske standarder og specifikationer

**Lavspændingsdirektivet 2006/95/EF** 1. Beskrivelse a. Komponent b. Beskrivelse c. Styknummer d. Overensstemmelseserklæring vedlagt (herunder procedure for overensstemmelsesvurdering samt identifikation af standarder) 2. Anvendte harmoniserede standarder 3. Anvendte nationale tekniske standarder og specifikationer

**Direktivet 2000/14/EF om støjemissioner fra maskiner til udendørs brug** 1. Procedure for overensstemmelsesvurdering efterfulgt af: Komplet Kvalitetssikring 2. Navn og adresse på det bemyndigede organ 3. Målt lydeffektniveau 4. Garanteret lydeffektniveau

**Direktiv 94/9/EF om materiel og sikringsystemer til anvendelse i eksplosionsfarlig atmosfære** 1. Følgende relevante bestemmelser for kategori: er opfyldt 2. Navn, identifikationsnummer og adresse på bemyndigede organ 3. Anvendte harmoniserede standarder 4. Anvendte nationale tekniske standarder og specifikationer

**Direktiv 93/42/EØF om medicinsk udstyr** 1. Anvendte harmoniserede standarder 2. Anvendt modul: H overensstemmelse, bilag II i direktiv 93/42/EØF 3. Nationale tekniske standarder

## de

1. **EG-KONFORMITÄTSESKLÄRUNG** 2. Wir, **Atlas Copco Airpower n.v.**, erklären hiermit in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt 3. Maschinenbezeichnung 4. Maschinentyp 5. Seriennummer 6. den Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen gemäß den Bestimmungen des Artikels 12.2 der EU-Richtlinie 2006/42/EG des Europäischen Parlaments und des Rates zur Angleichung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften der Mitgliedstaaten für Maschinen entspricht. Die Maschinen entsprechen ebenfalls den folgenden Richtlinien und deren Änderungen (falls zutreffend). 7. Richtlinie zur Angleichung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften der Mitgliedstaaten Zutreffend Anhang Nr. a. 97/23/EG - Druckgeräte b. 2006/42/EG - Maschinenrichtlinie c. 2009/105/EG - einfache Druckbehälter d. 2004/108/EG - Elektromagnetische Verträglichkeit e. 2006/95/EG - Niederspannung f. 2000/14/EG - Geräuschemissionen g. 94/9/EG - Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen h. 93/42/EWG - Medizinprodukte 8.a. Die verwendeten harmonisierten und technischen Normen werden untenstehend im Anhang aufgeführt 8.b. Atlas Copco Airpower n.v., Boomsesteenweg 957, B-2610 Wilrijk, Belgium ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen. 9. Konformität der Spezifikation mit den Richtlinien 10. Konformität des Produkts mit der Spezifikation und als Folgerung mit den Richtlinien 11. Erstellt von 12. Fertigungstechnik 13. Fertigung 14. Name 15. Unterschrift 16. Datum

1. **ERKLÄRUNG ZUM EINBAU** 2. Wir, **Atlas Copco Airpower n.v.**, erklären hiermit in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt 3. Maschinenbezeichnung 4. Maschinentyp 5. Seriennummer 6. nicht in Betrieb genommen werden darf bis die Maschine, in die es eingebaut oder mit der es montiert werden soll, den entsprechenden Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen gemäß EU-Richtlinie 2006/42/EG und deren Änderungen des Europäischen Parlaments und des Rates zur Angleichung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften der Mitgliedstaaten für Maschinen entspricht. 7. **EU-KONFORMITÄTSESKLÄRUNG** 8. Wir, **Atlas Copco Airpower n.v.**, erklären hiermit, dass das Produkt (als Bauteil bzw. Teilmaschine) den Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen gemäß den Bestimmungen des Artikels 12.2 der EU-Richtlinie 2006/42/EG des Europäischen Parlaments und des Rates zur Angleichung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften der Mitgliedstaaten für Maschinen entspricht. Wir von **Atlas Copco Airpower n.v.** verpflichten uns, auf begründeten Antrag der nationalen Behörden hin alle relevanten Informationen zu teilweise fertig gestellten Maschinen zu übermitteln. Informationen zu den betreffenden Teilen können unbeschadet des Rechts am geistigen Eigentum von **Atlas Copco Airpower n.v.** eingeholt werden. 9. Die Maschinen entsprechen ebenfalls den folgenden Richtlinien und deren Änderungen (falls zutreffend). 10. Richtlinie zur Angleichung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften der Mitgliedstaaten Zutreffend Anhang Nr. a. Druckgeräte - 97/23/EG b. Maschinenrichtlinie - 2006/42/EG c. Einfache Druckbehälter - 2009/105/EG d. Elektromagnetische Verträglichkeit - 2004/108/EG e. Niederspannung - 2006/95/EG f. Geräuschemissionen - 2000/14/EG g. Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen - 94/9/EG h. Medizinprodukte - 93/42/EWG 11.a. Die verwendeten harmonisierten und technischen Normen werden untenstehend im Anhang aufgeführt 11.b. Atlas Copco Airpower n.v., Boomsesteenweg 957, B-2610 Wilrijk, Belgium ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen. 12. Konformität der Spezifikation mit den Richtlinien 13. Konformität des Produkts mit der Spezifikation und als Folgerung mit den Richtlinien 14. Erstellt von 15. Fertigungstechnik 16. Fertigung 17. Bezeichnung 18. Unterschrift 19. Datum

**Druckgeräterichtlinie 97/23/EG** 1. Angewendete Konformitätsprüfung: siehe Tabelle T.1 a. Kategorie b. Zutreffend c. Modul d. Benachrichtigte Organisation e. Referenzzertifikat 2. Beschreibung der Druckbetriebsmittel, aus denen die Anlage besteht: siehe Tabelle T.2 a. Betriebsmittel, die der einfachen Druckbehälterrichtlinie 2009/105/EG unterliegen, sind von der Richtlinie 97/23/EG gemäß Artikel I, Absatz 3.3 ausgeschlossen. b. Betriebsmittel der Kategorie I gemäß 97/23/EG sind in die Maschine integriert und unterliegen dem Ausschluss des Artikels I, Absatz 3.6. c. Betriebsmittel, die unter Artikel 3.3 der Richtlinie 97/23/EG fallen, unterliegen der guten technischen Praxis. d. Betriebsmittel e. Beschreibung f. Teilenummer g. Konformitätserklärung im Anhang (einschließlich angewendetem Konformitätsprüfverfahren und Identifikation der Normen) h. Kategorie II und höher i. Sicherheitszubehör j. Behälter k. Leitungen l. Druckzubehör 3. Verwendete harmonisierte Normen: siehe Tabelle T.2 4. Verwendete nationale technische Normen und Spezifikationen: siehe Tabelle T.2

**Maschinenrichtlinie 2006/42/EG** 1. Verwendete harmonisierte Normen 2. Verwendete nationale technische Normen und Spezifikationen

**Einfache Druckbehälterrichtlinie 2009/105/EG** 1. Beschreibung a. Betriebsmittel b. Beschreibung c. Teilenummer d. Konformitätserklärung im Anhang (einschließlich angewendetem Konformitätsprüfverfahren und Identifikation der Normen) 2. Verwendete harmonisierte Normen: siehe Tabelle 3. Verwendete nationale technische Normen und Spezifikationen: siehe Tabelle

**Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2004/108/EG** 1. Verwendete harmonisierte Normen 2. Verwendete nationale technische Normen und Spezifikationen

**Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG** 1. Beschreibung a. Bauteil b. Beschreibung c. Teilenummer d. Konformitätserklärung im Anhang (einschließlich angewendetem Konformitätsprüfverfahren und Identifikation der Normen) 2. Verwendete harmonisierte Normen 3. Verwendete nationale technische Normen und Spezifikationen

**Richtlinie zu Geräuschemissionen 2000/14/EG** 1. Angewendetes Konformitätsprüfverfahren: Vollständiges Qualitätssicherungssystem 2. Name und Adresse der benachrichtigten Institution 3. Gemessener Schallleistungspegel 4. Garantierter Schallleistungspegel

**Atlas Copco Airpower n.v.**

Part of the Atlas Copco Group

Postal address  
P.O. Box 100  
B-2610 Wilrijk-Antwerp  
Belgium  
[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

Visitors address  
Boomsesteenweg 957  
B-2610 Wilrijk-Antwerp  
Belgium  
For info, please contact your local Atlas Copco representative

Phone: +0032 (0)3 - 870 2111  
Fax: +0032 (0)3 - 870 2443  
Email: [info@atlascopco.com](mailto:info@atlascopco.com)  
Registration n°: BE0403.992.231

**Richtlinie zu Geräten und Schutzsystemen zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen 94/9/EG** 1. Folgende wichtige Kategoriebestimmungen: sind erfüllt  
2. Name, Identifikationsnummer und Adresse der benachrichtigten Institution 3. Verwendete harmonisierte Normen 4. Verwendete nationale technische Normen und Spezifikationen

**Richtlinie für Medizinprodukte 93/42/EWG** 1. Verwendete harmonisierte Normen 2. Angewendetes Modul: H gemäß Anhang II der Richtlinie 93/42/EWG 3. Nationale technische Normen

## el

1. **ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ Ε.Κ.** 2. Εμείς, η **Atlas Copco Airpower n.v.**, δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν 3. Ονομασία μηχανήματος 4. Τύπος μηχανήματος 5. Σειριακός αριθμός 6. το οποίο εμπίπτει στις διατάξεις του Αρθρου 12.2 της Οδηγίας 2006/42/EK του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου περί σύγκλισης των νομοθεσιών των κρατών-μελών που σχετίζονται με μηχανήματα, συμμορφούται με τις σχετικές Ουσιώδεις απαιτήσεις της εν λόγω Οδηγίας για την υγεία και ασφάλεια. Το μηχάνημα συμμορφούται επίσης με τις απαιτήσεις των παρακάτω Οδηγιών και των τυχόν τροποποιήσεων τους, όπως αναφέρεται κατωτέρω. 7. Οδηγία περί σύγκλισης των νομοθεσιών των κρατών-μελών περί σύγκλισης των νομοθεσιών των κρατών-μελών που σχετίζονται με Εφαρμόζεται Αρ. προσαρτημάτων α. 97/23/EK - Εξοπλισμός πίεσης β. 2006/42/EK - Ασφάλεια μηχανημάτων γ. 2009/105/EK - Απλά δοχεία πίεσης δ. 2004/108/EK - Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα ε. 2006/95/EK - Εξοπλισμός χαμηλής τάσης στ. 2000/14/EK - Εκπομπές θορύβου στο περιβάλλον από εξοπλισμό προς χρήση σε εξωτερικούς χώρους ζ. 94/9/EK - Εξοπλισμός και συστήματα προστασίας σε δυναμικούς εκρηκτικές ατμόσφαιρες η. 93/42/EOK - Ιατροτεχνικές συσκευές, γενικά 8.α. Τα εναρμονισμένα και τα τεχνικά πρότυπα που εφαρμόζονται αναφέρονται στα προσαρτήματα του παρόντος 8.β. Atlas Copco Airpower n.v., Boomsesteenweg 957, B-2610 Wilrijk, Belgium είναι εξουσιοδοτημένο να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο. 9. Συμμόρφωση της προδιαγραφής προς τις Οδηγίες 10. Συμμόρφωση του προϊόντος προς την προδιαγραφή και κατ' επέκταση προς τις Οδηγίες 11. Εκδόθηκε από 12. Τεχνικός σχεδιασμός προϊόντος 13. Κατασκευή 14. Όνομα 15. Υπογραφή 16. Ημερομηνία

1. **ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΣΩΜΑΤΩΣΗΣ** 2. Εμείς, η **Atlas Copco Airpower n.v.**, δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν 3. Ονομασία μηχανήματος 4. Τύπος μηχανήματος 5. Σειριακός αριθμός 6. δεν πρέπει να τεθεί σε λειτουργία προτού το μηχάνημα στο οποίο προορίζεται να ενσωματωθεί ή με το οποίο προορίζεται να συναρμολογηθεί διαπιστωθεί ότι συμμορφούται τις σχετικές Ουσιώδεις απαιτήσεις της Οδηγίας 2006/42/EK του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου για την υγεία και ασφάλεια, καθώς και των τροποποιήσεων αυτής, περί της σύγκλισης των νομοθεσιών των κρατών-μελών οι οποίες σχετίζονται με μηχανήματα. 7. **ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ Ε.Ε.** 8. Εμείς, η **Atlas Copco Airpower n.v.**, με το παρόν δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν το οποίο εμπίπτει στις διατάξεις του Αρθρου 12.2 της Οδηγίας 2006/42/EK του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου περί σύγκλισης των νομοθεσιών των κρατών-μελών που σχετίζονται με μηχανήματα, ως λειτουργικό μέρος/ οινεί μηχανήμα, συμμορφούται με τις σχετικές Ουσιώδεις απαιτήσεις της εν λόγω Οδηγίας για την υγεία και ασφάλεια. Εμείς, η **Atlas Copco Airpower n.v.**, αναλαμβάνουμε, εις απάντηση αιτιολογημένου αιτήματος από αρμόδιες εθνικές αρχές, να μεταδώσουμε τις σχετικές πληροφορίες για τα μερικά ολοκληρωμένα μηχανήματα. Οι πληροφορίες για τα σχετικά εξαρτήματα μπορούν να αποκτηθούν με την επιφύλαξη των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας της **Atlas Copco Airpower n.v.**. 9. Το μηχάνημα συμμορφούται επίσης με τις απαιτήσεις των παρακάτω Οδηγιών και των τυχόν τροποποιήσεων τους, όπως αναφέρεται κατωτέρω. 10. Οδηγία περί σύγκλισης των νομοθεσιών των κρατών-μελών περί σύγκλισης των νομοθεσιών των κρατών-μελών που σχετίζονται με Εφαρμόζεται προσαρτήματα Αρ. α. Εξοπλισμός πίεσης - 97/23/EK β. Ασφάλεια μηχανημάτων - 2006/42/EK γ. Απλά δοχεία πίεσης - 2009/105/EK δ. Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα - 2004/108/EK ε. Εξοπλισμός χαμηλής τάσης - 2006/95/EK στ. Εκπομπές θορύβου στο περιβάλλον από εξοπλισμό προς χρήση σε εξωτερικούς χώρους - 2000/14/EK ζ. Εξοπλισμός και συστήματα προστασίας σε δυναμικούς εκρηκτικές ατμόσφαιρες - 94/9/EK η. Ιατροτεχνικές συσκευές - 93/42/EOK 11.α Τα εναρμονισμένα και τα τεχνικά πρότυπα που εφαρμόζονται αναφέρονται στα προσαρτήματα του παρόντος 11.β. Atlas Copco Airpower n.v., Boomsesteenweg 957, B-2610 Wilrijk Belgium είναι εξουσιοδοτημένο να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο. 12. Συμμόρφωση της προδιαγραφής προς τις Οδηγίες 13. Συμμόρφωση του προϊόντος προς την προδιαγραφή και κατ' επέκταση προς τις Οδηγίες 14. Εκδόθηκε από 15. Τεχνικός σχεδιασμός προϊόντος 16. Κατασκευή 17. Όνομα 18. Υπογραφή 19. Ημερομηνία

**Οδηγία 97/23/EK περί εξοπλισμού πίεσης** 1. Αξιολογήσεις συμμόρφωσης που εφαρμόστηκαν: βλ. Πίνακα T.1 α. Κατηγορία β. Εφαρμόζεται γ. Αρθρωτή μονάδα δ. Φορέας πιστοποίησης ε. Πιστοποιητικό αναφοράς 2. Περιγραφή του εξοπλισμού πίεσης που συνιστά το συγκρότημα: βλ. Πίνακα T.2 α. Ο εξοπλισμός που υπόκειται στην Οδηγία 2009/105/EK περί απλών δοχείων πίεσης εξαιρούνται από την Οδηγία 97/23/EK βάσει του άρθρου I, ενότητα 3.3. β. Το μηχάνημα διαθέτει ενσωματωμένο εξοπλισμό κατηγορίας I κατά την Οδηγία 97/23/EK, ο οποίος υπόκειται στην εξαίρεση του άρθρου I, ενότητα 3.6. γ. Ο εξοπλισμός κατά το άρθρο 3.3 της Οδηγίας 97/23/EK υπόκειται σε ορθές τεχνικές πρακτικές δ. Εξοπλισμός ε. Περιγραφή στ. Κωδ. είδους ζ. Επισυνάπτεται Δήλωση συμμόρφωσης (συμπεριλαμβανομένης της διαδικασίας αξιολόγησης της συμμόρφωσης η οποία ακολουθήθηκε, καθώς και της αναφοράς των προτύπων) η. Κατ. II και υψηλότερες θ. Παρελκόμενα ασφαλείας ι. Δοχεία ια. Σωληνώσεις ιβ. Παρελκόμενα πίεσης 3. Εναρμονισμένα πρότυπα που εφαρμόστηκαν: βλ. πίνακα T.2 4. Εθνικά τεχνικά πρότυπα και προδιαγραφές που εφαρμόστηκαν: βλ. πίνακα T.2

**Οδηγία 2006/42/EK περί ασφάλειας μηχανημάτων** 1. Εναρμονισμένα πρότυπα που εφαρμόστηκαν 2. Εθνικά τεχνικά πρότυπα και προδιαγραφές που εφαρμόστηκαν

**Οδηγία 2009/105/EK περί απλών δοχείων πίεσης** 1. Περιγραφή α. Εξοπλισμός β. Περιγραφή γ. Κωδ. είδους δ. Επισυνάπτεται Δήλωση συμμόρφωσης (συμπεριλαμβανομένης της διαδικασίας αξιολόγησης της συμμόρφωσης η οποία ακολουθήθηκε, καθώς και της αναφοράς των προτύπων) 2. Εναρμονισμένα πρότυπα που εφαρμόστηκαν: βλ. πίνακα 3. Εθνικά τεχνικά πρότυπα και προδιαγραφές που εφαρμόστηκαν: βλ. πίνακα

**Οδηγία 2004/108/EK περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας** 1. Εναρμονισμένα πρότυπα που εφαρμόστηκαν 2. Εθνικά τεχνικά πρότυπα και προδιαγραφές που εφαρμόστηκαν

**Οδηγία 2006/95/EK περί εξοπλισμού χαμηλής τάσης** 1. Περιγραφή α. Λειτουργικό μέρος β. Περιγραφή γ. Κωδ. είδους δ. Επισυνάπτεται Δήλωση συμμόρφωσης (συμπεριλαμβανομένης της διαδικασίας αξιολόγησης της συμμόρφωσης η οποία ακολουθήθηκε, καθώς και της αναφοράς των προτύπων) 2. Εναρμονισμένα πρότυπα που εφαρμόστηκαν 3. Εθνικά τεχνικά πρότυπα και προδιαγραφές που εφαρμόστηκαν

**Οδηγία 2000/14/EK περί εκπομπών θορύβου στο περιβάλλον από εξοπλισμό προς χρήση σε εξωτερικούς χώρους** 1. Διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης η οποία ακολουθήθηκε: Πλήρης διασφάλιση ποιότητας 2. Εκωνομία και διεύθυνση του φορέα πιστοποίησης 3. Μετρηθείσα στάθμη ακουστικής ισχύος 4. Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος

**Οδηγία 94/9/EK περί εξοπλισμού και συστημάτων προστασίας σε δυναμικούς εκρηκτικές ατμόσφαιρες** 1. Οι παρακάτω σχετικές διατάξεις της κατηγορίας: πληρούνται 2. Επωνυμία, κωδικός αναγνώρισης και διεύθυνση του φορέα πιστοποίησης 3. Εναρμονισμένα πρότυπα που εφαρμόστηκαν 4. Εθνικά τεχνικά πρότυπα και προδιαγραφές που εφαρμόστηκαν

**Οδηγία 93/42/EOK περί ιατροτεχνικών συσκευών** 1. Εναρμονισμένα πρότυπα που εφαρμόστηκαν 2. Ενότητα που εφαρμόστηκε: Συμφωνία Η, Παράρτημα II της Οδηγίας 93/42/EOK 3. Εθνικά τεχνικά πρότυπα

## es

1. **DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE** 2. **Atlas Copco Airpower n.v.** declara bajo su exclusiva responsabilidad que el producto 3. Nombre de máquina 4. Tipo de máquina 5. Número de serie 6. sujeto a las disposiciones del artículo 12.2 de la Directiva 2006/42/CE de la CE relativa a la aproximación de legislaciones de los Estados miembros sobre máquinas, cumple los requisitos de salud y seguridad esenciales de esta directiva. La maquinaria cumple también los requisitos de las siguientes directivas y sus enmiendas, como se indica. 7. Directiva relativa a la aproximación de legislaciones de los Estados miembros sobre Aplicable Nº de anexo a. 97/23/CE - Equipos a presión b. 2006/42/CE - Seguridad de máquinas c. 2009/105/CE - Recipientes a presión simple d. 2004/108/CE - Compatibilidad electromagnética e. 2006/95/CE - Equipo de baja tensión f. 2000/14/CE - Emisiones sonoras en el entorno debidas a las máquinas de uso al aire libre g. 94/9/CE - Aparatos y sistemas de protección para uso en atmósferas potencialmente explosivas h. 93/42/CEE - Productos sanitarios y accesorios 8.a. Las normas técnicas y armonizadas utilizadas se identifican en los anexos que siguen 8.b. Atlas Copco Airpower n.v., Boomsesteenweg 957, B-2610 Wilrijk, Belgium está autorizado para elaborar el expediente técnico 9. Conformidad de la especificación con las directivas 10. Conformidad del producto con la especificación y por implicación con las directivas 11. Elaborado por 12. Ingeniería del producto 13. Fabricación 14. Designación 15. Firma 16. Fecha

1. **DECLARACIÓN DE INCORPORACIÓN** 2. **Atlas Copco Airpower n.v.** declara bajo su exclusiva responsabilidad que el producto 3. Nombre de máquina 4. Tipo de máquina 5. Número de serie 6. no debe ponerse en funcionamiento hasta que la máquina a la que se vaya a incorporar o en la que se vaya a ensamblar cumpla los requisitos de salud y seguridad esenciales de la Directiva de la CE 2006/42/CE y sus enmiendas sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre máquinas. 7. **DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE** 8. Por la presente, **Atlas Copco Airpower n.v.**, declara que el producto que está sujeto a las disposiciones del artículo 12.2 de la Directiva 2006/42/CE de la CE relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre máquinas como componente/casi máquina, cumple los requisitos de salud y seguridad esenciales de esta directiva. Nosotros, **Atlas Copco Airpower n.v.**, nos comprometemos a divulgar la información relevante con respecto a la maquinaria parcialmente terminada en respuesta a una solicitud pertinente de las autoridades nacionales. La información de las piezas relevantes podrá obtenerse sin perjuicio de los derechos de propiedad intelectual de **Atlas Copco Airpower n.v.**. 9. La maquinaria cumple también los requisitos de las siguientes directivas y sus enmiendas, como se indica. 10. Directiva relativa a la aproximación de legislaciones de los Estados miembros sobre Aplicable Nº de anexo a. Equipos a presión - 97/23/CE b. Seguridad de máquinas - 2006/42/CE c. Recipientes a presión simple - 2009/105/CE d. Compatibilidad electromagnética - 2004/108/CE e. Equipo de baja tensión - 2006/95/CE f. Emisiones sonoras en el entorno debidas a las máquinas de uso al aire libre - 2000/14/CE g. Aparatos y sistemas de protección para uso en atmósferas potencialmente explosivas - 94/9/CE h. Productos sanitarios y accesorios - 93/42/CEE 11.a. Las normas técnicas y armonizadas utilizadas se identifican en los anexos que siguen 11.b. Atlas Copco Airpower n.v., Boomsesteenweg 957, B-2610 Wilrijk, Belgium está autorizado para elaborar el expediente técnico 12. Conformidad de la especificación con las directivas 13. Conformidad del producto con la especificación y por implicación con las directivas 14. Elaborado por 15. Ingeniería del producto 16. Fabricación 17. Designación 18. Firma 19. Fecha

**Directiva 97/23/CE sobre equipos a presión** 1. Evaluaciones de conformidad segundas: consultar la tabla T.1 a. Categoría b. Aplicable c. Módulo d. Cuerpo notificado e. Certificado de referencia 2. Descripción del equipo de presión que constituye el conjunto: consultar la tabla T.2 a. El equipo sujeto a la Directiva 2009/105/CE relativa a los equipos a presión simple se excluye de la Directiva 97/23/CE según el artículo I, sección 3.3. b. Conforme a la Directiva 97/23/CE, el equipo integrado en la máquina que corresponda a la categoría I se excluye del artículo I, sección 3.6. c. El equipo contemplado en el artículo 3.3 de la Directiva 97/23/CE está sujeto a prácticas de ingeniería óptimas. d. Equipo e. Descripción f. Número de pieza g. Declaración de conformidad adjunta (incluido el procedimiento de evaluación de conformidad que se ha seguido y la identificación de normas) h. Cat.II y superior i. Accesorios de seguridad j. Depósitos k. Tuberías l. Accesorios de presión 3. Normas armonizadas empleadas: consultar la tabla T.2 4. Normas y especificaciones técnicas nacionales empleadas: consultar la tabla T.2

**Directiva 2006/42/CE sobre seguridad de máquinas** 1. Normas armonizadas empleadas 2. Normas y especificaciones técnicas nacionales empleadas

**Directiva 2009/105/CE sobre recipientes a presión simple** 1. Descripción a. Equipo b. Descripción c. Número de pieza d. Declaración de conformidad adjunta (incluido el procedimiento de evaluación de conformidad que se ha seguido y la identificación de normas) 2. Normas armonizadas empleadas: consultar tabla 3. Normas y especificaciones técnicas nacionales empleadas: consultar tabla

### Atlas Copco Airpower n.v.

### Part of the Atlas Copco Group

Postal address  
P.O. Box 100  
B-2610 Wilrijk-Antwerp  
Belgium  
[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

Visitors address  
Boomsesteenweg 957  
B-2610 Wilrijk-Antwerp  
Belgium  
For info, please contact your local Atlas Copco representative

Phone: +0032 (0)3 - 870 2111  
Fax: +0032 (0)3 - 870 2443  
Email: [info@atlascopco.com](mailto:info@atlascopco.com)  
Registration n°: BE0403.992.231

**Directiva 2004/108/CE sobre compatibilidad electromagnética** 1. Normas armonizadas empleadas 2. Normas y especificaciones técnicas nacionales empleadas

**Directiva 2006/95/CE sobre equipo de baja tensión** 1. Descripción a. Componente b. Descripción c. Número de pieza d. Declaración de conformidad adjunta (incluido el procedimiento de evaluación de conformidad que se ha seguido y la identificación de normas) 2. Normas armonizadas empleadas 3. Normas y especificaciones técnicas nacionales empleadas

**Directiva 2000/14/CE sobre emisiones sonoras en el entorno debidas a las máquinas de uso al aire libre** 1. Procedimiento de evaluación de conformidad que se ha seguido: Control de calidad completo 2. Nombre y dirección del cuerpo notificado 3. Nivel de potencia de ruido medido 4. Nivel de potencia de ruido garantizado

**Directiva 94/9/CE sobre aparatos y sistemas de protección para uso en atmósferas potencialmente explosivas** 1. Las siguientes disposiciones relevantes de la categoría: se cumplen 2. Nombre, número de identificación y dirección del cuerpo notificado 3. Normas armonizadas empleadas 4. Normas y especificaciones técnicas nacionales empleadas

**Directiva 93/42/CEE sobre productos sanitarios y accesorios** 1. Normas armonizadas empleadas 2. Módulo aplicado: H conforme al Anexo II de la Directiva 93/42/CEE 3. Normas técnicas nacionales

## et

1. **EL VASTAVUSAVALDUS** 2. Meie, **Atlas Copco Airpower n.v.**, teatame oma täielikul vastutusel, et toode 3. Masina nimetus 4. Masina tüüp 5. Seerianumber 6. mis langeb Nõukogu liikmesriikide masinate kohta kehtivate seaduste ühtlustamise direktiivi 2006/42/EÜ artikli 12.2 määruste alla, vastab asjakohastele ülalmainitud direktiivi Oluliste tervise- ja ohutusnõuetele. Seade vastab ka järgnevat direktiivide ning nende paranduste nõuetele nagu näidatud. 7. Liikmesriikide rakendatava lisa kohta kehtivate seaduste ühtlustamise direktiiv # a. 97/23/EÜ - Rõhuvarustus b. 2006/42/EÜ - Masinaohutus c. 2009/105/EÜ - Lihtne rõhumahuti d. 2004/108/EÜ - Elektromagnetiline ühilduvus e. 2006/95/EÜ - Madalpingevarustus f. 2000/14/EÜ - Müratugevus vabaõhu tingimustes g. 94/9/EÜ - Varustus ja kaitseüsteemid plahvatusohtlikes keskkondades h. 93/42/EMÜ - Üldised meditsiiniseadmed 8.a. Kasutatud harmoniseeritud ja tehnilised standardid on toodud järgnevates lisades 8.b. Atlas Copco Airpower n.v., Boomsesteenweg 957, B-2610 Wilrijk, Belgium on õigus koostada tehniline toimik 9. Spetsifikatsiooni vastavus direktiividele 10. Toote vastavus spetsifikatsioonidele ning kaudselt direktiividele 11. Välja andnud 12. Toote tehnika 13. Tootmine 14. Nimi 15. Allkiri 16. Kuupäev

1. **Ühendamisdeklaratsioon** 2. Meie, **Atlas Copco Airpower n.v.**, teatame oma täielikul vastutusel, et toodet 3. Masina nimetus 4. Masina tüüp 5. Seerianumber 6. ei tohi tööle rakendada enne, kui masin, millega seda ühendatakse, on vastavuses direktiivi 2006/42/EÜ ja selle paranduste alusel kehtestatud tervishoiu- ja ohutusnõuete, mis kehtivad seadme kohta vastavalt liikmesriigi seadusandlusele. 7. **EL VASTAVUSAVALDUS** 8. Meie, **Atlas Copco Airpower n.v.**, deklareerime käesolevaga, et toode, mis langeb Nõukogu liikmesriikide masinate kohta kehtivate seaduste ühtlustamise direktiivi 2006/42/EÜ artikli 12.2 määruste alla, vastab komponendi/poolmasina asjakohastele ülalmainitud direktiivi Oluliste tervise- ja ohutusnõuetele. Vastusena riigisisestest asutustest põhjendatud nõudmisele võtab **Atlas Copco Airpower n.v.** kohustuse edastada asjakohast teavet osaliselt komplekteeritud masinate kohta. Asjakohaste osade kohta teabe saamine ei kahjusta **Atlas Copco Airpower n.v.** intellektuaalse omandi õigusi. 9. Seade vastab ka järgnevate direktiivide ning nende paranduste nõuetele nagu näidatud. 10. Liikmesriikide rakendatava lisa kohta kehtivate seaduste ühtlustamise direktiiv # a. Rõhuvarustus - 97/23/EÜ b. Masinaohutus - 2006/42/EÜ c. Lihtne rõhumahuti - 2009/105/EÜ d. Elektromagnetiline ühilduvus - 2004/108/EÜ e. Madalpingevarustus - 2006/95/EÜ f. Müratugevus vabaõhu tingimustes - 2000/14/EÜ g. Varustus ja kaitseüsteemid plahvatusohtlikes keskkondades - 94/9/EÜ h. Üldised meditsiiniseadmed - 93/42/EMÜ 11.a. Kasutatud harmoniseeritud ja tehnilised standardid on toodud järgnevates lisades 11.b. Atlas Copco Airpower n.v., Boomsesteenweg 957, B-2610 Wilrijk, Belgium on õigus koostada tehniline toimik 12. Spetsifikatsiooni vastavus direktiividele 13. Toote vastavus spetsifikatsioonidele ning kaudselt direktiividele 14. Välja andnud 15. Toote tehnika 16. Tootmine 17. Nimi 18. Allkiri 19. Kuupäev

**Rõhuvarustuse direktiiv 97/23/EÜ** 1. Järgitud vastavuse määramisviisid: Vt tabelit T.1 a. Kategooria b. Rakendatav c. Modul d. Teavitatud isik e. Standardsertifikaat 2. Koostatud rõhuvarustuse kirjeldus: vt tabelit T.2 a. Varustus, mida puudutab Lihtsa rõhumahuti direktiiv 2009/105/EMÜ, ei kuulu 97/23/EÜ alla vastavalt artiklile 1, peatükk 3.3. b. I kategooria varustus vastavalt 97/23/EÜ on seadmesse integreeritud ja langeb artikli 1, peatükk 3.6 väljajätmise alla. c. 97/23/EÜ artikli 3.3 varustus kuulub hea tehnikakasutuse tavade alla d. Varustus e. Kirjeldus f. Osa number g. Vastavusavaldus lisatud (sealhulgas järgitud vastavusele hinnangu andmise protseduur, standardite identitseerimine) h. Kat.I ja kõrgem i. Ohutusvarustus j. Mahutid k. Torustik l. Rõhuvarustus 3. Kasutatud harmoniseeritud standardid: vt tabelit T.2 4. Kasutatud riiklikud tehnilised standardid ja spetsifikatsioonid: vt tabelit T.2

**Masinaohutuse direktiiv 2006/42/EÜ** 1. Kasutatud harmoniseeritud standardid 2. Kasutatud riiklikud tehnilised standardid ja spetsifikatsioonid

**Lihtsa rõhumahuti direktiiv 2009/105/EÜ** 1. Kirjeldus a. Varustus b. Kirjeldus c. Osa number d. Vastavusavaldus lisatud (sealhulgas järgitud vastavusele hinnangu andmise protseduur, standardite identitseerimine) 2. Kasutatud harmoniseeritud standardid: vt tabelit 3. Kasutatud riiklikud tehnilised standardid ja spetsifikatsioonid: vt tabelit

**Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2004/108/EÜ** 1. Kasutatud harmoniseeritud standardid 2. Kasutatud riiklikud tehnilised standardid ja spetsifikatsioonid

**Madalpingevarustuse direktiiv 2006/95/EÜ** 1. Kirjeldus a. Komponent b. Kirjeldus c. Osa number d. Vastavusavaldus lisatud (sealhulgas järgitud vastavusele hinnangu andmise protseduur, standardite identitseerimine) 2. Kasutatud harmoniseeritud standardid 3. Kasutatud riiklikud tehnilised standardid ja spetsifikatsioonid

**Direktiiv müratugevuse kohta vabaõhu tingimustes 2000/14/EÜ** 1. Järgitud vastavusele hinnangu andmise protseduur: Täielik kvaliteedikontroll 2. Teavitatud isiku nimi ja aadress 3. Mõõdetud müratugevuse tase 4. Kõrgeim lubatud müratase

**Direktiiv varustuse ja kaitseüsteemide kohta plahvatusohtlikes keskkondades 94/9/EÜ** 1. Täidetud on järgnevad kategooriale: vastavad nõudmised 2. Teavitatud isiku nimi, identitseerimisnumber ja aadress 3. Kasutatud harmoniseeritud standardid 4. Kasutatud riiklikud tehnilised standardid ja spetsifikatsioonid

**Meditsiiniseadmete direktiiv 93/42/EMÜ** 1. Kasutatud harmoniseeritud standardid 2. Rakendatud moodul: H vastavus direktiivi 93/42/EMÜ lisa II 3. Riiklikud tehnilised standardid

## fi

1. **EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS** 2. Me, **Atlas Copco Airpower n.v.**, vakuutamme omalla vastuullamme, että tuote 3. koneen nimi 4. konetyyppi 5. valmistusnumero 6. joka kuuluu jäsenvaltioiden koneita koskevan lainsäädännön lähentämisestä annettun EY-direktiivin 2006/42/EY 12 artiklan 2 kohdan a alakohdan alaisuuteen, täyttää direktiivin terveys- ja työturvallisuusmääräykset. Kone vastaa myös seuraavien direktiivien ja niiden muutosten vaatimuksia osoitettulla tavalla. 7. Direktiivi jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä alalta Sovellettavuus Liite nro a. 97/23/EY - Painelaitteet b. 2006/42/EY - Koneiden turvallisuus c. 2009/105/EY - Yksinkertaiset paineastiat d. 2004/108/EY - Sähkömagneettinen yhteensopivuus e. 2006/95/EY - Tietyllä jännitealueella toimivat laitteet f. 2000/14/EY - Ulkona käytettävien laitteiden melupäästöt g. 94/9/EY - Räjähdyksivaarallisissa tiloissa käytettäväksi tarkoitettuja laitteita ja suojajärjestelmää h. 93/42/EY - Lääkinnälliset laitteet 8.a. Käytetty yhdenmukaistettu ja tekniset standardit on luettelu liitteissä jäljempänä 8.b. Atlas Copco Airpower n.v., Boomsesteenweg 957, B-2610 Wilrijk, Belgium on valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston. 9. Direktiivien määräysten mukaisuus 10. Tuotteen spesifikaatio ja direktiivien mukaisuus 11. Laatija 12. Tuotteen suunnittelu 13. Teollisuus 14. Nimi 15. Allekirjoitus 16. Päivämäärä

1. **LIITTYMISILMOITUS** 2. Me, **Atlas Copco Airpower n.v.**, vakuutamme omalla vastuullamme, että tuotetta 3. koneen nimi 4. konetyyppi 5. valmistusnumero 6. ei saa ottaa käyttöön, ennen kuin kone, johon laite on tarkoitettu sisällyttää tai liittää, vastaa EY-direktiivin 2006/42/EY ja sen muutosten terveys- ja työturvallisuusmääräyksiä, jotka liittyvät jäsenvaltioiden koneita koskevan lainsäädännön lähentämiseen. 7. **EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS** 8. Me, **Atlas Copco Airpower n.v.**, täten vakuutamme, että tuote (osana tai koneen kaltaisen tuotteen), joka kuuluu jäsenvaltioiden koneita koskevan lainsäädännön lähentämisestä annettun EY-direktiivin 2006/42/EY 12 artiklan 2 kohdan a alakohdan alaisuuteen, vastaa direktiivin terveys- ja työturvallisuusmääräyksiä. Vastauksena kansallisten viranomaisten perusteltuun pyyntöön **Atlas Copco Airpower n.v.** sitoutuu toimittamaan puolivalmiin koneen asianmukaiset tiedot. Asianmukaisia osia koskevien tietojen toimittaminen ei vaikuta **Atlas Copco Airpower n.v.**:n immateriaalioikeuksiin. 9. Kone vastaa myös seuraavien direktiivien ja niiden muutosten vaatimuksia osoitettulla tavalla. 10. Direktiivi jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä alalta Sovellettavuus Liite nro a. Painelaitteet - 97/23/EY b. Koneiden turvallisuus - 2006/42/EY c. Yksinkertaiset paineastiat - 2009/105/EY d. Sähkömagneettinen yhteensopivuus - 2004/108/EY e. Tietyllä jännitealueella käytettävät laitteet - 2006/95/EY f. Ulkona käytettävien laitteiden melupäästöt - 2000/14/EY g. Räjähdyksivaarallisissa tiloissa käytettäväksi tarkoitettuja laitteita ja suojajärjestelmää - 94/9/EY h. Lääkinnälliset laitteet - 93/42/EY 11.a. Noudatettu yhdenmukaistettu ja tekniset standardit on luettelu liitteissä jäljempänä 11.b. Atlas Copco Airpower n.v., Boomsesteenweg 957, B-2610 Wilrijk, Belgium on valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston. 12. Direktiivien määräysten mukaisuus 13. Tuotteen spesifikaatio ja direktiivien mukaisuus 14. Laatija 15. Tuotteen suunnittelu 16. Teollisuus 17. Nimi 18. Allekirjoitus 19. Päivämäärä

**Painelaittedirektiivi 97/23/EY** 1. Noudatettu vaatimustenmukaisuuden arviointi: katso taulukko T.1 a. Luokka b. Sovellettavuus c. Moduuli d. Ilmoituksen saanut viranomainen e. Viitetodistus 2. Kokoontalon muodostavien painelaiteiden kuvaus: katso taulukko T.2 a. Yksinkertaisia paineastioita koskevan direktiivin 2009/105/EY mukaiset laitteet muodostavat direktiivin 97/23/EY artiklassa 1, osassa 3.3 mainitun poikkeuksen. b. Direktiivin 97/23/EY mukaisen luokan I laitteet ovat integroituihin koneeseen, joten ne muodostavat tämän direktiivin artiklassa 1, osassa 3.6 mainitun poikkeuksen. c. Direktiivin 97/23/EY artiklan 3.3 mukaisia laitteita koskee hyvä konepajakäytäntö d. Laitteet e. Kuvaus f. Osanumero g. Liitteenä vaatimustenmukaisuusvakuutus (mukaan lukien noudatettu vaatimustenmukaisuuden arviointi, luettelo standardeista) h. Luokka II ja korkeampi i. Turvallisuusvarusteet j. Astiat k. Putkistot l. Paineilमारvikkeet 3. Noudatetut yhdenmukaistetut standardit: katso taulukko T.2 4. Noudatetut kansalliset tekniset standardit ja mallikohtaiset tiedot: katso taulukko T.2

**Direktiivi 2006/42/EY koneiden turvallisuudesta** 1. Noudatetut yhdenmukaistetut standardit 2. Noudatetut kansalliset tekniset standardit ja mallikohtaiset tiedot

**Direktiivi 2009/105/EY yksinkertaisista paineastioista** 1. Kuvaus a. Laitteet b. Kuvaus c. Osanumero d. Liitteenä vaatimustenmukaisuusvakuutus (mukaan lukien noudatettu vaatimustenmukaisuuden arviointi, luettelo standardeista) 2. Noudatetut yhdenmukaistetut standardit: katso taulukko 3. Noudatetut kansalliset tekniset standardit ja mallikohtaiset tiedot: katso taulukko

**Direktiivi 2004/108/EY sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta** 1. Noudatetut yhdenmukaistetut standardit 2. Noudatetut kansalliset tekniset standardit ja mallikohtaiset tiedot

**Direktiivi 2006/95/EY tietyllä jännitealueella käytettävistä laitteista** 1. Kuvaus a. Komponentit b. Kuvaus c. Osanumero d. Liitteenä vaatimustenmukaisuusvakuutus (mukaan lukien noudatettu vaatimustenmukaisuuden arviointi, luettelo standardeista) 2. Noudatetut yhdenmukaistetut standardit 3. Noudatetut kansalliset tekniset standardit ja mallikohtaiset tiedot

**Atlas Copco Airpower n.v.**

Part of the Atlas Copco Group

Postal address  
P.O. Box 100  
B-2610 Wilrijk-Antwerp  
Belgium  
[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

Visitors address  
Boomsesteenweg 957  
B-2610 Wilrijk-Antwerp  
Belgium  
For info, please contact your local Atlas Copco representative

Phone: +0032 (0)3 - 870 2111  
Fax: +0032 (0)3 - 870 2443  
Email: [info@atlascopco.com](mailto:info@atlascopco.com)  
Registration n°: BE0403.992.231

**Direktiivi 2000/14/EY ulkona käytettävien laitteiden melupäästöistä** 1. Noudatettu vaatimustenmukaisuuden arviointi: Täydellinen laadunvarmistus 2. Ilmoituksen saaneen viranomaisen nimi ja osoite 3. Mitattu äänitaso 4. Taattu äänitaso

**Direktiivi 94/9/EY räjähdysvaarallissa tiloissa käytettäväksi tarkoitettuja laitteista ja suojajärjestelmistä** 1. Seuraavat luokkaan liittyvät säännökset: on täytetty 2. Ilmoituksen saaneen viranomaisen laitoksen nimi, tunnistenumero ja osoite 3. Noudatetut yhdenmukaistetut standardit 4. Noudatetut kansalliset tekniset standardit ja mallikohtaiset tiedot

**Direktiivi 93/42/ETY lääkinnällisistä laitteista** 1. Noudatetut yhdenmukaistetut standardit 2. Sovellettu moduuli: H, direktiivin 93/42/ETY liitteen II mukainen 3. Kansalliset tekniset standardit

## fr

1. **DECLARATION DE CONFORMITE CE** 2. Nous, **Atlas Copco Airpower n.v.**, déclarons sous notre seule responsabilité, que le produit 3. Nom de la machine 4. Type de machine 5. Numéro de série 6. conformément aux dispositions prévues par l'article 12.2 de la directive CE 2006/42/CE concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux machines, est conforme aux exigences essentielles en matière de santé et de sécurité de cette directive. Cette machine est également conforme aux directives suivantes et à leurs modifications. 7. Directive concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux Applicable Attachment # a. Equipements sous pression b. 2006/42/CE - Sécurité des machines c. 2009/105/CE - Récipients à pression simple d. 2004/108/CE - Compatibilité électromagnétique e. 2006/95/CE - Appareillage à basse tension f. 2000/14/CE - Emissions sonores à l'extérieur g. 94/9/CE - Appareils et systèmes de protection destinés à être utilisés en atmosphères explosibles h. 93/42/CEE - Dispositifs médicaux 8.a. Les normes harmonisées et normes techniques utilisées sont identifiées dans les pièces jointes ci-après 8.b. Atlas Copco Airpower n.v., Boomsesteenweg 957, B-2610 Wilrijk, Belgium est autorisé à constituer le dossier technique. 9. Conformité de la spécification aux directives 10. Conformité du produit aux spécifications et, par extension, aux directives 11. Emis par 12. Ingénierie du produit 13. Fabrication 14. Désignation 15. Signature 16. Date

1. **DÉCLARATION D'INCORPORATION** 2. Nous, **Atlas Copco Airpower n.v.**, déclarons sous notre seule responsabilité, que le produit 3. Nom de la machine 4. Type de machine 5. Numéro de série 6. ne doit pas être mis en service dans la machine sur laquelle il doit être monté tant que cette dernière ne sera pas déclarée conforme aux exigences de santé et de sécurité de la directive CE 2006/42/CE et de ses modifications concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux machines. 7. **DECLARATION DE CONFORMITE CE** 8. Nous, **Atlas Copco Airpower n.v.**, déclarons par la présente que ce produit, conformément à l'article 12.2 de la directive CE 2006/42/CE concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux machines, est un composant/une pièce de machine conforme aux exigences essentielles de santé et de sécurité de cette directive. Nous, **Atlas Copco Airpower n.v.**, acceptons de transmettre les informations pertinentes relatives à la quasi-machine en réponse à une demande argumentée des autorités nationales. Les informations relatives aux pièces pertinentes seront transmises sans porter préjudice aux droits de propriété intellectuelle d' **Atlas Copco Airpower n.v.** 9. Cette machine est également conforme aux directives suivantes et à leurs modifications. 10. Directive concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux Applicable Attachment # a. Equipements sous pression - 97/23/CE b. Sécurité des machines - 2006/42/CE c. Récipients à pression simple - 2009/105/CE d. Compatibilité électromagnétique - 2004/108/CE e. Appareillage à basse tension - 2006/95/CE f. Emissions sonores à l'extérieur - 2000/14/CE g. Appareils et systèmes de protection destinés à être utilisés en atmosphères explosibles - 94/9/CE h. Dispositifs médicaux - 93/42/CEE 11.a. Les normes harmonisées et normes techniques utilisées sont identifiées dans les pièces jointes ci-après 11.b. Atlas Copco Airpower n.v., Boomsesteenweg 957, B-2610 Wilrijk, Belgium est autorisé à constituer le dossier technique. 12. Conformité de la spécification aux directives 13. Conformité du produit aux spécifications et, par extension, aux directives 14. Emis par 15. Ingénierie du produit 16. Fabrication 17. Désignation 18. Signature 19. Date

**97/23/CE - Directive Equipements sous pression** 1. Contrôles de conformité effectués : Voir tableau T.1 a. Catégorie b. Applicable c. Module d. Organisme notifié e. Certificat de référence 2. Description des équipements sous pression constituant l'assemblage : voir tableau T.2 a. Les équipements visés par la directive 2009/105/CE relative aux récipients à pression simples sont exclus de la directive 97/23/CE, comme défini à l'article 1, section 3.3. b. Les équipements de catégorie I selon la directive 97/23/CE sont intégrés dans la machine et sont exclus du champ d'application de la directive, comme défini à l'article 1, section 3.6. c. Les équipements visés à l'article 3.3 de la directive 97/23/CE doivent être conçus et fabriqués conformément à la bonne pratique technique. d. Equipement e. Description f. Numéro de pièce g. Déclaration de conformité jointe (inclut la procédure d'évaluation de conformité suivie et l'identification des normes) h. Cat.II et supérieures i. Accessoires de sécurité j. Réservoirs k. Tuyauterie l. Accessoires de pression 3. Normes harmonisées utilisées : voir tableau T.2 4. Normes techniques et spécifications nationales utilisées : voir tableau T.2

**Directive 2006/42/CE - Sécurité des machines** 1. Normes harmonisées utilisées 2. Normes techniques et spécifications nationales utilisées

**Directive 2009/105/CE - Récipients à pression simple** 1. Description a. Equipement b. Description c. Numéro de pièce d. Déclaration de conformité jointe (inclut la procédure d'évaluation de conformité suivie et l'identification des normes) 2. Normes harmonisées utilisées : voir tableau 3. Normes techniques et spécifications nationales utilisées : voir tableau

**Directive 2004/108/CE - Compatibilité électromagnétique** 1. Normes harmonisées utilisées 2. Normes techniques et spécifications nationales utilisées

**Directive 2006/95/CE - Appareillage à basse tension** 1. Description a. Composant b. Description c. Numéro de pièce d. Déclaration de conformité jointe (inclut la procédure d'évaluation de conformité suivie et l'identification des normes) 2. Normes harmonisées utilisées 3. Normes techniques et spécifications nationales utilisées

**Directive 2000/14/CE - Emissions sonores à l'extérieur** 1. Procédure d'évaluation de conformité suivie : Système complet d'assurance qualité 2. Nom et adresse de l'organisme notifié 3. Niveau sonore mesuré 4. Niveau sonore garanti

**Directive 94/9/CE - Appareils et systèmes de protection destinés à être utilisés en atmosphères explosibles** 1. Les exigences suivantes pour cette catégorie : sont remplies 2. Le nom, le numéro d'identification et l'adresse de l'organisme notifié 3. Normes harmonisées utilisées 4. Normes techniques et spécifications nationales utilisées

**Directive 93/42/CEE - Dispositifs médicaux** 1. Normes harmonisées utilisées 2. Module appliqué : H conformément à l'annexe II de la directive 93/42/CEE 3. Normes techniques nationales

## hu

1. **EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT** 2. Az alulírott **Atlas Copco Airpower n.v.** vállalat kizárólagos felelőssége tudatában kijelenti, hogy az alábbi termék 3. Készülék neve 4. Készülék típusa 5. Gyári szám 6. amely a 2006/42/EK irányelv 12.2 bekezdése hatálya alá tartozik, megfelel a fenti, a gépekről szóló tagállami jogszabályok közelítéséről szóló irányelv vonatkozó alapvető egészségügyi és biztonsági követelményeinek. A készülék ezen kívül megfelel az alábbi irányelveknek és azok módosításainak is. 7. Irányelv a tagállami jogszabályok közelítéséről a következőkkel kapcsolatban: Alkalmazható Melléklet # a. 97/23/EK - Nyomástartó berendezések b. 2006/42/EK - Gépek c. 2009/105/EK - Egyszerű nyomástartó edények d. 2004/108/EK - Elektromágneses összeférhetőség e. 2006/95/EK - Kiszűrlésszerű berendezések f. 2000/14/EK - Kültéri zajkibocsátás g. 94/9/EK - Robbanásveszélyes környezetben működő berendezések és védelmi rendszerek h. 93/42/EKG - Orvosi készülékek 8.a. A készülék összehangolt és technikai szabványok meghatározásai a következő mellékletekben szerepelnek 8.b. Atlas Copco Airpower n.v., Boomsesteenweg 957, B-2610 Wilrijk, Belgium felhatalmazást kap, hogy a műszaki dokumentáció összeállítására. 9. A specifikáció megfelelése az irányelveknek 10. A termék megfelelése a specifikációnak és következésképpen az irányelveknek is 11. Kiadta 12. Terméktervezés 13. Gyártás 14. Név 15. Aláírás 16. Dátum.

1. **NYILATKOZAT BEÉPÍTÉSÉRE** 2. Az alulírott **Atlas Copco Airpower n.v.** vállalat kizárólagos felelőssége tudatában kijelenti, hogy az alábbi terméket 3. Készülék neve 4. Készülék típusa 5. Gyári szám 6. mindaddig nem szabad üzembe helyezni, amíg a berendezés, amelybe beépítésre vagy amellyel összeszerelésre kerül, nem felel meg a gépekre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló 2006/42/EK irányelv és módosításai vonatkozó alapvető biztonsági és egészségvédelmi követelményeinek. 7. **EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT** 8. Az alulírott **Atlas Copco Airpower n.v.** vállalat kijelenti, hogy a termék, amely a 2006/42/EK irányelv 12.2 bekezdése hatálya alá tartozik, megfelel a fenti, a gépekről szóló tagállami jogszabályok közelítéséről szóló irányelv vonatkozó alapvető egészségügyi és biztonsági követelményeinek. Az **Atlas Copco Airpower n.v.** a nemzeti hatóságok megalapozott kérelme alapján beleegyezik a félkész munkagépekről történő részleges információszolgáltatásba. Az alkatrészadatok felhasználása nem sértheti az **Atlas Copco Airpower n.v.** szellemi tulajdonjogát. 9. A készülék ezen kívül megfelel az alábbi irányelveknek és azok módosításai követelményeinek is. 10. Irányelv a tagállami jogszabályok közelítéséről a következőkkel kapcsolatban: Alkalmazható Melléklet # a. Nyomástartó készülékek - 97/23/EK b. Gépek - 2006/42/EK c. Egyszerű nyomástartó edények - 2009/105/EK d. Elektromágneses összeférhetőség - 2004/108/EK e. Kiszűrlésszerű berendezések - 2006/95/EK f. Kültéri zajkibocsátás - 2000/14/EK g. Robbanásveszélyes környezetben működő berendezések és védelmi rendszerek - 94/9/EK h. Orvosi készülékek - 93/42/EKG 11.a. A használt összehangolt és technikai szabványok meghatározásai a következők mellékletekben szerepelnek 11.b. Atlas Copco Airpower n.v., Boomsesteenweg 957, B-2610 Wilrijk, Belgium felhatalmazást kap, hogy a műszaki dokumentáció összeállítására. 12. A specifikáció megfelelése az irányelveknek 13. A termék megfelelése a specifikációnak és következésképpen az irányelveknek is. 14. Kiadta 15. Terméktervezés 16. Gyártás 17. Név 18. Aláírás 19. Dátum

**Nyomástartó készülékekre vonatkozó irányelv 97/23/EK** 1. A követett megfelelésértékelés: lásd a T.1 táblázatban a. Kategória b. Alkalmazható c. Modul d. Értékelési testület e. Referencia tanúsítvány 2. A nyomástartó készülék leírása az összeszereléssel: lásd a T.2 táblázatban a. A 2009/105/EK Az egyszerű nyomástartó edényekre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló irányelv alól az alábbi berendezések kivételét képeznek a 97/23/EK irányelv alól az I. cikk 3.3-as bekezdésének megfelelően. b. A gépben a 97/23/EK szerinti I. kategóriának megfelelő berendezések találhatók, és az I. cikk 3.6-os bekezdésének kivetelei alá esnek. c. A 97/23/EK 3.3-as cikkében szereplő berendezések megfelelő gépészeti gyakorlatosságot feltételeznek. d. Berendezés e. Leírás f. Cikkszám g. Megfelelési nyilatkozat csatolva (beleértve a követett megfelelésértékelési eljárásokat, a szabványok meghatározásait) h. II kat. és magasabb i. Biztonsági kiegészítők j. Edények k. Csővezeték l. Nyomástartó kiegészítők 3. A használt összehangolt szabványok: lásd a T.2 táblázatban 4. A használt nemzeti műszaki szabványok és specifikációk: lásd a T.2 táblázatban

**Gépekre vonatkozó irányelv 2006/42/EK** 1. Használt összehangolt szabványok 2. A használt nemzeti műszaki szabványok és specifikációk

**Egyszerű nyomástartó edényekre vonatkozó irányelv 2009/105/EK** 1. Leírás a. Berendezés b. Leírás c. Cikkszám d. Megfelelési nyilatkozat csatolva (beleértve a követett megfelelésértékelési eljárásokat, a szabványok meghatározásait) 2. A használt összehangolt szabványok: lásd a táblázatban 3. A használt nemzeti műszaki szabványok és specifikációk: lásd a táblázatban

**Elektromágneses összeférhetőségről szóló irányelv (2004/108/EK)** 1. Használt összehangolt szabványok 2. A használt nemzeti műszaki szabványok és specifikációk

**Kiszűrlésszerű berendezésekre vonatkozó irányelv 2006/95/EK** 1. Leírás a. Összetevő b. Leírás c. Cikkszám d. Megfelelési nyilatkozat csatolva (beleértve a követett megfelelésértékelési eljárásokat, a szabványok meghatározásait) 2. Használt összehangolt szabványok 3. A használt nemzeti műszaki szabványok és specifikációk

**Atlas Copco Airpower n.v.**

Part of the Atlas Copco Group

Postal address  
P.O. Box 100  
B-2610 Wilrijk-Antwerp  
Belgium  
[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

Visitors address  
Boomsesteenweg 957  
B-2610 Wilrijk-Antwerp  
Belgium  
For info, please contact your local Atlas Copco representative

Phone: +0032 (0)3 - 870 2111  
Fax: +0032 (0)3 - 870 2443  
Email: [info@atlascopco.com](mailto:info@atlascopco.com)  
Registration n°: BE0403.992.231

**Kültéri zajkibocsátásra vonatkozó irányelv 2000/14/EK** 1. Követett megfelelőség-értékelési eljárások: Teljes Minőségbiztosítás 2. Az értesített testület neve és címe 3. Mért hangerő szintje 4. Garantált hangerő szintje

**Robbanásveszélyes környezetben működő berendezésekre és védelmi rendszerekre vonatkozó irányelv (94/9/EK)** 1. A kategória következő vonatkozó cikkei: teljesültek 2. Az értesített testület neve, azonosítási száma és címe 3. Használt összehangolt szabványok 4. A használt nemzeti műszaki szabványok és specifikációk

**Orvosi készülékekre vonatkozó irányelv 93/42/EGK** 1. Használt összehangolt szabványok 2. Alkalmazott modul: H egyezőség a 93/42/EGK irányelv II mellékletével 3. Nemzeti műszaki szabványok

## it

1. **DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE** 2. Noi, **Atlas Copco Airpower n.v.**, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto 3. Denominazione della macchina 4. Tipo della macchina 5. Numero di serie 6. che è soggetto alle disposizioni dell'articolo 12.2 della Direttiva 2006/42/CE, è conforme ai relativi Requisiti Essenziali ai fini della Sicurezza e della tutela salute della suddetta Direttiva del Consiglio sul riavvicinamento delle legislazioni degli stati membri relativa alle macchine. Inoltre la macchina è conforme ai requisiti delle direttive indicate di seguito e dei relativi emendamenti. 7. Direttiva sul riavvicinamento delle legislazioni degli stati membri relativa all' allegato applicabile n. a. 97/23/CE - Apparecchiatura a pressione b. 2006/42/CE - Sicurezza delle macchine c. 2009/105/CE - Serbatoio semplice a pressione d. 2004/108/CE - Compatibilità elettromagnetica e. 2006/95/CE - Apparecchiatura a bassa tensione f. 2000/14/CE - Emissione acustica delle attrezzature destinate a funzionare all'aperto g. 94/9/CE - Apparecchiature e sistemi di protezione destinati ad essere utilizzati in atmosfere potenzialmente esplosive h. 93/42/CEE - Direttiva generale relativa ai dispositivi medici 8.a. Gli standard armonizzati e tecnici utilizzati sono identificati negli allegati che seguono 8.b. Atlas Copco Airpower n.v., Boomsesteenweg 957, B-2610 Wilrijk, Belgium è autorizzato a costituire il fascicolo tecnico. 9. Conformità delle specifiche alle direttive 10. Conformità del prodotto alla specifica ed implicitamente alle direttive 11. Compilato da 12. Progettazione 13. Produzione industriale 14. Nome 15. Firma 16. Data

1. **DICHIARAZIONE DI INCORPORAMENTO** 2. Noi, **Atlas Copco Airpower n.v.**, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto 3. Denominazione della macchina 4. Tipo della macchina 5. Numero di serie 6. non deve essere messo in servizio fino a quando la macchina in cui deve essere incorporato o assemblato non è conforme alla Direttiva 2006/42/CE sui Requisiti Essenziali ai fini della Sicurezza e della tutela salute e i relativi emendamenti sul riavvicinamento delle legislazioni degli stati membri relative alle macchine. 7. **DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE** 8. Noi, **Atlas Copco Airpower n.v.**, dichiariamo quindi che il prodotto che è soggetto alle disposizioni dell'articolo 12.2 della Direttiva 2006/42/CE sul riavvicinamento delle legislazioni degli stati membri relativa alle macchine, come componente/quasi-macchina è conforme ai relativi Requisiti Essenziali ai fini della Sicurezza e della tutela salute della suddetta Direttiva. **Atlas Copco Airpower n.v.**, si assume l'incarico, in risposta a una richiesta motivata dalle autorità nazionali, di trasmettere le informazioni relative al macchinario parzialmente completato. Le informazioni sulle parti interessate vengono messe a disposizione fatti salvi i diritti di proprietà intellettuale di **Atlas Copco Airpower n.v.** 9. Inoltre la macchina è conforme ai requisiti delle direttive indicate di seguito e dei relativi emendamenti. 10. Direttiva sul riavvicinamento delle legislazioni degli stati membri relativa all' allegato applicabile n. a. Apparecchiature a pressione - 97/23/CE b. Sicurezza delle macchine - 2006/42/CE c. Serbatoi semplici a pressione - 2009/105/CE d. Compatibilità elettromagnetica - 2004/108/CE e. Apparecchiature a bassa tensione - 2006/95/CE f. Emissione acustica delle attrezzature destinate a funzionare all'aperto - 2000/14/CE g. Apparecchiature e sistemi di protezione destinati ad essere utilizzati in atmosfere potenzialmente esplosive - 94/9/CE h. Generale relativa ai dispositivi medici - 93/42/CEE 11.a. Gli standard armonizzati e tecnici utilizzati sono identificati negli allegati che seguono 11.b. Atlas Copco Airpower n.v., Boomsesteenweg 957, B-2610 Wilrijk, Belgium è autorizzato a costituire il fascicolo tecnico. 12. Conformità delle specifiche alle direttive 13. Conformità del prodotto alla specifica ed implicitamente alle direttive 14. Compilato da 15. Progettazione 16. Produzione industriale 17. Nome 18. Firma 19. Data

**Direttiva 97/23/CE sulle apparecchiature a pressione** 1. Valutazioni di conformità applicate: vedere la tabella T.1 a. Categoria b. Applicabile c. Modulo d. Organismo notificato e. Certificato di riferimento 2. Descrizione dell'apparecchiatura a pressione che costituisce il gruppo: vedere la tabella T.2 a. Le apparecchiature soggette alla Direttiva 2009/105/CE relativa ai serbatoi semplici a pressione sono escluse dalla Direttiva 97/23/CE, in base all'articolo I, sezione 3.3. b. Le apparecchiature di categoria I in base alla Direttiva 97/23/CE sono integrate nella macchina e rientrano tra quelle escluse previste dall'articolo I, sezione 3.6. c. Le apparecchiature di cui all'articolo 3.3 della Direttiva 97/23/CE sono soggette alle regole dell'ingegneria industriale (good engineering practice) d. Apparecchiatura e. Descrizione f. Numero categorico g. Dichiarazione di conformità allegata (compresa la procedura di valutazione della conformità applicata e l'identificazione degli standard) h. Cat. II e superiore i. Accessori di sicurezza j. Serbatoi k. Tubazioni l. Accessori a pressione 3. Standard armonizzati utilizzati: vedere la tabella T.2 4. Standard tecnici nazionali e specifiche utilizzate: vedere la tabella T.2

**Direttiva 2006/42/CE relativa alla sicurezza delle macchine** 1. Standard armonizzati utilizzati 2. Specifiche e standard tecnici nazionali utilizzati

**Direttiva 2009/105/CE relativa ai serbatoi semplici a pressione** 1. Descrizione a. Apparecchiatura b. Descrizione c. Numero categorico d. Dichiarazione di conformità allegata (compresa la procedura di valutazione della conformità applicata e l'identificazione degli standard) 2. Standard armonizzati utilizzati: vedere la tabella 3. Standard tecnici nazionali utilizzati: vedere la tabella

**Direttiva 2004/108/CE sulla compatibilità elettromagnetica** 1. Standard armonizzati utilizzati 2. Specifiche e standard tecnici nazionali utilizzati

**Direttiva 2006/95/CE relative alle apparecchiature a bassa tensione** 1. Descrizione a. Componente b. Descrizione c. Numero categorico d. Dichiarazione di conformità allegata (compresa la procedura di valutazione della conformità applicata e l'identificazione degli standard) 2. Standard armonizzati utilizzati 3. Specifiche e standard tecnici nazionali utilizzati

**Direttiva 2000/14/CE relativa all'emissione acustica delle attrezzature destinate a funzionare all'aperto** 1. Procedura di valutazione della conformità applicata: Full Quality Assurance 2. Nome e indirizzo dell'organismo notificato 3. Livello di potenza sonora misurata 4. Livello di potenza sonora garantita

**Direttiva 94/9/CE relativa ad apparecchiature e sistemi di protezione destinati ad essere utilizzati in atmosfere potenzialmente esplosive** 1. Le seguenti disposizioni relative della categoria: vengono soddisfatte 2. Il nome, il numero di identificazione e l'indirizzo dell'organismo notificato 3. Standard armonizzati utilizzati 4. Specifiche e standard tecnici nazionali utilizzati

**Direttiva 93/42/CEE relativa ai dispositivi medici** 1. Standard armonizzati utilizzati 2. Modulo applicato: H in conformità all'allegato II della Direttiva 93/42/CEE 3. Standard tecnici nazionali

## lt

1. **EB ATITIKTIES DEKLARACIJA** 2. Mes, **Atlas Copco Airpower n.v.**, prisiimdami visą atsakomybę, pareiškiame, jog gaminsys 3. Mašinos pavadinimas 4. Mašinos tipas 5. Serijos numeris 6. Kuriam taikomos EB Direktyvos 2006/42/EB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su mašinomis, suderinimo 12.2 straipsnio nuostatos, atitinka svarbiausius šios direktyvos reikalavimus dėl sveikatos ir saugos. Jis taip pat atitinka toliau nurodytų direktyvų ir jų pakeitimų reikalavimus. 7. Direktyva dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su ..., suderinimo Taikoma Priedas# a. 97/23/EB – Slėgine įranga b. 2006/42/EB – Mašinų sauga c. 2009/105/EB – Paprastaisiais slėginiais indais d. 2004/108/EB - Elektromagnetinių suderinamumo e. 2006/95/EB – Žemos įtampos įranga f. 2000/14/EB – Lauko sąlygomis naudojamos įrangos į aplinką skleidžiamu triukšmu g. 94/9/EB – Potencialiai sprogioje aplinkoje naudojama įranga ir apsauginėmis sistemomis h. 93/42/EEB – Bendro pobūdžio medicinos prietaisais 8.a. Naudojami suderinti ir techniniai standartai nurodyti šio dokumento prieduose 8.b. Atlas Copco Airpower n.v., Boomsesteenweg 957, B-2610 Wilrijk, Belgium yra įgaliotas sudaryti atitinkamą techninę bylą 9. Specifikacijos atitikimas direktyvoms 10. Gaminio atitikimas specifikacijai ir, tuo pačiu, direktyvoms 11. Išdavė 12. Gaminų konstravimas 13. Gamyba 14. Pavardė 15. Parašas 16. Data

1. **DEKLARACIJA ĮTRAUKIMO** 2. Mes, **Atlas Copco Airpower n.v.**, prisiimdami visą atsakomybę, pareiškiame, jog gaminsys 3. Mašinos pavadinimas 4. Mašinos tipas 5. Serijos numeris 6. negali būti eksploatuojamas, kol mašina, su kuria jis turi būti sujungtas ar sumontuotas, neatitiks EB Direktyvoje 2006/42/EB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su mašinomis, suderinimo bei jos prieduose nurodytų svarbiausių sveikatos ir saugos reikalavimų. 7. EB ATITIKTIES DEKLARACIJA 8. Mes, **Atlas Copco Airpower n.v.**, prisiimdami visą atsakomybę, pareiškiame, jog gaminsys, kuriam taikomos EB Direktyvos 2006/42/EB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su mašinomis, suderinimo 12.2 straipsnio nuostatos, atitinka svarbiausius minėtų direktyvos sveikatos ir saugos reikalavimus kaip komponentas/kvazi-mašina. Atsakydami į pagrįstą nacionalinių institucijų prašymą mes, „**Atlas Copco Airpower n.v.**“, įsipareigojame pristatyti iš dalies sukomplektuotos įrangos duomenis. Informacija apie atitinkamas dalis gali būti įgyjama nepažeidžiant „**Atlas Copco Airpower n.v.**“ intelektinės nuosavybės teisių. 9. Ji taip pat atitinka toliau nurodytų direktyvų ir jų pakeitimų reikalavimus. 10. Direktyva dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su ..., suderinimo Taikoma Priedas# a. Slėgine įranga – 97/23/EB b. Technikos sauga – 2006/42/EB c. Paprastaisiais slėginiais indais – 2009/105/EB d. Elektromagnetinių suderinamumo – 2004/108/EB e. Žemos įtampos įranga – 2006/95/EB f. Lauko sąlygomis naudojamos įrangos į aplinką skleidžiamu triukšmu – 2000/14/EB g. Potencialiai sprogioje aplinkoje naudojama įranga ir apsauginėmis sistemomis – 94/9/EB h. Bendro pobūdžio medicinos prietaisais – 93/42/EEB 11.a. Naudojami suderinti ir techniniai standartai nurodyti šio dokumento prieduose 11.b. Atlas Copco Airpower n.v., Boomsesteenweg 957, B-2610 Wilrijk, Belgium yra įgaliotas sudaryti atitinkamą techninę bylą 12. Specifikacijos atitikimas direktyvoms 13. Gaminio atitikimas specifikacijai ir, tuo pačiu, direktyvoms 14. Išdavė 15. Gaminų konstravimas 16. Gamyba 17. Pavardė 18. Parašas 19. Data

**Slėginės įrangos direktyva 97/23/EB** 1. Naudojami atitikties įvertinimai: žr. T.1 lentelę a. Kategorija b. Taikoma c. Modulis d. Notifikuotoji įstaiga e. Pažyma 2. Blokų sudarančios slėginės įrangos aprašymas: žr. T.2 lentelę a. Įranga, kuriai taikoma paprastųjų slėginių indų direktyva 2009/105/EB, neįtraukiama į 97/23/EB, remiantis I straipsnio 3.3 dalimi. b. I kategorijos įranga pagal 97/23/EB yra integruota į mašiną ir jai taikoma I straipsnio 3.6 dalies išskirtis. c. Direktyvos 97/23/EB 3.3 straipsnio apimamai įrangai taikomi geros gamybinės praktikos principai d. Įranga e. Aprašymas f. Dalies numeris g. Pridėta atitikties deklaracija (įskaitant naudojamą atitikties įvertinimo procedūrą ir nurodant standartus) h. II ir aukštesnės kategorijos i. Saugos priedai j. Indai k. Vamzdynai l. Slėgio priedai 3. Naudojami suderintieji standartai: žr. T.2 lentelę 4. Naudojami nacionaliniai techniniai standartai ir specifikacijos: žr. T.2 lentelę

**Technikos saugos Direktyva 2006/42/EB** 1. Naudojami suderintieji standartai 2. Naudojami nacionaliniai techniniai standartai ir specifikacijos

**Paprastųjų slėginių indų direktyva 2009/105/EB** 1. Aprašymas a. Įranga b. Aprašymas c. Dalies numeris d. Pridėta atitikties deklaracija (įskaitant naudojamą atitikties įvertinimo procedūrą ir nurodant standartus) 2. Naudojami suderintieji standartai: žr. lentelę 3. Naudojami nacionaliniai techniniai standartai ir specifikacijos: žr. Lentelę

**Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2004/108/EB** 1. Naudojami suderintieji standartai 2. Naudojami nacionaliniai techniniai standartai ir specifikacijos

## Atlas Copco Airpower n.v.

## Part of the Atlas Copco Group

Postal address  
P.O. Box 100  
B-2610 Wilrijk-Antwerp  
Belgium  
[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

Visitors address  
Boomsesteenweg 957  
B-2610 Wilrijk-Antwerp  
Belgium  
For info, please contact your local Atlas Copco representative

Phone: +0032 (0)3 - 870 2111  
Fax: +0032 (0)3 - 870 2443  
Email: [info@atlascopco.com](mailto:info@atlascopco.com)  
Registration n°: BE0403.992.231

**Žemos įtampos įrangos Direktyva 2006/95/EB** 1. Aprašymas a. Sudedamoji dalis b. Aprašymas c. Dalies numeris d. Pridėta atitikties deklaracija (įskaitant naudojama atitikties įvertinimo procedūrą ir nurodant standartus) 2. Naudojami suderintieji standartai 3. Naudojami nacionaliniai techniniai standartai ir specifikacijos

**Lauko sąlygomis naudojamos įrangos į aplinką skleidžiamo triukšmo direktyva 2000/14/EB** 1. Naudojama atitikties vertinimo procedūra: visiškas kokybės užtikrinimas 2. Notifikuotosios įstaigos pavadinimas ir adresas 3. Išmatuotas garso stiprumo lygis 4. Garantuojamas garso stiprumo lygis

**Potencialiai sprogioje aplinkoje naudojamos įrangos ir apsauginių sistemų direktyva 94/9/EB** 1. Kitos reikiamos kategorijos nuostatos: įvykdomos 2. Notifikuotosios įstaigos pavadinimas, identifikacijos numeris ir adresas 3. Naudojami suderintieji standartai 4. Naudojami nacionaliniai techniniai standartai ir specifikacijos

**Medicinos prietaisų direktyva 93/42/EEB** 1. Naudojami suderintieji standartai 2. Taikomas modulis: H, remiantis Direktyvos 93/42/EEB II priedu 3. Nacionaliniai techniniai standartai

## lv

1. **EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA** 2. Mēs, **Atlas Copco Airpower n.v.**, ņņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka izstrādājums, 3. Iekārta nosaukums 4. Iekārta tips 5. Sērijas numurs 6. uz kuru attiecas EK Direktīvas 2006/42/EK par to dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu, kas attiecas uz mehānismiem, 12. panta 2. punkta noteikumi, atbilst šīs direktīvas svarīgākajām veselības un drošības aizsardzības prasībām. Iekārtā atbilst arī šādu direktīvu un to grozījumu prasībām, ja tā ir norādīts 7. Direktīva par to dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu, kas attiecas uz Piemērojama Pielikums # a. 97/23/EK - Spiediena iekārtas b. 2006/42/EK - Mehānismu drošība c. 2009/105/EK - Vienkārši spiedtrauki d. 2004/108/EK - Elektromagnētiskā savietojamība e. 2006/95/EK - Zemsprieguma iekārtas f. 2000/14/EK - Trokšņa emisija ārpus telpām g. 94/9/EK - Iekārtas un aizsardzības sistēmas sprādzienbīstamā vidē h. 93/42/EEK - Visas medicīnas ierīces 8.a. Izmantotie saskaņotie un tehniskie standarti turpmāk norādīti pielikumos 8.b. Atlas Copco Airpower n.v., Boomsesteenweg 957, B-2610 Wilrijk, Belgium ir pilnvarota sastādīt tehnisko lietu 9. Specifikācijas atbilstība direktīvām 10. Izstrādājuma atbilstība specifikācijai un reizē arī direktīvām 11. Izdevēji 12. Izstrādājuma tehnoloģija 13. Ražošana 14. Vārds, uzvārds 15. Paraksts 16. Datums

1. **Iekļaušanas deklarācija** 2. Mēs, **Atlas Copco Airpower n.v.**, ņņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka izstrādājums, 3. Iekārta nosaukums 4. Iekārta tips 5. Sērijas numurs 6. nedrīkst nodot ekspluatācijā, līdz iekārta, kurā to ir paredzēts uzstādīt vai iemontēt, neatbilst attiecīgajām EK Direktīvas 2006/42/EK par to dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu, kas attiecas uz mehānismiem, un tās grozījumu svarīgākajām veselības un drošības aizsardzības prasībām. 7. EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA 8. Mēs, **Atlas Copco Airpower n.v.**, ar šo paziņojam, ka izstrādājums, uz kuru attiecas EK Direktīvas 2006/42/EK par to dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu, kas attiecas uz mehānismiem kā uz citas iekārtas komponentiem, 12. panta 2. punkta noteikumi, atbilst šīs direktīvas svarīgākajām veselības un drošības aizsardzības prasībām. Mēs, **Atlas Copco Airpower n.v.**, pēc valsts iestāžu pamatota pieprasījuma apņemamies pārsūtīt attiecīgo informāciju par daļēji komplektētām mašīnām. Informāciju par attiecīgajām daļām var iegūt neskarot uzņēmuma **Atlas Copco Airpower n.v.** intelektuālā īpašuma tiesības. 9. Iekārtā atbilst arī šādu direktīvu un to grozījumu prasībām, ja tā ir norādīts. 10. Direktīva par to dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu, kas attiecas uz Piemērojama Pielikums # a. Spiediena iekārtas - 97/23/EK b. Iekārta drošība - 2006/42/EK c. Vienkāršie spiedtrauki - 2009/105/EK d. Elektromagnētiskā savietojamība - 2004/108/EK e. Zemsprieguma iekārtas - 2006/95/EK f. Trokšņa emisija ārpus telpām - 2000/14/EK g. Iekārtas un aizsardzības sistēmas sprādzienbīstamā vidē - 94/9/EK h. Visas medicīnas ierīces - 93/42/EEK 11.a. Izmantotie saskaņotie un tehniskie standarti turpmāk norādīti pielikumos 11.b. Atlas Copco Airpower n.v., Boomsesteenweg 957, B-2610 Wilrijk, Belgium ir pilnvarota sastādīt tehnisko lietu 12. Specifikācijas atbilstība direktīvām 13. Izstrādājuma atbilstība specifikācijai un reizē arī direktīvām 14. Izdevēji 15. Izstrādājuma tehnoloģija 16. Ražošana 17. Vārds, uzvārds 18. Paraksts 19. Datums

**Spiediena iekārtu direktyva 97/23/EK** 1. Izmantotais atbilstības izvērtējums: Skaīt tabulu T.1 a. Kategorija b. Piemērojama c. Modulis d. Pilnvarotā iestāde e. Rekomendāciju sertifikāts 2. Agregātā izmantotās spiediena iekārtas apraksts: skaitīt tabulu T.2 a. Aprīkojums, uz kuru attiecas Vienkāršo spiedtrauku direktyva 2009/105/EK ir izslēgts no Direktīvas 97/23/EK saskaņā ar 3. nodaļas 3. apakšnodaļas I pantu. b. I kategorijas aprīkojums saskaņā ar direktyvu 97/23/EK ir integrēts iekārtā, un uz to attiecas 3. nodaļas 6. apakšnodaļas I pantā izklāstītais izņēmums. c. Direktīvas 97/23/EK 3. nodaļas 3. apakšnodaļā minētais aprīkojums tiek ražots saskaņā ar labākajām inženierzinātnes tradīcijām d. Aprīkojums e. Apraksts f. Detaļas numurs g. Atbilstības deklarācija pievienota (ieskaitot izmantoto atbilstības izvērtējuma procedūru un standartu raksturojumu) h. II kat. vai augstāka i. Drošības palīgierīces j. Rezervuāri k. Caurulvadu sistēma l. Spiediena ierīces 3. Izmantotie saskaņotie standarti: skaitīt tabulu T.2 4. Izmantotie valsts tehniskie standarti un specifikācijas: skaitīt tabulu T.2

**Mehānismu drošības direktyva 2006/42/EK** 1. Izmantotie saskaņotie standarti 2. Izmantotie valsts tehniskie standarti un specifikācijas

**Vienkāršo spiedtrauku direktyva 2009/105/EK** 1. Apraksts a. Aprīkojums b. Apraksts c. Detaļas numurs d. Atbilstības deklarācija pievienota (ieskaitot izmantoto atbilstības izvērtējuma procedūru un standartu raksturojumu) 2. Izmantotie saskaņotie standarti: skaitīt tabulu 3. Izmantotie valsts tehniskie standarti un specifikācijas: skaitīt tabulu

**Elektromagnētiskās savietojamības direktyva 2004/108/EK** 1. Izmantotie saskaņotie standarti 2. Izmantotie valsts tehniskie standarti un specifikācijas

**Zemsprieguma iekārtu direktyva 2006/95/EK** 1. Apraksts a. Detaļa b. Apraksts c. Detaļas numurs d. Atbilstības deklarācija pievienota (ieskaitot izmantoto atbilstības izvērtējuma procedūru un standartu raksturojumu) 2. Izmantotie saskaņotie standarti 3. Izmantotie valsts tehniskie standarti un specifikācijas

**Direktyva par trokšņa emisiju ārpus telpām 2000/14/EK** 1. Izmantotā atbilstības izvērtējuma procedūra: Pilnīga kvalitātes garantija 2. Pilnvarotās iestādes nosaukums un adrese 3. Trokšņa līmeņa mērījums 4. Garantētais trokšņa līmenis

**Direktyva par iekārtām un aizsardzības sistēmām sprādzienbīstamā vidē 94/9/EK** 1. Šādi atbilstošas kategorijas priekšnoteikumi: ir izpildīti 2. Pilnvarotās iestādes nosaukums, identifikācijas numurs un adrese 3. Izmantotie saskaņotie standarti 4. Izmantotie valsts tehniskie standarti un specifikācijas

**Medicīnas ierīču direktyva 93/42/EEK** 1. Izmantotie saskaņotie standarti 2. Piemērotais modulis: H saskaņā ar Direktīvas 93/42/EEK II pielikumu 3. Valsts tehniskie standarti

## mt

1. **DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITA' – KE** 2. Ahna, **Atlas Copco Airpower n.v.**, niddikjaraw b'responsabbiltà unika taghna, li l-prodott 3. Isem tal-magna 4. Tip tal-magna 5. Numru tas-serje 6. li jaqa' taht id-dispozzizzjonijiet ta' l-Artikolu 12.2 tad-Direttiva tal-KE 2006/42/KE, dwar l-approssimazzjoni tal-ligijiet ta' l-Istati Membri marbuta mal-Makkinarju, hu konformi mal-Htiġijiet Essenzjali tas-Sahha u s-Sigurtà ta' din id-Direttiva. Il-makkinarju hu konformi wkoll mal-Htiġijiet tad-Direttivi segwenti u l-emendi taghhom. 7. Direttiva dwar l-approssimazzjoni tal-ligijiet ta' l-Istati Membri marbuta ma' l-Anness Applikabbli # a. 97/23/KE - Taghmir ta' pressjoni b. 2006/42/KE - Sigurtà tal-makkinarju c. 2009/105/KE - Strumenti sempliċi ta' pressjoni d. 2004/108/KE - Kompatibilità elettromanjetika e. 2006/95/KE - Taghmir b' vultaġġ baxx f. 2000/14/KE - Emissjoni ta' hsejjes fuq barra g. 94/9/KE - Taghmir u sistemi ta' protezzjoni f'postijiet b'potenzjalità espussiva h. 93/42/KEE - Taghmir mediku ġenerali 8.a. L-istandards armonizzati u tekniċi użati huma identifikati fl-annessi li jsegwu 8.b. Atlas Copco Airpower n.v., Boomsesteenweg 957, B-2610 Wilrijk, Belgium huwa awtorizzat li taghmel il-fajl tekniku 9. Konformità ma' l-ispeċifikazzjoni tad-Direttivi 10. Konformità tal-prodott għall-ispeċifikazzjoni u b'implikazzjoni għad-Direttivi 11. Mahrug minn 12. Inġinerija tal-prodott 13. Manifattura 14. Isem 15. Firma 16. Data

1. **DIKJARAZZJONI GHALL-INKORPORAZZJONI** 2. Ahna, **Atlas Copco Airpower n.v.**, niddikjaraw b'responsabbiltà unika taghna, li l-prodott 3. Isem tal-magna 4. Tip tal-magna 5. Numru tas-serje 6. m'ghandux jintuza gabel mal-magna li fiha hu intiz li jkun inkluz jew imwahal maghha, tkun konformi mal-Htiġijiet Essenzjali tas-Sahha u s-Sigurtà tad-Direttiva tal-KE 2006/42/KE u l-emendi taghha dwar l-approssimazzjoni tal-ligijiet ta' l-Istati Membri marbuta mal-Makkinarju. 7. **DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITA' – KE** 8. Ahna, **Atlas Copco Airpower n.v.**, niddikjaraw b'responsabbiltà unika taghna, li l-prodott li jaqa' taht id-dispozzizzjonijiet ta' l-Artikolu 12.2 tad-Direttiva tal-KE 2006/42/KE, dwar l-approssimazzjoni tal-ligijiet ta' l-Istati Membri marbuta mal-Makkinarju, bhala komponent/kważi magna hu konformi mal-Htiġijiet Essenzjali tas-Sahha u s-Sigurtà ta' din id-Direttiva. Ahna, **Atlas Copco Airpower n.v.**, fuq talba raġonata mill-awtoritajiet nazzjonali, ser nimpjenaw rwiehna, li nittrasmettu l-informazzjoni rilevanti dwar il-makkinarju parzjalment lest. L-informazzjoni fuq il-partijiet rilevanti tista' tinkiseb suġġetta għad-drittijiet tal-proprietà intelletwali ta' **Atlas Copco Airpower n.v.** 9. Il-makkinarju hu konformi wkoll mal-Htiġijiet tad-Direttivi segwenti u l-emendi taghhom kif indikat. 10. Direttiva dwar l-approssimazzjoni tal-ligijiet ta' l-Istati Membri marbuta ma' l-Anness Applikabbli # a. Taghmir ta' pressjoni - 97/23/KE b. Sigurtà tal-makkinarju - 2006/42/KE c. Strumenti sempliċi ta' pressjoni - 2009/105/KE d. Kompatibilità elettromanjetika - 2004/108/KE e. Taghmir b' vultaġġ baxx - 2006/95/KE f. Emissjoni ta' hsejjes fuq barra - 2000/14/KE g. Taghmir u sistemi ta' protezzjoni f'postijiet b'potenzjalità espussiva - 94/9/KE h. Taghmir mediku ġenerali - 93/42/KEE 11.a. L-istandards armonizzati u tekniċi użati huma identifikati fl-annessi li jsegwu 11.b. Atlas Copco Airpower n.v., Boomsesteenweg 957, B-2610 Wilrijk, Belgium huwa awtorizzat li taghmel il-fajl tekniku 12. Konformità ma' l-ispeċifikazzjoni tad-Direttivi 13. Konformità tal-prodott għall-ispeċifikazzjoni u b'implikazzjoni għad-Direttivi 14. Mahrug minn 15. Inġinerija tal-prodott 16. Manifattura 17. Isem 18. Firma 19. Data

**Direttiva dwar it-taghmir ta' pressjoni 97/23/KE** 1. Analizi tal-Konformità użati: Ara t-tabella T.1 a. Kategorija b. Applikabbli ċ. Modulu d. Organu notifikat e. Ċertifikat ta' referenza 2. Deskrizzjoni tat-taghmir ta' pressjoni li jiffirma l-prodott: ara t-tabella T.2 a. Taghmir suġġett għad-Direttiva dwar l-istrumenti sempliċi ta' pressjoni 2009/105/KE huma esklużi mis- 97/23/KE skond l-Artikolu 1, sezzjoni 3.3.b. Taghmir ta' kategorija I skond 97/23/KE huma integrati fil-magna u jaqgħu taht l-esklużjoni ta' Artikolu I, sezzjoni 3.6. ċ. Taghmir ta' l-Artikolu 3.3 ta' 97/23/KE huma suġġetti għall-prattika ta' inġinerija tajba d. Taghmir e. Deskrizzjoni f. Numru tal-parti g. Dikjarazzjoni tal-konformità mehmūza (inklūza l-proċedura ta' analizi mal-konformità segwita, identifikazzjoni ta' standards) h. Kat.II u oġġla i. Aċċessorji ta' sigurtà j. Strumenti k. Sistema tal-pajpijiet l. Aċċessorji li jahdmu bil-pressjoni 3. Standards armonizzati użati: ara t-tabella T.2. 4. Standards tekniċi nazzjonali u speċifikazzjonijiet użati: ara t-tabella T.2

**Direttiva dwar is-Sigurtà tal-Makkinarju 2006/42/KE** 1. Standards armonizzati użati 2. Standards Tekniċi Nazzjonali u speċifikazzjonijiet użati

**Direttiva dwar l-istrumenti sempliċi ta' pressjoni 2009/105/KE** 1. Deskrizzjoni a. Taghmir b. Deskrizzjoni ċ. Numru tal-parti d. Dikjarazzjoni tal-konformità mehmūza (inklūza l-proċedura ta' analizi mal-konformità segwita, identifikazzjoni ta' standards) 2. Standards armonizzati użati: ara t-tabella 3. Standards tekniċi nazzjonali u speċifikazzjonijiet użati: ara t-tabella

**Direttiva dwar il-kompatibilità elettromanjetika 2004/108/KE** 1. Standards armonizzati użati 2. Standards Tekniċi Nazzjonali u speċifikazzjonijiet użati

## Atlas Copco Airpower n.v.

## Part of the Atlas Copco Group

Postal address  
P.O. Box 100  
B-2610 Wilrijk-Antwerp  
Belgium  
[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

Visitors address  
Boomsesteenweg 957  
B-2610 Wilrijk-Antwerp  
Belgium  
For info, please contact your local Atlas Copco representative

Phone: +0032 (0)3 - 870 2111  
Fax: +0032 (0)3 - 870 2443  
Email: [info@atlascopco.com](mailto:info@atlascopco.com)  
Registration n°: BE0403.992.231

**Direttiva dwar it-Taghmir b'Vultaġġ Baxx 2006/95/KE** 1. Deskrizzjoni a. Komponent b. Deskrizzjoni ċ. Numru tal-parti d. Dikjarazzjoni tal-konformità mehmūza (inkluża l-proċedura ta' analiżi mal-konformità segwita, identifikazzjoni ta' standards) 2. Standards armonizzati użati 3. Standards Tekniċi Nazzjonali u speċifikazzjonijiet użati

**Direttiva dwar l-emissjoni ta' hsejjes fuq barra 2000/14/KE** 1. Proċedura ta' analiżi għall-konformità segwita: Assigurazzjoni ta' Kwalità Shiha 2. Isem u indirizz ta' l-organu notifikat 3. Livell tas-saħha tal-hoss imkejjel 4. Saħha tal-hoss imkejjla

**Taghmir u sistemi ta' protezzjoni f'postijiet b'potenzjalità espussiva 94/9/KE** 1. Id-dispożizzjonijiet rilevanti segwenti tal-kategorija: huma milhuqa 2. L-isem, numru ta' identifikazzjoni u l-indirizz ta' l-organu notifikat 3. Standards armonizzati użati 4. Standards Tekniċi Nazzjonali u speċifikazzjonijiet użati

**Direttiva dwar it-Taghmir Mediku 93/42/KEE** 1. Standards armonizzati użati 2. Modulu applikat: H skond Anness II għad-Direttiva 93/42/KEE 3. Standards Tekniċi Nazzjonali

## nl

1. EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING 2. Ondergetekende, [Atlas Copco Airpower n.v.](#), verklaart op eigen verantwoordelijkheid dat het product 3. Naam van de machine 4. Machinetype 5. Serienummer 6. vallende onder de bepalingen van artikel 12.2 van de Machinerichtlijn 2006/42/EG inzake de harmonisatie van de wetgevingen der lidstaten ten aanzien van machines, voldoet aan de toepasselijke noodzakelijke gezondheids- en veiligheidsvoorschriften van deze richtlijn. De machine voldoet tevens aan de eisen die gesteld worden in de volgende richtlijnen en wijzigingen daarop zoals aangegeven. 7. Richtlijn inzake de harmonisatie van de wetgevingen van de lidstaten ten aanzien van Van toepassing Bijlage # a. 97/23/EG - Drukapparatuur b. 2006/42/EG - Machineveiligheid c. 2009/105/EG - Drukkrachten van eenvoudige vorm d. 2004/108/EG - Elektromagnetische compatibiliteit e. 2006/95/EG - Laagspanningsproducten en elektrisch materieel f. 2000/14/EG - Geluidsemissie door materieel voor gebruik buitenshuis g. 94/9/EG - Apparatuur en beschermingsmiddelen voor gebruik in een potentieel explosieve omgeving h. 93/42/EEG - Medische hulpmiddelen 8.a. De toegepaste geharmoniseerde en technische normen zijn aangegeven in de navolgende bijlagen 8.b. Atlas Copco Airpower n.v., Boomsesteenweg 957, B-2610 Wilrijk, België is gemachtigd om het technisch dossier samen te stellen 9. Overeenstemming van de specificatie met de richtlijn 10. Overeenstemming van het product met de specificatie en als voortvloeisel van de richtlijnen 11. Afgegeven door 12. Engineering 13. Productie 14. Naam 15. Handtekening 16. Datum

1. VERKLARING VAN INTEGRATIE 2. Ondergetekende, [Atlas Copco Airpower n.v.](#), verklaart op eigen verantwoordelijkheid dat het product 3. Naam van de machine, 4. Machinetype 5. Serienummer 6. pas in bedrijf mag worden gesteld wanneer de machine waarin het moet worden ingebouwd, of waarmee het moet worden samengebouwd, in overeenstemming is met de toepasselijke noodzakelijke gezondheids- en veiligheidsvoorschriften van Richtlijn 2006/42/EG en de wijzigingen daarop inzake de harmonisatie van de wetgevingen der lidstaten ten aanzien van machines. 7. EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING 8. Ondergetekende, [Atlas Copco Airpower n.v.](#), verklaart hierbij dat het product vallende onder de bepalingen van artikel 12.2 van de Machinerichtlijn 2006/42/EG inzake de harmonisatie van de wetgevingen der lidstaten ten aanzien van machines, als onderdeel/quasi-machine in overeenstemming is met de toepasselijke noodzakelijke gezondheids- en veiligheidsvoorschriften van deze richtlijn. Ondergetekende, [Atlas Copco Airpower n.v.](#), stelt naar aanleiding van een gemotiveerd verzoek van de nationale overheid, de relevante informatie over de gedeeltelijk voltooide machine ter beschikking. De informatie over de desbetreffende onderdelen kan worden verkregen onverminderd de intellectuele eigendomsrechten van [Atlas Copco Airpower n.v.](#) 9. De machine voldoet tevens aan de eisen die gesteld worden in de volgende richtlijnen en wijzigingen daarop zoals aangegeven. 10. Richtlijn inzake de harmonisatie van de wetgevingen van de lidstaten ten aanzien van Van toepassing Bijlage # a. Drukapparatuur - 97/23/EG b. Machineveiligheid - 2006/42/EG c. Drukkrachten van eenvoudige vorm - 2009/105/EG d. Elektromagnetische compatibiliteit - 2004/108/EG e. Laagspanningsproducten en elektrisch materiaal - 2006/95/EG f. Geluidsemissie door materieel voor gebruik buitenshuis - 2000/14/EG g. Apparatuur en beschermingsmiddelen voor gebruik in een potentieel explosieve omgeving - 94/9/EG h. Medische hulpmiddelen - 93/42/EEG 11.a. De toegepaste geharmoniseerde en technische normen zijn aangegeven in de navolgende bijlagen 11.b. Atlas Copco Airpower n.v., Boomsesteenweg 957, B-2610 Wilrijk, België is gemachtigd om het technisch dossier samen te stellen 12. Overeenstemming van de specificatie met de richtlijn 13. Overeenstemming van het product met de specificatie en als voortvloeisel van de richtlijnen 14. Afgegeven door 15. Engineering 16. Productie 17. Naam 18. Handtekening 19. Datum

**Richtlijn Drukapparatuur 97/23/EG** 1. Toegepaste conformiteitsbeoordelingen: zie tabel T.1 a. Categorie b. Van toepassing c. Module d. Aangemelde instantie e. Referentiecertificaat 2. Beschrijving van de drukapparatuur waaruit de eenheid bestaat: zie tabel T.2 a. Apparatuur vallende onder de Richtlijn voor drukvaten van eenvoudige vorm 2009/105/EG is uitgesloten van 97/23/EG volgens artikel 1, paragraaf 3.3. b. Apparatuur van categorie I volgens 97/23/EG is ingebouwd in de machine en valt onder de uitsluiting van artikel 1, paragraaf 3.6. c. Voor apparatuur volgens artikel 3.3 van 97/23/EG gelden de regels van "good engineering practice" d. Apparaat e. Beschrijving f. Onderdeelnummer g. Verklaring van overeenstemming bijgevoegd (inclusief een beschrijving van de gevolgd conformiteitsbeoordelingsprocedure, identificatie van de normen) h. Cat.II en hoger i. Veiligheidsaccessoires j. Vaten k. Pijpen l. Drukaccessoires 3. Toegepaste geharmoniseerde normen: zie tabel T.2 4. Toegepaste nationale technische normen en specificaties: zie tabel T.2

**Richtlijn Machineveiligheid 2006/42/EG** 1. Toegepaste geharmoniseerde normen 2. Toegepaste nationale technische normen en specificaties

**Richtlijn Drukkrachten van eenvoudige vorm 2009/105/EG** 1. Beschrijving a. Apparaat b. Beschrijving c. Onderdeelnummer d. Verklaring van overeenstemming bijgevoegd (inclusief een beschrijving van de gevolgd conformiteitsbeoordelingsprocedure, identificatie van de normen) 2. Toegepaste geharmoniseerde normen: zie de tabel 3. Toegepaste nationale technische normen en specificaties: zie de tabel

**Richtlijn Elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/EG** 1. Toegepaste geharmoniseerde normen 2. Toegepaste nationale technische normen en specificaties

**Richtlijn Laagspanningsproducten en elektrisch materiaal 2006/95/EG** 1. Beschrijving a. Onderdeel b. Beschrijving c. Onderdeelnummer d. Verklaring van overeenstemming bijgevoegd (inclusief een beschrijving van de gevolgd conformiteitsbeoordelingsprocedure, identificatie van de normen) 2. Toegepaste geharmoniseerde normen 3. Toegepaste nationale technische normen en specificaties

**Richtlijn Geluidsemissie door materieel voor gebruik buitenshuis 2000/14/EG** 1. Toegepaste conformiteitsbeoordelingsprocedure: volledige kwaliteitswaarborging 2. Naam en adres van de aangemelde instantie 3. Gemeten geluidvermogen-niveau 4. Gegarandeerd geluidvermogen-niveau

**Richtlijn Apparatuur en beschermingsmiddelen voor gebruik in een potentieel explosieve omgeving 94/9/EG** 1. Aan de volgende toepasselijke bepalingen van categorie: wordt voldaan 2. Naam, identificatienummer en adres van de aangemelde instantie 3. Toegepaste geharmoniseerde normen 4. Toegepaste nationale technische normen en specificaties

**Richtlijn Medische hulpmiddelen 93/42/EEG** 1. Toegepaste geharmoniseerde normen 2. Toegepaste module: H conform annex II van de richtlijn 93/42/EEG 3. Nationale technische normen

## no

1. EF-SAMSVARSKLÆRING 2. Vi, [Atlas Copco Airpower n.v.](#), erklærer på eget ansvar at produktet 3. Maskinens navn 4. Maskintype 5. Serienummer 6. som hører inn under bestemmelsene i artikkel 12.2 i direktiv 2006/42/EF om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om maskiner, er i samsvar med gjeldende grunnleggende krav vedrørende helse og sikkerhet i dette direktivet. Maskinen oppfyller også kravene i følgende direktiver med endringer som angitt. 7. Direktivet om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning vedrørende Relevant Vedlegg nr. a. 97/23/EF – trykkutstyr b. 2006/42/EF – maskinsikkerhet c. 2009/105/EF – enkle trykkbeholdere d. 2004/108/EF – elektromagnetisk kompatibilitet e. 2006/95/EF – lavspenningsutstyr f. 2000/14/EF – utendørs støytutslipp g. 94/9/EF – utstyr og sikringsystemer til bruk i eksplosjonsfarlige omgivelser h. 93/42/EEG – medisinsk utstyr 8.a. De harmoniserte og de tekniske standardene som er brukt, er angitt i vedleggene som følger. 8.b. Atlas Copco Airpower n.v., Boomsesteenweg 957, B-2610 Wilrijk, Belgien er autorisert til å kompilere den tekniske arkiv 9. Spesifikasjonens samsvar med direktivene 10. Produktets samsvar med spesifikasjonene og følger med direktivene 11. Utsteder 12. Produktutvikling 13. Fabrikasjon 14. Navn 15. Signatur 16. Dato

1. ERKLÆRING OM INNLEMMELSE 2. Vi, [Atlas Copco Airpower n.v.](#), erklærer på eget ansvar at produktet 3. Maskinens navn 4. Maskintype 5. Serienummer 6. ikke må tas i bruk for maskinen det skal bygges inn eller monteres i, oppfyller de gjeldende grunnleggende krav vedrørende helse og sikkerhet i direktiv 2006/42/EF, med tilhørende endringer, om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om maskiner. 7. EF-SAMSVARSKLÆRING 8. Vi, [Atlas Copco Airpower n.v.](#), erklærer herved at produktet som omfattes av bestemmelsene i artikkel 12.2 i direktiv 2006/42/EF om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om maskiner, som en del/nesten-maskin, er i samsvar med gjeldende grunnleggende krav vedrørende helse og sikkerhet i dette direktivet. Vi, [Atlas Copco Airpower n.v.](#), påtar oss, i samsvar med en rimelig forespørsel fra de nasjonale myndighetene, å overføre den relevante informasjonene om det delvis ferdigstilte maskineriet. Informasjon om de relevante delene kan fås i overensstemmelse med den intellektuelle eiendomsretten til [Atlas Copco Airpower n.v.](#) 9. Maskinen oppfyller også kravene i følgende direktiver med endringer som angitt. 10. Direktivet om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning vedrørende Relevant Vedlegg nr. a. 97/23/EF – trykkutstyr b. 2006/42/EF – maskinsikkerhet c. 2009/105/EF – enkle trykkbeholdere d. 2004/108/EF – elektromagnetisk kompatibilitet e. 2006/95/EF – lavspenningsutstyr f. 2000/14/EF – støytutslipp utendørs g. 94/9/EF – utstyr og sikringsystemer til bruk i eksplosjonsfarlige omgivelser h. 93/42/EEG – medisinsk utstyr 11.a. De harmoniserte og de tekniske standardene som er brukt, er angitt i vedleggene som følger. 11.b. Atlas Copco Airpower n.v., Boomsesteenweg 957, B-2610 Wilrijk, Belgien er autorisert til å kompilere den tekniske arkiv 12. Spesifikasjonens samsvar med direktivene 13. Produktets samsvar med spesifikasjonen og følger med direktivene 14. Utsteder 15. Produktutvikling 16. Produksjon 17. Navn 18. Signatur 19. Dato

**Direktiv 97/23/EF om trykkutstyr** 1. Fremgangsmåte for samsvarsvurdering: Se tabell T.1. a. Kategori b. Relevant c. Modul d. Meldt organ e. Referansesertifikat 2. Beskrivelse av trykkutstyret som utgør enheten: Se tabell T.2. a. Utstyr som er underlagt direktiv 2009/105/EF om enkle trykkbeholdere, er unntatt fra direktiv 97/23/EF i henhold til artikkel I, avsnitt 3.3. b. Utstyr i kategori I i henhold til direktiv 97/23/EF er integrert i maskinen og hører inn under unntakene i artikkel I, avsnitt 3.6. c. Utstyr i artikkel 3.3 i direktiv 97/23/EF er underlagt god teknisk praksis. d. Utstyr e. Beskrivelse f. Delenummer g. Samsvarserklæringen er vedlagt (inkl. fremgangsmåten for samsvarsvurdering som er fulgt, samt identifikasjon av standarder). h. Kat. II og høyere i. Sikkerhetsstøtbehør j. Beholdere k. Rørsystem l. Trykkbærende tilbehør 3. Harmoniserte standarder som er brukt: Se tabell T.2. a. Nasjonale tekniske standarder og spesifikasjoner som er brukt: Se tabell T.2.

**Direktiv 2006/42/EF om maskinsikkerhet** 1. Harmoniserte standarder som er brukt 2. Nasjonale tekniske standarder og spesifikasjoner som er brukt

**Direktiv 2009/105/EF om enkle trykkbeholdere** 1. Beskrivelse a. Utstyr b. Beskrivelse c. Delenummer d. Samsvarserklæringen er vedlagt (inkl. fremgangsmåten for samsvarsvurdering som er fulgt, samt identifikasjon av standarder). 2. Harmoniserte standarder som er brukt: Se tabellen. 3. Nasjonale tekniske standarder og spesifikasjoner som er brukt: Se tabellen.

**Direktiv 2004/108/EF om elektromagnetisk kompatibilitet** 1. Harmoniserte standarder som er brukt 2. Nasjonale tekniske standarder og spesifikasjoner som er brukt

## Atlas Copco Airpower n.v.

Part of the Atlas Copco Group

Postal address  
P.O. Box 100  
B-2610 Wilrijk-Antwerp  
Belgium  
[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

Visitors address  
Boomsesteenweg 957  
B-2610 Wilrijk-Antwerp  
Belgium  
For info, please contact your local Atlas Copco representative

Phone: +0032 (0)3 - 870 2111  
Fax: +0032 (0)3 - 870 2443  
Email: [info@atlascopco.com](mailto:info@atlascopco.com)  
Registration n°: BE0403.992.231

**Direktiv 2006/95/EF om lavspenningsutstyr** 1. Beskrivelse a. Del b. Beskrivelse c. Delnummer d. Samsvarserklæringen er vedlagt (inkl. fremgangsmåten for samsvarsvurdering som er fulgt, samt identifikasjon av standarder). 2. Harmoniserte standarder som er brukt 3. Nasjonale tekniske standarder og spesifikasjoner som er brukt

**Direktiv 2000/14/EF om støytutslipp utendørs** 1. Fremgangsmåten for samsvarsvurdering som er fulgt: full kvalitetssikring 2. Det meldte organets navn og adresse 3. Målt lydeffektivå 4. Garantert lydeffektivå

**Direktiv 94/9/EF om utstyr og sikringssystemer til bruk i eksplosjonsfarlige omgivelser** 1. Følgende relevante bestemmelser i kategori: er oppfylt. 2. Det meldte organets navn, identifikasjonsnummer og adresse 3. Harmoniserte standarder som er brukt 4. Nasjonale tekniske standarder og spesifikasjoner som er brukt

**Direktiv 93/42/EOE om medisinsk utstyr** 1. Harmoniserte standarder som er brukt 2. Anvendt modul: H i samsvar med vedlegg II til direktiv 93/42/EOE 3. Nasjonale tekniske standarder

## pl

1. **DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE** 2. My, **Atlas Copco Airpower n.v.**, oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt 3. Nazwa maszyny 4. Typ maszyny 5. Numer seryjny 6. Objęty przepisami artykułu 12.2 dyrektywy 2006/42/WE w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do maszyn jest zgodny z odpowiednimi zasadniczymi wymaganiami ochrony zdrowia i bezpieczeństwa wyznaczonymi w tej dyrektywie. Maszyna spełnia również wymagania następujących dyrektyw wraz z późniejszymi zmianami. 7. Dyrektywa w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do Ma zastosowanie Załącznik nr a. 97/23/WE — Urządzenia ciśnieniowe b. 2006/42/WE — Bezpieczeństwo maszyn c. 2009/105/EG — Proste zbiorniki ciśnieniowe d. 2004/108/WE — Kompatybilność elektromagnetyczna e. 2006/95/WE — Urządzenia niskiego napięcia f. 2000/14/WE — Emisja hałasu przez urządzenia pracujące na zewnątrz pomieszczeń g. 94/9/WE — Sprzęt i systemy ochronne przeznaczone do stosowania w atmosferze potencjalnego wybuchu h. 93/42/EWG — Urządzenia medyczne 8.a. Zastosowane normy zharmonizowane i techniczne są podane w załącznikach 8.b. Atlas Copco Airpower n.v., Boomsesteenweg 957, B-2610 Wilrijk, Belgium upoważniony jest do przygotowania dokumentacji technicznej 9. Zgodność specyfikacji z dyrektywami 10. Zgodność produktu ze specyfikacją, a tym samym z dyrektywami 11. Wystawca 12. Inżynier produktu 13. Producent 14. Nazwa 15. Podpis 16. Data

1. **DEKLARACJA WLACZENIA** 2. My, **Atlas Copco Airpower n.v.**, oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt 3. Nazwa maszyny 4. Typ maszyny 5. Numer seryjny 6. nie może być wprowadzony do użytku, dopóki maszyna, w którą ma być wbudowany lub z którą ma zostać zmontowany, nie będzie zgodna z zasadniczymi wymaganiami ochrony zdrowia i bezpieczeństwa wyznaczonymi w tej dyrektywie. My, **Atlas Copco Airpower n.v.**, w odpowiedzi na uzasadnione żądanie władz państwowych przekazujemy odpowiednie informacje dotyczące niekompletnych maszyn. Informacje dotyczące odpowiednich części można uzyskać bez szkody dla praw własności intelektualnej firmy **Atlas Copco Airpower n.v.** 9. Maszyna spełnia również wymagania następujących dyrektyw wraz z późniejszymi zmianami. 10. Dyrektywa w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do Ma zastosowanie Załącznik nr a. Urządzenia ciśnieniowe — 97/23/WE b. Bezpieczeństwo maszyn — 2006/42/WE c. Proste zbiorniki ciśnieniowe — 2009/105/EG d. Kompatybilność elektromagnetyczna — 2004/108/WE e. Urządzenia niskiego napięcia — 2006/95/WE f. Emisja hałasu przez urządzenia pracujące na zewnątrz pomieszczeń — 2000/14/WE g. Sprzęt i systemy ochronne przeznaczone do stosowania w atmosferze potencjalnego wybuchu — 94/9/WE h. Urządzenia medyczne — 93/42/EWG 11.a. Zastosowane normy zharmonizowane i techniczne są podane w załącznikach 11.b. Atlas Copco Airpower n.v., Boomsesteenweg 957, B-2610 Wilrijk, Belgium upoważniony jest do przygotowania dokumentacji technicznej 12. Zgodność specyfikacji z dyrektywami 13. Zgodność produktu ze specyfikacją, a tym samym z dyrektywami 14. Wystawca 15. Inżynier produktu 16. Producent 17. Nazwa 18. Podpis 19. Data

**Dyrektywa dotycząca urządzeń ciśnieniowych 97/23/WE** 1. Wykonane oceny zgodności: Patrz tabela T.1 a. Kategoria b. Ma zastosowanie c. Moduł d. Jednostka notyfikowana e. Zaświadczenie referencyjne 2. Opis urządzenia ciśnieniowego stanowiącego zespół: patrz tabela T.2 a. Urządzenia podlegające przepisom dyrektywy dotyczącej prostych zbiorników ciśnieniowych 2009/105/EG nie podlegają dyrektywie 97/23/WE zgodnie z artykułem 1, część 3.3. b. W urzędzeniu są wbudowane części kategorii I zgodnie z dyrektywą 97/23/WE, które podlegają wyłączeniem określonym w artykule 1, część 3.6. c. Części podlegające przepisom artykułu 3.3 dyrektywy 97/23/WE wykonano zgodnie z najlepszą praktyką d. Urządzenie e. Opis f. Numer części g. Deklaracja zgodności załączona (w tym wykonane procedury oceny zgodności oraz identyfikacja norm) h. Kat.II i wyższe i. Wyposażenie bezpieczeństwa j. Zbiorniki k. Instalacja rurowa l. Osprzęt ciśnieniowy 3. Zastosowane normy zharmonizowane: patrz tabela T.2 4. Zastosowane krajowe normy techniczne i specyfikacje: patrz tabela T.2

**Dyrektywa dotycząca bezpieczeństwa maszyn 2006/42/WE** 1. Zastosowane normy zharmonizowane 2. Zastosowane krajowe normy techniczne i specyfikacje

**Dyrektywa dotycząca prostych zbiorników ciśnieniowych 2009/105/EG** 1. Opis a. Urządzenie b. Opis c. Numer części d. Deklaracja zgodności załączona (w tym wykonane procedury oceny zgodności oraz identyfikacja norm) 2. Zastosowane normy zharmonizowane: patrz tabela 3. Zastosowane krajowe normy techniczne i specyfikacje: patrz tabela

**Dyrektywa dotycząca kompatybilności elektromagnetycznej 2004/108/WE** 1. Zastosowane normy zharmonizowane 2. Zastosowane krajowe normy techniczne i specyfikacje

**Dyrektywa dotycząca urządzeń niskiego napięcia 2006/95/WE** 1. Opis a. Komponent b. Opis c. Numer części d. Deklaracja zgodności załączona (w tym wykonane procedury oceny zgodności oraz identyfikacja norm) 2. Zastosowane normy zharmonizowane 3. Zastosowane krajowe normy techniczne i specyfikacje

**Dyrektywa dotycząca emisji hałasu przez urządzenia pracujące na zewnątrz pomieszczeń 2000/14/WE** 1. Wykonana procedura oceny zgodności: Pełna gwarancja jakości 2. Nazwa i adres jednostki notyfikowanej 3. Zmierzony poziom mocy akustycznej 4. Gwarantowany poziom mocy akustycznej

**Dyrektywa dotycząca sprzętu i systemów ochronnych przeznaczonych do stosowania w atmosferze potencjalnego wybuchu 94/9/WE** 1. Następujące wymagane warunki kategorii: są spełnione 2. Nazwa, numer identyfikacyjny i adres jednostki notyfikowanej 3. Zastosowane normy zharmonizowane 4. Zastosowane krajowe normy techniczne i specyfikacje

**Dyrektywa dotycząca urządzeń medycznych 93/42/EWG** 1. Zastosowane normy zharmonizowane 2. Zastosowany moduł: H zgodnie z aneksem II dyrektywy 93/42/EWG 3. Krajowe normy techniczne

## pt

1. **DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE** 2. Nós, **Atlas Copco Airpower n.v.**, declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto 3. Nome da máquina 4. Tipo de máquina 5. Número de série 6. abrangido pelas disposições do artigo 12.2 da Directiva 2006/42/CE se encontra em conformidade com os Requisitos Básicos de Saúde e Segurança da referida Directiva respeitante à aproximação das legislações dos Estados-Membros sobre Maquinaria. A máquina obedece também aos requisitos das directivas abaixo indicadas e seus aditamentos. 7. Directiva respeitante à aproximação das legislações dos Estados-Membros sobre Aplicável Anexo nº a. 97/23/CE - Equipamentos sob pressão b. 2006/42/CE - Segurança de máquinas c. 2009/105/CE - Recipientes sob pressão simples d. 2004/108/CE - Compatibilidade eletromagnética e. 2006/95/CE - Equipamento de baixa tensão f. 2000/14/CE - Emissões sonoras para o ambiente g. 94/9/CE - Aparelhos e sistemas de protecção utilizados em atmosferas potencialmente explosivas h. 93/42/CEE - Dispositivos médicos (geral) 8.a. As normas harmonizadas e técnicas utilizadas são identificadas nos anexos seguintes 8.b. Atlas Copco Airpower n.v., Boomsesteenweg 957, B-2610 Wilrijk, Belgium está autorizada a compilar o processo técnico 9. Conformidade da especificação com as directivas 10. Conformidade do produto com a especificação e, por implicação, com as directivas 11. Entidade emissora 12. Engenharia de produtos 13. Fabrico 14. Nome 15. Assinatura 16. Data

1. **DECLARAÇÃO DE INCORPORAÇÃO** 2. Nós, **Atlas Copco Airpower n.v.**, declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto 3. Nome da máquina 4. Tipo de máquina 5. Número de série 6. não deve ser colocado em serviço até que a máquina na qual se destina a ser incorporado ou montado esteja em conformidade com os Requisitos Básicos de Saúde e Segurança da Directiva 2006/42/CE e respectivos aditamentos, respeitante à aproximação das legislações dos Estados-Membros sobre Maquinaria. 7. **DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE** 8. Nós, **Atlas Copco Airpower n.v.**, declaramos por este meio que o produto abrangido pelas disposições do artigo 12.2 da Directiva 2006/42/CE, enquanto componente/quase-máquina, se encontra em conformidade com os Requisitos Básicos de Saúde e Segurança da referida Directiva, respeitante à aproximação das legislações dos Estados-Membros sobre maquinaria. Nós, **Atlas Copco Airpower n.v.**, aceitamos, em resposta a um pedido fundamentado das autoridades nacionais, transmitir a informação relevante relativa à maquinaria parcialmente completa. A informação sobre as peças em questão pode ser obtida sem prejuízo dos direitos de propriedade intelectual da **Atlas Copco Airpower n.v.** 9. A máquina obedece também aos requisitos das directivas abaixo indicadas e seus aditamentos. 10. Directiva respeitante à aproximação das legislações dos Estados-Membros sobre Aplicável Anexo nº a. Equipamentos sob pressão - 97/23/CE b. Segurança de máquinas - 2006/42/CE c. Recipientes sob pressão simples - 2009/105/CE d. Compatibilidade eletromagnética - 2004/108/CE e. Equipamento de baixa tensão - 2006/95/CE f. Emissões sonoras para o ambiente - 2000/14/CE g. Aparelhos e sistemas de protecção utilizados em atmosferas potencialmente explosivas - 94/9/CE h. Dispositivos médicos (geral) - 93/42/CEE 11.a. As normas harmonizadas e técnicas utilizadas são identificadas nos anexos seguintes 11.b. Atlas Copco Airpower n.v., Boomsesteenweg 957, B-2610 Wilrijk, Belgium está autorizada a compilar o processo técnico 12. Conformidade da especificação com as directivas 13. Conformidade do produto com a especificação e, por implicação, com as directivas 14. Entidade emissora 15. Engenharia de produtos 16. Fabrico 17. Nome 18. Assinatura 19. Data

**Directiva 97/23/CE, relativa a equipamentos sob pressão** 1. Avaliações de conformidade adoptadas: ver tabela T.1 a. Categoria b. Aplicável c. Módulo d. Entidade notificada e. Certificado de recomendação 2. Descrição dos equipamentos sob pressão que constituem o conjunto: ver tabela T.2 a. Os equipamentos sujeitos à Directiva 2009/105/CE, relativa aos recipientes sob pressão simples, estão excluídos da Directiva 97/23/CE, de acordo com o artigo 1, secção 3.3. b. De acordo com a Directiva 97/23/CE, os equipamentos da categoria I estão integrados na máquina, estando abrangidos pela exclusão do artigo 1, secção 3.6. c. Os equipamentos mencionados no artigo 3.3 da Directiva 97/23/CE estão sujeitos às regras da boa prática de engenharia d. Equipamento e. Descrição f. Referência da peça g. Declaração de conformidade anexa (incluindo procedimento de avaliação de conformidade adoptado e identificação de normas) h. Cat. II e superiores i. Acessórios de segurança j. Recipientes k. Tubagem l. Acessórios de pressão 3. Normas harmonizadas utilizadas: ver tabela T.2 4. Normas técnicas e especificações nacionais utilizadas: ver tabela T.2

**Directiva 2006/42/CE, relativa à segurança de máquinas** 1. Normas harmonizadas utilizadas 2. Normas técnicas e especificações nacionais utilizadas

**Directiva 2009/105/CE, relativa aos recipientes sob pressão simples** 1. Descrição a. Equipamento b. Descrição c. Referência da peça d. Declaração de conformidade anexa (incluindo procedimento de avaliação de conformidade adoptado e identificação de normas) 2. Normas harmonizadas utilizadas: ver tabela 3. Normas e especificações técnicas nacionais utilizadas: ver tabela

## Atlas Copco Airpower n.v.

## Part of the Atlas Copco Group

Postal address  
P.O. Box 100  
B-2610 Wilrijk-Antwerp  
Belgium  
[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

Visitors address  
Boomsesteenweg 957  
B-2610 Wilrijk-Antwerp  
Belgium  
For info, please contact your local Atlas Copco representative

Phone: +0032 (0)3 - 870 2111  
Fax: +0032 (0)3 - 870 2443  
Email: [info@atlascopco.com](mailto:info@atlascopco.com)  
Registration n°: BE0403.992.231

**Directiva 2004/108/CE, relativa à compatibilidade electromagnética** 1. Normas harmonizadas utilizadas 2. Normas técnicas e especificações nacionais utilizadas

**Directiva 2006/95/CE, relativa a equipamento de baixa tensão** 1. Descrição a. Componente b. Descrição c. Referência da peça d. Declaração de conformidade anexa (incluindo procedimento de avaliação de conformidade adoptado e identificação de normas) 2. Normas harmonizadas utilizadas 3. Normas técnicas e especificações nacionais utilizadas

**Directiva 2000/14/CE, relativa a emissões sonoras para o ambiente** 1. Procedimento de avaliação de conformidade adoptada: Garantia de Qualidade Total 2. Nome e endereço da entidade notificada 3. Nível acústico medido 4. Nível acústico garantido

**Directiva 94/9/CE, relativa a aparelhos e sistemas de protecção utilizados em atmosferas potencialmente explosivas** 1. As seguintes disposições relevantes da categoria: são satisfeitas 2. O nome, número de identificação e endereço da entidade notificada 3. Normas harmonizadas utilizadas 4. Normas técnicas e especificações nacionais utilizadas

**Directiva 93/42/CEE, relativa a dispositivos médicos** 1. Normas harmonizadas utilizadas 2. Módulo aplicado: anexo II de conformidade H da Directiva 93/42/CEE 3. Normas técnicas nacionais

## ro

**1 DECLARAȚIE DE CONFORMITATE EC** 2 Noi, **Atlas Copco Airpower n.v.**, declarăm pe proprie răspundere că produsul 3 Nume echipament 4 Tip echipament 5 Număr de serie 6 care face obiectul prevederilor articolului 12.2., al directivei CE 2006/42/EC privind armonizarea legislațiilor statelor membre referitoare la echipamente industriale, este în conformitate cu cerințele esențiale în materie de sănătate și siguranță din această directivă. Acest echipament este, de asemenea, în conformitate cu cerințele următoarelor directive și ale modificărilor acestora. 7 Directiva privind armonizarea legislațiilor statelor membre referitoare la Se aplică Nr. anexă a 97/23/EC - Echipamentele sub presiune b 2006/42/EC - Siguranța echipamentelor industriale c 2009/105/EC - Recipientele simple sub presiune d 2004/108/EC - Compatibilitatea electromagnetice e 2006/95/EC - Echipamentele de joasă tensiune f 2000/14/EC - Emisiile de zgomot în mediu g 94/9/EC - Echipamentele și sistemele de protecție destinate a fi utilizate în atmosfere potențial explozive h 93/42/EEC - Dispozitivele medicale: Generalități 8.a. Standardele armonizate și tehnice utilizate sunt identificate în documentele anexate 8.b. Atlas Copco Airpower n.v., Boomsesteenweg 957, B-2610 Wilrijk, Belgium este autorizat să compileze dosarul tehnic 9 Conformitatea specificațiilor cu directivele 10 Conformitatea produsului cu specificațiile și, implicit, cu directivele 11 Emitent 12 Proiectant 13 Fabricant 14 Nume 15 Semnătură 16 Data

**1 DECLARAȚIE DE INCORPORATION** 2 Noi, **Atlas Copco Airpower n.v.**, declarăm pe proprie răspundere că produsul 3 Nume echipament 4 Tip echipament 5 Număr de serie 6 nu trebuie pus în funcțiune până când mâna în care se intenționează a fi încorporat sau asamblat nu este în conformitate cu cerințele esențiale în materie de sănătate și siguranță din directiva CE 2006/42/EC și modificările acesteia privind armonizarea legislațiilor statelor membre referitoare la mașini industriale. 7 DECLARAȚIE DE CONFORMITATE EC 8 Noi, **Atlas Copco Airpower n.v.**, declarăm pe proprie răspundere că produsul, care face obiectul prevederilor articolului 12.2. din directiva CE 2006/42/EC privind armonizarea legislațiilor statelor membre referitoare la mașini industriale și care reprezintă o componentă/piesă de mașină, este în conformitate cu cerințele esențiale în materie de sănătate și siguranță din această directivă. Noi, **Atlas Copco Airpower n.v.**, ne obligăm să transmitem informațiile relevante despre mașina parțial finalizată, ca răspuns la o solicitare rezonabilă a autorităților naționale. Informațiile despre componentele relevante pot fi obținute fără a prejudicia drepturile de proprietate intelectuală ale **Atlas Copco Airpower n.v.** 9 Acest echipament este, de asemenea, în conformitate cu cerințele următoarelor directive și ale modificărilor acestora. 10 Directiva privind armonizarea legislațiilor statelor membre referitoare la Se aplică Nr. anexă a. Echipamentele sub presiune - Directiva 97/23/EC; b Siguranța echipamentelor industriale - Directiva 2006/42/EC; c. Recipientele simple sub presiune - Directiva 2009/105/EC; d Compatibilitatea electromagnetice - Directiva 2004/108/EC; e Echipamentele de joasă tensiune - Directiva 2006/95/EC f Emisiile de zgomot în mediu - Directiva 2000/14/EC g Echipamentele și sistemele de protecție destinate a fi utilizate în atmosfere potențial explozive - Directiva 94/9/EC h Dispozitivele medicale - Directiva 93/42/EEC; 11.a. Standardele armonizate și tehnice utilizate sunt identificate în documentele anexate 11.b. Atlas Copco Airpower n.v., Boomsesteenweg 957, B-2610 Wilrijk, Belgium este autorizat să compileze dosarul tehnic 12 Conformitatea specificațiilor cu directivele 13 Conformitatea produsului cu specificațiile și, implicit, cu directivele 14 Emitent 15 Proiectant 16 Fabricant 17 Nume 18 Semnătură 19 Data

**Directiva 97/23/EC privind echipamentele sub presiune** 1 Evaluările de conformitate respectate: Consultați tabelul T.1 a Categorie b Se aplică c Modul d Organism notificat e Certificat de referință 2 Descrierea echipamentelor sub presiune care alcătuiesc ansamblul: consultați tabelul T.2 a Echipamentele care fac obiectul directivei 2009/105/EC privind recipientele simple sub presiune sunt excluse din directiva 97/23/EC, în conformitate cu articolele 1, secțiunea 3.3. b Echipamentele din categoria I, potrivit directivei 97/23/EC sunt integrate în mașină și sunt excluse din articolul 1, secțiunea 3.6. c Echipamentele prevăzute la articolul 3.3 din directiva 97/23/EC se supun unei bune practici de fabricație d Echipamente e Descriere f Nr de reper g Declarație de conformitate anexată (inclusiv procedura respectată de evaluare a conformității, identificarea standardelor) h Categoria II și categoriile superioare i Accesorii de siguranță j Rezervoare k Tubulatură l Accesorii de presiune 3 Standardele armonizate utilizate: consultați tabelul T.2 4 Standardele tehnice și specificațiile naționale utilizate: consultați tabelul T.2

**Directiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor industriale** 1 Standardele armonizate utilizate 2 Standardele tehnice și specificațiile naționale utilizate

**Directiva 2009/105/EC privind recipientele simple sub presiune** 1 Descriere a Echipamente b Descriere c Nr. de reper d Declarație de conformitate anexată (inclusiv procedura respectată de evaluare a conformității, identificarea standardelor) 2 Standardele armonizate utilizate: consultați tabelul 3 Standardele tehnice și specificațiile naționale utilizate: consultați tabelul

**Directiva 2004/108/EC privind compatibilitatea electromagnetică** 1 Standardele armonizate utilizate 2 Standardele tehnice și specificațiile naționale utilizate

**Directiva 2006/95/EC privind echipamentele de joasă tensiune** 1 Descriere a Componentă b Descriere c Nr. de reper d Declarație de conformitate anexată (inclusiv procedura respectată de evaluare a conformității, identificarea standardelor) 2 Standardele armonizate utilizate 3 Standardele tehnice și specificațiile naționale utilizate

**Directiva 2000/14/EC privind emisiile de zgomot în mediu** 1 Procedura de evaluare a conformității urmată: Asigurarea Calității 2 Numele și adresa organismului notificat 3 Nivelul măsurat de putere acustică 4 Nivelul garantat de putere acustică

**Directiva 94/9/EC privind echipamentele și sistemele de protecție destinate a fi utilizate în atmosfere potențial explozive** 1 Sunt îndeplinite următoarele prevederi fundamentale pentru categoria: 2 Numele, numărul de identificare și adresa organismului notificat 3 Standardele armonizate utilizate 4 Standardele tehnice și specificațiile naționale utilizate

**Directiva 93/42/EEC privind dispozitivele medicale** 1 Standardele armonizate utilizate 2 Modulul aplicat: H în conformitate cu anexa II a directivei 93/42/CEE 3 Standardele tehnice naționale

## sk

**1. VYHLÁSENIE O ZHODE ES** 2. My, spoločnosť **Atlas Copco Airpower n.v.**, vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že tento produkt 3. Názov stroja 4. Typ stroja 5. Výrobné číslo 6. ktorý spadá pod ustanovenia článku 12.2. Smernice Európskych spoločenstiev 2006/42/ES je v súlade s príslušnými základnými bezpečnostnými a zdravotnými požiadavkami horeuvedenej Smernice Rady o aproximácii práva členských štátov v súvislosti so strojnými zariadeniami. Toto strojné zariadenie vyhovuje aj požiadavkám nasledovných smerníc a ich dodatkov. 7. Smernica o aproximácii práva členských štátov v súvislosti s Použiteľnosť Príloha č. a. 97/23/ES - Tlakové zariadenia b. 2006/42/ES - Bezpečnosť strojných zariadení c. 2009/105/ES - Jednoduché tlakové nádoby d. 2004/108/ES - Elektromagnetická kompatibilita e. 2006/95/ES - Nízkonapäťové zariadenia f. 2000/14/ES - Vonkajšie emisie hluku g. 94/9/ES - Zariadenia a ochranné systémy v potenciálne výbušných prostrediach h. 93/42/EHS - Lekárske prístroje - všeobecne 8.a. Použitie harmonizované a technické normy sú určené v nižšie uvedených prílohách 8.b. Atlas Copco Airpower n.v., Boomsesteenweg 957, B-2610 Wilrijk, Belgium je oprávnený zostaviť technickú dokumentáciu 9. Zhoda špecifikácie s uvedenými smernicami 10. Zhoda produktu so špecifikáciou a tým aj s uvedenými smernicami 11. Vydavateľia 12. Návrh produktu 13. Výroba 14. Názov 15. Podpis 16. Dátum

**1. VYHLÁSENIE o začlenení** 2. My, spoločnosť **Atlas Copco Airpower n.v.**, vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že tento produkt 3. Názov stroja 4. Typ stroja 5. Výrobné číslo 6. nesmie byť uvedený do prevádzky, kým stroj, do ktorého sa má zakomponovať, alebo s ktorým sa má zostaviť, nebude vyhovovať príslušným základným zdravotným a bezpečnostným požiadavkám Smernice Európskeho spoločenstva 2006/42/ES a jej dodatkom o aproximácii práva členských štátov v súvislosti so strojnými zariadeniami. 7. VYHLÁSENIE O ZHODE ES 8. My, spoločnosť **Atlas Copco Airpower n.v.**, týmto prehlasujeme, že výrobok, ktorý spadá pod ustanovenia článku 12.2. Smernice Európskeho spoločenstva 2006/42/ES je v súlade s príslušnými základnými bezpečnostnými a zdravotnými požiadavkami horeuvedenej Smernice Rady o aproximácii práva členských štátov v súvislosti so strojnými zariadeniami. My, spoločnosť **Atlas Copco Airpower n.v.**, sme sa rozhodli, na základe odôvodnenej požiadavky národných orgánov, odovzdať relevantné informácie o čiastočne dokončených strojových zariadeniach. Informácie o relevantných častiach je možné získať s prihliadnutím na práva duševného vlastníctva spoločnosti **Atlas Copco Airpower n.v.** 9. Toto strojné zariadenie vyhovuje aj požiadavkám nasledovných smerníc a ich dodatkov. 10. Smernica o aproximácii práva členských štátov v súvislosti s Použiteľnosť Príloha č. a. Tlakové zariadenia - 97/23/ES b. Bezpečnosť strojných zariadení - 2006/42/ES c. Jednoduché tlakové nádoby - 2009/105/ES d. Elektromagnetická kompatibilita - 2004/108/ES e. Nízkonapäťové zariadenia - 2006/95/ES f. Vonkajšie emisie hluku - 2000/14/ES g. Zariadenia a ochranné systémy v potenciálne výbušných prostrediach - 94/9/ES h. Lekárske prístroje - všeobecne - 93/42/EHS 11.a. Použitie harmonizované a technické normy sú určené v nižšie uvedených prílohách 11.b. Atlas Copco Airpower n.v., Boomsesteenweg 957, B-2610 Wilrijk, Belgium, je oprávnený zostaviť technickú dokumentáciu 12. Zhoda špecifikácie s uvedenými smernicami 13. Zhoda produktu so špecifikáciou a tým aj s uvedenými smernicami 14. Vydavateľia 15. Návrh produktu 16. Výroba 17. Názov 18. Podpis 19. Dátum

**Smernica 97/23/ES o tlakových zariadeniach** 1. Použitie postupy posúdenia zhody: pozrite tabuľku T.1 a. Kategória b. Použiteľnosť c. Modul d. Informovaný orgán e. Referenčný certifikát 2. Popis tlakových zariadení tvoriacich zostavu: pozrite tabuľku T.2 a. Zariadenia podliehajúce smernici 2009/105/ES o jednoduchých tlakových nádobách sú vyňaté zo smernice 97/23/ES podľa článku I, časti 3.3. b. Zariadenia kategórie I podľa smernice 97/23/ES sú súčasťou stroja a vzťahuje sa na nich výlučne podľa článku I, časti 3.6. c. Zariadenia podľa článku 3.3 smernice 97/23/ES podliehajú dobrej technickej praxi d. Zariadenie e. Popis f. Číslo súčasti g. Priložené vyhlásenie o zhode (vrátane použitých postupov posúdenia zhody, určenia noriem) h. Kat. II a vyššie i. Bezpečnostné príslušenstvo j. Nádoby k. Potrubie l. Tlakové príslušenstvo 3. Použitie harmonizované normy: pozrite tabuľku T.2 4. Použitie národné technické normy a špecifikácie: pozrite tabuľku T.2

**Smernica 2006/42/ES o bezpečnosti strojných zariadení** 1. Použitie harmonizované normy 2. Použitie národné technické normy a špecifikácie

**Smernica 2009/105/ES o jednoduchých tlakových nádobách** 1. Popis a. Zariadenie b. Popis c. Číslo súčasti d. Priložené vyhlásenie o zhode (vrátane použitých postupov posúdenia zhody, určenia noriem) 2. Použitie harmonizované normy: pozrite tabuľku 3. Použitie národné technické normy a špecifikácie: pozrite tabuľku

**Atlas Copco Airpower n.v.**

Part of the Atlas Copco Group

Postal address  
P.O. Box 100  
B-2610 Wilrijk-Antwerp  
Belgium  
[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

Visitors address  
Boomsesteenweg 957  
B-2610 Wilrijk-Antwerp  
Belgium  
For info, please contact your local Atlas Copco representative

Phone: +0032 (0)3 - 870 2111  
Fax: +0032 (0)3 - 870 2443  
Email: [info@atlascopco.com](mailto:info@atlascopco.com)  
Registration n°: BE0403.992.231

**Smernica 2004/108/ES o elektromagnetikej kompatibilite** 1. Použité harmonizované normy 2. Použité národné technické normy a špecifikácie

**Smernica 2006/95/ES o nízkonapätových zariadeniach** 1. Popis a. Súčasť b. Popis c. Číslo súčasti d. Priložené vyhlásenie o zhode (vrátane použitých postupov posúdenia zhody, určenia noriem) 2. Použité harmonizované normy 3. Použité národné technické normy a špecifikácie

**Smernica 2000/14/ES o vonkajších emisiách hluku** 1. Použité postupy posúdenia zhody: úplná záruka kvality 2. Názov a adresa informovaného orgánu 3. Nameraná hladina akustického výkonu 4. Zaručená hladina akustického výkonu

**Smernica 94/9/ES o zariadeniach a ochranných systémoch v potenciálne výbušných prostrediach** 1. Nasledovné relevantné ustanovenia kategórie: sú splnené 2. Názov, identifikačné číslo a adresa informovaného orgánu 3. Použité harmonizované normy 4. Použité národné technické normy a špecifikácie

**Smernica 93/42/EHS o lekárskech prístrojoch** 1. Použité harmonizované normy 2. Aplikovaný modul: H podľa prílohy II smernice 93/42/EHS 3. Národné technické normy

## sl

1. **IZJAVA ES O SKLADNOSTI** 2. Mi, **Atlas Copco Airpower n.v.**, s polno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek, 3. Ime stroja 4. Tip stroja 5. Serijska številka 6. ki spada pod določbe člena 12.2 Direktive 2006/42/ES o približevanju zakonodaj držav članic v zvezi s stroji, v skladu z ustreznimi bistvenimi zdravstvenimi in varnostnimi zahtevami te direktive. Stroj je skladen tudi z zahtevami naslednjih direktiv in njihovih dopolnil. 7. Direktive o približevanju zakonodaj držav članic v zvezi Uporabljeno Priloga # a. 97/23/ES - Tlačna oprema b. 2006/42/ES - Varnost strojev c. 2009/105/ES - Enostavne tlačne posode d. 2004/108/ES - Elektromagnetna združljivost e. 2006/95/ES - Nizkonapetostna oprema f. 2000/14/ES - Emisijska hrupa na prostem g. 94/9/ES - Oprema in zaščitni sistemi v potencialno eksplozivnih območjih h. 93/42/EGS - Splošna direktiva za medicinske naprave 8.a. Uporabljeni usklajeni in tehnični standardi so navedeni v prilogi 8.b. Atlas Copco Airpower n.v., Boomsesteenweg 957, B-2610 Wilrijk, Belgium, je pooblaščen za sestavljanje tehnične dokumentacije 9. Skladnost specifikacije z direktivami 10. Skladnost izdelka s specifikacijo in z direktivami 11. Izdal 12. Inženiring izdelka 13. Proizvodnja 14. Ime 15. Podpis 16. Datum

1. **IZJAVA O VGRADNJI** 2. Mi, **Atlas Copco Airpower n.v.**, s polno odgovornostjo izjavljamo, da izdelka 3. Ime stroja 4. Tip stroja 5. Serijska številka 6. ne smete uporabljati, dokler stroj, v katerega bo vgrajen ali s katerim bo sestavljen, ni v skladu z ustreznimi bistvenimi zdravstvenimi in varnostnimi zahtevami Direktive 2006/42/ES in njenih dopolnil o približevanju zakonodaj držav članic v zvezi s stroji. 7. **IZJAVA ES O SKLADNOSTI** 8. Mi, **Atlas Copco Airpower n.v.**, izjavljamo, da je izdelek, ki spada pod določbe člena 12.2 Direktive ES 2006/42/ES o približevanju zakonodaj držav članic v zvezi s stroji, kot sestavni del v skladu z ustreznimi bistvenimi zdravstvenimi in varnostnimi zahtevami te Direktive. Mi, **Atlas Copco Airpower n.v.**, se na osnovi utemeljene zahteve državnih oblasti zavezuje, da bomo posredovali ustrezne informacije o delno dokončanih strojih. Informacije o ustreznih delih je mogoče pridobiti brez poseganja v pravice intelektualne lastnine družbe **Atlas Copco Airpower n.v.** 9. Stroj je skladen tudi z zahtevami naslednjih direktiv in njihovih dopolnil. 10. Direktive o približevanju zakonodaj držav članic v zvezi Uporabljeno Priloga # a. Direktiva za tlačno opremo - 97/23/ES b. Direktiva o varnosti strojev - 2006/42/ES c. Enostavne tlačne posode - 2009/105/ES d. Elektromagnetna združljivost - 2004/108/ES e. Direktiva za nizkonapetostno opremo - 2006/95/ES f. Direktiva o emisiji hrupa na prostem - 2000/14/ES g. Direktiva za opremo in zaščitne sisteme v potencialno eksplozivnih območjih - 94/9/ES h. Splošna direktiva za medicinske naprave - 93/42/EGS 11.a. Uporabljeni usklajeni in tehnični standardi so navedeni v prilogi 11.b. Atlas Copco Airpower n.v., Boomsesteenweg 957, B-2610 Wilrijk, Belgium je pooblaščen za sestavljanje tehnične dokumentacije 12. Skladnost specifikacije z direktivami 13. Skladnost izdelka s specifikacijo in z direktivami 14. Izdal 15. Inženiring izdelka 16. Proizvodnja 17. Ime 18. Podpis 19. Datum

**Direktiva za tlačno opremo 97/23/ES** 1. Uporabljeni postopki za presojo skladnosti: oglejte si preglednico T.1 a. Kategorija b. Uporabljeno c. Modul d. Priglašeni organ e. Referenčni certifikat 2. Opis tlačne opreme, ki sestavlja sklop: oglejte si preglednico T.2 a. Oprema, ki je v skladu z Direktivo o enostavnih tlačnih posodah 2009/105/ES, je izključena iz 97/23/ES glede na 1. člen, odstavek 3.3. b. Oprema 1. kategorije je v skladu z Direktivo 97/23/ES vgrajena v stroj in spada izključno pod 1. člen, odstavek 3.6. c. Oprema iz člena 3.3 Direktive 97/23/ES je v skladu z dobro inženirsko prakso d. Oprema e. Opis f. Številka dela g. Izjava o skladnosti je priložena (vključno z uporabljenimi postopki za presojo skladnosti in identifikacijo standardov) h. 2. ali višje kategorije i. Varnostna armatura j. Posode k. Cevi l. Tlačna armatura 3. Uporabljeni usklajeni standardi: oglejte si preglednico T.2 4. Uporabljeni nacionalni tehnični standardi in specifikacije: oglejte si preglednico T.2

**Direktiva o varnosti strojev 2006/42/ES** 1. Uporabljeni usklajeni standardi 2. Uporabljeni nacionalni tehnični standardi in specifikacije

**Direktiva za enostavne tlačne posode 2009/105/ES** 1. Opis a. Oprema b. Opis c. Številka dela d. Izjava o skladnosti je priložena (vključno z uporabljenimi postopki za presojo skladnosti in identifikacijo standardov) 2. Uporabljeni usklajeni standardi: oglejte si preglednico 3. Uporabljeni nacionalni tehnični standardi in specifikacije: oglejte si preglednico

**Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2004/108/ES** 1. Uporabljeni usklajeni standardi 2. Uporabljeni nacionalni tehnični standardi in specifikacije

**Direktiva za nizkonapetostno opremo 2006/95/ES** 1. Opis a. Sestavni del b. Opis c. Številka dela d. Izjava o skladnosti je priložena (vključno z uporabljenimi postopki za presojo skladnosti in identifikacijo standardov) 2. Uporabljeni usklajeni standardi 3. Uporabljeni nacionalni tehnični standardi in specifikacije

**Direktiva o emisiji hrupa na prostem 2000/14/ES** 1. Uporabljeni postopki za presojo skladnosti: Celovito zagotavljanje kakovosti 2. Ime in naslov priglasenega organa 3. Izmerjena raven moči zvoka 4. Zajamčena raven moči zvoka

**Direktiva za opremo in zaščitne sisteme v potencialno eksplozivnih območjih 94/9/ES** 1. Naslednje ustrezne določbe kategorije: so izpolnjene 2. Ime, identifikacijska številka in naslov priglasenega organa 3. Uporabljeni usklajeni standardi 4. Uporabljeni nacionalni tehnični standardi in specifikacije

**Direktiva za medicinske naprave 93/42/EGS** 1. Uporabljeni usklajeni standardi 2. Uporabljeni modul: H skladnosti dodatek II Direktive 93/42/EGS 3. Nacionalni tehnični standardi

## SV

1. **EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE** 2. Vi, **Atlas Copco Airpower n.v.**, förklarar på eget ansvar att maskinen 3. Maskinens namn 4. Maskintyp 5. Serienummer 6. som omfattas av bestämmelserna i artikel 12.2 i EG-direktiv 2006/42/EG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om maskiner, uppfyller de relevanta grundläggande hälso- och säkerhetskraven i detta direktiv. Maskinen uppfyller även kraven i följande direktiv och deras tillägg. 7. Direktiv om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om Tillämplig Bilaga nr a. 97/23/EG - Tryckutrustning b. 2006/42/EG - Maskinsäkerhet c. 2009/105/EG - Enkla tryckkärl d. 2004/108/EG - Elektromagnetisk kompatibilitet e. 2006/95/EG - Lågsämningsutrustning f. 2000/14/EG - Buller i utomhusmiljö g. 94/9/EG - Utrustning och säkerhetssystem för användning i explosionsfarliga omgivningar h. 93/42/EG - Medicintekniska produkter, Allmänt 8.a. De harmoniserade och tekniska standarder som använts anges i bilagorna nedan 8.b. Atlas Copco Airpower n.v., Boomsesteenweg 957, B-2610 Wilrijk, Belgium bemyndigas att upprätta den tekniska dokumentationen 9. Specifikationens överensstämmelse med direktiven 10. Produktens överensstämmelse med specifikationerna och indirekt med direktiven 11. Utfärdad av: 12. Produktteknik 13. Tillverkning 14. Namn 15. Namnteckning 16. Datum

1. **DEKLARATION OM INMONTERAD MASKIN** 2. Vi, **Atlas Copco Airpower n.v.**, förklarar på eget ansvar att maskinen 3. Maskinens namn 4. Maskintyp 5. Serienummer 6. inte får tas i bruk förrän den maskin som den avses att byggas in i, eller monteras med, uppfyller de relevanta grundläggande hälso- och säkerhetskraven i EG-direktivet 2006/42/EG, och dess tillägg, om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om maskiner. 7. EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE 8. Vi, **Atlas Copco Airpower n.v.**, förklarar härmed att den produkt som omfattas av bestämmelserna i artikel 12.2 i EG-direktiv 2006/42/EG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om maskiner, som en komponent/"kvasimaskin" uppfyller de relevanta grundläggande hälso- och säkerhetskraven i detta direktiv. Vi, **Atlas Copco Airpower n.v.**, åtar oss att till följd av en motiverad begäran från de nationella myndigheterna skicka relevant information om de delvis slutförda maskinerna. Informationen om de relevanta delarna kan erhållas utan att detta påverkar tillämpningen av de immateriella rättigheter som innehas av **Atlas Copco Airpower n.v.** 9. Maskinen uppfyller även kraven i följande direktiv och deras tillägg. 10. Direktiv om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om Tillämplig Bilaga nr a. Tryckutrustning - 97/23/EG b. Maskinsäkerhet - 2006/42/EG c. Enkla tryckkärl - 2009/105/EG d. Elektromagnetisk kompatibilitet - 2004/108/EG e. Lågsämningsutrustning - 2006/95/EG f. Buller i utomhusmiljö - 2000/14/EG g. Utrustning och säkerhetssystem för användning i explosionsfarliga omgivningar - 94/9/EG h. Medicintekniska produkter, Allmänt - 93/42/EG 11.a. De harmoniserade och tekniska standarder som använts anges i bilagorna nedan 11.b. Atlas Copco Airpower n.v., Boomsesteenweg 957, B-2610 Wilrijk, Belgium bemyndigas att upprätta den tekniska dokumentationen 12. Specifikationens överensstämmelse med direktiven 13. Produktens överensstämmelse med specifikationen och indirekt med direktiven 14. Utfärdad av: 15. Produktteknik 16. Tillverkning 17. Namn 18. Namnteckning 19. Datum

**Direktiv 97/23/EG om tryckutrustning** 1. Utvärderingsprocess av överensstämmelse som följts: Se tabell T.1 a. Kategori b. Tillämpligt c. Modul d. Organ som tagit emot anmälan e. Referensintyg 2. Beskrivning av den tryckutrustning som den monterade enheten består av: se tabell T.2 a. Utrustning som omfattas av direktivet om enkla tryckkärl 2009/105/EG är undantagna från 97/23/EG i enlighet med avsnitt 3.3 i artikel 1. b. Utrustning av kategori I i enlighet med 97/23/EG är inbyggd i maskinen och utgör en del av undantaget i avsnitt 3.6 i artikel I. c. Utrustning som omfattas av artikel 3.3 i 97/23/EG omfattas av vad som anses som goda tekniska arbetsmetoder. d. Utrustning e. Beskrivning f. Artikelnummer g. Deklaration om överensstämmelse bifogas (inklusive information om den utvärderingsprocess av överensstämmelsen som följts samt identifiering av standarder) h. Kat.II och högre i. Säkerhetstillbehör j. Käril k. Rör l. Tryckstillbehör 3. Harmoniserade standarder som använts: se tabell T.2 4. Nationella tekniska standarder och specifikationer som använts: se tabell T.2

**Direktiv 2006/42/EG om maskinsäkerhet** 1. Harmoniserade standarder som använts 2. Nationella tekniska standarder och specifikationer som använts

**Direktiv 2009/105/EG om enkla tryckkärl** 1. Beskrivning a. Utrustning b. Beskrivning c. Artikelnummer d. Deklaration om överensstämmelse bifogas (inklusive information om den utvärderingsprocess av överensstämmelsen som följts samt identifiering av standarder) 2. Harmoniserade standarder som använts: se tabell 3. Nationella tekniska standarder och specifikationer som använts: se tabell

**Direktiv 2004/108/EG om elektromagnetisk kompatibilitet** 1. Harmoniserade standarder som använts 2. Nationella tekniska standarder och specifikationer som använts

**Atlas Copco Airpower n.v.**

Part of the Atlas Copco Group

Postal address  
P.O. Box 100  
B-2610 Wilrijk-Antwerp  
Belgium  
[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

Visitors address  
Boomsesteenweg 957  
B-2610 Wilrijk-Antwerp  
Belgium  
For info, please contact your local Atlas Copco representative

Phone: +0032 (0)3 - 870 2111  
Fax: +0032 (0)3 - 870 2443  
Email: [info@atlascopco.com](mailto:info@atlascopco.com)  
Registration n°: BE0403.992.231

**Direktiv 2006/95/EG om lågspänningsutrustning** 1. Beskrivning a. Komponent b. Beskrivning c. Artikelnummer d. Deklaration om överensstämmelse bifogas (inklusive information om den utvärderingsprocess av överensstämmelsen som följts samt identifiering av standarder) 2. Harmoniserade standarder som använts 3. Nationella tekniska standarder och specifikationer som använts

**Direktiv 2000/14/EG om buller i utomhusmiljö** 1. Utvärderingsprocess av överensstämmelsen som följts: Fullständig kvalitetssäkring 2. Namn och adress till organ som tagit emot anmälan 3. Uppmätt ljudeffektnivå 4. Garanterad ljudeffektnivå

**Direktiv 94/9/EG om utrustning och säkerhetssystem för användning i explosionsfarliga omgivningar** 1. Följande relevanta kategorieregler: är uppfyllda 2. Namn, identifieringsnummer och adress till det organ som tagit emot anmälan 3. Harmoniserade standarder som använts 4. Nationella tekniska standarder och specifikationer som använts

**Direktivet om medicintekniska produkter 93/42/EEG** 1. Harmoniserade standarder som använts 2. Använd modul: H i enlighet med bilaga II till direktiv 93/42/EEG 3. Nationella tekniska standarder

①

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ IN ACCORDO ALLA DIRETTIVA 2014/29/EU**

**DECLARATION DE CONFORMITE EN ACCORD AVEC LA  
DIRECTIVE 2014/29/UE**

**KONFORMITÄTSERKLÄRUNG GEMÄSS EG-RICHTLINIE  
2014/29/EU**

**DECLARATION OF CONFORMITY IN ACCORDANCE WITH  
DIRECTIVE 2014/29/EU**

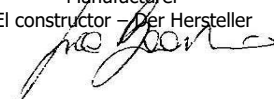
**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CONFORME CON LA  
DIRECTIVA 2014/29/UE**

- ② N.F.:  
N.F.:  
Serial N°:  
N° de serie:  
Fabrikationsnummer.:
- ③ Tipo:  
Type:  
Type:  
Tipo:  
Typ:
- ④ Anno di fabbricazione:  
Année de fabrication :  
Year of manufacture:  
Año de fabricación:  
Herstellungsjahr:
- LOTTO N.:  
LOT N.:  
Lot inspection:  
Lote N.:  
Losprüfung:
- De 23915  
A 24122
- 3BAY**
- 2021**
- 09/21**
- ⑤ Capacità:  
Capacité:  
Capacity:  
Capacidad:  
Fassungsvermögen:
- ⑥ Pressione di esercizio:  
Pression de service:  
Working pressure:  
Presion de servicio:  
Betriebsdruck:
- ⑦ Pressione di prova:  
Pression d'épreuve:  
Test pressure:  
Presión de prueba:  
Prüfdruck:
- ⑧ Temperatura di progetto (min & max):  
Température de calcul (min et max):  
Design Temperature (min & max):  
Temperatura de diseño (mín & máx):  
Auslegungstemperatur (min / max):
- Lt. 500**
- 11 bar**
- 16,5 bar**
- 10°C +120°C**
- ⑨ Elenco norme armonizzate:  
Liste des normes harmonisées  
List of harmonised standards:  
Lista de normas armonizadas:  
Verzeichnis der harmonisierten Normen
- EN ISO 9606-1:2017  
EN ISO 15614-1:2004  
A1:2008/A2:2012
- ⑩ Elenco norme applicabili:  
Liste des normes applicables:  
List of applicable standards:  
Lista de normas aplicables:  
Verzeichnis der anwendbaren Normen
- ASME VIII Div. 1
- ⑪ ATTESTAZIONE D'ESAME DEL TIPO, modulo B  
ATTESTATION D'EXAMEN DE TYPE, module B  
EC TYPE EXAMINATION CERTIFICATE, module B  
CERTIFICADO DE EXAMEN DE TIPO, módulo B  
Die BAUMUSTERPRÜFBESCHEINIGUNG,,Modul B
- B.ASP17/212-  
01.AP.272-09 rev.1**
- ⑫ Rilasciato da  
délivrée par  
issued by  
emitido por  
wurde ausgestellt durch
- APAVE ITALIA CPM  
Via Artigiani,63  
25040 BIENNO (BS) -  
ITALY  
CE 0398**
- ⑬ Eseguito la verifica sul prodotto in conformità al tipo  
modulo,  
Réalisation de l'inspection sur le produit attestant la  
conformité au type selon le module  
Inspection of the equipment in conformity to the type  
described in Module  
Procedimiento de evaluación de la conformidad del  
producto con el tipo, de acuerdo con el módulo  
gemäß Modul auf seine Konformität mit der Bauart  
überprüft.
- B + C1**
- ⑭ eseguita da  
par  
carried out by  
emitido por  
Das Produkt wurde von
- APAVE  
Immeuble Canopy – 6  
Rue du Général Audran  
CS 60123 – 92412  
COURBEVOIE Cedex  
France  
CE0060**
- ⑮ CSC S.r.l. DICHIARA DI AVER PROGETTATO, COSTRUITO E COLLAUDATO IL SERBATOIO SOPRA DESCRITTO IN ACCORDO A QUANTO PRESCRITTO  
DALLA DIRETTIVA 2014/29/EU  
CSC S.r.l. DÉCLARE AVOIR CONÇU, CONSTRUIT ET TESTÉ LE RÉCIPENT CI-DESSUS CONFORMÉMENT AUX DISPOSITIONS DE LA DIRECTIVE  
2014/29/UE  
CSC S.r.l. DECLARES TO HAVE DESIGNED, MANUFACTURED AND TESTED THE AFOREMENTIONED PRESSURE VESSEL IN COMPLIANCE WITH  
DIRECTIVE 2014/29/EU  
CSC S.r.l. CERTIFICA QUE HA DISEÑADO, FABRICADO Y EJECUTADO LA PRUEBA FINAL DEL RECIPIENTE ANTERIORMENTE DESCRITO DE  
CONFORMIDAD CON LA DIRECTIVA 2014/29/UE  
DER HERSTELLER CSC S.r.l. ERKLÄRT HIERMIT, DASS DER OBEN BESCHRIEBENE DRUCKBEHÄLTER ENTSPRECHEND DEN VORGABEN DER EG-  
RICHTLINIE 2014/29/EU ENTWICKELT, HERGESTELLT UND GEPRÜFT WURDE.

Terruggia, il 28/07/2021



C.S.C. S.r.l.  
Il Costruttore – Le Constructeur – The  
Manufacturer  
El constructor – Der Hersteller



**PORTUGUÊS (PT)**

- 1) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CONFORME A DIRETIVA 2014/29/EU
- 2) Nº. Fabrico: - Lote Nº.:
- 3) Tipo:
- 4) Ano de fabrico:
- 5) Capacidade:
- 6) Pressão de serviço:
- 7) Pressão de ensaio:
- 8) Temperatura de projeto (mín e máx):
- 9) Lista de normas harmonizadas:
- 10) Lista de normas aplicáveis:
- 11) CERTIFICAÇÃO DE EXAME CE DE TIPO, módulo B,
- 12) emitida pela
- 13) Verificação de conformidade do produto com o tipo com base no módulo
- 14) realizada pela
- 15) A CSC S.r.l. DECLARA TER PROJETADO, FABRICADO E INSPECIONADO O RESERVATÓRIO DESCRITO ANTERIORMENTE DE ACORDO COM AS EXIGÊNCIAS DA DIRETIVA 2014/29/EU
- 16) O fabricante

**POLSKI (PL)**

- 1) DEKLARACJA ZGODNOŚCI WG DYREKTYWY 2014/29/EU
- 2) Numer identyfikacyjny - Numer seryjny:
- 3) Typ:
- 4) Rok produkcji:
- 5) Pojemność:
- 6) Ciśnienie robocze:
- 7) Ciśnienie badawcze:
- 8) Temperatura przyjęta do celów projektowania (min i max):
- 9) Wykaz norm zharmonizowanych:
- 10) Wykaz norm mających zastosowanie:
- 11) CERTYFIKAT BADANIA TYPU WE Nr. moduł B,
- 12) wydany przez
- 13) Kontrola zgodności produktu z typem na podstawie modułu
- 14) przeprowadzona przez
- 15) CSC S.r.l. OŚWIADCZA, ŻE OPISANY POWYŻEJ ZBIORNIK ZOSTAŁ ZAPROJEKTOWANY, WYKONANY I PODDANY PRÓBOM TECHNICZNYM ZGODNIE Z WYMAGANIAMI DYREKTYWY 2014/29/EU
- 16) Producent

**ROMÂNĂ (RO)**

- 1) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CONFORM DIRECTIVEI 2014/29/EU
- 2) Nr. Fabr.: - Lot Nr.:
- 3) Tip:
- 4) Anul de fabricație:
- 5) Capacitate:
- 6) Presiune de lucru:
- 7) Presiune de încercare:
- 8) Temperatura de proiectare (min & max):
- 9) Lista standardelor armonizate:
- 10) Lista standardelor aplicabile:
- 11) CERTIFICAT DE EXAMINARE UE DE TIP N., modul B,
- 12) eliberat de
- 13) Efectuată verificarea asupra produsului în baza modului C2 de conformitate d
- 14) de
- 15) CSC S.r.l. DECLARĂ CĂ A PROIECTAT, FABRICAT ȘI TESTAT REZERVORUL DE MAI SUS ÎN CONFORMITATE CU PREVEDERILE DIRECTIVEI 2014/29/EU
- 16) Producător

**EESTI (ET)**

- 1) VASTAVUSDEKLARATSIOON KOOSKÕLAS DIREKTIVEIA 2014/29/EL
- 2) Seerianumber: - Partii nr:
- 3) Tüüp:
- 4) Valmistamisaasta:
- 5) Mahutavus:
- 6) Tõõrõhk:
- 7) Katserõhk:
- 8) Arvutuslik temperatuur (min ja max):
- 9) Ühtlustatud standardite nimekiri:
- 10) Kohaldatavate nõuete nimekiri:
- 11) EU TÜÜBIHINDAMISÕEND NR, moodul B,
- 12) välja andnud
- 13) Toote tüübiavastuse (moodul )
- 14) on lõendatud
- 15) CSC S.r.l. KINNITAB, ET ON EESPOOL NIMETATUD MAHUTI PROJEKTEERINUD JA TOOTNUD NING SEDA KATSETANUD KOOSKÕLAS DIREKTIVI 2014/29/EL NÕUETEGA.
- 16) Tootja

**MAGYAR (HU)**

- 1) MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT A 2014/29/EU IRÁNYELV ÉRTELMEBEN
- 2) GYÁRTÁSI SZÁM: - Tételszám:
- 3) Típus:
- 4) Gyártási év:
- 5) Az edény űrtartalma:
- 6) Üzemi nyomás:
- 7) Próbatyomás:
- 8) Tervezési hőmérséklet (min és max):
- 9) Harmonizált szabványok listája:
- 10) Alkalmazható szabványok listája:
- 11) SZÁMÚ TÍPUSVIZSGÁLATI TANÚSÍTVÁNY 0. rev. B modul
- 12) kiadta az
- 13) Terméken végzett ellenőrzés típusmegfelelőségi modul alapján
- 14) az
- 15) CSC S.r.l. KIELENTI, HOGY A FENT LEÍRT EDÉNY TERVEZÉSET, GYÁRTÁSÁT ÉS BEVIZSGÁLÁSÁT A 2014/29/EU IRÁNYELV SZERINT VÉGEZTE
- 16) A gyártó

**LIEITUOS (LT)**

- 1) ATITIKTIES DEKLARACIJA PAGAL DIREKTYVĄ 2014/29/ES
- 2) Serijinis Nr.: - Partijos Nr.:
- 3) Tipas:
- 4) Pagaminimo metai:
- 5) Talpa:
- 6) Darbinis slėgis:
- 7) Bandyimo slėgis:
- 8) Projektinė temperatūra (min. ir maks.):
- 9) Damiųjų standartų sąrašas:
- 10) Taikomų taisyklių sąrašas:
- 11) EB TIPO TYRIMO CERTIFIKATAS Nr., B modulis,
- 12) kurį išdavė
- 13) Gaminio atitikį C2 tipo atitikties modulio reikalavimams
- 14) patikrino
- 15) „CSC S.r.l.“ PAREIŠKIA, KAD SUPROJEKTAVO, PAGAMINO IR IŠBANDĖ MINĖTĄ INDĄ PAGAL DIREKTYVOS 2014/29/ES NUOSTATAS.
- 16) Gamintojas

**NEDERLANDSE (NL)**

- 1) CONFORMITEITSVERKLARING IN OVEREENSTEMMING MET C
- 2) Fabricagenummer: - Partijnummer:
- 3) Type:
- 4) Fabricagejaar:
- 5) Inhoud:
- 6) Bedrijfsdruk:
- 7) Beproevingdruk:
- 8) Ontwerptemperatuur (min & max):
- 9) Lijst geharmoniseerde normen:
- 10) Lijst toeapasselijke normen:
- 11) CERTIFICAAT VAN EG-TYPEONDERZOEK, module B,
- 12) afgegeven door
- 13) De controle op overeenstemming met het type volgens module
- 14) werd uitgevoerd door
- 15) CSC S.r.l. VERKLAART HET BOVENGENOEMDE RESEHOVEN TE HEBBEN ONTWORPEN, Vervaardigd en getest in OVEREENSTEMMING MET DE VOORSCHRIFTEN VAN DE RICHTLIJN 2014/29/EU
- 16) De fabrikant
- 17) БЪЛГАРСКИ (BG)
- 1) ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ СЪГЛАСНО ДИРЕКТИВА 2014/29/ЕУ
- 2) Заедочен №: - Партида №:
- 3) Тип:
- 4) Година на производство:
- 5) Обем:
- 6) Работно налягане:
- 7) Изпитно налягане:
- 8) Проектна температура (мин. & макс.):
- 9) Списък на хармонизираните стандарти:
- 10) Списък на приложимите правила:
- 11) СЕРТИФИКАТ ЗА ИЗПИТВАНЕ НА ТИПА N., модул B
- 12) издаден от
- 13) Извършена е проверка на продукта за съответствие с тип
- 14) от
- 15) „CSC S.r.l.“ ООД ДЕКЛАРИРА, ЧЕ Е ПРОЕКТИРАЛА, ПРОИЗВЕЛА И ИЗПИТИЛА ГОРЕОПИСАНИЯ РЕЗЕРВОАР СЪГЛАСНО ПРЕДВИДЕНОТО В ДИРЕКТИВА 2014/29/ЕС
- 16) Производител

**DANSK (DA)**

- 1) OVERENSSTEMMELSESRKLÆRING I HENHOLD TIL DIREKTIV 2014/29/EU
- 2) Serienr.: - Partinr.:
- 3) Type:
- 4) Fremstillingsår:
- 5) Volumen:
- 6) Driftstryk:
- 7) Prøvningstryk:
- 8) Konstruktionstemperatur (min. og maks.):
- 9) Liste over harmoniserede standarder:
- 10) Liste over relevante standarder:
- 11) EF-typeprøvningscertifikat NR., modul B
- 12) udstedt af
- 13) at produktet er i overensstemmelse med typen jf. modul
- 14) har kontrolleret,
- 15) CSC S.r.l. ERKLÆRER, AT ØVENSTÅENDE BEHOLDER ER KONSTRUERET, FREMSTILLET OG TESTET I HENHOLD TIL BESTEMMELSENE I DIREKTIV 2014/29/EU.
- 16) Fabrikanten

**SLOVENSKO (SL)**

- 1) IZJAVA O SKLADNOSTI Z DIREKTIVO 2014/29/EU
- 2) SER. ŠT.: - Serija:
- 3) Tip:
- 4) Leto izdelave:
- 5) Prostornina:
- 6) Delovni tlak:
- 7) Preizkusni tlak:
- 8) Načrtovana temperatura (min. in maks.):
- 9) Seznam harmoniziranih standardov:
- 10) Seznam veljavnih predpisov:
- 11) CERTIFIKAT O ES-PREGLEDU TIPA ŠT., modul B,
- 12) izdal
- 13) Preskus skladnosti proizvoda na podlagi modula (Skladnost s tipom)
- 14) opravil
- 15) CSC S.r.l. IZJAVLJA, DA JE ZGORAJ NAVEDENA TLAČNA POSODA NAČRTOVANA, IZDELANA IN PREIZKUŠENA V SKLADU Z ZAHTEVAMI DIREKTIVE 29/2014/EU
- 16) Proizvajalec

**SVENSKA (SV)**

- 1) FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE I ENLIGHET MED DIR
- 2) Tillverkningsnr. - Partinr.:
- 3) Typ:
- 4) Tillverkningsår:
- 5) Kapacitet:
- 6) Arbetstryck:
- 7) Provtrycket:
- 8) Beräkningstemperatur (min & max):
- 9) Förteckning över harmoniserade standarder:
- 10) Förteckning över tillämpliga standarder:
- 11) EG-typintyg nr., modul B,
- 12) utgivet av
- 13) Kontroll av typöverensstämmelse i enlighet med modul
- 14) utförd av
- 15) CSC S.r.l. FÖRSÄKRAR ATT HA UTFORMAT, KONSTRUERAT OCH BESIKTIGAT OVAN BESKRIVEN TANK I ENLIGHET MED DIREKTIV 2014/29/EU
- 16) Tillverkaren

**SUOMEN (FL)**

- 1) VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS DIREKTIIVIN 2014/29/EU MUKAISESTI
- 2) Valmistusnumero: - Eränumero:
- 3) Tyyppi:
- 4) Valmistusvuosi:
- 5) Tilavuus:
- 6) Käyttöpainne:
- 7) Koepaine:
- 8) Suunnittelulämpötila (min. & maks.):
- 9) Luettelo yhdenmukaistetuista standardeista:
- 10) Luettelo sovellettavista standardeista:
- 11) EY-TYYPPITARKASTUSTODISTUS NRO, moduli B,
- 12) antanut
- 13) Tuotteen tyyppinmukaisuuden tarkastus, moduli B
- 14) suorittanut
- 15) CSC S.r.l. VAKUUTTAA, ETTÄ YLLÄ KUVAILTU SÄILIÖ ON SUUNNITELTU, VALMISTETTU JA TESTATTU DIREKTIIVIN 2014/29/EU VAATIMUSTEN MUKAISESTI.
- 16) Valmistaja

**ΕΛΛΗΝΙΚΟ (EL)**

- 1) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΗΝ ΟΔΗΓΙΑ 2014/29/ΕΕ
- 2) Αρ. Κατασκευής: - Αρ. Παρτίδας:
- 3) Τύπος:
- 4) Έτος κατασκευής:
- 5) Χωρητικότητα:
- 6) Πίεση λειτουργίας:
- 7) Πίεση δοκιμής:
- 8) Θερμοκρασία σχεδιασμού (ελάχ. και μέγ.):
- 9) Λίστα εναρμονισμένων προτύπων:
- 10) Λίστα εφαρμοσμένων προτύπων:
- 11) ΒΕΒΑΙΩΣΗ ΕΞΕΤΑΣΗΣ ΤΥΠΟΥ ΕΚ ΑΡ., έντυπο B,
- 12) που εκδόθηκε από την
- 13) Πραγματοποιήθηκε έλεγχος συμμόρφωσης προϊόντος με βάση το έντυπο
- 14) από την
- 15) Η CSC S.r.l. ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ ΣΧΕΔΙΑΣΕ, ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΕ ΚΑΙ ΔΟΚΙΜΑΣΕ ΤΗΝ ΠΙΟ ΠΑΝΟ ΠΕΡΙΓΡΑΦΟΜΕΝΗ ΔΕΞΑΜΕΝΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΟΣΑ ΠΕΡΙΓΡΑΦΟΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΟΔΗΓΙΑ 2014/29/ΕΕ
- 16) Ο κατασκευαστής
- 17) HRVATSKI (HR)
- 1) IZJAVA O SUKLADNOSTI PREMA DIREKTIVI 2014/29/EU
- 2) Serijski broj: - Br. šarže:
- 3) Tip:
- 4) Godina proizvodnje:
- 5) Volumen:
- 6) Radni tlak:
- 7) Ispitni tlak:
- 8) Proračunska temperatura (min. i maks.):
- 9) Popis usklađenih normi:
- 10) Popis primjenjivih propisa:
- 11) CERTIFIKAT O EC TIPSKOM ISPITIVANJU BR., modul B,
- 12) izdan sa strane
- 13) Provieru na proizvodu na osnovu modula
- 14) sukladnost s tipom izvršilo je
- 15) Tvrtka CSC S.r.l. DAJE IZJAVU DA JE PROJEKTIRALA, ISPITALA I TESTIRALA PRETHODNO OPISANI SPREMNIK SUKLADNO DIREKTIVI 2014/29/EU
- 16) Proizvođač

**SLOVENSKÁ (SK)**

- 1) VYHLÁSENIE O ZHODE V SÚLADE SO SMERNICOU 2014/29/EÚ
- 2) Výrobné č.: - Č. výrobné dávky:
- 3) Typ:
- 4) Rok výroby:
- 5) Objem nádoby:
- 6) Skúšobný tlak:
- 7) Pracovný tlak:
- 8) Návrhová teplota (min. a max.):
- 9) Zoznam harmonizovaných noriem:
- 10) Zoznam aplikovateľných noriem:
- 11) OSVEDČENIE O TYPOVEJ SKÚŠKE ES Č., modul B,
- 12) vydané firmou
- 13) Na výrobku bola vykonaná kontrola zhody s typom modulu
- 14) firmou
- 15) Firma CSC S.r.l. VYHLASUJE, ŽE NAVRHLA, VYROBILA A ODSKÚŠALA VYŠŠIE POPIŠANÝ ZÁSOBNÍK V SÚLADE S NARIADENIAMÍ SMERNICE 2014/29/EÚ
- 16) Výrobca

**LATVIJAS (LV)**

- 1) ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA SASKAŅĀ AR DIREKTĪVU 2014/29/ES
- 2) Sērijas numurs: - Partijas N.:
- 3) Tips:
- 4) Ražošanas gads:
- 5) Tilpums:
- 6) Darba spiediens:
- 7) Testa spiediens:
- 8) Plānotā temperatūra (min. & maks.):
- 9) Saskaņotā standartu saraksts:
- 10) Pielietojamo standartu saraksts:
- 11) TIPA N. PĀRBAUDES CERTIFIKĀTS pārsk.0, modulis B,
- 12) izsniedza
- 13) Ir veikta produkta pārbaude, saskaņā ar moduli (Atbilstība tipam)
- 14) no
- 15) Firma CSC S.r.l. DEKLARĒ, KA PROJEKTEJA, BŪVĒJA UN TESTĒJA AUGSTĀK APRAKSTĪTO TVERTNI SASKAŅĀ AR TO, KO UZRĀDA DIREKTĪVA 2014/29/ES
- 16) Ražotājs

**ČESKÝ (CS)**

- 1) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ V SOULADU SE SMĚRNICÍ 2014/29/EU
- 2) Výrobní č.: - Č. výrobní dávky:
- 3) Typ:
- 4) Rok výroby:
- 5) Objema:
- 6) Provozní tlak:
- 7) Zkušební tlak:
- 8) Navrhovaná teplota (min. a max.):
- 9) Seznam harmonizovaných norem:
- 10) Seznam aplikovatelných norem:
- 11) CERTIFIKÁT ES PŘEZKOŠENÍ TYPU Č., modul B,
- 12) vydaný firmou
- 13) Výrobek byl podroben kontrole shody s typem podle modulu
- 14) kterou provedla firma
- 15) Firma CSC S.r.l. PROHLAŠUJE, ŽE NAVRHLA, VYROBILA A ODKOUŠELA VÝŠE POPSANÝ ZÁSOBNÍK V SOULADU S NAŘIZENÍMI SMĚRNICE 2014/29/EU
- 16) Výrobce

## MANUALE D'USO E MANUTENZIONE

Il recipiente è destinato all'accumulo di aria compressa o azoto ed è calcolato per un utilizzo principalmente statico. Non sono stati presi in considerazione i carichi dovuti al vento, ai terremoti ed alle forze e momenti di reazione dovuti ai collegamenti od alle tubazioni.

Un suo corretto utilizzo è premessa indispensabile per garantirne la sicurezza. A tale scopo l'utilizzatore deve ma non solo:

- 1) utilizzare correttamente il serbatoio nei limiti di pressione e di temperatura di progetto che sono riportati sulla targa del Costruttore e sulla dichiarazione di conformità che deve essere conservata con cura;
- 2) evitare di effettuare saldature sulle parti esposte a pressione;
- 3) garantirsi che il serbatoio sia sempre corredato di efficienti e sufficienti accessori di sicurezza e di controllo e provvedere in caso di necessità alla loro sostituzione con altri di equivalenti caratteristiche. In particolare, la valvola di sicurezza deve essere correttamente applicata direttamente sul recipiente senza possibilità di interposizione, deve avere una capacità di scarico superiore alla quantità di aria che può essere immessa nel recipiente, essere tarata e piombata ad una pressione minore o uguale (A). Sul manometro, l'indice di pressione di (A) deve essere indicato con un segno rosso;
- 4) evitare scrupolosamente di collocare il recipiente in locali non sufficientemente areati, in zone esposte a sorgenti di calore o nelle vicinanze di sostanze infiammabili;
- 5) equipaggiare il recipiente con supporti elastici per evitare che durante l'esercizio sia soggetto a vibrazioni che possono generare rotture per fatica;



6) In funzione delle condizioni d'impiego, si può accumulare all'interno del serbatoio della condensa che deve essere scaricata in modo da evitarne l'accumulo all'interno del serbatoio. Installare sul serbatoio una valvola manuale o automatica per lo spurgo della condensa. Lo spurgo della condensa deve essere effettuato con una frequenza idonea ed evitarne l'accumulo nel serbatoio. Lo spessore effettivo del recipiente non dovrà essere inferiore a mm. (B) per il mantello e mm (C) per il fondo. Non è stato previsto sovrappessore di corrosione in fase di progettazione. I controlli legalmente richiesti devono essere organizzati secondo le leggi e le norme del Paese dove il serbatoio è utilizzato. Il serbatoio è zincato a caldo e può essere escluso dalla riqualificazione periodica ai sensi dell'ART. 11 del DM 329/04;

7) Agire in ogni caso con senno e ponderatezza in analogia ai casi previsti.

### E' TASSATIVAMENTE VIETATA LA MANOMMISSIONE DEL SERBATOIO E OGNI UTILIZZAZIONE IMPROPRIA.

Si rammenta all'utilizzatore che è comunque tenuto a rispettare le leggi sull'esercizio degli apparecchi a pressione in vigore nel Paese di utilizzo.

I serbatoi con P x V maggiore uguale a 8.000 bar per litro o pressione maggiore di 12 bar sono soggetti alle verifiche di primo impianto e alle visite periodiche da parte dell'ente preposto così come definito nel D.M. 329 del 01.12.2004, valido su tutto il territorio della Repubblica Italiana, relativo alla messa in servizio e utilizzazione delle attrezzature a pressione. Informazioni aggiuntive sono reperibili sul sito [www.associazionecompo.it](http://www.associazionecompo.it)

## MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

Le récipient sous pression est destiné à l'accumulation d'air comprimé ou d'azote ; ses dimensions sont calculées pour une utilisation principalement statique. Les charges dues au vent, aux séismes et aux forces et moments de réaction provoqués par les raccords ou les tuyauteries n'ont pas été prises en compte.

L'utilisation adéquate de l'appareil à air comprimé est une condition préalable essentielle pour en garantir la sécurité. Dans ce but l'utilisateur doit :

- 1) employer l'appareil de façon appropriée dans les limites établies de pression et de température de service qui sont indiquées sur la plaque du Fabricant
- 2) éviter d'effectuer des soudures sur les parties sous pression;
- 3) vérifier que l'appareil est équipé d'accessoires de sécurité et de contrôle efficaces et suffisants et veiller à leur remplacement, en cas de nécessité, par d'autres accessoires ayant des caractéristiques équivalentes. présenter une capacité de purge supérieure à la quantité d'air pouvant être admise dans le récipient, et être étalonnée et plombée à une pression inférieure ou égale à (A) ; la valeur de pression de (A) doit être marqué d'une entaille rouge sur le manomètre.
- 4) éviter absolument de placer l'appareil dans des locaux qui ne sont pas suffisamment aérés, dans des zones exposées à des sources de chaleur ou à proximité de substances inflammables;
- 5) équiper l'appareil de supports élastiques de façon à éviter qu'il ne soit soumis à des vibrations de fonctionnement qui pourraient provoquer des ruptures par fatigue;



6) Selon le mode d'emploi, des condensats peuvent s'accumuler dans les réservoirs, ceux-ci doivent être purgés afin d'éviter leur accumulation à l'intérieur du réservoir. Installer une vanne manuelle ou automatique de purge des condensats sur le réservoir. La purge des condensats doit être effectuée selon une fréquence appropriée pour éviter leur accumulation dans le réservoir. L'épaisseur effective du réservoir après corrosion ne devra pas être inférieure à (B) mm pour la virole et (C) pour les fonds. Aucune surépaisseur de corrosion n'a été prévue en phase de conception.

7) agir en tout cas avec bon sens et pondération de manière analogue aux cas prévus;

### TOUTE MANIPULATION ET UTILISATION IMPROPRES DE L'APPAREIL SONT FORMELLEMENT INTERDITES.

Rappel à l'utilisateur que dans tous les cas, il est tenu de respecter la législation sur l'utilisation des appareils sous pression du pays où il en fait usage.

## INSTRUCTION FOR USE AND MAINTENANCE

The pressure vessel is intended to be used for storage of compressed air or nitrogen. It has been designed for mainly static applications. No account has been taken of loads due to wind, earthquakes or to reaction moments or forces caused by the connections or piping.

To ensure operation of compressed air vessel under safe conditions, the proper use of same must be guaranteed. To this purpose, the user should proceed as follows:

- 1) use the vessel properly, within the pressure and temperature limits stated on the nameplate and on the testing report, which must be kept with care;
- 2) welding on the vessel is forbidden;
- 3) assure that the vessel is complete with suitable and adequate safety and control fittings and replace them with equivalent ones in case of necessity. In particular, the safety valve must be applied directly to the vessel, have a discharge capacity higher than the air intake and be set and leaded at a pressure of (A) bar. The pressure value of (A) bar on the pressure gauge should be indicated with a red mark;
- 4) take great care never to place the vessel in poorly ventilated rooms or in zones exposed to heat sources or in the vicinity of inflammable substances
- 5) fit the pressure vessel with vibration damping supports in order to avoid risk of the vessel being subject to detrimental vibrations during operation which could lead to fatigue failure.



6) Depending on the conditions of use, condensate may accumulate inside the tank, and must be drained in order to ensure the accumulation does not become excessive. Install a manual or automatic condensate drain valve. The condensate must be drained frequently enough to ensure that it will not accumulate inside the tank. The actual wall thickness of the tank after corrosion should not be smaller than (B) mm for the shell and (C) mm for the heads. There is no corrosion allowance factored into the design of the tank.

7) proceed sensibly and carefully, according to the existing prescriptions.

### TAMPERING AND IMPROPER USE OF THE VESSEL ARE FORBIDDEN.

The users must comply with the laws on the operation of pressure equipment in force in the relative countries.

## MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO

El recipiente sirve para acumular aire comprimido o nitrógeno y se ha diseñado para un uso principalmente estático. No se han tenido en cuenta las cargas debidas al viento, a los terremotos ni las fuerzas y los momentos de reacción derivados de las conexiones o las tuberías.

La condición indispensable para garantizar la seguridad es la utilización correcta del recipiente a presión. Para ello el usuario deberá observar las siguientes reglas (y no sólo):

- 1) utilizar de forma correcta el recipiente teniendo en cuenta los límites de presión y temperatura para los que ha sido diseñado, valores que aparecen indicados en la placa del Constructor y en el documento de conformidad que debe ser cuidadosamente guardado;
- 2) no efectuar soldaduras en las piezas a presión;
- 3) cercionarse de que el recipiente siempre vaya provisto de eficientes y suficientes accesorios de seguridad y control y en caso necesario substituirlos con otros de características equivalentes. En concreto, la válvula de seguridad debe ser aplicada directamente en el recipiente sin posibilidad de interposición, debe tener una capacidad de descarga superior a la cantidad de aire que puede ser introducida y debe ser calibrada y precintada a una presión de (A) bar. En el manómetro el índice de presión de (A) bar debe estar indicado por una señal de color rojo
- 4) no colocar el recipiente en locales no suficientemente ventilados, en zonas expuestas a fuentes de calor o cerca de sustancias inflamables;
- 5) instalar antivibraciones en el recipiente para evitar que durante su uso esté sujeto a vibraciones que puedan provocar roturas por fatiga;



6) Dependiendo de las condiciones de uso, en el interior del recipiente puede acumularse condensación que debe descargarse para evitar que se deposite dentro del mismo. Instale en el recipiente una válvula manual o automática para la purga de la condensación. Esta debe descargarse con frecuencia idónea evitando que se acumule en el recipiente. De todas formas el espesor efectivo del recipiente tras la corrosión no deberá ser inferior a los (B) mm. en la capa cilíndrica y los (C) mm en el fondo. Durante la fase de diseño no se ha previsto un sobreespesor por corrosión;

7) Actuar siempre con racionalidad y ponderación teniendo en cuenta los casos previstos

### ESTA' TAXATIVAMENTE PROHIBIDA LA MANIPULACIÓN DEL RECIPIENTE Y TODA UTILIZACIÓN INADECUADA.

Se recuerda que el usuario debe responder de las leyes de uso de las máquinas de presión vigentes en el País en el que se utilizan.

## BETRIEBS- UND WARTUNGSANLEITUNG

Der Behälter ist zur Speicherung von Druckluft oder Stickstoff bestimmt und wurde auf überwiegend statische Belastungen ausgelegt. Nicht berücksichtigt wurden dagegen Belastungen durch Wind, Erdbeben sowie Reaktionskräfte und –momente im Zusammenhang mit Befestigungen oder Rohrleitungen

Die korrekte Bedienung des Druckbehälters ist für den Betreiber unbedingte Voraussetzung für die Gewährleistung der Sicherheit. Dazu ist Folgendes zu beachten:

- 1) Die auf dem Typenschild des Herstellers und in der Konformitätserklärung angegebenen Druck- und Temperaturgrenzen sind zwingend einzuhalten. Die Konformitätserklärung ist sorgfältig aufzubewahren;
- 2) Es dürfen keine Schweißungen an drucktragenden Teilen durchgeführt werden.
- 3) Es ist sicherzustellen, dass der Behälter mit wirksamen und ausreichend dimensionierten Sicherheits- und Kontrollvorrichtungen ausgestattet ist, die im Schadensfall durch eine gleichwertige Ausrüstung zu ersetzen sind. Insbesondere muss das Sicherheitsventil derart am Behälter angebracht werden, dass keine sonstigen Komponenten zwischen Ventil und Behälter zwischengesetzt werden können. Die Ablasskapazität des Ventils muss die Luftmenge, die in den Behälter eingelassen werden kann, übersteigen. Das Ventil muss auf einen Druck von höchstens (A) bar geeicht sein und plombiert werden. Der Druckwert von (A) bar muss am Manometer rot gekennzeichnet sein.
- 4) Es ist sorgfältig zu vermeiden, dass der Druckbehälter in schlecht belüfteten Räumen aufgestellt sowie Wärmequellen oder entzündlichen Stoffen ausgesetzt wird.
- 5) Der Behälter ist mit elastischen Lagerungen auszustatten, um zu vermeiden, dass es durch Vibrationen während des Betriebs zu Ermüdungsbrüchen kommt.



6) Je nach Betriebsbedingungen kann sich im Behälter Kondensat ansammeln, das abgelassen werden muss, um zu verhindern, dass es sich im Behälter ansammelt. Am Behälter muss daher ein Ablassventil oder ein automatischer Kondensatableiter installiert werden. Das Ablassen des Kondensats muss in Zeitabständen erfolgen, die dessen Ansammeln im Behälter sicher verhindern. Die tatsächliche Wandstärke des korrodierten Behälters darf auf keinen Fall (B) mm am Mantel und (C) mm am Boden unterschreiten. In der Entwurfsphase wurde kein Korrosionszuschlag berücksichtigt. Die gesetzlich vorgeschriebenen Prüfungen müssen gemäß den im Betreiberland gültigen Gesetzen und Vorschriften durchgeführt werden.

7) Stets überlegt und besonnen gemäß den bestehenden Vorschriften handeln.

### JEDE EIGENMÄCHTIGE VERÄNDERUNG UND UNSACHGEMÄSSE VERWENDUNG DES BEHÄLTERS IST VERBOTEN.

Der Anwender ist in jedem Fall verpflichtet, die im Betreiberland gültigen Bestimmungen für den Betrieb von Druckbehältern zu beachten.

(A) = 11

(B) = 2,81

(C) = 2,58

T (min/max) -10°C +120°C

Tipo 3BAY

N.F.

dal 23915

al 24122

MOD TRR 64 rev.0

## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

5) equipar o recipiente com suportes elásticos para evitar que durante o funcionamento seja sujeito a vibrações que possam originar roturas por fadiga;



Lembramos que o utilizador deve respeitar as normas relativas aos aparelhos sob pressão em vigor no país.

## РАБОТНА ИНСТРУКЦИЯ

4) да избягват старателно монтирането на резервоара в недостатъчно проветряеми помещения; в зони, изложени на източници на топлина или в близост до за



Припомня се на работещия с резервоара персонал, че е задължен да спазва нормативите за работ

## BRUGSANVISNING

4) undgå omhyggeligt at stille beholderen i lokaler, der ikke er tilstrækkeligt ventilerede eller i områder, der er udsatte for varmekilder eller i nærheden af brændbare stoffer



Husk, at brugeren er i alle omstændigheder nød til at overholde lovene, der gælder for brug af trykbeholde

## KÄYTTÖOHJEET

4) Säiliön sijoittamista tiloihin, joissa ei ole riittävää ilmanvaihtoa, tai alueille, jotka altistuvat lämmönlähteille, tai syttyvien aineiden läheisyyteen.



Käyttäjää muistutetaan siitä, että joka tapauksessa on noudatettava painelaitteiden käytöstä niiden käyttömaassa voimassa olevia lakeja.

**(NYOMÁSTARTÓ EDÉNY) HASZNÁLATI UTASÍTÁS**

5) Az edényre szerelien rugalmas támasztékokat, hogy üzemelés közben elkerülje a rezgéseknek kitételt, amelyek anyagfáradás miatti töréseket okozhatnak.



Felhívjuk a figyelmet, hogy az üzemeltetőnek mindig be kell tartania az adott országban a nyomástartó

al 24122

MOD TRR 65 rev.0

## LIETUVOS (LT)

- Slėginis indas yra skirtas suspausto oro arba azoto surinkimui. Šis indas suprojektuotas statiniams naudojimui. Projektuojant jį nebuvo atsižvelgiama į vėjo, grunto pasislinkimo sukkeliamas apkrovas bei reaktyviasias jėgas ir reaktyviusius momentus, kuriuos sukelia prietaisai ir vamzdiniai ir t.t.
- Siekiant užtikrinti saugumą, būtina indą naudoti teisingai. Šiuo tikslu vartotojas privalo:
- 1) teisingai naudoti indą neperžengdamas projektinių **slėgio ir temperatūros limitų**, nurodytų gamintojo lentelėje ir atitikimo deklaracijoje, kurią privaloma saugoti;
  - 2) nedaryti suvirinimų slėginiame inde;
  - 3) garantuoti indo aprūpinimą efektyviomis ir pakankamomis **saugumo bei kontrolės priemonėmis**, taip pat, esant būtinybei, užtikrinti minėtų priemonių pakeitimą kitom, pasižyminčiom ekvivalentiškomis savybėmis, priemonėmis. Ypatingas dėmesys atkreiptinas į tai, kad saugumo vožtuvus privalo būti sumontuotas tiesiogiai ant indo be tarpinių elementų; saugumo vožtuvo išimtinio pajėgumas privalo būti didesnis nei oro kiekis, kuris gali patekti į indą; privalo būti nustatytas ir plombuotas slėgiui A barų. Ant manometro A barų slėgis privalo būti žymimas raudonu ženkliu;
  - 4) labai nerekomenduojama įrengti indo nepakankamai **vedinamoje** patalpoje, zonose, kuriose yra **šilumos šaltinių** ar greta **deglių medžiagų**;
  - 5) naudoti indą ant elastingų atramų, siekiant užtikrinti, kad indas veikimo metu **nevibruotų**, nes tai gali sukelti nuovargio gedimus;



- 6) Priklausomai nuo naudojimo sąlygų, inde gali susikaupti kondensatas, kurį privaloma šalinti siekiant išvengti jo kaupimosi inde. Įrenkite inde rankiniu būdu valdomą arba automatinį vožtuvą kondensatui šalinti. Kondensatas turi būti šalinamas tinkamu dažnumu siekiant išvengti kondensato kaupimosi inde. Indo korpusas negali būti plonesnis nei (B) mm, o dugnas – plonesnis nei (C) mm. Projektuojant indą nebuvo numatyta užlaida korozijai kompensuoti.

- 7) Visais atvejais elgtis protingai ir atsargiai, vadovaujantis aukščiau minėtomis taisyklėmis.  
INDO GADINIMAS AR BET KOKS NETINKAMAS JO NAUDOJIMAS YRA DRAUDŽIAMAS.  
Primenama, kad vartotojas privalo nepažeisti šalies, kurioje yra eksploatuojamas indas, galiojančių

## LATVIJAS (LV)

## SASPIESTA GAISA BALONA IZMANTOŠANAS INSTRUKCIJA

Št spiediena tvertne ir paredzēta saspiestā gaisa un slāpekļa glabāšanai un tā ir projektēta, galvenokārt, statistiskai lietošanai. Netika ņemtas vērā slodzes, ko izraisa vējš un zemestrīces, kā arī spēks un reakcijas momenti, ko izraisa piestiprinājumi vai caurules.

Lai nodrošinātu saspiesta gaisa balona drošu darbību, ir jāpārbauda par tā pareizo izmantošanu. Šajā nolūkā lietotājam jārīkojas sekojošajā veidā:

- 1) pareizi izmantot balonu, nepārsniedzot spiediena un temperatūras robežas, kuras ir norādītas uz ražotāja plāksnītes un pārbaudes protokolā, kas ir saudzīgi jāglabā;
- 2) ir aizliegts veikt jebkādas metināšanas darbus uz balona;
- 3) pārbaudiet vai balons ir pilnīgi nokomplektēts, un uz tā ir uzstādīti atbilstoši drošības un vadības montējumi; nepieciešamības gadījumā nomainiet tos ar ekvivalentām detaļām. It īpaši, drošības vārstam ir jābūt uzstādītam uz paša balona, tā caurlaides spējai jābūt lielākai nekā gaisa ielide un tas ir jāuzstāda un jāsvina pie spiediena (A) bar. Spiediena lielums vienāds ar (A) bar ir jāapzīmē uz manometra ar sarkano zīmi;
- 4) ir stingri jāizvairās no balona glabāšanas nepietiekoshi vedināmās telpās, karstuma avotiem pakļautajās vietās vai arī ugunsdrošu vielu tuvumā;
- 5) aprikojiet balonu ar elastīgiem balstiem, lai izvairītos, ka lietošanas laikā tas ir pakļauts vibrācijām, kas var izraisīt bojājumus noguruma dēļ;



- 6) Atkarībā no lietošanas apstākļiem, rezervuāra iekšā var uzkrāties kondensāts, kas ir jāizlādē tādā veidā, lai izvairītos no tā uzkrāšanās rezervuārā. Instalēt uz rezervuāra manuālo vai automātisko vārstu kondensāta noteik. Kondensāta noteik ir jāveic ar attiecīgu biežumu, kā arī ir jāizvairās no tā uzkrāšanās rezervuārā. Rezervuāra sienu biežums nedrīkst būt mazāks par (B) mm tvertnes daļā un (C) mm galviņu daļā. Projektēšanas fāzē netika paredzēta korozijas pielāide. Normatīvas pārbaudes ir jāveic saskaņā ar tās Valsts likumdošanu un noteikumiem, kurā rezervuārs tiek izmantots.

- 7) cītīgi ievērojiet spēkā esošos noteikumus.  
IR AIZLIEGTS MODIFICĒT VAI NEPAREIZI IZMANTOT REZERVUĀRU.  
Lietotājiem ir jāievēro attiecīgo valstu normatīvie akti, kuri reglamentē zem spiediena darbojošos iekārtu

## NEDERLANDSE (NL)

## GEBRUIKSAANWIJZING

Het drukvat is bestemd voor ophoping van perslucht en stikstof en is berekend voor een voornamelijk statisch gebruik. Er is geen rekening gehouden met belastingen als gevolg van wind, aardbevingen en reactiekrachten en –momenten afkomstig van bevestigingsmiddelen of pijpaansluitingen.

Een correcte toepassing is een absolute voorwaarde om de veiligheid daarvan te kunnen garanderen. Om dat doel te bereiken moet de gebruiker als volgt handelen, waarbij hij zich echter niet alleen daartoe beperkt:

- 1) Gebruik het reservoir correct binnen de geplande druk- en temperatuurslimieten zoals die door de fabrikant vermeld zijn op het machineplaatje en op de conformiteitsverklaring, die zorgvuldig bewaard dient te worden;
- 2) Voor geen lassen uit op die delen waar druk op staat;
- 3) Vergewis u ervan dat het reservoir altijd voorzien is van efficiënte en voldoende **veiligheids- en controleapparatuur** en vervang die zo nodig met andere van dezelfde kenmerken. Met name de veiligheidsklep moet rechtstreeks op het vat zijn aangebracht zonder dat het mogelijk is hier iets tussen te plaatsen; bovendien moet deze een afvoercapaciteit hebben die groter is dan de hoeveelheid lucht die in het reservoir ingebracht kan worden, en geijkt en verzegeld zijn op een druk van (A) bar. Op de manometer moet de druk van (A) bar met een rood teken aangegeven zijn;
- 4) Let er bij het plaatsen van het drukvat zorgvuldig op dat het niet in onvoldoende geventileerde ruimten, op een plaats die aan warmtebronnen is blootgesteld of in de buurt van ontvlambare stoffen komt te staan;
- 5) Voorzie het drukvat van trillingsdempers om te voorkomen dat het tijdens gebruik onderhevig is aan trillingen welke breuken als gevolg van vermoeling kunnen veroorzaken;



- 6) Al naar gelang de gebruiksomstandigheden kan zich binnen het reservoir condens vormen, die moet worden afgevoerd om ophoping ervan binnen het reservoir te voorkomen. Installeer een handmatige of automatische condensafvoer op het reservoir. De condensafvoer moet met een geschikte frequentie worden uitgevoerd, om ophoping in het reservoir te voorkomen. De daadwerkelijke dikte van het vat zal niet minder mogen zijn dan (B) mm voor de mantel en (C) mm voor de bodem. In de ontwerpfase is geen corrosietoetslag voorzien. De wettelijk vereiste controles moeten plaatsvinden volgens de wetten en voorschriften van het land waar het reservoir wordt gebruikt;

- 7) Ga in elk geval met gezond verstand en weloverwogen te werk in analogie met de voorziene gevallen.  
NET IS TOEGestaan VERBODEN HET RESERVOIR TE MANIPULEREN EN VERANDEREN TE  
GEFRIJVEN  
We herinneren eraan dat de gebruiker in elk geval gehouden is de wetten op het gebied van het gebruik

## POLSKI (PL)

## INSTRUKCJA

Zbiornik jest przeznaczony do magazynowania powietrza pod ciśnieniem lub azotu i powinien być eksploatowany przede wszystkim w trybie statycznym. Nie wzięto pod uwagę obciążenia wiatrem, trzęsieniami ziemi, silami reakcji i momentami, które Prawidłowe użytkowanie zbiornika jest podstawowym warunkiem zapewnianym bezpieczeństwo. W związku z tym użytkownik powinien działać następująco:

- 1) eksploatować zbiornik w sposób właściwy w ustalonych **granicach wielkości ciśnienia i temperatury**, podanych przez wytwórcę na tabliczce znamionowej i w sprawozdaniu próbnym, które należy starannie przechowywać;
- 2) nie spawać części pod ciśnieniem;
- 3) zapewnić wyposażenie zbiornika w dostateczną ilość sprawnie działającego **osprzętu zabezpieczającego i regulacyjnego**, w razie potrzeby wymienić go na nowy o takich samych charakterystykach. Szczególnie ważny jest zawór w miarę możliwości; nie umieszczaj zbiornika w pomieszczeniach nieposiadających odpowiedniej **wentylacji**; nie instalować w pobliżu **źródła ciepła** lub **substancji łatwopalnych**;
- 4) wyposażać zbiornik w elastyczne podpory, aby uniknąć pęknięć zmęczeniowych powstałych w wyniku drgań podczas eksploatacji zbiornika;



- 6) W zależności od warunków roboczych w zbiorniku może zbierać się kondensat, który należy usunąć w taki sposób, aby uniknąć jego nagromadzenia we wnętrzu zbiornika. Zainstalować na zbiorniku zawór ręczny lub automatyczny do usuwania kondensatu. Usuwanie kondensatu powinno być wykonywane z odpowiednią częstotliwością umożliwiającą uniknięcie jego nagromadzenia w zbiorniku. Faktyczna grubość zbiornika nie powinna być mniejsza niż mm (B) dla płaszcza i mm (C) dla denicy. W fazie projektowej nie przewidziano nadaddatu korozyjnego. Kontrole wymagane prawnie powinny być przeprowadzane zgodnie z przepisami i normami obowiązującymi na terenie Kraju, w którym zbiornik jest eksploatowany.

- 7) działac racjonalnie i rozwaznie zgodnie z istniejacymi przepisami.  
UZYTKOWNIK MUSI PRZESTRZEGAC PRZEPISOW PRAWNYCH O UZYTKOWANIU URZADZEN CIŚNIENIOWYCH, KTÓRE  
W SPOSOB NIEWŁAŚCIWY  
Użytkownik musi przestrzegać przepisów prawnych o użytkowaniu urządzeń ciśnieniowych, które

## ROMÂNĂ (RO)

## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Recipientul este destinat acumulării de aer comprimat sau azot și este proiectat pentru o utilizare în principal statică. Nu sunt luate în considerare sarcinile datorate vântului, seismelor și forțelor și momentelor de reacție provocate de elemente de fixare sau Utilizarea sa corectă este o condiție prealabilă esențială pentru a garanta siguranță acestuia. În acest scop utilizatorul trebuie:

- 1) să folosească rezervorul în mod adecvat în **limitele stabilite de presiune și temperatură** de lucru care sunt indicate pe plăcuța cu date constructive și în declarația de conformitate care trebuie să fie păstrată cu grijă;
- 2) să evite efularea sudurilor asupra părților sub presiune;
- 3) să verifice ca rezervorul este echipat cu **accesorii de siguranță și de control** eficace și suficiente și să asigure încălzirea acestora, în caz de nevoie, cu alte accesorii care să aibă caracteristicile echivalente. În special supapa de siguranță trebuie să
- 4) să evite strict amplasarea recipientului în spații care nu sunt suficiente de **aerisite, în zone expuse la surse de căldură** sau **aproape de substanțe inflamabile**;
- 5) să echiipeze rezervorul cu suporturi elastice pentru a evita **vibrațiile** care ar putea provoca rupturi în timpul funcționării datorate uzurii;



- 6) Conform modului de utilizare, se poate acumula condens în rezervoare, și acesta trebuie golit pentru a vă asigura că acumulările nu sunt excesive. Montați o supapă manuală sau automată de golire a condensului. Condensul trebuie golit cu frecvență suficientă pentru a vă asigura că nu se va acumula în interiorul rezervorului. Grosimea efectivă a rezervorului după coroziune nu va trebui să fie mai mică de (B) mm pentru învelișul cilindric și (C) pentru fund. La proiectarea rezervorului nu s-a luat în calcul adaosul de coroziune. Verificările legale trebuie organizate conform reglementărilor locale unde este exploatat aparatul.

- 7) să acționeze în toate situațiile cu bun simț și ponderație ca și în cazurile prevăzute.  
UNDE MANIPULAREA ȘI UTILIZAREA ÎMPOTRIVA REZERVORULUI SUNT VARIETATE  
INTERZISE  
Se reaminteste utilizatorului că, în orice caz, este obligat să respecte legislație cu privire la utilizarea

## SLOVENSKO (SL)

## NAVODILA ZA UPORABO

Tlačna posoda je namenjena kopičenju stisnjenga zraka in dušika in je preračunana predvsem za statično uporabo. Pri izračunu se niso upoštevale obremenitve zaradi vetra, potresa in reakcijskih sil in navorov na priključkih ali na ceveh. Njena pravilna

- 1) pravilno uporabljajte posodo **znotraj tlačnih in temperturnih mej**, ki so navedene na proizvajalčevi tablici in v potrdilu skladnosti, ki ga morate skrbno hraniti;
- 2) ne varite visokotlačnih delov posode;
- 3) preprečite se, da je rezervoar vedno opremljen s primernimi in zadostnimi **varnostnimi in kontrolnimi dodatki**, in v nujnih primerih poskrbite za njihovo zamenjavo z enakovrednimi deli. Varnostni ventil morate pritrditi direktno na tlačno
- 4) tlačne posode pod nobenim pogojem ne nameščajte v slabo **prezračene** prostore, na mesta, izpostavljena **virom toplote** ali v bližino **vnetljivih snovi**;
- 5) opremite posodo z elastičnimi proti-vibrirnimi napravami za preprečevanje **treslajev**, ki lahko dovedejo do morebitnih poškodb zaradi utrujenosti materiala;



- 6) Odvisno od pogojev uporabe lahko v notranjosti posode pride do kopičenja kondenzata, ki ga je treba odstranjevati, da preprečite njegovo nabiranje v tlačni posodi. Na posodo vgradite ročni ali avtomatski ventil za izpust kondenzata. Pogostost izpraznjevanja kondenzata je treba prilagoditi tako, da se prepreči njegovo nabiranje v tlačni posodi. Dejanska debelina posode, ki je bila izpostavljena razjedanju, ne sme biti tanjša od mm (B) pri prevleki in mm (C) pri dnu. V fazi načrtovanja posode ni bil predviden pribitek za korozijo. Zakonite kontrole je treba opraviti v skladu z zakoni in predpisi države, v kateri se uporablja tlačna posoda.

- 7) Vsekakor postopajte previdno in skrbno, v skladu z obstoječimi predpisi.  
POVRATNA VARNOSTNA IZJAVILA NE PREDSTAVLJA VARNOSTNA IZJAVILA  
PREDPOVETJANI  
Uporabnik mora spoštovati pravilnik o delovanju tlačnih naprav, ki je v veljavi v odgovarjajoči državi.

(A) = 11

(B) = 2,81

(C) = 2,58

T (min/max) -10°C +120°C

Tipo 3BAY

N.F.

dal 23915

al 24122

MOD TRR 65 rev.0

## SVENSKA (SV)

## BRUKSANVISNING

Tryckbehållaren är avsedd för ackumulering av tryckluft eller kväve och har utformats för främst statisk användning. Belastningar som beror på vind, jordbävningar och krafter samt reaktionsmoment på grund av kopplingar eller rörledningar har inte

Av säkerhetsskäl är det viktigt att den används på rätt sätt. Användaren måste bland annat:

- 1) Använda behållaren korrekt inom de **tryck- och temperaturgränser** som anges på tillverkarens märkplåt och i förklaringen om överensstämmelse, vilken ska bevaras omsorgsfullt;
- 2) Undvika att svetsa på trycksatta delar;
- 3) Se till att behållaren alltid är försedd med fungerande och tillräckliga **säkerhets- och kontrolltillbehör** och vid behov byta ut dem mot andra med motsvarande egenskaper. Säkerhetsventilen ska monteras direkt på behållaren utan att
- 4) Undvik mycket noggrant att använda behållaren i lokaler som saknar tillräcklig **ventilation**, i närheten av värmekällor eller lättantändliga ämnen;
- 5) Förse behållaren med elastiska stöd för att undvika att den under drift utsätts för **vibrationer** som kan ge upphov till utmattningskador;



6) Beroende av driftförhållandena kan kondens ansamlas inuti tryckkärlet. Kondensen ska tömmas ut för att undvika att den ansamlas inuti tryckkärlet. Installera en manuell eller en automatisk ventil på tryckkärlet för tömning av kondensen. Tömningsen av kondensen ska utföras med lämpliga intervall för att undvika att den ansamlas i tryckkärlet. Tryckkärlets effektiva tjocklek får inte vara mindre än (B) mm (höjdet) respektive (C) mm (botten). Inget korrosionstillägg har tagits med i beräkningen under utformningen. De kontroller som ska utföras enligt gällande lagstiftning ska genomföras i enlighet med lagar och bestämmelser i det land där tryckkärlet används.

7) Använd alltid ditt sunda förnuft, var försiktig och följ anvisningarna.  
DET ÄR ABSOLUT FÖRBODDET ATT MODIFIERA BEHÅLLAREN ELLER ATT ANVÄNDA DEN PÅ  
ICKF AVSFTT SÄTT.  
Användaren är skyldig att följa gällande regler om bruk av tryckluftsbhållare i användningslandet.

## ČESKÝ (CS)

## POKYNY K POUŽITÍ

Tlaková nádoba je určena k nahromadění stlačeného vzduchu nebo dusíku a je navržena na základě výpočtu pro převážně statické použití. Neměla by být vystavena zatížení způsobená větrem, zemětřesením a silami a vratnými momenty, způsobenými spoji a

Její správné použití představuje základní předpoklad pro zajištění bezpečnosti. Za tímto účelem musí uživatel kromě jiného:

- 1) Správně používat tlakovou nádobu ve stanovených **mezích tlaku a teploty**, uvedených na datovém štítku výrobce a na prohlášení o shodě, které je třeba pečlivě uschovat;
- 2) zabránit provádění svarů na součástech vystavených působení tlaku;
- 3) zaručit, že nádoba bude neustále vybavena účinným a dostatečným **bezpečnostním a kontrolním příslušenstvím**, a dle potřeby zabezpečit jeho výměnu za jiné se stejnými parametry. Je obzvláště důležité, aby byl pojistný ventil
- 4) důsledně zabránit umístění nádoby do nedostatečně **větraných** místností, do prostor vystavených působení **zdrojů tepla** nebo do blízkosti **hořlavých látek**;
- 5) vybavit nádobu pružnými držáky, aby nebyla během provozu vystavena působení **vibrací**, které mohou způsobit poškození následkem únavy materiálu;



6) V návaznosti na způsob použití se může uvnitř tlakové nádoby nahromadit kondenzát, který je třeba vypustit, aby se zabránilo jeho hromadění v tlakové nádobě. Nainstalujte na tlakovou nádobu manuální nebo automatický ventil pro vypouštění kondenzátu. Vypouštění kondenzátu musí být prováděno v intervalech vhodných pro zabránění jeho hromadění v tlakové nádobě. Skutečná tloušťka tlakové nádoby po korozi nesmí být nižší než (B) mm u pláště a (C) mm u dna. Ve fázi návrhu nebyl určen přírůstek tloušťky pro korozi. Zákonné kontroly musí být prováděny v souladu se zákony a normami platnými v zemi použití tlakové nádoby.

7) V každém případě jednat fundovaně a s rozvahou, v souladu s předpokládaným vývojem situace.

POŠKOZENÍ TLAKOVÉ NÁDOBY A JEJÍ NESPRÁVNÉ POUŽITÍ JE PŘÍSNĚ ZAKÁZÁNO.

Je třeba připomenout, že uživatel je povinen respektovat zákony týkající se použití tlakových zařízení.

## ΕΛΛΗΝΙΚΟ (EL)

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Η δεξαμενή προορίζεται για τη συσσώρευση πεπιεσμένου αέρα ή αζώτου και έχει υπολογιστεί για να λειτουργεί σε στατικές συνθήκες. Δεν έχουν ληφθεί υπόψη τα φορτία που οφείλονται στον άνεμο, τους σεισμούς και σε δυνάμεις και ροπές αντίστασης

Η σωστή χρήση της είναι απαραίτητη προϋπόθεση για την καλή λειτουργία και ασφάλεια. Για τους λόγους αυτούς, και όχι μόνον, ο χρήστης της πρέπει:

- 1) Να χρησιμοποιεί την δεξαμενή εντός των ορίων προβλεπόμενης πίεσεως και θερμοκρασίας λειτουργίας όπως αυτά αναγράφονται στην αναγνωριστική πινακίδα από τον Κατασκευαστή και την Δήλωση Συμμόρφωσης η οποία πρέπει πάντα να
- 2) Να αποφεύγει συγκολλήσεις στα υπό πίεση τμήμα της;
- 3) Να διαπρίει σε τέλεια κατάσταση και απόδοση όλους τους απαραίτητου εξοπλισμού ασφαλείας και ελέγχου της, και αν χρειαστεί να φροντίζει για την αντικατάστασή τους με άλλα τα οποία έχουν ισοδύναμα χαρακτηριστικά. Ειδικά, η βαβίβα ασφαλείας
- 4) Να αποφεύγει την τοποθέτηση της δεξαμενής σε χώρους που δεν αερίζονται κατάλληλα, κοντά σε πηγές θερμότητας ή κοντά σε εύφλεκτα υλικά;
- 5) Να τοποθετήσει στη δεξαμενή ελαστικά στρίψιμα για να αποφευχθούν οι κραδασμοί κατά τη διάρκεια χρήσης που μπορεί να προκαλέσουν σπασίματα λόγω καταπόνησης;



6) Με βάση τις συνθήκες χρήσης, στο εσωτερικό της δεξαμενής μπορεί να σχηματιστούν υδρατμίς που θα πρέπει να εκκενώνονται προκειμένου να αποτρέπεται η συσσώρευση τους στο εσωτερικό της δεξαμενής. Τοποθετήστε στη δεξαμενή μια μη αυτόματη ή αυτόματη βαλβίδα για την εδραίωση του συμπυκνώματος. Η εκκένωση του συμπυκνώματος πρέπει να πραγματοποιείται με κατάλληλη συχνότητα και να αποτρέπεται η συσσώρευση στη δεξαμενή.

Το πάχος του μετάλλου μετά την διάβρωση δεν πρέπει να είναι μικρότερο από (B) χιλ. για το τοίχωμα και (C) χιλ για τον πυθμένα. Δεν προβλέπεται επιπλέον πάχος για την ανοχή διάβρωσης κατά τη φάση σχεδιασμού.

Υπενθυμίζεται στον κάτοχο ότι πρέπει να συμμορφώνεται με τις τοπικές διατάξεις σχετικές με μηχανήματα υπό πίεση.

7) Να χρησιμοποιεί πάντα ανάλογα με την περίπτωση προτάσεις της οδηγίας χρήσης.

ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΑΥΣΗΘΡΑ Η ΠΑΡΑΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΔΕΞΑΜΕΝΗΣ ΚΑΙ ΚΑΘΕ ΜΗ ΚΑΤΑΛΛΗΛΗ ΧΡΗΣΗ.

Υπενθυμίζεται στον κάτοχο ότι πρέπει να συμμορφώνεται με τις τοπικές διατάξεις σχετικές με

## EESTI (ET)

## SURUÜHUBALLOONI KASUTUSJUHEND

Balloon on mõeldud suruõhu või lämmastiku hoiustamiseks peamiselt staatilistes kasutusalades. Arvesse ei ole võetud tuulest või maavärinatest tulenevat koormust ega reaktsioonijõudu ja -momente kinnitustest või torustikust.

Suruühuballooni töökindluse ning turvalisuse kindlustamiseks peab olema garanteeritud seadme õige kasutus. Selleks peab kasutaja järgima allnimetatud juhiseid:

- 1) Ballooni kasutades õiget **temperatuuri- ja rõhulimiiti** piires, mis on välja toodud tootesildil ja testimiskirjelduses, mida kasutaja peab kindlasti säilitama;
- 2) Ballooni keevitamise on keelatud;
- 3) Kindlustama ballooni terviklikkuse ning varustatavuse sobilike ja adekvaatsete **turva- ning kontrollosadega** ja vajaduse korral asendama need samasuguste omadustega varuosadega. Eritist tähelepanu pöörata sellele, et turvaventilil
- 4) Keelatud on ühendada balloon halvasti ventileeritud ruumidesse ning soojusallikate ja tuleohtlike ainete lähedusse;
- 5) Balloon varustada elastsete tugeedega, et vältida töö ajal vibratsiooni teket, mis võib tingida materjali väsimusest tulenevaid purunemisi;



6) Sõltuvalt kasutuskeskonnast ning -tingimustest võib tekkida suruõhus sisalduva niiskuse kondenseerumine paagis, mida peab igapäevaselt tühjendama, et vältida selle kogunemist paaki. Paigaldage paagi niiskusest tühjendamise tarbeks manuaalne või automaatne ventil. Kondensatsioonivedeliku eemaldamist tuleb asjakohase intervalli järel korralda ning niiskuse paaki kogunemist tuleb vältida. Ballooni seinte läbimõõt peab olema mitte väiksem kui mm (B) kesta puhul, ja mm (C) põhja puhul. Disainifaasis ei esinenud kavandatud korrosioonipiiri. Legaalseid kontrole teostada vastava riigi seadusi ning tingimusi järgides, kus seadet kasutatakse.

7) Toimida ettevaatlikult, lähtudes olemasolevatest eeskirjadest.

ON KEELATUD BALLOONI ISESEISVALT REMONTIDA JA KASUTADA VALEL OTSTARBEL.

Kasutajad peavad järgima vastava riigi ettenähtud rõhuseadmete kasutamist reguleerinvald seadusi ja

## HRVATSKI (HR)

## UPUTE ZA UPORABU

Posuda je namijenjena za nakupljanje komprimiranog zraka ili dušika i predviđena je uglavnom za statičnu uporabu. Nisu uzeta u obzir opterećenja izazvana vjetrom, potresima i silama reakcija i momentima koji proizlaze od priključaka, cijevi itd.

Isppravna uporaba spremnika preduvjet je za jamčenje sigurnosti. U tu svrhu korisnik između ostalog mora:

- 1) koristiti spremnik ispravno u **granicama projektiranog tlaka i temperature** koji su navedeni na pločici proizvođača i na izjavi o sukladnosti koju treba pažljivo sačuvati;
- 2) izbjegavati zavare na dijelovima pod tlakom;
- 3) jamčiti da spremnik uvijek bude opremljen učinkovitim i dovoljnim sigurnosnim i kontrolnim priborom, a ukoliko je potrebno, zamijeniti istu s drugom istovrijednom dodatnom opremom. Posebice, sigurnosni ventil mora se postaviti izravno na posudu, na
- 4) strogo izbjegavati postavljanje posude u prostorijama koje nisu dovoljno prozračene, na mjestima izloženim izvorima topline ili u blizini zapaljivih tvari;
- 5) opremiti posudu elastičnim držačima kako za vrijeme rada ne bi bila podložna vibracijama koje mogu dovesti do pucanja zbog umora;



6) Ovisno o uvjetima uporabe, unutar spremnika može doći do nakupljanja kondenzata koji se mora prazniti kako bi se spriječio njegovo nakupljanje unutar spremnika. Ugradite na spremniku ručni ili automatski ventil za pražnjenje kondenzata. Pražnjenje kondenzata mora se obavljati dovoljno često kako bi se spriječio njegovo nakupljanje u spremniku. Stvarna debljina posude ne smije biti manja od mm (B) kad je u pitanju oмотаč i mm (C) kad je u pitanju dno.

U fazi planiranja nije predviđen dodatak za koroziju.

Zakonom predviđene kontrole moraju se organizirati prema zakonima i propisima zemlje u kojoj se spremnik koristi.

7) U svakom slučaju djelovati razumno i razborito u skladu s predviđenim slučajevima.

STROGO JE ZABRANJENO OŠTEĆIVATI SPREMNIK I KORISTITI ISTI NEPRAVILNO.

Podsjećamo korisnika da je dužan poštovati zakone o radu tlačne opreme koji su na snazi u Zemlji gdje

## SLOVENSKÁ (SK)

## NÁVOD NA POUŽITIE

Tlaková nádoba je určená na nahromadenie stlačeného vzduchu alebo dusíka a je navrhnutá na základe výpočtu pre prevažne pre statické použitie. Nebola zohľadnená záťaž spôsobená vetrom, zemetrasením, silami a vratnými momentmi, spôsobenými

Jej správne použitie predstavuje základný predpoklad pre zaistenie bezpečnosti. Za týmto účelom musí užívateľ predovšetkým:

- 1) tlakovú nádobu správne používať v stanovených **medziach tlaku a teploty**, uvedených na štítku s technickými informáciami výrobcu a na prehlásení o zhode, ktoré je potrebné starostlivo uschovať;
- 2) zabrániť vykonávaniu zvarov na súčiastkach vystavených pôsobeniu tlaku;
- 3) zabezpečiť, aby nádoba bola neustále vybavená účinným a dostatočným **bezpečnostným a kontrolným príslušenstvom** a podľa potreby zabezpečiť jeho výmenu za iné, s rovnakými parametrami. Je obzvlášť dôležité, aby bol poistný
- 4) dôkladne zabrániť umiestneniu nádoby do nedostatočne **vetraných** miestností, do priestorov vystavených pôsobeniu **zdrojov tepla** alebo v blízkosti **horľavých látok**;
- 5) vybaviť nádobu pružnými držákmi, aby nebola počas prevádzky vystavená pôsobeniu **vibrácií**, ktoré môžu spôsobiť poškodenie následkom únavy materiálu;



6) V návaznosti na spôsob použitia sa môže vo vnútri tlakovej nádoby nahromadiť kondenzát, ktorý je potrebné vypustiť, aby sa zabránilo jeho hromadeniu v tlakovej nádobě. Nainštalujte na tlakovú nádobu manuálny alebo automatický ventil pre vypúšťanie kondenzátu. Vypúšťanie kondenzátu sa musí vykonávať v takých intervaloch, aby sa zabránilo jeho hromadeniu v tlakovej nádobě.

Skutočná hrúbka tlakovej nádoby po korozií nesmie byť menšia ako (B) mm pre plášť a (C) mm pre dno. Pri návrhu nebol určený prídavok hrúbky pre koroziu.

Zákonné kontroly musia byť vykonávané v súlade so zákonmi a normami platnými v krajine použitia tlakovej nádoby.

7) Reagovať v analogických prípadoch dôsledne a fundovane;

POŠKOZENIE TLAKOVEJ NÁDOBY A JEJ NESPRÁVNÉ POUŽITIE JE PŘÍSNĚ ZAKÁZÁNE.

Je potrebné pripomenúť, že užívateľ je povinný rešpektovať zákony týkajúce sa použitia tlakových

(A) = 11

(B) = 2,81

(C) = 2,58

T (min/max) -10°C +120°C

Tipo 3BAY

N.F.

dal

23915

al

24122

MOD TRR 65 rev.0

**Dichiarazione di conformità ai sensi della direttiva 2014/68/EU / EC conformity declaration according to directive 2014/68/EU  
EG-Übereinstimmungserklärung entsprechend der Richtlinie 2014/68/EU / Déclaration CE de conformité aux sens de la  
directive 2014/68/EU / Declaración de conformidad según la directiva 2014/68/EU**

La sottoscritta / The undersigned / Unter eigener Verantwortung erklärt die unterzeichnende / L'entreprise soussignée / La sociedad abajo firmante



Via F. Chemello 12/C 36075 Montecchio Magg. (VI)  
ITALY www.padovanvalerio.com

R.DOC. 6/20 TA111

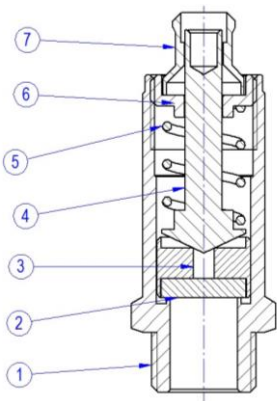
Dichiara sotto la propria responsabilità che l'accessorio di sicurezza / Declares with responsibility that the safety accessory / Gesellschaft, dass folgendes  
Sicherheitszubehörteil / Déclare sous sa propre responsabilité que l'accessoire de sécurité / Declara bajo su responsabilidad que el accesorio de seguridad

| Valvola di sicurezza per aria compressa e gas inerti del gruppo 2 modello / Safety valve for compressed air and inert gases<br>of group 2 model/Sicherheitsventil für Druckluft und Inertgase der Gruppe 2, Modell/Soupape de sécurité pour air comprimé<br>et gaz inertes du groupe 2, modèle / Válvula de seguridad para aire comprimido y gases inertes del grupo 2, modelo |                                                                         |                                                                                                        |                                                      |                                                                                          |                                                        | <b>TA11</b>                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Grandezza / Size<br>Größe / Grandeur<br>Tamaño                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | N° di serie / Serial no.<br>Seriennummer / N° de<br>série / n° de serie | Quantità nel lotto / Quantity in<br>a lot Partie-Menge / Quantité<br>dans le lot / cantidad en el lote | Taratura / Calibration Eichung<br>/ Tarage / calibre | Tipo guarnizione / Gasket type /<br>Dichtungstyp / Type de joint /<br>Tipo de guarnición | Categoria / class<br>Klasse / catégorie /<br>categoría | Anno costruzione/ Year of<br>const./ Baujahr/ Année de<br>const./ Año de fabric. |
| 1/2" BSP                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 414821/1<br>414821/600                                                  | 600                                                                                                    | 11,00 bar                                            | FKM<br>-10+200°C                                                                         | IV                                                     | 2021                                                                             |

Al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza della direttiva 2014/68/EU (ped) Per la verifica della conformità alla direttiva sono state utilizzate le norme e le procedure di seguito indicate: / To which this declaration refers, conforms to the essential safety requirements of directive 2014/68/EU (ped) The standards and procedures indicated as follows were used to check conformity to the directive./ Auf das sich diese Erklärung bezieht, den Sicherheits-Grundanforderungen der Richtlinie 2014/68/EU (PED) entspricht. Zwecks der Überprüfung der Einhaltung der Richtlinie sind folgende Normen und Verfahren angewandt worden:/ Auquel se réfère cette déclaration est conforme aux qualités requises essentielles de sécurité de la directive 2014/68/EU (ped). Pour la vérification de la conformité à la directive, nous avons utilisé les normes et les procédures indiquées ci-dessous:/ Al que se refiere esta declaración, es conforme con los requisitos esenciales de seguridad de la directiva 2014/68/EU (ped). Para comprobar la conformidad con la directiva, se han utilizado las normas y procedimientos indicados seguidamente:

|                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Descrizione del prodotto/ Product description/<br>Beschreibung des Produkts: Description du produit:<br>Descripción del producto:                                            | Valvola di sicurezza con molla elicoidale ad azionamento diretto, tipo: TA11 / Safety valve with helicoil spring and direct action, type: TA11 / Sicherheitsventil mit spiralförmiger Feder mit direkter Betätigung des Typs: TA11 / Soupape de sécurité avec ressort hélicoïdale à actionnement direct, type: TA11 / Válvula de seguridad con muelle helicoidal de accionamiento directo, tipo: TA11                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Attestato di esame CE del tipo: / CE examination certificate<br>type: / EG-Prüfzeugnis des Typs: / Attestation d'examen CE<br>du type: / Certificado de examen CE. del tipo: | Modulo B+D Form B+D Formular B+D<br>Module B+D Módulo B + D                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| N° dell' attestato di certificazione / Certificate no. / Zeugnis-<br>Nummer bzw. / N° de l'attestation / N° del certificado                                                  | <b>INAIL/0164/20/UE (B)</b><br><b>INAIL/001-Q/18/UE (D)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Norme applicate: / Standards applied:<br>Angewandte Vorschriften: / Normes appliquées: / Normas<br>aplicadas:                                                                | Secondo direttiva 2014/68/EU - Raccolta E I.S.P.E.S.L.-1979 (D.M.21/05/1974) - Raccolta I.S.P.E.S.L. VSR REV 1995 - EN12516 - ISO 4126-1<br>According to directive 2014/68/EU - Raccolta E I.S.P.E.S.L.-1979 (D.M.21/05/1974) - Raccolta I.S.P.E.S.L. VSR REV 1995 - EN12516 - ISO 4126-1<br>Entsprechend der Richtlinie 2014/68/EU - Raccolta E I.S.P.E.S.L.-1979 (D.M.21/05/1974) - Raccolta I.S.P.E.S.L. VSR REV 1995 - EN12516 - ISO 4126-1<br>D'après la directive 2014/68/EU - Raccolta E I.S.P.E.S.L.-1979 (D.M.21/05/1974) - Raccolta I.S.P.E.S.L. VSR REV 1995 - EN12516 - ISO 4126-1<br>Según directiva 2014/68/EU - Raccolta E I.S.P.E.S.L.-1979 (D.M.21/05/1974) - Raccolta I.S.P.E.S.L. VSR REV 1995 - EN12516 - ISO 4126-1 |

Portate di scarico in kg/h e litri/min. / Discharge flow rates in kg/h and litres/min. / Ablassleistungen in kg/h und l/min. / Débit d'évacuation en kg/h et litres/min. / Caudales de salida en kg/h y litros/min. (AIR @ 0°C 1,013 bar)



| bar   | 4    | 5    | 6    | 7    | 8    | 9    | 10   | 11   | 12   | 13   | 14   | 15   | 16   |
|-------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| kg/h  | 222  | 266  | 311  | 355  | 399  | 442  | 485  | 533  | 577  | 622  | 666  | 711  | 755  |
| l/min | 2864 | 3437 | 4010 | 4583 | 5148 | 5700 | 6260 | 6875 | 7448 | 8021 | 8594 | 9167 | 9740 |

|                                                                                                                                                                          |                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| Marchio del costruttore / Constructor's mark / Hersteller-Warenzeichen / Marque du constructeur / Marca del fabricante                                                   | PV                  |
| Sigla della valvola / Valve code / Ventil-Abkürzung / Sigle de la soupape / Sigla de la válvula                                                                          | TA11                |
| Pressione nominale / Nominal pressure / Nenndruck / Pression nominale / Presión nominal                                                                                  | PS 18               |
| Diametro nominale / Nominal diameter / Nenndurchmesser / Diamètre nominale / Diámetro nominal                                                                            | 3/8"-1/2"           |
| Diametro dell'orificio / Orifice diameter / Öffnungsdurchmesser / Diamètre de l'orifice / Diámetro del orificio                                                          | 10,8 mm             |
| Area dell'orificio / Orifice area / Öffnungsbereich / Aire de l'orifice / Área del orificio                                                                              | 91,56 mm²           |
| Coefficiente di efflusso / Discharge coefficient / Abfluss-Koeffizient / Coefficient de flux / Coeficiente de descarga                                                   | Kdr 0,57            |
| Variabilità campo di taratura / Calibration field variability / Veränderbarkeit des Eichbereichs / Variabilité de la fourchette de tarage / Variabilidad campo de ajuste | 4-16 bar            |
| Sovrapressione / Overpressure / Überdruck / Surpression / Sobrepresión                                                                                                   | 10%                 |
| Scarto di richiusura / Re-closing tripping / Mit den erneuten Schließen verbundener Ausschuss / Ecart de refermeture / Margen de cierre                                  | 20%                 |
| Temperatura di esercizio / Operating temperature / Betriebstemperatur / Température d'exercice / Temperatura de funcionamiento                                           | NBR -10° C + 80° C  |
| Temperatura di esercizio / Operating temperature / Betriebstemperatur / Température d'exercice / Temperatura de funcionamiento                                           | FKM -10° C + 200° C |

Italian Patent Pending

|   | Denominazione / name / Bezeichnung / dénomination / denominación              | Mat. mat.mat.mat.mat. |
|---|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| 1 | Corpo valvola / Valve body / Ventilkörper / Corps de soupape / Cuerpo válvula | EN 12164 CW 614N      |
| 2 | Pastiglia / Pad / Tablette / Pastille / Pastilla                              | NBR - FKM             |
| 3 | Otturatore / Shutter / Schieber / Obturateur / Obturador                      | EN 12164 CW 614N      |

|   | Denominazione / name / Bezeichnung / dénomination / denominación                             | Mat. mat.mat.mat.mat. |
|---|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| 4 | Stelo / Rod / Schaft / Queue / Vástago                                                       | EN 10263-2-4          |
| 5 | Molla / Spring / Feder / Ressort / Muelle                                                    | EN 10270-1-DH         |
| 6 | Vite regolazione / Regulation screw / Einstellschraube / Vis de réglage / Tornillo de ajuste | EN 12164 CW 614N      |
| 7 | Dispositivo di prova / Test device / Testgerät / Appareil de test / Dispositivo de prueba    | EN 12164 CW 614N      |

Identificazione dati marcati sul corpo valvola: / Identification data marked on the valve body: / Identifizierung der auf dem Ventilkörper gestempelten Daten: / Identification des données marquées sur le corps de soupape: /  
Identificación datos marcados en el cuerpo válvula:

Marcatura CE / CE mark / EC-Kennzeichnung / Marcatura CE / Marcado CE / Direttiva di riferimento / Reference directive / Bezügliche Vorschrift / Directive de référence / Directiva de referencia / Individuazione dell'organismo notificato /  
Notified authority identification / Identifizierung der zugestellten Behörde / Identification de l'organisme notifié / Identificación del organismo notificado / Marchio del fabbricante / Constructor's mark / Hersteller-Warenzeichen / Marque du  
fabricant / Marca del fabricante / Pressione di taratura in bar / Calibration pressure in bar / Eichdruck in bar / Pression de tarage en bar / Presión de medida en bar / Diametro dell'orificio / Orifice diameter / Öffnungsdurchmesser / Diamètre  
de l'orifice / Diámetro del orificio / Numero di serie / Serial number / Seriennummer / Numéro de série / Número de serie

Montecchio, 23/06/2021



Padovan Valerio di Padovan S. e

A. Snc

*[Signature]*

Nome e indirizzo dell'organismo notificato / Name and address of the notified authority /  
Name und Adresse der zugestellten Behörde / Nom et adresse de l'organisme notifié /  
Nombre y dirección del organismo notificado

**0100 INAIL**

Via R. Ferruzzi N°38/40 0143 Roma (I)

Firma del legale rappresentante / Signature of the legal representative /  
Unterschrift des legalen Vertreters  
Signature du représentant légal / Firma del legal representante

**Informazioni** Le valvole di sicurezza devono essere impiegate solamente per aria e gas inerti del gruppo 2 privi d'impurità. I materiali impiegati nella costruzione sono idonei all'esercizio della valvola per le pressioni e le temperature previste. La guarnizione di Viton o NBR conserva le caratteristiche di resistenza anche in prolungato esercizio. La cianfrinatura della valvola impedisce la modifica della taratura: è vietato manomettere la valvola e/o modificare il valore di taratura prefissato dal costruttore.

**Installazione** L'installazione della valvola deve essere effettuata esclusivamente da persone tecnicamente preparate, responsabili e in buone condizioni di salute. E' obbligatorio verificare l'integrità della valvola prima dell'installazione, controllando che la pressione PS della valvola non sia superiore alla pressione di funzionamento del serbatoio o dell'impianto da proteggere. Verificare che la portata di scarico della valvola sia maggiore della quantità d'aria da scaricare. La valvola di sicurezza deve essere collocata direttamente sul serbatoio e/o sull'impianto da proteggere: possibilmente in posizione verticale, è consentita anche la posizione orizzontale, in luogo asciutto, accessibile, protetto da urti, agenti atmosferici, lontana da liquidi o condensati. In posizione tale da avere uno spazio libero tutt'attorno per permettere il corretto scarico dell'aria e non provocare danni a persone e/o cose. Lo stelo della valvola (4) deve quindi essere libero nel suo movimento all'atto dello scarico. Il collegamento tra la valvola e l'organo da proteggere deve essere privo di qualsiasi tipo di strozzamento e il più corto possibile, per non ridurre la portata di scarico alla valvola stessa: l'area di passaggio del collegamento deve essere superiore all'area dell'orificio della valvola. Durante l'installazione avvitare la valvola con chiave dinamometrica, utilizzando la parte esagonale del corpo (1). Applicare una coppia massima di 30Nm prestando attenzione a non provocare deformazioni: è vietato utilizzare pinze, tenaglie, martelli o altri utensili diversi dalla chiave esagonale. Verificare che il foro d'entrata e l'otturatore non siano ostruiti da colle, teflon o simili che possano provocare incollaggio dell'otturatore o d'altri componenti funzionali. In caso di sostituzione della valvola è obbligatorio scaricare preventivamente l'aria compressa contenuta nell'impianto. Si declina ogni responsabilità per danni causati a persone e/o cose dovuti all'inosservanza delle istruzioni riportate nel presente foglietto. Normale usura, logoramento, manomissione, ed usi impropri sollevano il costruttore da qualsiasi tipo di responsabilità.

**Manutenzione ispezione** La valvola non deve subire urti che ne provochino deformazioni. E' obbligatorio far verificare almeno una volta l'anno solo da personale specializzato il funzionamento della valvola di sicurezza, per tale motivo anche l'immagazzinamento non deve essere superiore i sei mesi. Per le valvole dotate di dispositivo di prova, con la pressione tra 80-90% del valore di taratura della valvola tirare il cilindro 7 rilasciandolo immediatamente senza ripetere l'operazione. Nella prova la valvola deve aprirsi decisamente scaricando l'aria e richiudersi immediatamente quando viene rilasciato. E' obbligatorio procedere con cautela, perché tali operazioni possono diventare pericolose se non vanno prese le adeguate misure di sicurezza indossando: occhiali, cuffie e quant'altro serva per ripararsi da rumori getti d'aria ecc., scaricati dalla valvola. In caso di dubbio sul testo della traduzione fa fede esclusivamente il testo in lingua italiana.

**Information** Safety valves must be used only with air and group 2 inert gases free from dirt and foreign material. The materials used in construction are suitable for operating the valve at the rated pressures and temperatures. The Viton or NBR gasket conserves the resistance characteristics, even in prolonged use. The valve caulking impedes calibration modification; tampering with the valve and/or changing the constructor's calibration is forbidden.

**Installation** Valve installation must be performed exclusively by technically prepared persons, who are responsible and in good health. Checking the integrity of the valve before installation is obligatory. Also, check that the valve PS pressure is no greater than the operating pressure of the tank or of the system to protect. Check that the discharge flow rate of the valve is greater than the quantity of air to discharge. Safety valves should be connected directly to the vessel and/or system to be protected if possible in a vertical position. Horizontal position is also allowed, in a dry, accessible place protected against the weather and far away from liquids or condensation. It must be positioned so as to have sufficient space all around for correct air discharge, without causing damage to persons and/or things. The valve rod (4) must therefore be free in its movement when discharging. The connection between the valve and the part to be protected must be free from all kinds of choking and be as short as possible so as not to reduce the discharge flow rate of the valve itself. The connection passage area must be greater than the valve orifice area. During installation, screw on the valve with a torque spanner using the hexagonal part of the body (1). Apply a maximum torque of 30 Nm, paying attention not to cause any deformation: using pincers, pliers, hammers or tools other than a hexagonal spanner is forbidden. Check that the inlet hole and the shutter are not blocked by glue, Teflon or similar materials that could bind the shutter or other functional components. If the valve is replaced, the compressed air contained in the system must be discharged first. We decline all responsibility for damage caused to persons and/or things due to failure to observe the instructions shown in this sheet. Normal wear, wear, tampering and improper uses relieve the constructor from responsibility of whatever kind.

**Maintenance and inspection** The valve must not be subject to impacts that could cause deformity. It is mandatory for qualified technicians to make sure that the safety valve works properly at least once a year. For the same reason, valves should not be stored for more than six months. Valves equipped with a test device must be tested while pressurized between 80 and 90% of the calibration value. Pull the cylinder 7 and release immediately. During the test the valve must absolutely open and release the air and close again immediately when the cylinder is released. It is absolutely necessary to carry out this procedure with the utmost caution since this type of work can be dangerous if adequate safety measures are not taken: wear glasses, headphones and everything necessary to protect against noise, jets of air, etc. which can be discharged from the valve. In case of doubts about the translation of this text, only the Italian version will be considered valid.

**Informationen** Die Sicherheitsventile dürfen nur für Luft und Edelgase der Gruppe 2 ohne Fremdstoffe eingesetzt werden. Die für die Herstellung eingesetzten Materialien sind für den Gebrauch bei den vorgesehenen Drücken und Temperaturen geeignet. Die Viton- oder NBR-Dichtung zeichnet sich durch ihre langfristige Beständigkeit aus. Das Ventil wird einem Stemmverfahren unterzogen, um Änderungen der Eichung unmöglich zu machen. Es ist verboten, das Ventil zu beschädigen und/oder den vom Hersteller festgesetzten Eichwert zu ändern.

**Installation** Das Ventil darf ausschließlich von technisch erfahrenen, zuständigen Personen in einem guten Gesundheitszustand installiert werden. Vor der Installation hat man sich des einwandfreien Zustands des Ventils zu vergewissern. Der PS-Ventildruck darf den Betriebsdruck des Behälters oder der zu schützenden Anlage nicht überschreiten. Man muss sich vergewissern, dass die Ablassleistung des Ventils größer als die zu entfernende Luftmenge ist. Das Sicherheitsventil muss direkt auf dem zu schützenden Behälter und / oder der Anlage angebracht werden: nach Möglichkeit in vertikaler Position, an einem trockenen, zugänglichen, vor Stößen, Witterungseinflüssen, Flüssigkeiten oder Kondenswasser geschütztem Ort installiert werden. Es muss ausreichender Platz um das Ventil vorhanden sein, damit die Luft entfernt werden kann, ohne dass dadurch Personen verletzt bzw. Gegenstände beschädigt werden. Der Ventilschaft (4) muss sich während der Ablassphase frei bewegen können. Die Verbindung zwischen dem Ventil und dem zu schützenden Element darf keine Verstopfungen aufweisen und so kurz wie möglich sein, damit die Ablassleistung des Ventils nicht reduziert wird. Der Luftdurchgangsbereich muss größer als der Bereich der Ventilöffnung sein. Während der Installation muss das Ventil mit dem Sechskantschlüssel eingeschraubt werden. Dabei ist der sechskantige Teil des Körpers (1) zu benutzen. Den maximalen Drehmomentwert von 30Nm anwenden, und sich vergewissern, dass keine Verformungen entstehen. Es ist verboten, Zangen, Beiszenen, Hammer oder andere Werkzeuge, die sich vom Sechskantschlüssel unterscheiden, zu verwenden. Sich vergewissern, dass das Eingangslot sowie der Schieber keine Verstopfungen (Klebstoffe, Teflon o.ä.) aufweisen, die das Anhaften des Schiebers oder anderer Betriebsbestandteile verursachen könnten. Vor dem Ventilersatz muss der in der Anlage befindliche Druckluft entfernt werden. Wir lehnen jede Verantwortung für Schäden, die mit der Nichteinhaltung der vorliegenden Anweisungen verbunden sind, ab. Der normale Verschleiß sowie der unsachgemäße oder unkorrekte Gebrauch sind vom Verantwortungsbereich des Herstellers ausgeschlossen.

**Instandhaltung Inspektion** Das Ventil darf keinen Stößen ausgesetzt werden, die es verformen könnten. Das Funktionieren des Sicherheitsventils muß mindestens einmal pro Jahr durch spezialisiertes Personal überprüft werden. Aus dem gleichen Grund darf auch die Lagerung sechs Monate nicht überschreiten. Bei Ventilen mit Prüfgerät und einem Druck zwischen 80 und 90% des Kalibrierwerts den Zylinder 7 ziehen und sofort loslassen. Während des Tests muss das Ventil die Luft öffnen und ablassen und schließen, sobald der Zylinder 7 freigegeben wird. Bitte mit Vorsicht vorgehen, da diese Tätigkeiten gefährlich werden können, falls angemessene Sicherheitsvorkehrungen nicht getroffen werden, und zwar: Schutzbrille, Schutzkappe und sonstige Ausrüstungen, die vor vom Ventil stammenden Lärm, Luftströmen usw schützen. Im Zweifelsfall der Übersetzung hat der italienische Text exklusive Gültigkeit.

**Informations** On doit employer les soupapes de sécurité uniquement pour l'air et les gaz inertes du 2eme groupe sans impuretés. Les matériaux utilisés pour sa construction sont adaptés à l'exercice de la soupape pour les pressions et les températures prévues. La garniture en Vitron ou NBR conserve les caractéristiques de résistance même en cas d'exercice prolongé. Le chanfrein de la soupape empêche la modification du tarage : il est interdit d'intervenir et/ou de modifier la valeur de tarage fixée par le constructeur.

**Installation** L'installation de la soupape doit être effectuée exclusivement par du personnel préparé techniquement, responsable et en bonnes conditions de santé. Il est obligatoire de vérifier l'intégrité de la soupape, avant de l'installer, en contrôlant que la pression PS de la soupape ne soit pas supérieure à la pression de fonctionnement du réservoir ou de l'installation à protéger. Vérifier que le débit d'évacuation de la soupape soit supérieur à la quantité d'air à évacuer. La soupape de sécurité doit être montée directement sur le réservoir et/ou l'installation à protéger : de préférence en position verticale, dans un lieu sec, accessible, protégé contre les heurts et les agents atmosphériques, loin de liquides ou de condensés. Dans une position telle qu'il y ait un espace libre tout autour pour permettre l'évacuation correcte de l'air et pour ne pas provoquer de dommages aux personnes et/ou aux choses. La queue de soupape (4) doit donc être libre de bouger au moment de l'évacuation. Le branchement entre la soupape et l'organe à protéger ne doit avoir aucun étranglement et doit être le plus court possible pour ne pas réduire le débit d'évacuation de la soupape : l'aire de passage du branchement doit être supérieure à l'aire de l'orifice de la soupape. Lors de l'installation, visser la soupape avec une clé dynamométrique en utilisant la partie hexagonale du corps (1). Appliquer un couple maximum de 30 Nm en faisant attention de ne pas provoquer de déformations : il est interdit d'utiliser des pinces, des tenailles, des marteaux ou autres outils différents de la clé hexagonale. Vérifier que le trou d'entrée et l'obturateur ne soient pas bouchés par de la colle, du Téflon ou similaire, qui pourrait provoquer le collage de l'obturateur ou autres composants fonctionnels. En cas de substitution de la soupape, il est obligatoire d'évacuer au préalable l'air comprimé contenu dans l'installation. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages causés aux personnes et/ou aux choses dus au non respect des instructions reportées sur le présent feuillet. L'usure normale, l'intervention sur l'article et des utilisations impropres dégagent le constructeur de tout type de responsabilité.

**Entretien inspection** La vanne ne doit pas subir de chocs qui en provoqueraient la déformation. Il est obligatoire de faire vérifier au moins une fois par an, uniquement par du personnel spécialisé, le fonctionnement de la vanne de sécurité. C'est aussi pour cette raison que l'emmagasinement ne doit pas dépasser les six mois. Pour les vannes équipées d'un dispositif de test, avec une pression comprise entre 80 et 90% de la valeur de consigne, tirez le vérin 7 en le libérant immédiatement. Pendant l'essai, la vanne doit s'ouvrir franchement en évacuant l'air et se fermer immédiatement lorsque le cylindre 7 est relâché. Il est obligatoire de procéder avec précaution car ces opérations peuvent devenir dangereuses si on ne prend pas les mesures de sécurité adéquates en portant : des lunettes, un casque et tout ce qui sert à se protéger du bruit, des jets d'air, etc libérés par la vanne. En cas de doute sur le texte de la traduction, seul le texte en langue italienne fait foi.

**Informaciones** Las válvulas de seguridad deben emplearse sólo para aire y gases inertes pertenecientes al grupo 2 carentes de impurezas. Los materiales empleados en la fabricación son idóneos para el funcionamiento de la válvula a las presiones y temperaturas previstas. La junta de Viton o NBR conserva las características de resistencia incluso tras un prolongado funcionamiento. La soldadura de cierre de la válvula impide la modificación de su ajuste: está prohibido menoscabar la válvula y/o modificar el valor de ajuste determinado por el fabricante.

**Instalación** La instalación de la válvula debe efectuarla exclusivamente personal técnicamente preparado, responsable y en buenas condiciones de salud. Es obligatorio comprobar la integridad de la válvula antes de la instalación, controlando que la presión PS de la válvula no sea superior a la presión de funcionamiento del depósito o de la instalación que debe proteger. Compruebe que el caudal de salida de la válvula sea superior a la cantidad de aire que debe descargar. La válvula de seguridad debe colocarse directamente en el depósito o en el equipo a proteger: En lo posible en posición vertical, en un sitio seco y accesible, protegido contra los golpes y los agentes atmosféricos, alejado de líquidos o condensados. Su posición debe garantizar un espacio libre a su alrededor para permitir la correcta descarga del aire sin provocar daños a personas ni a bienes. El vástago de la válvula (4), por consiguiente, tiene que poder moverse libremente durante la descarga. La conexión entre la válvula y el órgano que protege no tiene que tener ningún tipo de estrangulamiento y debe ser lo más corta posible para no reducir el caudal de descarga de la válvula: el área del paso de la conexión tiene que ser más grande que el área del orificio de la válvula.

Durante la instalación, enroscar la válvula con una llave dinamométrica, utilizando la parte hexagonal del cuerpo (1). Aplicar un par máximo de 30 Nm prestando atención para no provocar deformaciones: se prohíbe utilizar alicates, tenazas, martillos u otras herramientas que no sean la llave hexagonal. Compruebe que no haya obstrucciones ni en el orificio de entrada ni en el obturador debido a adhesivos, teflón o similares que puedan provocar el pegado del obturador o de otros componentes funcionales. En caso de sustitución de la válvula es obligatorio descargar preventivamente el aire comprimido contenido en la instalación. Se declina toda responsabilidad por daños provocados a personas y/o bienes debido al incumplimiento de las instrucciones contenidas en este documento. El deterioro normal, desgaste, manipulación y usos impropios exoneran el fabricante de cualquier tipo de responsabilidad.

**Mantenimiento, inspección** La válvula no debe recibir golpes que provoquen su deformación. Es obligatorio hacer comprobar, como mínimo una vez al año, exclusivamente por personal especializado, el funcionamiento de la válvula de seguridad, también por este motivo el almacenamiento no debe superar los seis meses. Para válvulas equipadas con un dispositivo de prueba, con una presión del 80-90% del valor de calibración, tire del cilindro 7 y suéltelo inmediatamente después. En la prueba, la válvula debe abrirse sin dificultad descargando el aire y cerrándolo inmediatamente cuando se libera el cilindro 7. Es obligatorio proceder con cuidado porque estas operaciones pueden acarrear peligros si no se toman las adecuadas medidas de seguridad poniéndose: gafas, auriculares y lo necesario para protegerse de los ruidos, chorros de aire, etc. descargados por la válvula. En caso de duda sobre el texto de la traducción, tiene validez el texto en italiano.

Dichiarazione di conformità ai sensi della direttiva 2014/68/EU / EC conformity declaration according to directive 2014/68/EU  
EG-Übereinstimmungserklärung entsprechend der Richtlinie 2014/68/EU / Déclaration CE de conformité aux sens de la  
directive 2014/68/EU / Declaración de conformidad según la directiva 2014/68/EU

La sottoscritta / The undersigned / Unter eigener Verantwortung erklärt die unterzeichnende / L'entreprise soussignée / La sociedad abajo firmante



Via F. Chemello 12/C 36075 Montebelluna (VI)  
ITALY www.padovanvalerio.com

R.DOC. 8/21 TA111

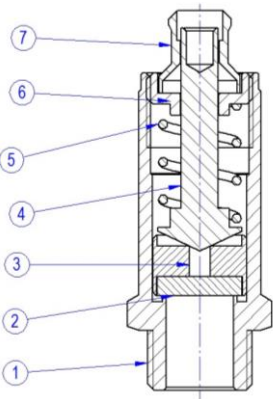
Dichiara sotto la propria responsabilità che l'accessorio di sicurezza / Declares with responsibility that the safety accessory / Gesellschaft, dass folgendes  
Sicherheitszubehörteil / Déclare sous sa propre responsabilité que l'accessoire de sécurité / Declara bajo su responsabilidad que el accesorio de seguridad

| Valvola di sicurezza per aria compressa e gas inerti del gruppo 2 modello / Safety valve for compressed air and inert gases<br>of group 2 model/Sicherheitsventil für Druckluft und Inertgase der Gruppe 2, Modell/Soupape de sécurité pour air comprimé<br>et gaz inertes du groupe 2, modèle / Válvula de seguridad para aire comprimido y gases inertes del grupo 2, modelo |                                                                        |                                                                                                        |                                                      |                                                                                          |                                                        | TA11                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Grandezza / Size<br>Größe / Grandeur<br>Tamaño                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | N°di serie / Serial no.<br>Seriennummer / N° de<br>série / n° de serie | Quantità nel lotto / Quantity in<br>a lot Partie-Menge / Quantité<br>dans le lot / cantidad en el lote | Taratura / Calibration Eichung<br>/ Tarage / calibre | Tipo guarnizione / Gasket type /<br>Dichtungstyp / Type de joint /<br>Tipo de guarnición | Categoria / class<br>Klasse / catégorie /<br>categoria | Anno costruzione/ Year of<br>const./ Baujahr/ Année de<br>const./ Año de fabric. |
| 1/2" BSP                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 564521/1<br>564521/600                                                 | 600                                                                                                    | 11,00 bar                                            | FKM<br>-10+200°C                                                                         | IV                                                     | 2021                                                                             |

Al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza della direttiva 2014/68/EU (ped) Per la verifica della conformità alla direttiva sono state utilizzate le norme e le procedure di  
seguito indicate: / To which this declaration refers, conforms to the essential safety requirements of directive 2014/68/EU (ped) The standards and procedures indicated as follows were used to check  
conformity to the directive./ Auf das sich diese Erklärung bezieht, den Sicherheits-Grundanforderungen der Richtlinie 2014/68/EU (PED) entspricht. Zwecks der Überprüfung der Einhaltung der Richtlinie sind  
folgende Normen und Verfahren angewandt worden:/ Auquel se réfère cette déclaration est conforme aux qualités requises essentielles de sécurité de la directive 2014/68/EU (ped). Pour la vérification de la  
conformité à la directive, nous avons utilisé les normes et les procédures indiquées ci-dessous:/ Al que se refiere esta declaración, es conforme con los requisitos esenciales de seguridad de la directiva  
2014/68/EU (ped). Para comprobar la conformidad con la directiva, se han utilizado las normas y procedimientos indicados seguidamente:

|                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Descrizione del prodotto/ Product description/<br>Beschreibung des Produkts: Description du produit:<br>Descripción del producto:                                        | Valvola di sicurezza con molla elicoidale ad azionamento diretto, tipo: TA11 / Safety valve with helicoil spring and direct action, type: TA11 / Sicherheitsventil<br>mit spiralförmiger Feder mit direkter Betätigung des Typs: TA11 / Soupape de sécurité avec ressort hélicoïdale à actionnement direct, type: TA11 / Válvula<br>de seguridad con muelle helicoidal de accionamiento directo, tipo: TA11                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Attestato di esame CE del tipo: / CE examination certificate<br>type:/ EG-Prüfzeugnis des Typs/ Attestation d'examen CE<br>du type / Certificado de examen CE. del tipo: | Modulo B+D Form B+D Formular B+D<br>Module B+D Módulo B + D                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| N° dell' attestato di certificazione / Certificate no. / Zeugnis-<br>Nummer bzw. / N° de l'attestation / N° del certificado                                              | INAIL/0164/20/UE (B)<br>DRG-0036-QS-1084-21 (D)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Norme applicate: / Standards applied:<br>Angewandte Vorschriften: / Normes appliquées: / Normas<br>aplicadas:                                                            | Secondo direttiva 2014/68/EU – Raccolta E I.S.P.E.S.L.-1979 (D.M.21/05/1974) - Raccolta I.S.P.E.S.L. VSR REV 1995 - EN12516 - ISO 4126-1<br>According to directive 2014/68/EU – Raccolta E I.S.P.E.S.L.-1979 (D.M.21/05/1974)- Raccolta I.S.P.E.S.L. VSR REV 1995 - EN12516- ISO 4126-1<br>Entsprechend der Richtlinie 2014/68/EU – Raccolta E I.S.P.E.S.L.-1979 (D.M.21/05/1974) - Raccolta I.S.P.E.S.L. VSR REV 1995 - EN12516- ISO 4126-1<br>D'après la directive 2014/68/EU – Raccolta E I.S.P.E.S.L.-1979 (D.M.21/05/1974)- Raccolta I.S.P.E.S.L. VSR REV 1995 - EN12516 - ISO 4126-1<br>Según directiva 2014/68/EU – Raccolta E I.S.P.E.S.L.-1979 (D.M.21/05/1974)- Raccolta I.S.P.E.S.L. VSR REV 1995 - EN12516 - ISO 4126-1 |

Portate di scarico in kg/h e litri/min./ Discharge flow rates in kg/h and litres/min. / Ablassleistungen in kg/h und l/min. / Débit d'évacuation en kg/h et litres/min. / Caudales de salida en kg/h y litros/min. (AIR @ 0°C 1,013 bar)



| bar   | 4    | 5    | 6    | 7    | 8    | 9    | 10   | 11   | 12   | 13   | 14   | 15   | 16   |
|-------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| kg/h  | 222  | 266  | 311  | 355  | 399  | 442  | 485  | 533  | 577  | 622  | 666  | 711  | 755  |
| l/min | 2864 | 3437 | 4010 | 4583 | 5148 | 5700 | 6260 | 6875 | 7448 | 8021 | 8594 | 9167 | 9740 |

|                                                                                                                                                                          |                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| Marchio del costruttore / Constructor's mark / Hersteller-Warenzeichen / Marque du constructeur / Marca del fabricante                                                   | PV                  |
| Sigla della valvola / Valve code / Ventil-Abkürzung / Sigle de la soupape / Sigla de la válvula                                                                          | TA11                |
| Pressione nominale / Nominal pressure / Nenndruck / Pression nominale / Presión nominal                                                                                  | PS 18               |
| Diametro nominale / Nominal diameter / Nenndurchmesser / Diamètre nominale / Diámetro nominal                                                                            | 3/8"-1/2"           |
| Diametro dell'orificio / Orifice diameter / Öffnungsdurchmesser / Diamètre de l'orifice / Diámetro del orificio                                                          | 10,8 mm             |
| Area dell'orificio / Orifice area / Öffnungsbereich / Aire de l'orifice / Área del orificio                                                                              | 91,56 mm²           |
| Coefficiente di efflusso / Discharge coefficient / Abfluss-Koeffizient / Coefficient de flux / Coeficiente de descarga                                                   | Kdr 0,57            |
| Variabilità campo di taratura / Calibration field variability / Veränderbarkeit des Eichbereichs / Variabilité de la fourchette de tarage / Variabilidad campo de ajuste | 4-16 bar            |
| Sovrapressione / Overpressure / Überdruck / Surpression / Sobrepresión                                                                                                   | 10%                 |
| Scarto di richiusura / Re-closing tripping / Mit den erneuten Schließen verbundener Ausschuss / Ecart de refermeture / Margen de cierre                                  | 20%                 |
| Temperatura di esercizio / Operating temperature / Betriebstemperatur / Température d'exercice / Temperatura de funcionamiento                                           | NBR -10° C + 80° C  |
| Temperatura di esercizio / Operating temperature / Betriebstemperatur / Température d'exercice / Temperatura de funcionamiento                                           | FKM -10° C + 200° C |

Italian Patent Pending

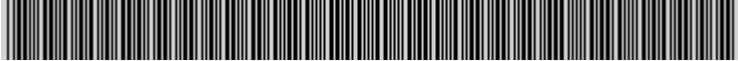
|   | Denominazione / name / Bezeichnung / dénomination / denominación              | Mat. mat.mat.mat.mat. |
|---|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| 1 | Corpo valvola / Valve body / Ventilkörper / Corps de soupape / Cuerpo válvula | EN 12164 CW 614N      |
| 2 | Pastiglia / Pad / Tablette / Pastille / Pastilla                              | NBR - FKM             |
| 3 | Otturatore / Shutter / Schieber / Obturateur / Obturador                      | EN 12164 CW 614N      |

|   | Denominazione / name / Bezeichnung / dénomination / denominación                             | Mat. mat.mat.mat.mat. |
|---|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| 4 | Stelo / Rod / Schaft / Queue / Vástago                                                       | EN 10263-2-4          |
| 5 | Molla / Spring / Feder / Ressort / Muelle                                                    | EN 10270-1-DH         |
| 6 | Vite regolazione / Regulation screw / Einstellschraube / Vis de réglage / Tornillo de ajuste | EN 12164 CW 614N      |
| 7 | Dispositivo di prova / Test device / Testgerät / Appareil de test / Dispositivo de prueba    | EN 12164 CW 614N      |

Identificazione dati marcati sul corpo valvola: / Identification data marked on the valve body: / Identifizierung der auf dem Ventilkörper gestempelten Daten: / Identification des données marquées sur le corps de soupape: /  
Identificación datos marcados en el cuerpo válvula:

Marchio del fabbricante / Constructor's mark / Hersteller-Warenzeichen / Marque du fabricant / Marca del fabricante / Marcatura CE / CE mark / EC-Kennzeichnung / Marcatura CE / Marcado CE / Individuazione dell'organismo notificato /  
Notified authority identification / Identifizierung der zugestellten Behörde / Identification de l'organisme notifié / Identificación del organismo notificado / Direttiva di riferimento / Reference directive / Bezugliche Vorschrift / Directive de  
référence / Directiva de referencia / Diametro dell'orificio / Orifice diameter / Öffnungsdurchmesser / Diamètre de l'orifice / Diámetro del orificio / Materiale corpo valvola / Valve body material / Ventilkörpermaterial / matériau du corps de  
soupape / material del cuerpo de la válvula / Pressione di taratura in bar / Calibration pressure in bar / Eichdruck in bar / Pression de tarage en bar / Presión de medida en bar / Sigla della valvola / Valve code / Ventil-Abkürzung / Sigle de  
la soupape / Sigla de la válvula / Numero di serie / Serial number / Seriennummer / Numéro de série / Número de serie / Temperatura di esercizio / Operating temperature / Betriebstemperatur / Température d'exercice / Temperatura de  
funcionamiento

Montebelluna, 29/09/2021



Padovan Valerio di Padovan S. e

A. Snc

Nome e indirizzo dell'organismo notificato / Name and address of the notified authority /  
Name und Adresse der zugestellten Behörde / Nom et adresse de l'organisme notifié /  
Nombre y dirección del organismo notificado

0036 TÜV SÜD Industrie Service GmbH  
Westendstraße 199, 80686 München Germany

Firma del legale rappresentante / Signature of the legal representative  
/ Unterschrift des legalen Vertreters  
Signature du représentant légal / Firma del legal representante

**Informazioni** Le valvole di sicurezza devono essere impiegate solamente per aria e gas inerti del gruppo 2 privi d'impurità. I materiali impiegati nella costruzione sono idonei all'esercizio della valvola per le pressioni e le temperature previste. La guarnizione di FKM o NBR conserva le caratteristiche di resistenza anche in prolungato esercizio. La cianfrinatura della valvola impedisce la modifica della taratura: è vietato manomettere la valvola e/o modificare il valore di taratura prefissato dal costruttore.

**Installazione** L'installazione della valvola deve essere effettuata esclusivamente da persone tecnicamente preparate, responsabili e in buone condizioni di salute. E' obbligatorio verificare l'integrità della valvola prima dell'installazione, controllando che la pressione PS della valvola non sia superiore alla pressione di funzionamento del serbatoio o dell'impianto da proteggere. Verificare che la portata di scarico della valvola sia maggiore della quantità d'aria da scaricare. La valvola di sicurezza deve essere collocata direttamente sul serbatoio e/o sull'impianto da proteggere: possibilmente in posizione verticale, è consentita anche la posizione orizzontale, in luogo asciutto, accessibile, protetto da urti, agenti atmosferici, lontana da liquidi o condensati. In posizione tale da avere uno spazio libero tutt'attorno per permettere il corretto scarico dell'aria e non provocare danni a persone e/o cose. Lo stelo della valvola (4) deve quindi essere libero nel suo movimento all'atto dello scarico. Il collegamento tra la valvola e l'organo da proteggere deve essere privo di qualsiasi tipo di strozzamento e il più corto possibile, per non ridurre la portata di scarico alla valvola stessa: l'area di passaggio del collegamento deve essere superiore all'area dell'orificio della valvola. Durante l'installazione avvitare la valvola con chiave dinamometrica, utilizzando la parte esagonale del corpo (1). Applicare una coppia massima di 30Nm prestando attenzione a non provocare deformazioni: è vietato utilizzare pinze, tenaglie, martelli o altri utensili diversi dalla chiave esagonale. Verificare che il foro d'entrata e l'otturatore non siano ustruiti da colle, teflon o simili che possano provocare incollaggio dell'otturatore o d'altri componenti funzionali. In caso di sostituzione della valvola è obbligatorio scaricare preventivamente l'aria compressa contenuta nell'impianto. Si declina ogni responsabilità per danni causati a persone e/o cose dovuti all'inosservanza delle istruzioni riportate nel presente foglietto. Normale usura, logoramento, manomissione, ed usi impropri sollevano il costruttore da qualsiasi tipo di responsabilità.

**Manutenzione ispezione** La valvola non deve subire urti che ne provochino deformazioni. E' obbligatorio far verificare almeno una volta l'anno solo da personale specializzato il funzionamento della valvola di sicurezza, per tale motivo anche l'immagazzinamento non deve superiore i sei mesi. Per le valvole dotate di dispositivo di prova, con la pressione tra 80-90% del valore di taratura della valvola tirare il cilindro 7 rilasciandolo immediatamente senza ripetere l'operazione. Nella prova la valvola deve aprirsi decisamente scaricando l'aria e richiudersi immediatamente quando viene rilasciato. E' obbligatorio procedere con cautela, perché tali operazioni possono diventare pericolose se non vanno prese le adeguate misure di sicurezza indossando: occhiali, cuffie e quant'altro serva per ripararsi da rumori getti d'aria ecc., scaricati dalla valvola. In caso di dubbio sul testo della traduzione fa fede esclusivamente il testo in lingua italiana.

**Information** Safety valves must be used only with air and group 2 inert gases free from dirt and foreign material. The materials used in construction are suitable for operating the valve at the rated pressures and temperatures. The FKM or NBR gasket conserves the resistance characteristics, even in prolonged use. The valve caulking impedes calibration modification; tampering with the valve and/or changing the constructor's calibration is forbidden.

**Installation** Valve installation must be performed exclusively by technically prepared persons, who are responsible and in good health. Checking the integrity of the valve before installation is obligatory. Also, check that the valve PS pressure is no greater than the operating pressure of the tank or of the system to protect. Check that the discharge flow rate of the valve is greater than the quantity of air to discharge. Safety valves should be connected directly to the vessel and/or system to be protected if possible in a vertical position. Horizontal position is also allowed, in a dry, accessible place protected against the weather and far away from liquids or condensation. It must be positioned so as to have sufficient space all around for correct air discharge, without causing damage to persons and/or things. The valve rod (4) must therefore be free in its movement when discharging. The connection between the valve and the part to be protected must be free from all kinds of choking and be as short as possible so as not to reduce the discharge flow rate of the valve itself. The connection passage area must be greater than the valve orifice area. During installation, screw on the valve with a torque spanner using the hexagonal part of the body (1). Apply a maximum torque of 30 Nm, paying attention not to cause any deformation: using pincers, pliers, hammers or tools other than a hexagonal spanner is forbidden. Check that the inlet hole and the shutter are not blocked by glue, Teflon or similar materials that could bind the shutter or other functional components. If the valve is replaced, the compressed air contained in the system must be discharged first. We decline all responsibility for damage caused to persons and/or things due to failure to observe the instructions shown in this sheet. Normal wear, wear, tampering and improper uses relieve the constructor from responsibility of whatever kind.

**Maintenance and inspection** The valve must not be subject to impacts that could cause deformity. It is mandatory for qualified technicians to make sure that the safety valve works properly at least once a year. For the same reason, valves should not be stored for more than six months. Valves equipped with a test device must be tested while pressurized between 80 and 90% of the calibration value. Pull the cylinder 7 and release immediately. During the test the valve must absolutely open and release the air and close again immediately when the cylinder is released. It is absolutely necessary to carry out this procedure with the utmost caution since this type of work can be dangerous if adequate safety measures are not taken: wear glasses, headphones and everything necessary to protect against noise, jets of air, etc. which can be discharged from the valve. In case of doubts about the translation of this text, only the Italian version will be considered valid.

**Informationen** Die Sicherheitsventile dürfen nur für Luft und Edelgase der Gruppe 2 ohne Fremdstoffe eingesetzt werden. Die für die Herstellung eingesetzten Materialien sind für den Gebrauch bei den vorgesehenen Drücken und Temperaturen geeignet. Die FKM- oder NBR-Dichtung zeichnet sich durch ihre langfristige Beständigkeit aus. Das Ventil wird einem Stemmverfahren unterzogen, um Änderungen der Eichung unmöglich zu machen. Es ist verboten, das Ventil zu beschädigen und/oder den vom Hersteller festgesetzten Eichwert zu ändern.

**Installation** Das Ventil darf ausschließlich von technisch erfahrenen, zuständigen Personen in einem guten Gesundheitszustand installiert werden. Vor der Installation hat man sich des einwandfreien Zustands des Ventils zu vergewissern. Der PS-Ventildruck darf den Betriebsdruck des Behälters oder der zu schützenden Anlage nicht überschreiten. Man muss sich vergewissern, dass die Ablassleistung des Ventils größer als die zu entfernende Luftmenge ist. Das Sicherheitsventil muss direkt auf dem zu schützenden Behälter und / oder der Anlage angebracht werden: nach Möglichkeit in vertikaler Position, an einem trockenen, zugänglichen, vor Stößen, Witterungseinflüssen, Flüssigkeiten oder Kondenswasser geschütztem Ort installiert werden. Es muss ausreichender Platz um das Ventil vorhanden sein, damit die Luft entfernt werden kann, ohne dass dadurch Personen verletzt bzw. Gegenstände beschädigt werden. Der Ventilschaft (4) muss sich während der Ablassphase frei bewegen können. Die Verbindung zwischen dem Ventil und dem zu schützenden Element darf keine Verstopfungen aufweisen und so kurz wie möglich sein, damit die Ablassleistung des Ventils nicht reduziert wird. Der Luftdurchgangsbereich muss größer als der Bereich der Ventilöffnung sein. Während der Installation muss das Ventil mit dem Sechskantschlüssel eingeschraubt werden. Dabei ist der sechskantige Teil des Körpers (1) zu benutzen. Den maximalen Drehmomentwert von 30Nm anwenden, und sich vergewissern, dass keine Verformungen entstehen. Es ist verboten, Zangen, Beiszenagen, Hammer oder andere Werkzeuge, die sich vom Sechskantschlüssel unterscheiden, zu verwenden. Sich vergewissern, dass das Eingangsloch sowie der Schieber keine Verstopfungen (Klebstoffe, Teflon o.ä.) aufweisen, die das Anhaften des Schiebers oder anderer Betriebsbestandteile verursachen könnten. Vor dem Ventilersatz muss der in der Anlage befindliche Druckluft entfernt werden. Wir lehnen jede Verantwortung für Schäden, die mit der Nichteinhaltung der vorliegenden Anweisungen verbunden sind, ab. Der normale Verschleiß sowie der unsachgemäße oder unkorrekte Gebrauch sind vom Verantwortungsbereich des Herstellers ausgeschlossen.

**Instandhaltung Inspektion** Das Ventil darf keinen Stößen ausgesetzt werden, die es verformen könnten. Das Funktionieren des Sicherheitsventils muß mindestens einmal pro Jahr durch spezialisiertes Personal überprüft werden. Aus dem gleichen Grund darf auch die Lagerung sechs Monate nicht überschreiten. Bei Ventilen mit Prüfgerät und einem Druck zwischen 80 und 90% des Kalibrierwerts den Zylinder 7 ziehen und sofort loslassen. Während des Tests muss das Ventil die Luft öffnen und ablassen und schließen, sobald der Zylinder 7 freigegeben wird. Bitte mit Vorsicht vorgehen, da diese Tätigkeiten gefährlich werden können, falls angemessene Sicherheitsvorkehrungen nicht getroffen werden, und zwar: Schutzbrille, Schutzkappe und sonstige Ausrüstungen, die vor vom Ventil stammenden Lärm, Luftströmen usw schützen. Im Zweifelsfall der Übersetzung hat der italienische Text exklusive Gültigkeit.

**Informations** On doit employer les soupapes de sécurité uniquement pour l'air et les gaz inertes du 2eme groupe sans impuretés. Les matériaux utilisés pour sa construction sont adaptés à l'exercice de la soupape pour les pressions et les températures prévues. La garniture en FKM ou NBR conserve les caractéristiques de résistance même en cas d'exercice prolongé. Le chanfrein de la soupape empêche la modification du tarage : il est interdit d'intervenir et/ou de modifier la valeur de tarage fixée par le constructeur.

**Installation** L'installation de la soupape doit être effectuée exclusivement par du personnel préparé techniquement, responsable et en bonnes conditions de santé. Il est obligatoire de vérifier l'intégrité de la soupape, avant de l'installer, en contrôlant que la pression PS de la soupape ne soit pas supérieure à la pression de fonctionnement du réservoir ou de l'installation à protéger. Vérifier que le débit d'évacuation de la soupape soit supérieur à la quantité d'air à évacuer. La soupape de sécurité doit être montée directement sur le réservoir et/ou l'installation à protéger : de préférence en position verticale, dans un lieu sec, accessible, protégé contre les heurts et les agents atmosphériques, loin de liquides ou de condensés. Dans une position telle qu'il y ait un espace libre tout autour pour permettre l'évacuation correcte de l'air et pour ne pas provoquer de dommages aux personnes et/ou aux choses. La queue de soupape (4) doit donc être libre de bouger au moment de l'évacuation. Le branchement entre la soupape et l'organe à protéger ne doit avoir aucun étranglement et doit être le plus court possible pour ne pas réduire le débit d'évacuation de la soupape : l'aire de passage du branchement doit être supérieure à l'aire de l'orifice de la soupape. Lors de l'installation, visser la soupape avec une clé dynamométrique en utilisant la partie hexagonale du corps (1). Appliquer un couple maximum de 30 Nm en faisant attention de ne pas provoquer de déformations : il est interdit d'utiliser des pinces, des tenailles, des marteaux ou autres outils différents de la clé hexagonale. Vérifier que le trou d'entrée et l'obturateur ne soient pas bouchés par de la colle, du Téflon ou similaire, qui pourrait provoquer le collage de l'obturateur ou autres composants fonctionnels. En cas de substitution de la soupape, il est obligatoire d'évacuer au préalable l'air comprimé contenu dans l'installation. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages causés aux personnes et/ou aux choses dus au non respect des instructions reportées sur le présent feuillet. L'usure normale, l'intervention sur l'article et des utilisations impropres dégradent le constructeur de tout type de responsabilité.

**Entretien inspection** La vanne ne doit pas subir de chocs qui en provoqueraient la déformation. Il est obligatoire de faire vérifier au moins une fois par an, uniquement par du personnel spécialisé, le fonctionnement de la vanne de sécurité. C'est aussi pour cette raison que l'emmagasinement ne doit pas dépasser les six mois. Pour les vannes équipées d'un dispositif de test, avec une pression comprise entre 80 et 90% de la valeur de consigne, tirez le vérin 7 en le libérant immédiatement. Pendant l'essai, la vanne doit s'ouvrir franchement en évacuant l'air et se fermer immédiatement lorsque le cylindre 7 est relâché. Il est obligatoire de procéder avec précaution car ces opérations peuvent devenir dangereuses si on ne prend pas les mesures de sécurité adéquates en portant : des lunettes, un casque et tout ce qui sert à se protéger du bruit, des jets d'air, etc libérés par la vanne. En cas de doute sur le texte de la traduction, seul le texte en langue italienne fait foi.

**Informaciones** Las válvulas de seguridad deben emplearse sólo para aire y gases inertes pertenecientes al grupo 2 carentes de impurezas. Los materiales empleados en la fabricación son idóneos para el funcionamiento de la válvula a las presiones y temperaturas previstas. La junta de FKM o NBR conserva las características de resistencia incluso tras un prolongado funcionamiento. La soldadura de cierre de la válvula impide la modificación de su ajuste: está prohibido menoscabar la válvula y/o modificar el valor de ajuste determinado por el fabricante.

**Instalación** La instalación de la válvula debe efectuarla exclusivamente personal técnicamente preparado, responsable y en buenas condiciones de salud. Es obligatorio comprobar la integridad de la válvula antes de la instalación, controlando que la presión PS de la válvula no sea superior a la presión de funcionamiento del depósito o de la instalación que debe proteger. Compruebe que el caudal de salida de la válvula sea superior a la cantidad de aire que debe descargar. La válvula de seguridad debe colocarse directamente en el depósito o en el equipo a proteger: En lo posible en posición vertical, en un sitio seco y accesible, protegido contra los golpes y los agentes atmosféricos, alejado de líquidos o condensados. Su posición debe garantizar un espacio libre a su alrededor para permitir la correcta descarga del aire sin provocar daños a personas ni a bienes. El vástago de la válvula (4), por consiguiente, tiene que poder moverse libremente durante la descarga. La conexión entre la válvula y el órgano que protege no tiene que tener ningún tipo de estrangulamiento y debe ser lo más corta posible para no reducir el caudal de descarga de la válvula: el área del paso de la conexión tiene que ser más grande que el área del orificio de la válvula.

Durante la instalación, enroscar la válvula con una llave dinamométrica, utilizando la parte hexagonal del cuerpo (1). Aplicar un par máximo de 30 Nm prestando atención para no provocar deformaciones: se prohíbe utilizar alicates, tenazas, martillos u otras herramientas que no sean la llave hexagonal. Compruebe que no haya obstrucciones ni en el orificio de entrada ni en el obturador debido a adhesivos, teflón o similares que puedan provocar el pegado del obturador o de otros componentes funcionales. En caso de sustitución de la válvula es obligatorio descargar preventivamente el aire comprimido contenido en la instalación. Se declina toda responsabilidad por daños provocados a personas y/o bienes debido al incumplimiento de las instrucciones contenidas en este documento. El deterioro normal, desgaste, manipulación y usos impropios exoneran al fabricante de cualquier tipo de responsabilidad.

**Mantenimiento, inspección** La válvula no debe recibir golpes que provoquen su deformación. Es obligatorio hacer comprobar, como mínimo una vez al año, exclusivamente por personal especializado, el funcionamiento de la válvula de seguridad, también por este motivo el almacenamiento no debe superar los seis meses. Para válvulas equipadas con un dispositivo de prueba, con una presión del 80-90% del valor de calibración, tire del cilindro 7 y suéltelo inmediatamente después. En la prueba, la válvula debe abrirse sin dificultad descargando el aire y cerrándolo inmediatamente cuando se libera el cilindro 7. Es obligatorio proceder con cuidado porque estas operaciones pueden acarrear peligros si no se toman las adecuadas medidas de seguridad poniéndose: gafas, auriculares y lo necesario para protegerse de los ruidos, chorros de aire, etc. descargados por la válvula. En caso de duda sobre el texto de la traducción, tiene validez el texto en italiano.

①

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ IN ACCORDO ALLA DIRETTIVA 2014/29/EU**

**DECLARATION DE CONFORMITE EN ACCORD AVEC LA  
DIRECTIVE 2014/29/UE**

**KONFORMITÄTSERKLÄRUNG GEMÄSS EG-RICHTLINIE  
2014/29/EU**

**DECLARATION OF CONFORMITY IN ACCORDANCE WITH  
DIRECTIVE 2014/29/EU**

**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CONFORME CON LA  
DIRECTIVA 2014/29/UE**

- |                                                                                                                                                                       |                                                                                                                  |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ② N.F.:<br>N.F.:<br>Serial N°:<br>N° de serie:<br>Fabrikationsnummer.:                                                                                                | ③ Tipo:<br>Type:<br>Type:<br>Tipo:<br>Typ:                                                                       | ④ Anno di fabbricazione:<br>Année de fabrication :<br>Year of manufacture:<br>Año de fabricación:<br>Herstellungsjahr:                                             | LOTTO N.:<br>LOT N.:<br>Lot inspection:<br>Lote N.:<br>Losprüfung:                                                                                                                          |
| <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;">           De 23915<br/>           A 24122         </div>                                  | <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;"> <b>3BAY</b> </div>                   | <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;"> <b>2021</b> </div>                                                                     | <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;"> <b>09/21</b> </div>                                                                                             |
| ⑤ Capacità:<br>Capacité:<br>Capacity:<br>Capacidad:<br>Fassungsvermögen:                                                                                              | ⑥ Pressione di esercizio:<br>Pression de service:<br>Working pressure:<br>Presion de servicio:<br>Betriebsdruck: | ⑦ Pressione di prova:<br>Pression d'épreuve:<br>Test pressure:<br>Presión de prueba:<br>Prüfdruck:                                                                 | ⑧ Temperatura di progetto (min & max):<br>Température de calcul (min et max):<br>Design Temperature (min & max):<br>Temperatura de diseño (mín & máx):<br>Auslegungstemperatur (min / max): |
| <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;"> <b>Lt. 500</b> </div>                                                                     | <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;"> <b>11 bar</b> </div>                 | <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;"> <b>16,5 bar</b> </div>                                                                 | <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;"> <b>-10°C +120°C</b> </div>                                                                                      |
| ⑨ Elenco norme armonizzate:<br>Liste des normes harmonisées<br>List of harmonised standards:<br>Lista de normas armonizadas:<br>Verzeichnis der harmonisierten Normen | EN ISO 9606-1:2017<br>EN ISO 15614-1:2004<br>A1:2008/A2:2012                                                     | ⑩ Elenco norme applicabili:<br>Liste des normes applicables:<br>List of applicable standards:<br>Lista de normas aplicables:<br>Verzeichnis der anwendbaren Normen | ASME VIII Div. 1                                                                                                                                                                            |

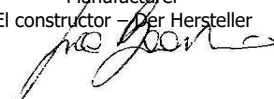
- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                |                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ⑪ ATTESTAZIONE D'ESAME DEL TIPO, modulo B<br>ATTESTATION D'EXAMEN DE TYPE, module B<br>EC TYPE EXAMINATION CERTIFICATE, module B<br>CERTIFICADO DE EXAMEN DE TIPO, módulo B<br>Die BAUMUSTERPRÜFBESCHEINIGUNG,,Modul B                                                                                                                                                                                                         | <div style="border: 1px solid black; padding: 10px; display: inline-block;"> <b>B.ASP17/212-<br/>01.AP.272-09 rev.1</b> </div> | ⑫ Rilasciato da<br>délivrée par<br>issued by<br>emitido por<br>wurde ausgestellt durch | <div style="border: 1px solid black; padding: 10px; display: inline-block;"> <b>APAVE ITALIA CPM<br/>Via Artigiani,63<br/>25040 BIENNO (BS) -<br/>ITALY<br/>CE 0398</b> </div>                                     |
| ⑬ Eseguito la verifica sul prodotto in conformità al tipo<br>modulo,<br>Réalisation de l'inspection sur le produit attestant la<br>conformité au type selon le module<br>Inspection of the equipment in conformity to the type<br>described in Module<br>Procedimiento de evaluación de la conformidad del<br>producto con el tipo, de acuerdo con el módulo<br>gemäß Modul auf seine Konformität mit der Bauart<br>überprüft. | <div style="border: 1px solid black; padding: 10px; display: inline-block;"> <b>B + C1</b> </div>                              | ⑭ eseguita da<br>par<br>carried out by<br>emitido por<br>Das Produkt wurde von         | <div style="border: 1px solid black; padding: 10px; display: inline-block;"> <b>APAVE<br/>Immeuble Canopy – 6<br/>Rue du Général Audran<br/>CS 60123 – 92412<br/>COURBEVOIE Cedex<br/>France<br/>CE0060</b> </div> |

- ⑮ CSC S.r.l. DICHIARA DI AVER PROGETTATO, COSTRUITO E COLLAUDATO IL SERBATOIO SOPRA DESCRITTO IN ACCORDO A QUANTO PRESCRITTO DALLA DIRETTIVA 2014/29/EU
- CSC S.r.l. DÉCLARE AVOIR CONÇU, CONSTRUIT ET TESTÉ LE RÉCIPIENT CI-DESSUS CONFORMÉMENT AUX DISPOSITIONS DE LA DIRECTIVE 2014/29/UE
- CSC S.r.l. DECLARES TO HAVE DESIGNED, MANUFACTURED AND TESTED THE AFOREMENTIONED PRESSURE VESSEL IN COMPLIANCE WITH DIRECTIVE 2014/29/EU
- CSC S.r.l. CERTIFICA QUE HA DISEÑADO, FABRICADO Y EJECUTADO LA PRUEBA FINAL DEL RECIPIENTE ANTERIORMENTE DESCRITO DE CONFORMIDAD CON LA DIRECTIVA 2014/29/UE
- DER HERSTELLER CSC S.r.l. ERKLÄRT HIERMIT, DASS DER OBEN BESCHRIEBENE DRUCKBEHÄLTER ENTSPRECHEND DEN VORGABEN DER EG-RICHTLINIE 2014/29/EU ENTWICKELT, HERGESTELLT UND GEPRÜFT WURDE.

Terruggia, il 28/07/2021



C.S.C. S.r.l.  
 Il Costruttore – Le Constructeur – The  
 Manufacturer  
 El constructor – Der Hersteller



**PORTUGUÊS (PT)**

- 1) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CONFORME A DIRETIVA 2014/29/EU  
2) Nº. Fabrico: - Lote Nº.:  
3) Tipo:  
4) Ano de fabrico:  
5) Capacidade:  
6) Pressão de serviço:  
7) Pressão de ensaio:  
8) Temperatura de projeto (min & máx):  
9) Lista de normas harmonizadas:  
10) Lista de normas aplicáveis:  
11) CERTIFICAÇÃO DE EXAME CE DE TIPO, módulo B,  
12) emitida pela  
13) Verificação de conformidade do produto com o tipo com base no módulo  
14) realizada pela  
15) A CSC S.r.l. DECLARA TER PROJETADO, FABRICADO E INSPECIONADO O RESERVATÓRIO DESCRITO ANTERIORMENTE DE ACORDO COM AS EXIGÊNCIAS DA DIRETIVA 2014/29/EU  
16) O fabricante

**POLSKI (PL)**

- 1) DEKLARACJA ZGODNOŚCI WG DYREKTYWY 2014/29/EU  
2) Numer identyfikacyjny - Numer seryjny:  
3) Typ:  
4) Rok produkcji:  
5) Pojemność:  
6) Ciśnienie robocze:  
7) Ciśnienie badawcze:  
8) Temperatura przyjęta do celów projektowania (min & max):  
9) Wykaz norm zharmonizowanych:  
10) Wykaz norm mających zastosowanie:  
11) CERTYFIKAT BADANIA TYPU WE Nr. moduł B,  
12) wydany przez  
13) Kontrola zgodności produktu z typem na podstawie modułu  
14) przeprowadzona przez  
15) CSC S.r.l. OŚWIADCZA, ŻE OPISANY POWYŻEJ ZBIORNIK ZOSTAŁ ZAPROJEKTOWANY, WYKONANY I PODDANY PRÓBOM TECHNICZNYM ZGODNIE Z WYMAGANIAMI DYREKTYWY 2014/29/EU  
16) Producent

**ROMÂNĂ (RO)**

- 1) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CONFORM DIRECTIVEI 2014/29/EU  
2) Nr.Fabr.: - Lot Nr.:  
3) Tip:  
4) Anul de fabricație:  
5) Capacitate:  
6) Presiune de lucru:  
7) Presiune de încercare:  
8) Temperatura de proiectare (min & max):  
9) Lista standardelor armonizate:  
10) Lista standardelor aplicabile:  
11) CERTIFICAT DE EXAMINARE UE DE TIP N., modul B,  
12) eliberat de  
13) Efectuată verificarea asupra produsului în baza modului C2 de conformitate d  
14) de  
15) CSC S.r.l. DECLARĂ CĂ A PROIECTAT, FABRICAT ȘI TESTAT REZERVORUL DE MAI SUS ÎN CONFORMITATE CU PREVEDERILE DIRECTIVEI 2014/29/EU  
16) Producător

**EESTI (ET)**

- 1) VASTAVUSDEKLARATSIOON KOOSKÕLAS DIREKTIVEIA 2014/29/EL  
2) Seerianumber: - Partii nr:  
3) Tüüp:  
4) Valmistamisaasta:  
5) Mahutavus:  
6) Tõõrõhk:  
7) Katserõhk:  
8) Arvutuslik temperatuur (min ja max):  
9) Ühtlustatud standardite nimekiri:  
10) Kohaldatavate nõuete nimekiri:  
11) EU TÜÜBIHINDAMISÕEND NR, moodul B,  
12) välja andnud  
13) Toote tüüбивastuvuse (moodul )  
14) on lõendatud

- 15) CSC S.r.l. KINNITAB, ET ON EESPOOL NIMETATUD MAHUTI PROJEKTEERINUD JA TOOTNUD NING SEDA KATSETANUD KOOSKÕLAS DIREKTIVI 2014/29/EL NÕUETEGA.

**16) Tootja****MAGYAR (HU)**

- 1) MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT A 2014/29/EU IRÁNYELV ÉRTELMEBEN  
2) GYÁRTÁSI SZÁM: - Tételszám:  
3) Típus:  
4) Gyártási év:  
5) Az edény űrtartalma:  
6) Üzemi nyomás:  
7) Próbatyomás:  
8) Tervezési hőmérséklet (min és max):  
9) Harmonizált szabványok listája:  
10) Alkalmazható szabványok listája:  
11) SZÁMÚ TÍPUSVIZSGÁLATI TANÚSÍTVÁNY 0. rev. B modul  
12) kiadta az  
13) Terméken végzett ellenőrzés típusmegfelelőségi modul alapján  
14) az  
15) CSC S.r.l. KIELENTI, HOGY A FENT LEÍRT EDÉNY TERVEZÉSET, GYÁRTÁST ÉS BEVIZSGÁLÁST A 2014/29/EU IRÁNYELV SZERINT VÉGEZTE  
16) A gyártó

**LIETUVOS (LT)**

- 1) ATITIKTIES DEKLARACIJA PAGAL DIREKTYVĄ 2014/29/ES  
2) Serijinis Nr.: - Partijos Nr.:  
3) Tipas:  
4) Pagaminimo metai:  
5) Talpa:  
6) Darbinis slėgis:  
7) Bandymo slėgis:  
8) Projektinė temperatūra (min. ir maks.):  
9) Damiųjų standartų sąrašas:  
10) Taikomų taisyklių sąrašas:  
11) EB TIPO TYRIMO CERTIFIKATAS Nr., B modulis,  
12) kurį išdavė  
13) Gaminio atitikį C2 tipo atitikties modulio reikalavimams  
14) patikrino  
15) „CSC S.r.l.“ PAREIŠKIA, KAD SUPROJEKTAVO, PAGAMINO IR IŠBANDĖ MINĖTĄ INDĄ PAGAL DIREKTYVOS 2014/29/ES NUOSTATAS.  
16) Gamintojas

**NEDERLANDSE (NL)**

- 1) CONFORMITEITSVERKLARING IN OVEREENSTEMMING MET C  
2) Fabricagenummer: - Partijnummer:  
3) Type:  
4) Fabricagejaar:  
5) Inhoud:  
6) Bedrijfsdruk:  
7) Beproevingdruk:  
8) Ontwerptemperatuur (min & max):  
9) Lijst geharmoniseerde normen:  
10) Lijst toeapasselijke normen:  
11) CERTIFICAAT VAN EG-TYPEONDERZOEK, module B,  
12) afgegeven door  
13) De controle op overeenstemming met het type volgens module  
14) werd uitgevoerd door  
15) CSC S.r.l. VERKLAART HET BOVENGENOEMDE RESEHOVEN TE HEBBEN ONTWORPEN, VERVAARDIGD EN GETEST IN OVEREENSTEMMING MET DE VOORSCHRIFTEN VAN DE RICHTLIJN 2014/29/EU  
16) De fabrikant  
БЪЛГАРСКИ (BG)  
1) ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ СЪГЛАСНО ДИРЕКТИВА  
2) Заедочен №: - Партида №:  
3) Тип:  
4) Година на производство:  
5) Обем:  
6) Работно налягане:  
7) Изпитно налягане:  
8) Проектна температура (мин. & макс.):  
9) Списък на хармонизираниите стандарти:  
10) Списък на приложимите правила:  
11) СЕРТИФИКАТ ЗА ИЗПИТВАНЕ НА ТИПА NR., модул B  
12) издаден от  
13) Извършена е проверка на продукта за съответствие с тип  
14) от

- 15) „CSC S.r.l.“ ООД ДЕКЛАРИРА, ЧЕ Е ПРОЕКТИРАЛА, ПРОИЗВЕЛА И ИЗПИТИЛА ГОРЕОПИСАНИЯ РЕЗЕРВОАР СЪГЛАСНО ПРЕДВИДЕНОТО В ДИРЕКТИВА 2014/29/ЕС

**16) Produzent**  
**DANSK (DA)**

- 1) OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING I HENHOLD TIL DIREKTIV  
2) Serienr.: - Partinr.:  
3) Type:  
4) Fremstillingsår:  
5) Volumen:  
6) Driftstryk:  
7) Prøvningstryk:  
8) Konstruktionstemperatur (min. og maks.):  
9) Liste over harmoniserede standarder:  
10) Liste over relevante standarder:  
11) EF-typeprøvningscertifikat NR., modul B  
12) udstedt af  
13) at produktet er i overensstemmelse med typen jf. modul  
14) har kontrolleret,  
15) CSC S.r.l. ERKLÆRER, AT ØVENSTÅENDE BEHOLDER ER KONSTRUERET, FREMSTILLET OG TESTET I HENHOLD TIL BESTEMMELSENE I DIREKTIV 2014/29/EU.

**16) Fabrikanten**  
**SLOVENSKO (SL)**

- 1) IZJAVA O SKLADNOSTI Z DIREKTIVO 2014/29/EU  
2) SER. ŠT.: - Serija:  
3) Tip:  
4) Leto izdelave:  
5) Prostornina:  
6) Delovni tlak:  
7) Preizkusni tlak:  
8) Načrtovana temperatura (min. in maks.):  
9) Seznam harmoniziranih standardov:  
10) Seznam veljavnih predpisov:  
11) CERTIFIKAT O ES-PREGLEDU TIPA ŠT., modul B,  
12) izdal  
13) Preskus skladnosti proizvoda na podlagi modula (Skladnost s tipom)  
14) opravil

- 15) CSC S.r.l. IZJAVLJA, DA JE ZGORAJ NAVEDENA TLAČNA POSODA NAČRTOVANA, IZDELANA IN PREIZKUŠENA V SKLADU Z ZAHTEVAMI DIREKTIVE 29/2014/EU

**16) Proizvajalec****SVENSKA (SV)**

- 1) FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE I ENLIGHET MED DIR  
2) Tillverkningsnr. - Partinr.:  
3) Typ:  
4) Tillverkningsår:  
5) Kapacitet:  
6) Arbetstryck:  
7) Provtrycket:  
8) Beräkningstemperatur (min & max):  
9) Förteckning över harmoniserade standarder:  
10) Förteckning över tillämpliga standarder:  
11) EG-typintyget NR., modul B,  
12) utgivet av  
13) Kontroll av typöverensstämmelse i enlighet med modul  
14) utförd av  
15) CSC S.r.l. FÖRSÄKRAR ATT HA UTFORMAT, KONSTRUERAT OCH BESIKTIGAT OVAN BESKRIVEN TANK I ENLIGHET MED DIREKTIV 2014/29/EU  
16) Tillverkaren

**SUOMEN (FL)**

- 1) VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS DIREKTIIVIN 2014/29/EU MUKAISESTI  
2) Valmistusnumero: - Eränumero:  
3) Tyyppi:  
4) Valmistusvuosi:  
5) Tilavuus:  
6) Käyttöpainne:  
7) Koepaine:  
8) Suunnittelulämpötila (min. & maks.):  
9) Luettelo yhdenmukaistetuista standardeista:  
10) Luettelo sovellettavista standardeista:  
11) EY-TYYPPITARKASTUSTODISTUS NRO, moduli B,  
12) antanut  
13) Tuotteen tyyppinmukaisuuden tarkastus, moduli  
14) suorittanut  
15) CSC S.r.l. VAKUUTTAA, ETTÄ YLLÄ KUVAILTU SÄILIÖ ON SUUNNITELTU, VALMISTETTU JA TESTATTU DIREKTIIVIN 2014/29/EU VAATIMUSTEN MUKAISESTI.  
16) Valmistaja

**ΕΛΛΗΝΙΚΟ (EL)**

- 1) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΗΝ ΟΔΗΓΙΑ 2014/29/ΕΕ  
2) Αρ. Κατασκευής: - Αρ. Παρτίδας:  
3) Τύπος:  
4) Έτος κατασκευής:  
5) Χωρητικότητα:  
6) Πίεση λειτουργίας:  
7) Πίεση δοκιμής:  
8) Θερμοκρασία σχεδιασμού (ελάχ. και μέγ.):  
9) Λίστα εναρμονισμένων προτύπων:  
10) Λίστα εφαρμοσίων προτύπων:  
11) ΒΕΒΑΙΩΣΗ ΕΞΕΤΑΣΗΣ ΤΥΠΟΥ ΕΚ ΑΡ., έντυπο B,  
12) που εκδόθηκε από την  
13) Πραγματοποιήθηκε έλεγχος συμμόρφωσης προϊόντος με βάση το έντυπο  
14) από την  
15) Η CSC S.r.l. ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ ΣΧΕΔΙΑΣΕ, ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΕ ΚΑΙ ΔΟΚΙΜΑΣΕ ΤΗΝ ΠΙΟ ΠΑΝΟ ΠΕΡΙΓΡΑΦΟΜΕΝΗ ΔΕΞΑΜΕΝΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΟΣΑ ΠΕΡΙΓΡΑΦΟΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΟΔΗΓΙΑ 2014/29/ΕΕ  
16) Ο κατασκευαστής  
HRVATSKI (HR)  
1) IZJAVA O SUKLADNOSTI PREMA DIREKTIVI 2014/29/EU  
2) Serijski broj: - Br. šarže:  
3) Tip:  
4) Godina proizvodnje:  
5) Volumen:  
6) Radni tlak:  
7) Ispitni tlak:  
8) Proračunska temperatura (min. i maks.):  
9) Popis usklađenih normi:  
10) Popis primjenjivih propisa:  
11) CERTIFIKAT O EC TIPSKOM ISPITIVANJU BR., modul B,  
12) izdan sa strane  
13) Provjeru na proizvodu na osnovu modula  
14) sukladnost s tipom izvršilo je

- 15) Tvrtka CSC S.r.l. DAJE IZJAVU DA JE PROJEKTIRALA, ISPITALA I TESTIRALA PRETHODNO OPISANI SPREMNIK SUKLADNO DIREKTIVI 2014/29/EU

**16) Proizvođač**  
**SLOVENSKÁ (SK)**

- 1) VYHLÁSENIE O ZHODE V SÚLADE SO SMERNICOU 2014/29/EU  
2) Výrobné č.: - Č. výrobné dávky:  
3) Typ:  
4) Rok výroby:  
5) Objem nádobý:  
6) Skúšobný tlak:  
7) Pracovný tlak:  
8) Návrhová teplota (min. a max.):  
9) Zoznam harmonizovaných noriem:  
10) Zoznam aplikovateľných noriem:  
11) OSVEDČENIE O TYPOVEJ SKÚŠKE ES Č., modul B,  
12) vydané firmou  
13) Na výrobku bola vykonaná kontrola zhody s typom modulu  
14) firmou  
15) Firma CSC S.r.l. VYHLASUJE, ŽE NAVRHLA, VYROBILA A ODSKÚŠALA VYŠŠIE POPIŠANÝ ZÁSOBNÍK V SÚLADE S NARIADENIAMÍ SMERNICE 2014/29/EU

**16) Výrobca**  
**LATVIJAS (LV)**

- 1) ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA SASKAŅĀ AR DIREKTĪVU 2014/29/ES  
2) Sērijas numurs: - Partijas N.:  
3) Tips:  
4) Ražošanas gads:  
5) Tilpums:  
6) Darba spiediens:  
7) Testa spiediens:  
8) Plānotā temperatūra (min. & maks.):  
9) Saskaņoto standartu saraksts:  
10) Piemērojamo standartu saraksts:  
11) TIPA N. PĀRBAUDES CERTIFIKĀTS pārsk.0, modulis B,  
12) izsniedza  
13) Ir veikta produkta pārbaude, saskaņā ar moduli (Atbilstība tipam)  
14) no

- 15) CSC S.r.l. DEKLARĒ, KA PROJEKTEJA, BŪVĒJA UN TESTĒJA AUGSTĀK APRAKSTĪTO TVERTNI SASKAŅĀ AR TO, KO UZRĀDA DIREKTĪVA 2014/29/ES

**16) Ražotājs****ČESKÝ (CS)**

- 1) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ V SOULADU SE SMĚRNICÍ 2014/29/EU  
2) Výrobní č.: - Č. výrobní dávky:  
3) Typ:  
4) Rok výroby:  
5) Objema:  
6) Provozní tlak:  
7) Zkušební tlak:  
8) Navrhovaná teplota (min. a max.):  
9) Seznam harmonizovaných norem:  
10) Seznam aplikovatelných norem:  
11) CERTIFIKÁT ES PŘEZKOŠENÍ TYPU Č., modul B,  
12) vydaný firmou  
13) Výrobek byl podroben kontrole shody s typem podle modulu  
14) kterou provedla firma  
15) Firma CSC S.r.l. PROHLÁŠUJE, ŽE NAVRHLA, VYROBILA A ODKOUŠELA VÝŠE POPSANÝ ZÁSOBNÍK V SOULADU S NAŘIZENÍMI SMĚRNICE 2014/29/EU  
16) Výrobce

## MANUALE D'USO E MANUTENZIONE

Il recipiente è destinato all'accumulo di aria compressa o azoto ed è calcolato per un utilizzo principalmente statico. Non sono stati presi in considerazione i carichi dovuti al vento, ai terremoti ed alle forze e momenti di reazione dovuti ai collegamenti od alle tubazioni.

Un suo corretto utilizzo è premessa indispensabile per garantirne la sicurezza. A tale scopo l'utilizzatore deve ma non solo:

- 1) utilizzare correttamente il serbatoio nei limiti di pressione e di temperatura di progetto che sono riportati sulla targa del Costruttore e sulla dichiarazione di conformità che deve essere conservata con cura;
- 2) evitare di effettuare saldature sulle parti esposte a pressione;
- 3) garantirsi che il serbatoio sia sempre corredato di efficienti e sufficienti accessori di sicurezza e di controllo e provvedere in caso di necessità alla loro sostituzione con altri di equivalenti caratteristiche. In particolare, la valvola di sicurezza deve essere correttamente applicata direttamente sul recipiente senza possibilità di interposizione, deve avere una capacità di scarico superiore alla quantità di aria che può essere immessa nel recipiente, essere tarata e piombata ad una pressione minore o uguale (A). Sul manometro, l'indice di pressione di (A) deve essere indicato con un segno rosso;
- 4) evitare scrupolosamente di collocare il recipiente in locali non sufficientemente areati, in zone esposte a sorgenti di calore o nelle vicinanze di sostanze infiammabili;
- 5) equipaggiare il recipiente con supporti elastici per evitare che durante l'esercizio sia soggetto a vibrazioni che possono generare rotture per fatica;



6) In funzione delle condizioni d'impiego, si può accumulare all'interno del serbatoio della condensa che deve essere scaricata in modo da evitarne l'accumulo all'interno del serbatoio. Installare sul serbatoio una valvola manuale o automatica per lo spurgo della condensa. Lo spurgo della condensa deve essere effettuato con una frequenza idonea ed evitarne l'accumulo nel serbatoio. Lo spessore effettivo del recipiente non dovrà essere inferiore a mm. (B) per il mantello e mm (C) per il fondo. Non è stato previsto sovrappessore di corrosione in fase di progettazione. I controlli legalmente richiesti devono essere organizzati secondo le leggi e le norme del Paese dove il serbatoio è utilizzato. Il serbatoio è zincato a caldo e può essere escluso dalla riqualificazione periodica ai sensi dell'ART. 11 del DM 329/04;

7) Agire in ogni caso con senno e ponderatezza in analogia ai casi previsti.

### E' TASSATIVAMENTE VIETATA LA MANOMISSIONE DEL SERBATOIO E OGNI UTILIZZAZIONE IMPROPRIA.

Si rammenta all'utilizzatore che è comunque tenuto a rispettare le leggi sull'esercizio degli apparecchi a pressione in vigore nel Paese di utilizzo.

I serbatoi con P x V maggiore uguale a 8.000 bar per litro o pressione maggiore di 12 bar sono soggetti alle verifiche di primo impianto e alle visite periodiche da parte dell'ente preposto così come definito nel D.M. 329 del 01.12.2004, valido su tutto il territorio della Repubblica Italiana, relativo alla messa in servizio e utilizzazione delle attrezzature a pressione. Informazioni aggiuntive sono reperibili sul sito [www.associazionecompo.it](http://www.associazionecompo.it)

## MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

Le récipient sous pression est destiné à l'accumulation d'air comprimé ou d'azote ; ses dimensions sont calculées pour une utilisation principalement statique. Les charges dues au vent, aux séismes et aux forces et moments de réaction provoqués par les raccords ou les tuyauteries n'ont pas été prises en compte.

L'utilisation adéquate de l'appareil à air comprimé est une condition préalable essentielle pour en garantir la sécurité. Dans ce but l'utilisateur doit :

- 1) employer l'appareil de façon appropriée dans les limites établies de pression et de température de service qui sont indiquées sur la plaque du Fabricant
- 2) éviter d'effectuer des soudures sur les parties sous pression;
- 3) vérifier que l'appareil est équipé d'accessoires de sécurité et de contrôle efficaces et suffisants et veiller à leur remplacement, en cas de nécessité, par d'autres accessoires ayant des caractéristiques équivalentes. présenter une capacité de purge supérieure à la quantité d'air pouvant être admise dans le récipient, et être étalonnée et plombée à une pression inférieure ou égale à (A) ; la valeur de pression de (A) doit être marqué d'une entaille rouge sur le manomètre.
- 4) éviter absolument de placer l'appareil dans des locaux qui ne sont pas suffisamment aérés, dans des zones exposées à des sources de chaleur ou à proximité de substances inflammables;
- 5) équiper l'appareil de supports élastiques de façon à éviter qu'il ne soit soumis à des vibrations de fonctionnement qui pourraient provoquer des ruptures par fatigue;



6) Selon le mode d'emploi, des condensats peuvent s'accumuler dans les réservoirs, ceux-ci doivent être purgés afin d'éviter leur accumulation à l'intérieur du réservoir. Installer une vanne manuelle ou automatique de purge des condensats sur le réservoir. La purge des condensats doit être effectuée selon une fréquence appropriée pour éviter leur accumulation dans le réservoir. L'épaisseur effective du réservoir après corrosion ne devra pas être inférieure à (B) mm pour la virole et (C) pour les fonds. Aucune surépaisseur de corrosion n'a été prévue en phase de conception.

7) agir en tout cas avec bon sens et pondération de manière analogue aux cas prévus;

### TOUTE MANIPULATION ET UTILISATION IMPROPRES DE L'APPAREIL SONT FORMELLEMENT INTERDITES.

Rappel à l'utilisateur que dans tous les cas, il est tenu de respecter la législation sur l'utilisation des appareils sous pression du pays où il en fait usage.

## INSTRUCTION FOR USE AND MAINTENANCE

The pressure vessel is intended to be used for storage of compressed air or nitrogen. It has been designed for mainly static applications. No account has been taken of loads due to wind, earthquakes or to reaction moments or forces caused by the connections or piping.

To ensure operation of compressed air vessel under safe conditions, the proper use of same must be guaranteed. To this purpose, the user should proceed as follows:

- 1) use the vessel properly, within the pressure and temperature limits stated on the nameplate and on the testing report, which must be kept with care;
- 2) welding on the vessel is forbidden;
- 3) assure that the vessel is complete with suitable and adequate safety and control fittings and replace them with equivalent ones in case of necessity. In particular, the safety valve must be applied directly to the vessel, have a discharge capacity higher than the air intake and be set and leaded at a pressure of (A) bar. The pressure value of (A) bar on the pressure gauge should be indicated with a red mark;
- 4) take great care never to place the vessel in poorly ventilated rooms or in zones exposed to heat sources or in the vicinity of inflammable substances
- 5) fit the pressure vessel with vibration damping supports in order to avoid risk of the vessel being subject to detrimental vibrations during operation which could lead to fatigue failure.



6) Depending on the conditions of use, condensate may accumulate inside the tank, and must be drained in order to ensure the accumulation does not become excessive. Install a manual or automatic condensate drain valve. The condensate must be drained frequently enough to ensure that it will not accumulate inside the tank. The actual wall thickness of the tank after corrosion should not be smaller than (B) mm for the shell and (C) mm for the heads. There is no corrosion allowance factored into the design of the tank.

7) proceed sensibly and carefully, according to the existing prescriptions.

### TAMPERING AND IMPROPER USE OF THE VESSEL ARE FORBIDDEN.

The users must comply with the laws on the operation of pressure equipment in force in the relative countries.

## MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO

El recipiente sirve para acumular aire comprimido o nitrógeno y se ha diseñado para un uso principalmente estático. No se han tenido en cuenta las cargas debidas al viento, a los terremotos ni las fuerzas y los momentos de reacción derivados de las conexiones o las tuberías.

La condición indispensable para garantizar la seguridad es la utilización correcta del recipiente a presión. Para ello el usuario deberá observar las siguientes reglas (y no sólo):

- 1) utilizar de forma correcta el recipiente teniendo en cuenta los límites de presión y temperatura para los que ha sido diseñado, valores que aparecen indicados en la placa del Constructor y en el documento de conformidad que debe ser cuidadosamente guardado;
- 2) no efectuar soldaduras en las piezas a presión;
- 3) cercionarse de que el recipiente siempre vaya provisto de eficientes y suficientes accesorios de seguridad y control y en caso necesario substituirlos con otros de características equivalentes. En concreto, la válvula de seguridad debe ser aplicada directamente en el recipiente sin posibilidad de interposición, debe tener una capacidad de descarga superior a la cantidad de aire que puede ser introducida y debe ser calibrada y precintada a una presión de (A) bar. En el manómetro el índice de presión de (A) bar debe estar indicado por una señal de color rojo
- 4) no colocar el recipiente en locales no suficientemente ventilados, en zonas expuestas a fuentes de calor o cerca de sustancias inflamables;
- 5) instalar antivibraciones en el recipiente para evitar que durante su uso esté sujeto a vibraciones que puedan provocar roturas por fatiga;



6) Dependiendo de las condiciones de uso, en el interior del recipiente puede acumularse condensación que debe descargarse para evitar que se deposite dentro del mismo. Instale en el recipiente una válvula manual o automática para la purga de la condensación. Esta debe descargarse con frecuencia idónea evitando que se acumule en el recipiente. De todas formas el espesor efectivo del recipiente tras la corrosión no deberá ser inferior a los (B) mm. en la capa cilíndrica y los (C) mm en el fondo. Durante la fase de diseño no se ha previsto un sobreespesor por corrosión;

7) Actuar siempre con racionalidad y ponderación teniendo en cuenta los casos previstos

### ESTA' TAXATIVAMENTE PROHIBIDA LA MANIPULACIÓN DEL RECIPIENTE Y TODA UTILIZACIÓN INADECUADA.

Se recuerda que el usuario debe responder de las leyes de uso de las máquinas de presión vigentes en el País en el que se utilizan.

## BETRIEBS- UND WARTUNGSANLEITUNG

Der Behälter ist zur Speicherung von Druckluft oder Stickstoff bestimmt und wurde auf überwiegend statische Belastungen ausgelegt. Nicht berücksichtigt wurden dagegen Belastungen durch Wind, Erdbeben sowie Reaktionskräfte und –momente im Zusammenhang mit Befestigungen oder Rohrleitungen

Die korrekte Bedienung des Druckbehälters ist für den Betreiber unbedingte Voraussetzung für die Gewährleistung der Sicherheit. Dazu ist Folgendes zu beachten:

- 1) Die auf dem Typenschild des Herstellers und in der Konformitätserklärung angegebenen Druck- und Temperaturgrenzen sind zwingend einzuhalten. Die Konformitätserklärung ist sorgfältig aufzubewahren;
- 2) Es dürfen keine Schweißungen an drucktragenden Teilen durchgeführt werden.
- 3) Es ist sicherzustellen, dass der Behälter mit wirksamen und ausreichend dimensionierten Sicherheits- und Kontrollvorrichtungen ausgestattet ist, die im Schadensfall durch eine gleichwertige Ausrüstung zu ersetzen sind. Insbesondere muss das Sicherheitsventil derart am Behälter angebracht werden, dass keine sonstigen Komponenten zwischen Ventil und Behälter zwischengesetzt werden können. Die Ablasskapazität des Ventils muss die Luftmenge, die in den Behälter eingelassen werden kann, übersteigen. Das Ventil muss auf einen Druck von höchstens (A) bar geeicht sein und plombiert werden. Der Druckwert von (A) bar muss am Manometer rot gekennzeichnet sein.
- 4) Es ist sorgfältig zu vermeiden, dass der Druckbehälter in schlecht belüfteten Räumen aufgestellt sowie Wärmequellen oder entzündlichen Stoffen ausgesetzt wird.
- 5) Der Behälter ist mit elastischen Lagerungen auszustatten, um zu vermeiden, dass es durch Vibrationen während des Betriebs zu Ermüdungsbrüchen kommt.



6) Je nach Betriebsbedingungen kann sich im Behälter Kondensat ansammeln, das abgelassen werden muss, um zu verhindern, dass es sich im Behälter ansammelt. Am Behälter muss daher ein Ablassventil oder ein automatischer Kondensatableiter installiert werden. Das Ablassen des Kondensats muss in Zeitabständen erfolgen, die dessen Ansammeln im Behälter sicher verhindern. Die tatsächliche Wandstärke des korrodierten Behälters darf auf keinen Fall (B) mm am Mantel und (C) mm am Boden unterschreiten. In der Entwurfsphase wurde kein Korrosionszuschlag berücksichtigt. Die gesetzlich vorgeschriebenen Prüfungen müssen gemäß den im Betreiberland gültigen Gesetzen und Vorschriften durchgeführt werden.

7) Stets überlegt und besonnen gemäß den bestehenden Vorschriften handeln.

### JEDE EIGENMÄCHTIGE VERÄNDERUNG UND UNSACHGEMÄSSE VERWENDUNG DES BEHÄLTERS IST VERBOTEN.

Der Anwender ist in jedem Fall verpflichtet, die im Betreiberland gültigen Bestimmungen für den Betrieb von Druckbehältern zu beachten.

(A) = 11

(B) = 2,81

(C) = 2,58

T (min/max) -10°C +120°C

Typo 3BAY

N.F.

dal 23915

al 24122

MOD TRR 64 rev.0

PORTUGUÊS (PT)

O recipiente sob pressão destina-se   acumula  o de ar comprimido ou azoto e está calculado para utiliza  o principalmente est tica. Não foram tidas em considera  o as cargas devidas ao vento, aos tremores de terra e  s forças e momentos de rea  o devidos  s fixa  es ou às tubagens.

A utiliza  o correta do recipiente   condição indispensável para garantir a segurança. Para tal o utilizador deve:

1) Utilizar corretamente o recipiente respeitando os limites de pressão e de temperatura de projeto, que se encontram indicados na placa do fabricante e na declara  o de conformidade que deve ser conservada com cuidado;

2) Evitar efetuar soldaduras nas partes submetidas   pressão;

3) Verificar se o recipiente possui acessórios de segurança e de controlo eficazes e suficientes, os quais devem ser substituídos em caso de necessidade por outros providos de características equivalentes. Em particular a válvula de segurança deve ser aplicada diretamente no recipiente, sem possibilidade de interposi  o, deve possuir uma capacidade de descarga superior   quantidade de ar que pode ser emitida no recipiente, estar regulada e selada   pressão de (A) bar. O  ndice de pressão de (A) bar, constante no man metro, deve ser indicado com um sinal vermelho;

4) evitar escrupulosamente a coloca  o do recipiente em locais com défice de arejamento, em zonas expostas a fontes de calor ou na proximidade de substâncias inflamáveis;

5) equipar o recipiente com suportes elásticos para evitar que durante o funcionamento seja sujeito a vibra  es que possam originar roturas por fadiga;

6) Consoante as condições de uso, pode acontecer o acumulo de condensac  o no interior do recipiente que deve ser eliminada de modo a evitar o seu  c mulo no interior do recipiente. Instalar no recipiente uma válvula manual ou automática para a purga da condensac  o. A purga da condensac  o deve ser feita com uma frequência id nea e evitar o seu  c mulo no recipiente. Em caso de corrosão, a espessura efetiva do recipiente não deverá ser inferior a (B) mm para o revestimento e a (C) mm para o fundo. Não foi prevista sobresspressura de corrosão em fase de projeto. Os controlos exigidos por lei devem ser efetuados segundo as leis e as normas do país onde o recipiente   utilizado.

7) Atuar sempre com racionalidade e pondera  o, em analogia com os casos previstos.;

  ESTRITAMENTE PROIBIDA QUALQUER MANIPULA  O DO RECIPIENTE E QUALQUER UTILIZA  O IMPRÓPRIA.

Lembramos que o utilizador deve respeitar as normas relativas aos aparelhos sob pressão em vigor no p 

         (BG)

        predn znachen za s  hranenie na      n v      ili       i    o razmeren predimno za izpolzovane v statichno s  stoyanie. Ne sa bili vzeti predvid natovarvaniya, d  ljashi se na v     , zemetr seniya ili reaktsionni sili i momenti, predizvivkani ot prisy dinitelните elementi ili      ovodite.

Neobходимо условие за гарантиране сигурността при работата с него е правилната експлоатация. За тази цел работещите трябва да:

1) използват правилно резервоара в рамките на посочените на фабричната табела и в сертификата за качество, който трябва да се съхранява внимателно, **граници на работно налягане и температура**;

2) избягват правене на заварки по работещите под налягане части;

3) да осигурят наличността на дост  тно и ефикасни **предпазни и контролни уреди** и, в случай на необходимост, да заменят същите с други със същата характеристика. Особено важно е предпазният клапан да б  де монтиран направо в      резервоара, а не след или преди други уреди, да има способност да изпуска по-голямо количество в      ot това, което може да пост  пи в него, да б  де настроен и пломбиран за налягане /A/ бара. На маномет  та налягането /A/ бара трябва да б  де означено с червено;

4) да избягват старателно монтирането на резервоара в недостат  чно вентилни помещения; в зони, изложени на източници на топлина или в близост до запалими продукти;

5) да монтират към резервоара пружинни опори, за да се избегне възможността при експлоатацията му евентуални вибрации да предизвикат счупване от умора;

6) в зависимост от условията на експлоатация, в   вътрешността му може да се образува кондензирана течност, която трябва всекидневно да се изпуска, така че да се избегне натрупването ѝ в      в резервоара. В      резервоара трябва да се монтира р  чен или автоматичен клапан за отстраняването на кондензираната течност. Отстраняването на кондензираната течност трябва да се извършва с подходяща честота и да се избегне натрупването ѝ в резервоара. Действителната дебелина на резервоара след корозията не трябва да б  де за кожата под /B/ мм и за д  ното под /C/ мм. Не е предвидена прибавка за корозия в   фазата на проектиране. Проверките на резервоара трябва да се извършват при спазване на законите и на нормативната уредба на страната, в която резервоарът са експлоатира.

7) При експлоатацията на резервоара всички операции трябва да се извършват внимателно.

Строго се забранява извършването на промени и несвойствена експлоатация на резервоара.

Припомня се на работещия с резервоара персонал, че е зад  лжен да спазва нормативите за работ

DANSK (DA)

Beholderen er bestemt til at akkumulere trykluft eller kvælstof og er fortrinsvis beregnet til brug uden tryksvingninger. Der er ikke blevet taget højde for belastninger som følge af vind, jordskælv samt reaktionskræfter og -momenter, som skyldes fastgørelse eller rørsystemer.

Trykbeholderens korrekte brug er en uundværlig forudsætning for at garantere sikkerheden. Med denne hensigt skal brugeren (men ikke udelukkende):

1) bruge beholderen korrekt inden for projektets **tryk- og temperaturbegr  nsninger**, som er gengivne på konstruktorens plade og i  overensstemmelseserkl  ringen (som skal bevares omhyggeligt);

2) undgå at s  jse på de trykudsatte dele;

3) sikre sig, at beholderen er forsynet med virksomme og tilstrækkelige **sikkerheds- og kontroltilbeh  r** og sørge for n  r det er nødvendigt at udskeifte dem med dele med tilsvarende egenskaber. Sikkerhedsventilen, især, skal monteres direkte på beholderen, uden at der kan monteres andet imellem; den skal kunne udl  se en større mængde luft end den, der kan indtages af beholderen; den skal indstilles og forsegles ved et tryk på (A) bar. På trykmåleren skal trykv  rdien (A) betegnes med et rødt tegn;

4) undgå omhyggeligt at stille beholderen i lokaler, der ikke er tilstrækkeligt ventilerede eller i områder, der er udsatte for varmekilder eller i nærheden af brændbare stoffer;

5) udstyre beholderen med vibrationsdæmpende plader, som hindrer, at beholderen i forbindelse med drift udsættes for vibrationer, som kan medføre materialetr  shed;

6) Afhængigt af de konkrete driftsbetingelser kan der danne sig kondens i beholderen. Kondensen skal udtammes således at man undgår væskeophobning inde i selve beholderen. Beholderen skal udstyres med en manuel eller automatisk afl  bsventil til udtømning af kondens og udtømningen skal ske med regelmæssige mellemrum, således at man undgår at kondens ophober sig i beholderen. Beholderens effektive tykkelse må ikke være mindre end mm (B) for kraven og mm (C) for bunden. Der er ikke taget højde for et korrosionstilleg i designfasen. De lovpligtige kontroller skal udføres på en sådan måde, at alle standarder og krav i det pågældende land, hvor beholderen anvendes, bliver overholdt.

7) opf  r sig i hvert fald med sund fornuft og forsigtighed og henviser til de nævnte bestemmelser.

AT P  LLE VED BEHOLDEREN ER STRENGT FORBUDT OG LIGELEDES ET UEGNET BRUG.

Husk, at brugeren er i alle omstændigheder nød til at overholde lovene, der gælder for brug af trykbeholdere

SUOMEN (FI)

Säiliö on tarkoitettu paineilman tai tyypen s  ilytt  miseen ja laskelmissa sen k  ytt  t  paa on pidetty p  osin staattisena. Huomioon ei ole otettu tuulesta tai maanj  ristyksist   johtuvia kuormituksia eikä kiinnikkeiden tai putkistojen aiheuttamia vastavoimia ja momentteja.

Oikea k  ytt  t  pa on turvallisuuden takaamisen ehdoton edellytys. Tämän vuoksi käyttäjän on toimittava seuraavassa esit  tetyjen ohjeiden mukaisesti mutta ei ainoastaan niihin rajoittuen:

1) Säiliötä on k  yt  tt  v   oikein, suunniteltujen **paine- ja l  mp  tilarajoitusten** puitteissa; nämä tiedot on ilmoitettu valmistajan kilvessä sekä vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa, joka on s  ilyt  tt  v   huolellisesti;

2) Paineelle altistuviin osiin tehtävä hitsauksia on v  litt  tt  v  ;

3) On varmistettava aina, että säiliö on varustettu tehokkailta ja **riittävillä varo- ja valvontalaitteilla**, joiden tilalle on tarpeen vaatiessa vaihdettava toiset, ominaisuuksiltaan vastaavat laitteet. Erityisesti varoventtiili on kytkettävä suoraan säiliöön, ilman v  likytkent  j  , sen tyhjennyskapasiteetin on oltava säiliöön mahtuvan ilman määrä suurempi, se on kalibroitava ja sinet  it  v   (A) baarin paineeseen. Manometrissa paineen osoitin (A) (bar) on merkittävä punaisella;

4) Säiliöön sijoittamista tiloihin, joissa ei ole riittävää ilmanvaihtoa, tai alueille, jotka altistuvat lämmönlähteille, tai syttyvien aineiden läheisyyteen, on ehdottomasti v  litt  tt  v  ;

5) Säiliö on varustettava joustavilla kannattimilla, joiden tarkoituksena on estää t  r  in    ja väsymisestä johtuvia r  kkoutumisia k  yt  n aikana;

6) K  ytt  t  tilanteesta riippuen säiliöön sisään saattaa muodostua lauhdetta, joka on poistettava, jotta se ei kerääntyisi säiliöön sisään. Asenna säiliöön manuaalinen tai automaattinen venttiili lauhteen poistamista varten. Lauhteen poistaminen on suoritettava tarpeeksi usein, jotta sitä ei p   ssisi kerääntymään säiliöön sisään. Säiliöön todellinen paksuus ei saa olla alle (B) mm vaipan osalta ja alle (C) mm pohjan osalta. Suunnitteluvaiheissa ei ole varauduttu lis  paksuuteen korroosion varalta. Lain vaatimat tarkastukset on järjestettävä säiliöön käyttömaassa noudatettavien lakien ja määräysten mukaisesti.

7) Joka tapauksessa on toimittava järkevästi ja h  rkiten tilanteen vaatimalla tavalla.

SÄILÖÖN MUOKKAAMINEN JA VÄÄRINKÄYTÄ O EHDOTTOMASTI KIELLETTY.

Käyttäjää muistutetaan siitä, että joka tapauksessa on noudatettava painelaitteiden käytöstä niiden käyttömaassa voimassa olevia lakeja.

MAGYAR (HU)

(NYOM  START   ED  NY) HASZN  LATI UTAS  T  S

Az ed  ny s  r  tett levegő vagy nitrogén tárolására szolgál, amely elsősorban statikus használatra készült. Sz  l-, és f  ldr  ng  sterhel  s és a csatlakoz  lemek vagy cs  vez  t  kek   lt  l keltett reakcióerők és nyomt  k  k nem lettek figyelembe véve.

Az edény biztonságos üzemeltetése érdekében biztosítani kell annak helyes használatát. Ennek érdekében az üzemeltetőnek az alábbi tudnivalókat kell figyelembe vennie:

1) Az edényt megfelelő módon, a Gyártó   lt  l jelzett **nyomás- és h  m  rs  kletehat  rokon** belül használja. Az   zemel  si hat  r  t  kek az edény adattábláján és a megfelelőségi nyilatkozaton vannak feltüntetve, mely utóbbi gondosan meg kell   r  zni;

2) Az edény nyomásának k  l  t részén ne végezzen hegesztési műveleteket;

3) Győződjön meg, hogy az edény mindig el legyen l  tv   hatékony **biztonsági és ellenőrző tartozékokkal**   s szükség esetén végezze el azok cseréjét egy ugyanolyan t  pus  ra. Különösen fontos, hogy a biztonsági szelep közvetlenül, m  s szerkezetek közbeiktatása n  k  l legyen az edényhez kapcsolva. A biztonsági szelep vezet  t  k  pess  g  nek nagyobbnak kell lennie a nyom  start  r edénybe engedhető levegő mennyis  g  n  l. A biztonsági szelepet (A) bar nyomásra kell hitelesíteni és   lomz  rr  l kell el  lt  ni (plomb  las). A manom  teren az (A) nyomásértéket egy piros j  l  znek kell mutatnia;

4) Gondosan ker  lj   az edény nem megfelelően szellőztetett helyiségekben tárolását, h  forr  sok  nak k  t  tel  t vagy gy  l  kony anyagok közelében elhelyezést;

5) Az edényre szereljen rugalmas támasztékokat, hogy üzemelés közben elker  lj  e a rezg  sek  nek k  t  tel  t, amelyek anyagfáradás mi  tt töréseket okozhatnak;

6) Az   zemel  si viszonyok függvényében az edény belsejében páralecsapódás következhet be. A kondenzátum   sszeg  y  l  s  nek elkerülése céljából gondoskodni kell az elvezetéséről. Az edényre egy kézi vagy automa  tikus szelepet kell felszerelni a leeresztés céljából. A kondenzvíz leeresztését megfelelő gyakorisággal kell végezni, hogy az ne gy  lj  n össze az edényben. A tényleges falvastagság az edény köpenyén nem lehet kisebb (B) mm-n  l, az ed  nyfen  ken pedig (C) mm-n  l. A tervezésénél nem   r  nyoztunk el   korroz  v  delmi falvastagság-p  t  leket.

7) Mindig józan   sszel és meglontoltan, az el    r  sok  nak megfelelően járjon el.

AZ EDÉNY MÓDOSÍTÁS   S HELYTELEN HASZN  LAT  A TILOS!

Felhívjuk a figyelmet, hogy az üzemeltetőnek mindig be kell tartania az adott országban a nyom  start  r

(A) = 11

(B) = 2,81

(C) = 2,58

T (min/max) -10  C +120  C

Tipo 3BAY

N.F.

dal 23915

al 24122

MOD TRR 65 rev.0

## LIETUVOS (LT)

- Slėginis indas yra skirtas suspausto oro arba azoto surinkimui. Šis indas suprojektuotas statiniams naudojimui. Projektuojant jį nebuvo atsižvelgiama į vėjo, grunto pasislinkimo sukkeliamas apkrovas bei reaktyviasias jėgas ir reaktyviusius momentus, kuriuos sukelia prietaisai ir vamzdiniai ir t.t.
- Siekiant užtikrinti saugumą, būtina indą naudoti teisingai. Šiuo tikslu vartotojas privalo:
- 1) teisingai naudoti indą neperžengdamas projektinių **slėgio ir temperatūros limitų**, nurodytų gamintojo lentelėje ir atitikimo deklaracijoje, kurią privaloma saugoti;
  - 2) nedaryti suvirinimų slėginiame inde;
  - 3) garantuoti indo aprūpinimą efektyviomis ir pakankamomis **saugumo bei kontrolės priemonėmis**, taip pat, esant būtinybei, užtikrinti minėtų priemonių pakeitimą kitom, pasižyminčiom ekvivalentiškomis savybėmis, priemonėmis. Ypatingas dėmesys atkreiptinas į tai, kad saugumo vožtuvus privalo būti sumontuotas tiesiogiai ant indo be tarpinių elementų; saugumo vožtuvo išimtinio pajėgumas privalo būti didesnis nei oro kiekis, kuris gali patekti į indą; privalo būti nustatytas ir plombuotas slėgiui A barų. Ant manometro A barų slėgis privalo būti žymimas raudonu ženkliu;
  - 4) labai nerekomenduojama įrengti indo nepakankamai **vedinamoje** patalpoje, zonose, kuriose yra **šilumos šaltinių** ar greta **deglių medžiagų**;
  - 5) naudoti indą ant elastingų atramų, siekiant užtikrinti, kad indas veikimo metu **nevibruotų**, nes tai gali sukelti nuovargio gedimus;



- 6) Priklausomai nuo naudojimo sąlygų, inde gali susikaupti kondensatas, kurį privaloma šalinti siekiant išvengti jo kaupimosi inde. Įrenkite inde rankiniu būdu valdomą arba automatinį vožtuvą kondensatui šalinti. Kondensatas turi būti šalinamas tinkamu dažnumu siekiant išvengti kondensato kaupimosi inde. Indo korpusas negali būti plonesnis nei (B) mm, o dugnas – plonesnis nei (C) mm. Projektuojant indą nebuvo numatyta užlaida korozijai kompensuoti.

- 7) Visais atvejais elgtis protingai ir atsargiai, vadovaujantis aukščiau minėtomis taisyklėmis.  
INDO GADINIMAS AR BET KOKS NETINKAMAS JO NAUDOJIMAS YRA DRAUDŽIAMAS.  
Primenama, kad vartotojas privalo nepažeisti šalies, kurioje yra eksploatuojamas indas, galiojančių

## LATVIJAS (LV)

## SASPIESTA GAISA BALONA IZMANTOŠANAS INSTRUKCIJA

Št spiediena tvērtne ir paredzēta saspiestā gaisa un slāpekļa glabāšanai un tā ir projektēta, galvenokārt, statistiskai lietošanai. Netika ņemtas vērā slodzes, ko izraisa vējš un zemestrīces, kā arī spēks un reakcijas momenti, ko izraisa piestiprinājumi vai caurules.

Lai nodrošinātu saspiesta gaisa balona drošu darbību, ir jāpārbauda par tā pareizo izmantošanu. Šajā nolūkā lietotājam jārīkojas sekojošajā veidā:

- 1) pareizi izmantot balonu, nepārsniedzot spiediena un temperatūras robežas, kuras ir norādītas uz ražotāja plāksnītes un pārbaudes protokolā, kas ir saudzīgi jāglabā;
- 2) ir aizliegts veikt jebkādas metināšanas darbus uz balona;
- 3) pārbaudiet vai balons ir pilnīgi nokomplektēts, un uz tā ir uzstādīti atbilstoši drošības un vadības montējumi; nepieciešamības gadījumā nomainiet tos ar ekvivalentām detaļām. It īpaši, drošības vārstam ir jābūt uzstādītam uz paša balona, tā caurlaides spējai jābūt lielākai nekā gaisa ielide un tas ir jāuzstāda un jāsvina pie spiediena (A) bar. Spiediena lielums vienāds ar (A) bar ir jāapzīmē uz manometra ar sarkano zīmi;
- 4) ir stingri jāizvairās no balona glabāšanas nepietiekoshi vedināmās telpās, karstuma avotiem pakļautajās vietās vai arī ugunsdrošu vielu tuvumā;
- 5) aprikojiet balonu ar elastīgiem balstiem, lai izvairītos, ka lietošanas laikā tas ir pakļauts vibrācijām, kas var izraisīt bojājumus noguruma dēļ;



- 6) Atkarībā no lietošanas apstākļiem, rezervuāra iekšā var uzkrāties kondensāts, kas ir jāizlādē tādā veidā, lai izvairītos no tā uzkrāšanās rezervuārā. Instalēt uz rezervuāra manuālo vai automātisko vārstu kondensāta noteik. Kondensāta noteik ir jāveic ar attiecīgu biežumu, kā arī ir jāizvairās no tā uzkrāšanās rezervuārā. Rezervuāra sienu biežums nedrīkst būt mazāks par (B) mm tvertnes daļā un (C) mm galviņu daļā. Projektēšanas fāzē netika paredzēta korozijas pielāide. Normatīvas pārbaudes ir jāveic saskaņā ar tās Valsts likumdošanu un noteikumiem, kurā rezervuārs tiek izmantots.

- 7) cītīgi ievērojiet spēkā esošos noteikumus.  
IR AIZLIEGTS MODIFICĒT VAI NEPAREIZI IZMANTOT REZERVUĀRU.  
Lietotājiem ir jāievēro attiecīgo valstu normatīvie akti, kuri reglamentē zem spiediena darbojošos iekārtu

## NEDERLANDSE (NL)

## GEBRUIKSAANWIJZING

Het drukvat is bestemd voor ophoping van perslucht en stikstof en is berekend voor een voornamelijk statisch gebruik. Er is geen rekening gehouden met belastingen als gevolg van wind, aardbevingen en reactiekrachten en –momenten afkomstig van bevestigingsmiddelen of pijpaansluitingen.

Een correcte toepassing is een absolute voorwaarde om de veiligheid daarvan te kunnen garanderen. Om dat doel te bereiken moet de gebruiker als volgt handelen, waarbij hij zich echter niet alleen daartoe beperkt:

- 1) Gebruik het reservoir correct binnen de geplande druk- en temperatuurslimieten zoals die door de fabrikant vermeld zijn op het machineplaatje en op de conformiteitsverklaring, die zorgvuldig bewaard dient te worden;
- 2) Voor geen lassen uit op die delen waar druk op staat;
- 3) Vergewis u ervan dat het reservoir altijd voorzien is van efficiënte en voldoende **veiligheids- en controleapparatuur** en vervang die zo nodig met andere van dezelfde kenmerken. Met name de veiligheidsklep moet rechtstreeks op het vat zijn aangebracht zonder dat het mogelijk is hier iets tussen te plaatsen; bovendien moet deze een afvoercapaciteit hebben die groter is dan de hoeveelheid lucht die in het reservoir ingebracht kan worden, en geijkt en verzegeld zijn op een druk van (A) bar. Op de manometer moet de druk van (A) bar met een rood teken aangegeven zijn;
- 4) Let er bij het plaatsen van het drukvat zorgvuldig op dat het niet in onvoldoende geventileerde ruimten, op een plaats die aan warmtebronnen is blootgesteld of in de buurt van ontvlambare stoffen komt te staan;
- 5) Voorzie het drukvat van trillingsdempers om te voorkomen dat het tijdens gebruik onderhevig is aan trillingen welke breuken als gevolg van vermoeling kunnen veroorzaken;



- 6) Al naar gelang de gebruiksomstandigheden kan zich binnen het reservoir condens vormen, die moet worden afgevoerd om ophoping ervan binnen het reservoir te voorkomen. Installeer een handmatige of automatische condensafvoer op het reservoir. De condensafvoer moet met een geschikte frequentie worden uitgevoerd, om ophoping in het reservoir te voorkomen. De daadwerkelijke dikte van het vat zal niet minder mogen zijn dan (B) mm voor de mantel en (C) mm voor de bodem. In de ontwerpfase is geen corrosietoetslag voorzien. De wettelijk vereiste controles moeten plaatsvinden volgens de wetten en voorschriften van het land waar het reservoir wordt gebruikt;

- 7) Ga in elk geval met gezond verstand en weloverwogen te werk in analogie met de voorziene gevallen.  
NET IS TOEGESTELD VERBODEN HET RESERVOIR TE MANIPULEREN EN VERANDEREN TE  
GEFRIJFEN  
We herinneren eraan dat de gebruiker in elk geval gehouden is de wetten op het gebied van het gebruik

## POLSKI (PL)

## INSTRUKCJA

Zbiornik jest przeznaczony do magazynowania powietrza pod ciśnieniem lub azotu i powinien być eksploatowany przede wszystkim w trybie statycznym. Nie wzięto pod uwagę obciążenia wiatrem, trzęsieniami ziemi, silami reakcji i momentami, które Prawidłowe użytkowanie zbiornika jest podstawowym warunkiem zapewnianym bezpieczeństwo. W związku z tym użytkownik powinien działać następująco:

- 1) eksploatować zbiornik w sposób właściwy w ustalonych **granicach wielkości ciśnienia i temperatury**, podanych przez wytwórcę na tabliczce znamionowej i w sprawozdaniu próbnym, które należy starannie przechowywać;
- 2) nie spawać części pod ciśnieniem;
- 3) zapewnić wyposażenie zbiornika w dostateczną ilość sprawnie działającego **osprzętu zabezpieczającego i regulacyjnego**, w razie potrzeby wymienić go na nowy o takich samych charakterystykach. Szczególnie ważny jest zawór w miarę możliwości; nie umieszczaj zbiornika w pomieszczeniach nieposiadających odpowiedniej **wentylacji**; nie instalować w pobliżu **źródła ciepła** lub **substancji łatwopalnych**;
- 4) wyposażać zbiornik w elastyczne podpory, aby uniknąć pęknięć zmęczeniowych powstałych w wyniku drgań podczas eksploatacji zbiornika;



- 6) W zależności od warunków roboczych w zbiorniku może zbierać się kondensat, który należy usunąć w taki sposób, aby uniknąć jego nagromadzenia we wnętrzu zbiornika. Zainstalować na zbiorniku zawór ręczny lub automatyczny do usuwania kondensatu. Usuwanie kondensatu powinno być wykonywane z odpowiednią częstotliwością umożliwiającą uniknięcie jego nagromadzenia w zbiorniku. Faktyczna grubość zbiornika nie powinna być mniejsza niż mm (B) dla płaszcza i mm (C) dla dennicy. W fazie projektowej nie przewidziano nadaddatu korozyjnego. Kontrole wymagane prawnie powinny być przeprowadzane zgodnie z przepisami i normami obowiązującymi na terenie Kraju, w którym zbiornik jest eksploatowany.

- 7) działac racjonalnie i rozwaznie zgodnie z istniejacymi przepisami.  
UZYTKOWNIK MUSI PRZESTRZEGAC PRZEPISOW PRAWNYCH O UZYTKOWANIU URZADZEN CIŚNINIOWYCH, KTÓRE  
W SPOSOB NIEWŁAŚCIWY  
Użytkownik musi przestrzegać przepisów prawnych o użytkowaniu urządzeń ciśnieniowych, które

## ROMÂNĂ (RO)

## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Recipientul este destinat acumulării de aer comprimat sau azot și este proiectat pentru o utilizare în principal statică. Nu sunt luate în considerare sarcinile datorate vântului, seismelor și forțelor și momentelor de reacție provocate de elemente de fixare sau Utilizarea sa corectă este o condiție prealabilă esențială pentru a garanta siguranța acestuia. În acest scop utilizatorul trebuie:

- 1) să folosească rezervorul în mod adecvat în **limitele stabilite de presiune și temperatură** de lucru care sunt indicate pe plăcuța cu date constructive și în declarația de conformitate care trebuie să fie păstrată cu grijă;
- 2) să evite efularea sudurilor asupra părților sub presiune;
- 3) să verifice ca rezervorul este echipat cu **accesorii de siguranță și de control** eficace și suficiente și să asigure încălzirea acestora, în caz de nevoie, cu alte accesorii care să aibă caracteristicile echivalente. În special supapa de siguranță trebuie să aibă caracteristicile echivalente.
- 4) să evite strict amplasarea recipientului în spații care nu sunt suficiente de **aerisite, în zone expuse la surse de căldură** sau **aproape de substanțe inflamabile**;
- 5) să echiipeze rezervorul cu suporturi elastice pentru a evita **vibrațiile** care ar putea provoca rupturi în timpul funcționării datorate uzurii;



- 6) Conform modului de utilizare, se poate acumula condens în rezervoare, și acesta trebuie golit pentru a vă asigura că acumulările nu sunt excesive. Montați o supapă manuală sau automată de golire a condensului. Condensul trebuie golit cu frecvență suficientă pentru a vă asigura că nu se va acumula în interiorul rezervorului. Grosimea efectivă a rezervorului după coroziune nu va trebui să fie mai mică de (B) mm pentru învelișul cilindric și (C) pentru fund. La proiectarea rezervorului nu s-a luat în calcul adaosul de coroziune. Verificările legale trebuie organizate conform reglementărilor locale unde este exploatat aparatul.

- 7) să acționeze în toate situațiile cu bun simț și ponderație ca și în cazurile prevăzute.  
UNICE MANIPULAREA ȘI UTILIZAREA IMPROPRIE A REZERVORULUI SUNT VARIETATE  
INTERZISE  
Se reaminteste utilizatorului că, în orice caz, este obligat să respecte legislație cu privire la utilizarea

## SLOVENSKO (SL)

## NAVODILA ZA UPORABO

Tlačna posoda je namenjena kopičenju stisnjenga zraka in dušika in je preračunana predvsem za statično uporabo. Pri izračunu se niso upoštevale obremenitve zaradi vetra, potresa in reakcijskih sil in navorov na priključkih ali na ceveh. Njena pravilna

- 1) pravilno uporabljajte posodo **znotraj tlačnih in temperturnih mej**, ki so navedene na proizvajalčevi tablici in v potrdilu skladnosti, ki ga morate skrbno hraniti;
- 2) ne varite visokotlačnih delov posode;
- 3) preprečite se, da je rezervoar vedno opremljen s primernimi in zadostnimi **varnostnimi in kontrolnimi dodatki**, in v nujnih primerih poskrbite za njihovo zamenjavo z enakovrednimi deli. Varnostni ventil morate pritrditi direktno na tlačno
- 4) tlačne posode pod nobenim pogojem ne nameščajte v slabo **prezračene** prostore, na mesta, izpostavljena **virom toplote** ali v bližino **vnetljivih snovi**;
- 5) opremitve posodo z elastičnimi proti-vibrirnimi napravami za preprečevanje **treslajev**, ki lahko dovedejo do morebitnih poškodb zaradi utrujenosti materiala;



- 6) Odvisno od pogojev uporabe lahko v notranjosti posode pride do kopičenja kondenzata, ki ga je treba odstranjevati, da preprečite njegovo nabiranje v tlačni posodi. Na posodo vgradite ročni ali avtomatski ventil za izpust kondenzata. Pogostost izpraznjevanja kondenzata je treba prilagoditi tako, da se prepreči njegovo nabiranje v tlačni posodi. Dejanska debelina posode, ki je bila izpostavljena razjedanju, ne sme biti tanjša od mm (B) pri prevleki in mm (C) pri dnu. V fazi načrtovanja posode ni bil predviden pribitek za korozijo. Zakonite kontrole je treba opraviti v skladu z zakoni in predpisi države, v kateri se uporablja tlačna posoda.

- 7) Vsekakor postopajte previdno in skrbno, v skladu z obstoječimi predpisi.  
NEPRILADNA UPORABA  
NEPRILADNA UPORABA  
NEPRILADNA UPORABA  
Uporabnik mora spoštovati pravilnik o delovanju tlačnih naprav, ki je v veljavi v odgovarjajoči državi.

(A) = 11

(B) = 2,81

(C) = 2,58

T (min/max) -10°C +120°C

Tipo 3BAY

N.F.

dal 23915

al 24122

MOD TRR 65 rev.0

## SVENSKA (SV)

## BRUKSANVISNING

Tryckbehållaren är avsedd för ackumulering av tryckluft eller kväve och har utformats för främst statisk användning. Belastningar som beror på vind, jordbävningar och krafter samt reaktionsmoment på grund av kopplingar eller rörledningar har inte

Av säkerhetsskäl är det viktigt att den används på rätt sätt. Användaren måste bland annat:

- 1) Använda behållaren korrekt inom de **tryck- och temperaturgränser** som anges på tillverkarens märkplåt och i förklaringen om överensstämmelse, vilken ska bevaras omsorgsfullt;
- 2) Undvika att svetsa på trycksatta delar;
- 3) Se till att behållaren alltid är försedd med fungerande och tillräckliga **säkerhets- och kontrolltillbehör** och vid behov byta ut dem mot andra med motsvarande egenskaper. Säkerhetsventilen ska monteras direkt på behållaren utan att
- 4) Undvik mycket noggrant att använda behållaren i lokaler som saknar tillräcklig **ventilation**, i närheten av värmekällor eller lättantändliga ämnen;
- 5) Förse behållaren med elastiska stöd för att undvika att den under drift utsätts för **vibrationer** som kan ge upphov till utmattningskador;



6) Beroende av driftförhållandena kan kondens ansamlas inuti tryckkärlet. Kondensen ska tömmas ut för att undvika att den ansamlas inuti tryckkärlet. Installera en manuell eller en automatisk ventil på tryckkärlet för tömning av kondensen. Tömningsen av kondensen ska utföras med lämpliga intervall för att undvika att den ansamlas i tryckkärlet. Tryckkärlets effektiva tjocklek får inte vara mindre än (B) mm (höjdet) respektive (C) mm (botten). Inget korrosionstillägg har tagits med i beräkningen under utformningen. De kontroller som ska utföras enligt gällande lagstiftning ska genomföras i enlighet med lagar och bestämmelser i det land där tryckkärlet används.

7) Använd alltid ditt sunda förnuft, var försiktig och följ anvisningarna.  
DET ÄR ABSOLUT FÖRBUDDET ATT MODIFIERA BEHÅLLAREN ELLER ATT ANVÄNDA DEN PÅ  
ICKE AVSÄTT SÄTT.  
Användaren är skyldig att följa gällande regler om bruk av tryckluftsbhållare i användningslandet.

## ČESKÝ (CS)

## POKYNY K POUŽITÍ

Tlaková nádoba je určena k nahromadění stlačeného vzduchu nebo dusíku a je navržena na základě výpočtu pro převážně statické použití. Neměla by být vystavena zatížení způsobená větrem, zemětřesením a silami a vratnými momenty, způsobenými spoji a

Její správné použití představuje základní předpoklad pro zajištění bezpečnosti. Za tímto účelem musí uživatel kromě jiného:

- 1) Správně používat tlakovou nádobu ve stanovených **mezích tlaku a teploty**, uvedených na datovém štítku výrobce a na prohlášení o shodě, které je třeba pečlivě uschovat;
- 2) zabránit provádění svarů na součástech vystavených působení tlaku;
- 3) zaručit, že nádoba bude neustále vybavena účinným a dostatečným **bezpečnostním a kontrolním příslušenstvím**, a dle potřeby zabezpečit jeho výměnu za jiné se stejnými parametry. Je obzvláště důležité, aby byl pojistný ventil
- 4) důsledně zabránit umístění nádoby do nedostatečně **větraných** místností, do prostor vystavených působení **zdrojů tepla** nebo do blízkosti **hořlavých látek**;
- 5) vybavit nádobu pružnými držáky, aby nebyla během provozu vystavena působení **vibrací**, které mohou způsobit poškození následkem únavy materiálu;



6) V návaznosti na způsob použití se může uvnitř tlakové nádoby nahromadit kondenzát, který je třeba vypustit, aby se zabránilo jeho hromadění v tlakové nádobě. Nainstalujte na tlakovou nádobu manuální nebo automatický ventil pro vypouštění kondenzátu. Vypouštění kondenzátu musí být prováděno v intervalech vhodných pro zabránění jeho hromadění v tlakové nádobě. Skutečná tloušťka tlakové nádoby po korozi nesmí být nižší než (B) mm u pláště a (C) mm u dna. Ve fázi návrhu nebyl určen přírůstek tloušťky pro korozi. Zákonné kontroly musí být prováděny v souladu se zákony a normami platnými v zemi použití tlakové nádoby.

7) V každém případě jednat fundovaně a s rozvahou, v souladu s předpokládaným vývojem situace.

POŠKOZENÍ TLAKOVÉ NÁDOBY A JEJÍ NESPRÁVNÉ POUŽITÍ JE PŘÍSNĚ ZAKÁZÁNO.

Je třeba připomenout, že uživatel je povinen respektovat zákony týkající se použití tlakových zařízení.

## ΕΛΛΗΝΙΚΟ (EL)

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Η δεξαμενή προορίζεται για τη συσσώρευση πεπιεσμένου αέρα ή αζώτου και έχει υπολογιστεί για να λειτουργεί σε στατικές συνθήκες. Δεν έχουν ληφθεί υπόψη τα φορτία που οφείλονται στον άνεμο, τους σεισμούς και σε δυνάμεις και ροπές αντίστασης

Η σωστή χρήση της είναι απαραίτητη προϋπόθεση για την καλή λειτουργία και ασφάλεια. Για τους λόγους αυτούς, και όχι μόνον, ο χρήστης της πρέπει:

- 1) Να χρησιμοποιεί την δεξαμενή εντός των ορίων προβλεπόμενης πίεσεως και θερμοκρασίας λειτουργίας όπως αυτά αναγράφονται στην αναγνωριστική πινακίδα από τον Κατασκευαστή και την Δήλωση Συμμόρφωσης η οποία πρέπει πάντα να
- 2) Να αποφεύγει συγκολλήσεις στα υπό πίεση τμήμα της;
- 3) Να διαπρίει σε τέλεια κατάσταση και απόδοση όλους τους απαραίτητου εξοπλισμού ασφαλείας και ελέγχου της, και αν χρειαστεί να φροντίζει για την αντικατάστασή τους με άλλα τα οποία έχουν ισοδύναμα χαρακτηριστικά. Ειδικά, η βαρίδα ασφαλείας
- 4) Να αποφεύγει την τοποθέτηση της δεξαμενής σε χώρους που δεν αερίζονται κατάλληλα, κοντά σε πηγές θερμότητας ή κοντά σε εύφλεκτα υλικά;
- 5) Να τοποθετήσει στη δεξαμενή ελαστικά στήριγματα για να αποφευχθούν οι κραδασμοί κατά τη διάρκεια χρήσης που μπορεί να προκαλέσουν σπασίματα λόγω καταπόνησης;



6) Με βάση τις συνθήκες χρήσης, στο εσωτερικό της δεξαμενής μπορεί να σχηματιστούν υδρατμίς που θα πρέπει να εκκενώνονται προκειμένου να αποτρέπεται η συσσώρευση τους στο εσωτερικό της δεξαμενής. Τοποθετήστε στη δεξαμενή μια μη αυτόματη ή αυτόματη βαλβίδα για την εδραίωση του συμπυκνώματος. Η εκκένωση του συμπυκνώματος πρέπει να πραγματοποιείται με κατάλληλη συχνότητα και να αποτρέπεται η συσσώρευση στη δεξαμενή.

Το πάχος του μετάλλου μετά την διάβρωση δεν πρέπει να είναι μικρότερο από (B) χιλ. για το τοίχωμα και (C) χιλ για τον πυθμένα. Δεν προβλέπεται επιπλέον πάχος για την ανοχή διάβρωσης κατά τη φάση σχεδιασμού.

Υπενθυμίζεται στον κάτοχο ότι πρέπει να συμμορφώνεται με τις τοπικές διατάξεις σχετικές με μηχανήματα υπό πίεση.

7) Να χρησιμοποιεί πάντα ανάλογα με την περίπτωση προτάσεις της οδηγίας χρήσης.

ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΑΥΣΗΘΡΑ Η ΠΑΡΑΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΔΕΞΑΜΕΝΗΣ ΚΑΙ ΚΑΘΕ ΜΗ ΚΑΤΑΛΛΗΛΗ ΧΡΗΣΗ.

Υπενθυμίζεται στον κάτοχο ότι πρέπει να συμμορφώνεται με τις τοπικές διατάξεις σχετικές με

## EESTI (ET)

## SURUÜHUBALLOONI KASUTUSJUHEND

Balloon on mõeldud suruõhu või lämmastiku hoiustamiseks peamiselt staatilistes kasutusoludes. Arvesse ei ole võetud tulest või maavärinatest tulenevat koormust ega reaktsioonijõudu ja -momente kinnitustest või torustikust.

Suruühuballooni töökindluse ning turvalisuse kindlustamiseks peab olema garanteeritud seadme õige kasutus. Selleks peab kasutaja järgima allnimetatud juhiseid:

- 1) Ballooni kasutades õiget **temperatuuri- ja rõhulimiiti** piires, mis on välja toodud tootesildil ja testimiskirjelduses, mida kasutaja peab kindlasti säilitama;
- 2) Ballooni keevitamise on keelatud;
- 3) Kindlustama ballooni terviklikkuse ning varustatavuse sobilike ja adekvaatsete **turva- ning kontrollosadega** ja vajaduse korral asendama need samasuguste omadustega varuosadega. Eritist tähelepanu pöörata sellele, et turvaventilil
- 4) Keelatud on ühendada balloon halvasti ventileeritud ruumidesse ning soojusallikate ja tuleohtlike ainete lähedusse;
- 5) Balloon varustada elastsete tugeedega, et vältida töö ajal vibratsiooni teket, mis võib tingida materjali väsimusest tulenevaid purunemisi;



6) Sõltuvalt kasutuskeskonnast ning -tingimustest võib tekkida suruõhus sisalduva niiskuse kondenseerumine paagis, mida peab igapäevaselt tühjendama, et vältida selle kogunemist paaki. Paigaldage paagi niiskusest tühjendamise tarbeks manuaalne või automaatne ventil. Kondensatsioonivedeliku eemaldamist tuleb asjakohase intervalli järel korralda ning niiskuse paaki kogunemist tuleb vältida. Ballooni seinte läbimõõt peab olema mitte väiksem kui mm (B) kesta puhul, ja mm (C) põhja puhul. Disainifaasis ei esinenud kavandatud korrosioonipiiri. Legaalseid kontrole teostada vastava riigi seadusi ning tingimusi järgides, kus seadet kasutatakse.

7) Toimida ettevaatlikult, lähtudes olemasolevatest eeskirjadest.

ON KEELATUD BALLOONI ISESEISVALT REMONTIDA JA KASUTADA VALEL OTSTARBEL.

Kasutajad peavad järgima vastava riigi ettenähtud rõhuseadmete kasutamist reguleerinvald seadusi ja

## HRVATSKI (HR)

## UPUTE ZA UPORABU

Posuda je namijenjena za nakupljanje komprimiranog zraka ili dušika i predviđena je uglavnom za statičnu uporabu. Nisu uzeta u obzir opterećenja izazvana vjetrom, potresima i silama reakcija i momentima koji proizlaze od priključaka, cijevi itd.

Ispravna uporaba spremnika preduvjet je za jamčenje sigurnosti. U tu svrhu korisnik između ostalog mora:

- 1) koristiti spremnik ispravno u **granicama projektiranog tlaka i temperature** koji su navedeni na pločici proizvođača i na izjavi o sukladnosti koju treba pažljivo sačuvati;
- 2) izbjegavati zavare na dijelovima pod tlakom;
- 3) jamčiti da spremnik uvijek bude opremljen učinkovitim i dovoljnim sigurnosnim i kontrolnim priborom, a ukoliko je potrebno, zamijeniti istu s drugom istovrijednom dodatnom opremom. Posebice, sigurnosni ventil mora se postaviti izravno na posudu, na
- 4) strogo izbjegavati postavljanje posude u prostorijama koje nisu dovoljno prozračene, na mjestima izloženim izvorima topline ili u blizini zapaljivih tvari;
- 5) opremiti posudu elastičnim držačima kako za vrijeme rada ne bi bila podložna vibracijama koje mogu dovesti do pucanja zbog umora;



6) Ovisno o uvjetima uporabe, unutar spremnika može doći do nakupljanja kondenzata koji se mora prazniti kako bi se spriječio njegovo nakupljanje unutar spremnika. Ugradite na spremniku ručni ili automatski ventil za pražnjenje kondenzata. Pražnjenje kondenzata mora se obavljati dovoljno često kako bi se spriječio njegovo nakupljanje u spremniku. Stvarna debljina posude ne smije biti manja od mm (B) kad je u pitanju oмотаč i mm (C) kad je u pitanju dno. U fazi planiranja nije predviđen dodatak za koroziju.

Zakonom predviđene kontrole moraju se organizirati prema zakonima i propisima zemlje u kojoj se spremnik koristi.

7) U svakom slučaju djelovati razumno i razborito u skladu s predviđenim slučajevima.

STROGO JE ZABRANJENO OŠTEĆIVATI SPREMNIK I KORISTITI ISTI NEPRAVILNO.

Podsjećamo korisnika da je dužan poštovati zakone o radu tlačne opreme koji su na snazi u Zemlji gdje

## SLOVENSKÁ (SK)

## NÁVOD NA POUŽITIE

Tlaková nádoba je určená na nahromadenie stlačeného vzduchu alebo dusíka a je navrhnutá na základe výpočtu pre prevažne pre statické použitie. Nebola zohľadnená záťaž spôsobená vetrom, zemetrasením, silami a vratnými momentmi, spôsobenými

Jej správne použitie predstavuje základný predpoklad pre zaistenie bezpečnosti. Za týmto účelom musí užívateľ predovšetkým:

- 1) tlakovú nádobu správne používať v stanovených **medziach tlaku a teploty**, uvedených na štítku s technickými informáciami výrobcu a na prehlásení o zhode, ktoré je potrebné starostlivo uschovať;
- 2) zabrániť vykonávaniu zvarov na súčiastkach vystavených pôsobeniu tlaku;
- 3) zabezpečiť, aby nádoba bola neustále vybavená účinným a dostatočným **bezpečnostným a kontrolným príslušenstvom** a podľa potreby zabezpečiť jeho výmenu za iné, s rovnakými parametrami. Je obzvlášť dôležité, aby bol poistný
- 4) dôkladne zabrániť umiestneniu nádoby do nedostatočne **vetraných** miestností, do priestorov vystavených pôsobeniu **zdrojov tepla** alebo v blízkosti **horľavých látok**;
- 5) vybaviť nádobu pružnými držákmi, aby nebola počas prevádzky vystavená pôsobeniu **vibrácií**, ktoré môžu spôsobiť poškodenie následkom únavy materiálu;



6) V návaznosti na spôsob použitia sa môže vo vnútri tlakovej nádoby nahromadiť kondenzát, ktorý je potrebné vypustiť, aby sa zabránilo jeho hromadeniu v tlakovej nádobě. Nainštalujte na tlakovú nádobu manuálny alebo automatický ventil pre vypúšťanie kondenzátu. Vypúšťanie kondenzátu sa musí vykonávať v takých intervaloch, aby sa zabránilo jeho hromadeniu v tlakovej nádobě. Skutočná hrúbka tlakovej nádoby po korozií nesmie byť menšia ako (B) mm pre plášť a (C) mm pre dno. Pri návrhu nebol určený prídavok hrúbky pre koroziu.

Zákonné kontroly musia byť vykonávané v súlade so zákonmi a normami platnými v krajine použitia tlakovej nádoby.

7) Reagovať v analogických prípadoch dôsledne a fundovane;

POŠKOZENIE TLAKOVEJ NÁDOBY A JEJ NESPRÁVNÉ POUŽITIE JE PRÍSNE ZAKÁZANÉ.

Je potrebné pripomenúť, že užívateľ je povinný rešpektovať zákony týkajúce sa použitia tlakových

(A) = 11

(B) = 2,81

(C) = 2,58

T (min/max) -10°C +120°C

Tipo 3BAY

N.F.

dal

23915

al

24122

MOD TRR 65 rev.0

**Dichiarazione di conformità ai sensi della direttiva 2014/68/EU / EC conformity declaration according to directive 2014/68/EU  
EG-Übereinstimmungserklärung entsprechend der Richtlinie 2014/68/EU / Déclaration CE de conformité aux sens de la  
directive 2014/68/EU / Declaración de conformidad según la directiva 2014/68/EU**

La sottoscritta / The undersigned / Unter eigener Verantwortung erklärt die unterzeichnende / L'entreprise soussignée / La sociedad abajo firmante



Via F. Chemello 12/C 36075 Montecchio Magg. (VI)  
ITALY www.padovanvalerio.com

R.DOC. 6/20 TA111

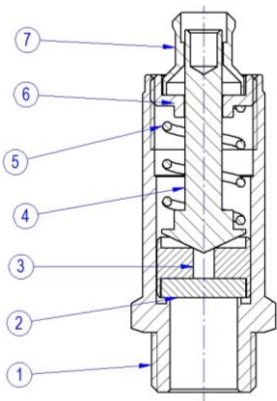
Dichiara sotto la propria responsabilità che l'accessorio di sicurezza / Declares with responsibility that the safety accessory / Gesellschaft, dass folgendes  
Sicherheitszubehörteil / Déclare sous sa propre responsabilité que l'accessoire de sécurité / Declara bajo su responsabilidad que el accesorio de seguridad

| Valvola di sicurezza per aria compressa e gas inerti del gruppo 2 modello / Safety valve for compressed air and inert gases<br>of group 2 model/Sicherheitsventil für Druckluft und Inertgase der Gruppe 2, Modell/Soupape de sécurité pour air comprimé<br>et gaz inertes du groupe 2, modèle / Válvula de seguridad para aire comprimido y gases inertes del grupo 2, modelo |                                                                         |                                                                                                        |                                                      |                                                                                          |                                                        | <b>TA11</b>                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Grandezza / Size<br>Größe / Grandeur<br>Tamaño                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | N° di serie / Serial no.<br>Seriennummer / N° de<br>série / n° de serie | Quantità nel lotto / Quantity in<br>a lot Partie-Menge / Quantité<br>dans le lot / cantidad en el lote | Taratura / Calibration Eichung<br>/ Tarage / calibre | Tipo guarnizione / Gasket type /<br>Dichtungstyp / Type de joint /<br>Tipo de guarnición | Categoria / class<br>Klasse / catégorie /<br>categoría | Anno costruzione/ Year of<br>const./ Baujahr/ Année de<br>const./ Año de fabric. |
| 1/2" BSP                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 414821/1<br>414821/600                                                  | 600                                                                                                    | 11,00 bar                                            | FKM<br>-10+200°C                                                                         | IV                                                     | 2021                                                                             |

Al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza della direttiva 2014/68/EU (ped) Per la verifica della conformità alla direttiva sono state utilizzate le norme e le procedure di seguito indicate: / To which this declaration refers, conforms to the essential safety requirements of directive 2014/68/EU (ped) The standards and procedures indicated as follows were used to check conformity to the directive./ Auf das sich diese Erklärung bezieht, den Sicherheits-Grundanforderungen der Richtlinie 2014/68/EU (PED) entspricht. Zwecks der Überprüfung der Einhaltung der Richtlinie sind folgende Normen und Verfahren angewandt worden:/ Auquel se réfère cette déclaration est conforme aux qualités requises essentielles de sécurité de la directive 2014/68/EU (ped). Pour la vérification de la conformité à la directive, nous avons utilisé les normes et les procédures indiquées ci-dessous:/ Al que se refiere esta declaración, es conforme con los requisitos esenciales de seguridad de la directiva 2014/68/EU (ped). Para comprobar la conformidad con la directiva, se han utilizado las normas y procedimientos indicados seguidamente:

|                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Descrizione del prodotto/ Product description/<br>Beschreibung des Produkts: Description du produit:<br>Descripción del producto:                                            | Valvola di sicurezza con molla elicoidale ad azionamento diretto, tipo: TA11 / Safety valve with helicoil spring and direct action, type: TA11 / Sicherheitsventil mit spiralförmiger Feder mit direkter Betätigung des Typs: TA11 / Soupape de sécurité avec ressort hélicoïdale à actionnement direct, type: TA11 / Válvula de seguridad con muelle helicoidal de accionamiento directo, tipo: TA11                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Attestato di esame CE del tipo: / CE examination certificate<br>type: / EG-Prüfzeugnis des Typs: / Attestation d'examen CE<br>du type: / Certificado de examen CE. del tipo: | Modulo B+D Form B+D Formular B+D<br>Module B+D Módulo B + D                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| N° dell' attestato di certificazione / Certificate no. / Zeugnis-<br>Nummer bzw. / N° de l'attestation / N° del certificado                                                  | <b>INAIL/0164/20/UE (B)</b><br><b>INAIL/001-Q/18/UE (D)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Norme applicate: / Standards applied:<br>Angewandte Vorschriften: / Normes appliquées: / Normas<br>aplicadas:                                                                | Secondo direttiva 2014/68/EU – Raccolta E I.S.P.E.S.L.-1979 (D.M.21/05/1974) - Raccolta I.S.P.E.S.L. VSR REV 1995 - EN12516 - ISO 4126-1<br>According to directive 2014/68/EU – Raccolta E I.S.P.E.S.L.-1979 (D.M.21/05/1974) - Raccolta I.S.P.E.S.L. VSR REV 1995 - EN12516 - ISO 4126-1<br>Entsprechend der Richtlinie 2014/68/EU – Raccolta E I.S.P.E.S.L.-1979 (D.M.21/05/1974) - Raccolta I.S.P.E.S.L. VSR REV 1995 - EN12516 - ISO 4126-1<br>D'après la directive 2014/68/EU – Raccolta E I.S.P.E.S.L.-1979 (D.M.21/05/1974) - Raccolta I.S.P.E.S.L. VSR REV 1995 - EN12516 - ISO 4126-1<br>Según directiva 2014/68/EU – Raccolta E I.S.P.E.S.L.-1979 (D.M.21/05/1974) - Raccolta I.S.P.E.S.L. VSR REV 1995 - EN12516 - ISO 4126-1 |

Portate di scarico in kg/h e litri/min. / Discharge flow rates in kg/h and litres/min. / Ablassleistungen in kg/h und l/min. / Débit d'évacuation en kg/h et litres/min. / Caudales de salida en kg/h y litros/min. (AIR @ 0°C 1,013 bar)



| bar   | 4    | 5    | 6    | 7    | 8    | 9    | 10   | 11   | 12   | 13   | 14   | 15   | 16   |
|-------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| kg/h  | 222  | 266  | 311  | 355  | 399  | 442  | 485  | 533  | 577  | 622  | 666  | 711  | 755  |
| l/min | 2864 | 3437 | 4010 | 4583 | 5148 | 5700 | 6260 | 6875 | 7448 | 8021 | 8594 | 9167 | 9740 |

|                                                                                                                                                                          |                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| Marchio del costruttore / Constructor's mark / Hersteller-Warenzeichen / Marque du constructeur / Marca del fabricante                                                   | PV                  |
| Sigla della valvola / Valve code / Ventil-Abkürzung / Sigle de la soupape / Sigla de la válvula                                                                          | TA11                |
| Pressione nominale / Nominal pressure / Nenndruck / Pression nominale / Presión nominal                                                                                  | PS 18               |
| Diametro nominale / Nominal diameter / Nenndurchmesser / Diamètre nominale / Diámetro nominal                                                                            | 3/8"-1/2"           |
| Diametro dell'orificio / Orifice diameter / Öffnungsdurchmesser / Diamètre de l'orifice / Diámetro del orificio                                                          | 10,8 mm             |
| Area dell'orificio / Orifice area / Öffnungsbereich / Aire de l'orifice / Área del orificio                                                                              | 91,56 mm²           |
| Coefficiente di efflusso / Discharge coefficient / Abfluss-Koeffizient / Coefficient de flux / Coeficiente de descarga                                                   | Kdr 0,57            |
| Variabilità campo di taratura / Calibration field variability / Veränderbarkeit des Eichbereichs / Variabilité de la fourchette de tarage / Variabilidad campo de ajuste | 4-16 bar            |
| Sovrapressione / Overpressure / Überdruck / Surpression / Sobrepresión                                                                                                   | 10%                 |
| Scarto di richiusura / Re-closing tripping / Mit den erneuten Schließen verbundener Ausschuss / Ecart de refermeture / Margen de cierre                                  | 20%                 |
| Temperatura di esercizio / Operating temperature / Betriebstemperatur / Température d'exercice / Temperatura de funcionamiento                                           | NBR -10° C + 80° C  |
| Temperatura di esercizio / Operating temperature / Betriebstemperatur / Température d'exercice / Temperatura de funcionamiento                                           | FKM -10° C + 200° C |

Italian Patent Pending

|   | Denominazione / name / Bezeichnung / dénomination / denominación              | Mat. mat.mat.mat.mat. |
|---|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| 1 | Corpo valvola / Valve body / Ventilkörper / Corps de soupape / Cuerpo válvula | EN 12164 CW 614N      |
| 2 | Pastiglia / Pad / Tablette / Pastille / Pastilla                              | NBR - FKM             |
| 3 | Otturatore / Shutter / Schieber / Obturateur / Obturador                      | EN 12164 CW 614N      |

|   | Denominazione / name / Bezeichnung / dénomination / denominación                             | Mat. mat.mat.mat.mat. |
|---|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| 4 | Stelo / Rod / Schaft / Queue / Vástago                                                       | EN 10263-2-4          |
| 5 | Molla / Spring / Feder / Ressort / Muelle                                                    | EN 10270-1-DH         |
| 6 | Vite regolazione / Regulation screw / Einstellschraube / Vis de réglage / Tornillo de ajuste | EN 12164 CW 614N      |
| 7 | Dispositivo di prova / Test device / Testgerät / Appareil de test / Dispositivo de prueba    | EN 12164 CW 614N      |

Identificazione dati marcati sul corpo valvola: / Identification data marked on the valve body: / Identifizierung der auf dem Ventilkörper gestempelten Daten: / Identification des données marquées sur le corps de soupape: /  
Identificación datos marcados en el cuerpo válvula:

Marcatura CE / CE mark / EC-Kennzeichnung / Marcatura CE / Marcado CE / Direttiva di riferimento / Reference directive / Bezügliche Vorschrift / Directive de référence / Directiva de referencia / Individuazione dell'organismo notificato /  
Notified authority identification / Identifizierung der zugestellten Behörde / Identification de l'organisme notifié / Identificación del organismo notificado / Marchio del fabbricante / Constructor's mark / Hersteller-Warenzeichen / Marque du  
fabricant / Marca del fabricante / Pressione di taratura in bar / Calibration pressure in bar / Eichdruck in bar / Pression de tarage en bar / Presión de medida en bar / Diametro dell'orificio / Orifice diameter / Öffnungsdurchmesser / Diamètre  
de l'orifice / Diámetro del orificio / Numero di serie / Serial number / Seriennummer / Numéro de série / Número de serie

Montecchio, 23/06/2021



Padovan Valerio di Padovan S. e

A. Snc

*[Signature]*

Nome e indirizzo dell'organismo notificato / Name and address of the notified authority /  
Name und Adresse der zugestellten Behörde / Nom et adresse de l'organisme notifié /  
Nombre y dirección del organismo notificado

**0100 INAIL**

Via R. Ferruzzi N°38/40 0143 Roma (I)

Firma del legale rappresentante / Signature of the legal representative /  
Unterschrift des legalen Vertreters  
Signature du représentant légal / Firma del legal representante

**Informazioni** Le valvole di sicurezza devono essere impiegate solamente per aria e gas inerti del gruppo 2 privi d'impurità. I materiali impiegati nella costruzione sono idonei all'esercizio della valvola per le pressioni e le temperature previste. La guarnizione di Viton o NBR conserva le caratteristiche di resistenza anche in prolungato esercizio. La cianfrinatura della valvola impedisce la modifica della taratura: è vietato manomettere la valvola e/o modificare il valore di taratura prefissato dal costruttore.

**Installazione** L'installazione della valvola deve essere effettuata esclusivamente da persone tecnicamente preparate, responsabili e in buone condizioni di salute. E' obbligatorio verificare l'integrità della valvola prima dell'installazione, controllando che la pressione PS della valvola non sia superiore alla pressione di funzionamento del serbatoio o dell'impianto da proteggere. Verificare che la portata di scarico della valvola sia maggiore della quantità d'aria da scaricare. La valvola di sicurezza deve essere collocata direttamente sul serbatoio e/o sull'impianto da proteggere: possibilmente in posizione verticale, è consentita anche la posizione orizzontale, in luogo asciutto, accessibile, protetto da urti, agenti atmosferici, lontana da liquidi o condensati. In posizione tale da avere uno spazio libero tutt'attorno per permettere il corretto scarico dell'aria e non provocare danni a persone e/o cose. Lo stelo della valvola (4) deve quindi essere libero nel suo movimento all'atto dello scarico. Il collegamento tra la valvola e l'organo da proteggere deve essere privo di qualsiasi tipo di strozzamento e il più corto possibile, per non ridurre la portata di scarico alla valvola stessa: l'area di passaggio del collegamento deve essere superiore all'area dell'orificio della valvola. Durante l'installazione avvitare la valvola con chiave dinamometrica, utilizzando la parte esagonale del corpo (1). Applicare una coppia massima di 30Nm prestando attenzione a non provocare deformazioni: è vietato utilizzare pinze, tenaglie, martelli o altri utensili diversi dalla chiave esagonale. Verificare che il foro d'entrata e l'otturatore non siano ostruiti da colle, teflon o simili che possano provocare incollaggio dell'otturatore o d'altri componenti funzionali. In caso di sostituzione della valvola è obbligatorio scaricare preventivamente l'aria compressa contenuta nell'impianto. Si declina ogni responsabilità per danni causati a persone e/o cose dovuti all'inosservanza delle istruzioni riportate nel presente foglietto. Normale usura, logoramento, manomissione, ed usi impropri sollevano il costruttore da qualsiasi tipo di responsabilità.

**Manutenzione ispezione** La valvola non deve subire urti che ne provochino deformazioni. E' obbligatorio far verificare almeno una volta l'anno solo da personale specializzato il funzionamento della valvola di sicurezza, per tale motivo anche l'immagazzinamento non deve essere superiore i sei mesi. Per le valvole dotate di dispositivo di prova, con la pressione tra 80-90% del valore di taratura della valvola tirare il cilindro 7 rilasciandolo immediatamente senza ripetere l'operazione. Nella prova la valvola deve aprirsi decisamente scaricando l'aria e richiudersi immediatamente quando viene rilasciato. E' obbligatorio procedere con cautela, perché tali operazioni possono diventare pericolose se non vanno prese le adeguate misure di sicurezza indossando: occhiali, cuffie e quant'altro serva per ripararsi da rumori getti d'aria ecc., scaricati dalla valvola. In caso di dubbio sul testo della traduzione fa fede esclusivamente il testo in lingua italiana.

**Information** Safety valves must be used only with air and group 2 inert gases free from dirt and foreign material. The materials used in construction are suitable for operating the valve at the rated pressures and temperatures. The Viton or NBR gasket conserves the resistance characteristics, even in prolonged use. The valve caulking impedes calibration modification; tampering with the valve and/or changing the constructor's calibration is forbidden.

**Installation** Valve installation must be performed exclusively by technically prepared persons, who are responsible and in good health. Checking the integrity of the valve before installation is obligatory. Also, check that the valve PS pressure is no greater than the operating pressure of the tank or of the system to protect. Check that the discharge flow rate of the valve is greater than the quantity of air to discharge. Safety valves should be connected directly to the vessel and/or system to be protected if possible in a vertical position. Horizontal position is also allowed, in a dry, accessible place protected against the weather and far away from liquids or condensation. It must be positioned so as to have sufficient space all around for correct air discharge, without causing damage to persons and/or things. The valve rod (4) must therefore be free in its movement when discharging. The connection between the valve and the part to be protected must be free from all kinds of choking and be as short as possible so as not to reduce the discharge flow rate of the valve itself. The connection passage area must be greater than the valve orifice area. During installation, screw on the valve with a torque spanner using the hexagonal part of the body (1). Apply a maximum torque of 30 Nm, paying attention not to cause any deformation: using pincers, pliers, hammers or tools other than a hexagonal spanner is forbidden. Check that the inlet hole and the shutter are not blocked by glue, Teflon or similar materials that could bind the shutter or other functional components. If the valve is replaced, the compressed air contained in the system must be discharged first. We decline all responsibility for damage caused to persons and/or things due to failure to observe the instructions shown in this sheet. Normal wear, wear, tampering and improper uses relieve the constructor from responsibility of whatever kind.

**Maintenance and inspection** The valve must not be subject to impacts that could cause deformity. It is mandatory for qualified technicians to make sure that the safety valve works properly at least once a year. For the same reason, valves should not be stored for more than six months. Valves equipped with a test device must be tested while pressurized between 80 and 90% of the calibration value. Pull the cylinder 7 and release immediately. During the test the valve must absolutely open and release the air and close again immediately when the cylinder is released. It is absolutely necessary to carry out this procedure with the utmost caution since this type of work can be dangerous if adequate safety measures are not taken: wear glasses, headphones and everything necessary to protect against noise, jets of air, etc. which can be discharged from the valve. In case of doubts about the translation of this text, only the Italian version will be considered valid.

**Informationen** Die Sicherheitsventile dürfen nur für Luft und Edelgase der Gruppe 2 ohne Fremdstoffe eingesetzt werden. Die für die Herstellung eingesetzten Materialien sind für den Gebrauch bei den vorgesehenen Drücken und Temperaturen geeignet. Die Viton- oder NBR-Dichtung zeichnet sich durch ihre langfristige Beständigkeit aus. Das Ventil wird einem Stemmverfahren unterzogen, um Änderungen der Eichung unmöglich zu machen. Es ist verboten, das Ventil zu beschädigen und/oder den vom Hersteller festgesetzten Eichwert zu ändern.

**Installation** Das Ventil darf ausschließlich von technisch erfahrenen, zuständigen Personen in einem guten Gesundheitszustand installiert werden. Vor der Installation hat man sich des einwandfreien Zustands des Ventils zu vergewissern. Der PS-Ventildruck darf den Betriebsdruck des Behälters oder der zu schützenden Anlage nicht überschreiten. Man muss sich vergewissern, dass die Ablassleistung des Ventils größer als die zu entfernende Luftmenge ist. Das Sicherheitsventil muss direkt auf dem zu schützenden Behälter und / oder der Anlage angebracht werden: nach Möglichkeit in vertikaler Position, an einem trockenen, zugänglichen, vor Stößen, Witterungseinflüssen, Flüssigkeiten oder Kondenswasser geschütztem Ort installiert werden. Es muss ausreichender Platz um das Ventil vorhanden sein, damit die Luft entfernt werden kann, ohne dass dadurch Personen verletzt bzw. Gegenstände beschädigt werden. Der Ventilschaft (4) muss sich während der Ablassphase frei bewegen können. Die Verbindung zwischen dem Ventil und dem zu schützenden Element darf keine Verstopfungen aufweisen und so kurz wie möglich sein, damit die Ablassleistung des Ventils nicht reduziert wird. Der Luftdurchgangsbereich muss größer als der Bereich der Ventilöffnung sein. Während der Installation muss das Ventil mit dem Sechskantschlüssel eingeschraubt werden. Dabei ist der sechskantige Teil des Körpers (1) zu benutzen. Den maximalen Drehmomentwert von 30Nm anwenden, und sich vergewissern, dass keine Verformungen entstehen. Es ist verboten, Zangen, Beiszenen, Hammer oder andere Werkzeuge, die sich vom Sechskantschlüssel unterscheiden, zu verwenden. Sich vergewissern, dass das Eingangsloch sowie der Schieber keine Verstopfungen (Klebstoffe, Teflon o.ä.) aufweisen, die das Anhaften des Schiebers oder anderer Betriebsbestandteile verursachen könnten. Vor dem Ventilersatz muss der in der Anlage befindliche Druckluft entfernt werden. Wir lehnen jede Verantwortung für Schäden, die mit der Nichteinhaltung der vorliegenden Anweisungen verbunden sind, ab. Der normale Verschleiß sowie der unsachgemäße oder unkorrekte Gebrauch sind vom Verantwortungsbereich des Herstellers ausgeschlossen.

**Instandhaltung Inspektion** Das Ventil darf keinen Stößen ausgesetzt werden, die es verformen könnten. Das Funktionieren des Sicherheitsventils muß mindestens einmal pro Jahr durch spezialisiertes Personal überprüft werden. Aus dem gleichen Grund darf auch die Lagerung sechs Monate nicht überschreiten. Bei Ventilen mit Prüfgerät und einem Druck zwischen 80 und 90% des Kalibrierwerts den Zylinder 7 ziehen und sofort loslassen. Während des Tests muss das Ventil die Luft öffnen und ablassen und schließen, sobald der Zylinder 7 freigegeben wird. Bitte mit Vorsicht vorgehen, da diese Tätigkeiten gefährlich werden können, falls angemessene Sicherheitsvorkehrungen nicht getroffen werden, und zwar: Schutzbrille, Schutzkappe und sonstige Ausrüstungen, die vor vom Ventil stammenden Lärm, Luftströmen usw schützen. Im Zweifelsfall der Übersetzung hat der italienische Text exklusive Gültigkeit.

**Informations** On doit employer les soupapes de sécurité uniquement pour l'air et les gaz inertes du 2eme groupe sans impuretés. Les matériaux utilisés pour sa construction sont adaptés à l'exercice de la soupape pour les pressions et les températures prévues. La garniture en Vitron ou NBR conserve les caractéristiques de résistance même en cas d'exercice prolongé. Le chanfrein de la soupape empêche la modification du tarage : il est interdit d'intervenir et/ou de modifier la valeur de tarage fixée par le constructeur.

**Installation** L'installation de la soupape doit être effectuée exclusivement par du personnel préparé techniquement, responsable et en bonnes conditions de santé. Il est obligatoire de vérifier l'intégrité de la soupape, avant de l'installer, en contrôlant que la pression PS de la soupape ne soit pas supérieure à la pression de fonctionnement du réservoir ou de l'installation à protéger. Vérifier que le débit d'évacuation de la soupape soit supérieur à la quantité d'air à évacuer. La soupape de sécurité doit être montée directement sur le réservoir et/ou l'installation à protéger : de préférence en position verticale, dans un lieu sec, accessible, protégé contre les heurts et les agents atmosphériques, loin de liquides ou de condensés. Dans une position telle qu'il y ait un espace libre tout autour pour permettre l'évacuation correcte de l'air et pour ne pas provoquer de dommages aux personnes et/ou aux choses. La queue de soupape (4) doit donc être libre de bouger au moment de l'évacuation. Le branchement entre la soupape et l'organe à protéger ne doit avoir aucun étranglement et doit être le plus court possible pour ne pas réduire le débit d'évacuation de la soupape : l'aire de passage du branchement doit être supérieure à l'aire de l'orifice de la soupape. Lors de l'installation, visser la soupape avec une clé dynamométrique en utilisant la partie hexagonale du corps (1). Appliquer un couple maximum de 30 Nm en faisant attention de ne pas provoquer de déformations : il est interdit d'utiliser des pinces, des tenailles, des marteaux ou autres outils différents de la clé hexagonale. Vérifier que le trou d'entrée et l'obturateur ne soient pas bouchés par de la colle, du Téflon ou similaire, qui pourrait provoquer le collage de l'obturateur ou autres composants fonctionnels. En cas de substitution de la soupape, il est obligatoire d'évacuer au préalable l'air comprimé contenu dans l'installation. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages causés aux personnes et/ou aux choses dus au non respect des instructions reportées sur le présent feuillet. L'usure normale, l'intervention sur l'article et des utilisations impropres dégagent le constructeur de tout type de responsabilité.

**Entretien inspection** La vanne ne doit pas subir de chocs qui en provoqueraient la déformation. Il est obligatoire de faire vérifier au moins une fois par an, uniquement par du personnel spécialisé, le fonctionnement de la vanne de sécurité. C'est aussi pour cette raison que l'emmagasinement ne doit pas dépasser les six mois. Pour les vannes équipées d'un dispositif de test, avec une pression comprise entre 80 et 90% de la valeur de consigne, tirez le vérin 7 en le libérant immédiatement. Pendant l'essai, la vanne doit s'ouvrir franchement en évacuant l'air et se fermer immédiatement lorsque le cylindre 7 est relâché. Il est obligatoire de procéder avec précaution car ces opérations peuvent devenir dangereuses si on ne prend pas les mesures de sécurité adéquates en portant : des lunettes, un casque et tout ce qui sert à se protéger du bruit, des jets d'air, etc libérés par la vanne. En cas de doute sur le texte de la traduction, seul le texte en langue italienne fait foi.

**Informaciones** Las válvulas de seguridad deben emplearse sólo para aire y gases inertes pertenecientes al grupo 2 carentes de impurezas. Los materiales empleados en la fabricación son idóneos para el funcionamiento de la válvula a las presiones y temperaturas previstas. La junta de Viton o NBR conserva las características de resistencia incluso tras un prolongado funcionamiento. La soldadura de cierre de la válvula impide la modificación de su ajuste: está prohibido menoscabar la válvula y/o modificar el valor de ajuste determinado por el fabricante.

**Instalación** La instalación de la válvula debe efectuarla exclusivamente personal técnicamente preparado, responsable y en buenas condiciones de salud. Es obligatorio comprobar la integridad de la válvula antes de la instalación, controlando que la presión PS de la válvula no sea superior a la presión de funcionamiento del depósito o de la instalación que debe proteger. Compruebe que el caudal de salida de la válvula sea superior a la cantidad de aire que debe descargar. La válvula de seguridad debe colocarse directamente en el depósito o en el equipo a proteger: En lo posible en posición vertical, en un sitio seco y accesible, protegido contra los golpes y los agentes atmosféricos, alejado de líquidos o condensados. Su posición debe garantizar un espacio libre a su alrededor para permitir la correcta descarga del aire sin provocar daños a personas ni a bienes. El vástago de la válvula (4), por consiguiente, tiene que poder moverse libremente durante la descarga. La conexión entre la válvula y el órgano que protege no tiene que tener ningún tipo de estrangulamiento y debe ser lo más corta posible para no reducir el caudal de descarga de la válvula: el área del paso de la conexión tiene que ser más grande que el área del orificio de la válvula.

Durante la instalación, enroscar la válvula con una llave dinamométrica, utilizando la parte hexagonal del cuerpo (1). Aplicar un par máximo de 30 Nm prestando atención para no provocar deformaciones: se prohíbe utilizar alicates, tenazas, martillos u otras herramientas que no sean la llave hexagonal. Compruebe que no haya obstrucciones ni en el orificio de entrada ni en el obturador debido a adhesivos, teflón o similares que puedan provocar el pegado del obturador o de otros componentes funcionales. En caso de sustitución de la válvula es obligatorio descargar preventivamente el aire comprimido contenido en la instalación. Se declina toda responsabilidad por daños provocados a personas y/o bienes debido al incumplimiento de las instrucciones contenidas en este documento. El deterioro normal, desgaste, manipulación y usos impropios exoneran el fabricante de cualquier tipo de responsabilidad.

**Mantenimiento, inspección** La válvula no debe recibir golpes que provoquen su deformación. Es obligatorio hacer comprobar, como mínimo una vez al año, exclusivamente por personal especializado, el funcionamiento de la válvula de seguridad, también por este motivo el almacenamiento no debe superar los seis meses. Para válvulas equipadas con un dispositivo de prueba, con una presión del 80-90% del valor de calibración, tire del cilindro 7 y suéltelo inmediatamente después. En la prueba, la válvula debe abrirse sin dificultad descargando el aire y cerrándolo inmediatamente cuando se libera el cilindro 7. Es obligatorio proceder con cuidado porque estas operaciones pueden acarrear peligros si no se toman las adecuadas medidas de seguridad poniéndose: gafas, auriculares y lo necesario para protegerse de los ruidos, chorros de aire, etc. descargados por la válvula. En caso de duda sobre el texto de la traducción, tiene validez el texto en italiano.

Dichiarazione di conformità ai sensi della direttiva 2014/68/EU / EC conformity declaration according to directive 2014/68/EU  
EG-Übereinstimmungserklärung entsprechend der Richtlinie 2014/68/EU / Déclaration CE de conformité aux sens de la  
directive 2014/68/EU / Declaración de conformidad según la directiva 2014/68/EU

La sottoscritta / The undersigned / Unter eigener Verantwortung erklärt die unterzeichnende / L'entreprise soussignée / La sociedad abajo firmante



Via F. Chemello 12/C 36075 Montebelluna (VI)  
ITALY www.padovanvalerio.com

R.DOC. 8/21 TA111

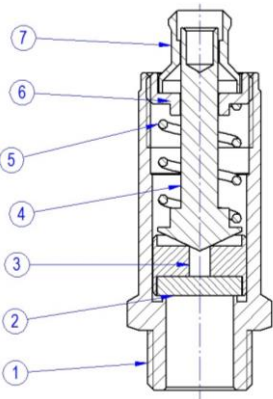
Dichiara sotto la propria responsabilità che l'accessorio di sicurezza / Declares with responsibility that the safety accessory / Gesellschaft, dass folgendes  
Sicherheitszubehörteil / Déclare sous sa propre responsabilité que l'accessoire de sécurité / Declara bajo su responsabilidad que el accesorio de seguridad

| Valvola di sicurezza per aria compressa e gas inerti del gruppo 2 modello / Safety valve for compressed air and inert gases<br>of group 2 model/Sicherheitsventil für Druckluft und Inertgase der Gruppe 2, Modell/Soupape de sécurité pour air comprimé<br>et gaz inertes du groupe 2, modèle / Válvula de seguridad para aire comprimido y gases inertes del grupo 2, modelo |                                                                        |                                                                                                        |                                                      |                                                                                          |                                                        | TA11                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Grandezza / Size<br>Größe / Grandeur<br>Tamaño                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | N°di serie / Serial no.<br>Seriennummer / N° de<br>série / n° de serie | Quantità nel lotto / Quantity in<br>a lot Partie-Menge / Quantité<br>dans le lot / cantidad en el lote | Taratura / Calibration Eichung<br>/ Tarage / calibre | Tipo guarnizione / Gasket type /<br>Dichtungstyp / Type de joint /<br>Tipo de guarnición | Categoria / class<br>Klasse / catégorie /<br>categoria | Anno costruzione/ Year of<br>const./ Baujahr/ Année de<br>const./ Año de fabric. |
| 1/2" BSP                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 564521/1<br>564521/600                                                 | 600                                                                                                    | 11,00 bar                                            | FKM<br>-10+200°C                                                                         | IV                                                     | 2021                                                                             |

Al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza della direttiva 2014/68/EU (ped) Per la verifica della conformità alla direttiva sono state utilizzate le norme e le procedure di  
seguito indicate: / To which this declaration refers, conforms to the essential safety requirements of directive 2014/68/EU (ped) The standards and procedures indicated as follows were used to check  
conformity to the directive./ Auf das sich diese Erklärung bezieht, den Sicherheits-Grundanforderungen der Richtlinie 2014/68/EU (PED) entspricht. Zwecks der Überprüfung der Einhaltung der Richtlinie sind  
folgende Normen und Verfahren angewandt worden:/ Auquel se réfère cette déclaration est conforme aux qualités requises essentielles de sécurité de la directive 2014/68/EU (ped). Pour la vérification de la  
conformité à la directive, nous avons utilisé les normes et les procédures indiquées ci-dessous:/ Al que se refiere esta declaración, es conforme con los requisitos esenciales de seguridad de la directiva  
2014/68/EU (ped). Para comprobar la conformidad con la directiva, se han utilizado las normas y procedimientos indicados seguidamente:

|                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Descrizione del prodotto/ Product description/<br>Beschreibung des Produkts: Description du produit:<br>Descripción del producto:                                        | Valvola di sicurezza con molla elicoidale ad azionamento diretto, tipo: TA11 / Safety valve with helicoil spring and direct action, type: TA11 / Sicherheitsventil<br>mit spiralförmiger Feder mit direkter Betätigung des Typs: TA11 / Soupape de sécurité avec ressort hélicoïdale à actionnement direct, type: TA11 / Válvula<br>de seguridad con muelle helicoidal de accionamiento directo, tipo: TA11                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Attestato di esame CE del tipo: / CE examination certificate<br>type:/ EG-Prüfzeugnis des Typs/ Attestation d'examen CE<br>du type / Certificado de examen CE. del tipo: | Modulo B+D Form B+D Formular B+D<br>Module B+D Módulo B + D                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| N° dell' attestato di certificazione / Certificate no. / Zeugnis-<br>Nummer bzw. / N° de l'attestation / N° del certificado                                              | INAIL/0164/20/UE (B)<br>DRG-0036-QS-1084-21 (D)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Norme applicate: / Standards applied:<br>Angewandte Vorschriften: / Normes appliquées: / Normas<br>aplicadas:                                                            | Secondo direttiva 2014/68/EU – Raccolta E I.S.P.E.S.L.-1979 (D.M.21/05/1974) - Raccolta I.S.P.E.S.L. VSR REV 1995 - EN12516 - ISO 4126-1<br>According to directive 2014/68/EU – Raccolta E I.S.P.E.S.L.-1979 (D.M.21/05/1974)- Raccolta I.S.P.E.S.L. VSR REV 1995 - EN12516- ISO 4126-1<br>Entsprechend der Richtlinie 2014/68/EU – Raccolta E I.S.P.E.S.L.-1979 (D.M.21/05/1974) - Raccolta I.S.P.E.S.L. VSR REV 1995 - EN12516- ISO 4126-1<br>D'après la directive 2014/68/EU – Raccolta E I.S.P.E.S.L.-1979 (D.M.21/05/1974)- Raccolta I.S.P.E.S.L. VSR REV 1995 - EN12516 - ISO 4126-1<br>Según directiva 2014/68/EU – Raccolta E I.S.P.E.S.L.-1979 (D.M.21/05/1974)- Raccolta I.S.P.E.S.L. VSR REV 1995 - EN12516 - ISO 4126-1 |

Portate di scarico in kg/h e litri/min./ Discharge flow rates in kg/h and litres/min. / Ablassleistungen in kg/h und l/min. / Débit d'évacuation en kg/h et litres/min. / Caudales de salida en kg/h y litros/min. (AIR @ 0°C 1,013 bar)



| bar   | 4    | 5    | 6    | 7    | 8    | 9    | 10   | 11   | 12   | 13   | 14   | 15   | 16   |
|-------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| kg/h  | 222  | 266  | 311  | 355  | 399  | 442  | 485  | 533  | 577  | 622  | 666  | 711  | 755  |
| l/min | 2864 | 3437 | 4010 | 4583 | 5148 | 5700 | 6260 | 6875 | 7448 | 8021 | 8594 | 9167 | 9740 |

|                                                                                                                                                                          |                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| Marchio del costruttore / Constructor's mark / Hersteller-Warenzeichen / Marque du constructeur / Marca del fabricante                                                   | PV                  |
| Sigla della valvola / Valve code / Ventil-Abkürzung / Sigle de la soupape / Sigla de la válvula                                                                          | TA11                |
| Pressione nominale / Nominal pressure / Nenndruck / Pression nominale / Presión nominal                                                                                  | PS 18               |
| Diametro nominale / Nominal diameter / Nenndurchmesser / Diamètre nominale / Diámetro nominal                                                                            | 3/8"-1/2"           |
| Diametro dell'orificio / Orifice diameter / Öffnungsdurchmesser / Diamètre de l'orifice / Diámetro del orificio                                                          | 10,8 mm             |
| Area dell'orificio / Orifice area / Öffnungsbereich / Aire de l'orifice / Área del orificio                                                                              | 91,56 mm²           |
| Coefficiente di efflusso / Discharge coefficient / Abfluss-Koeffizient / Coefficient de flux / Coeficiente de descarga                                                   | Kdr 0,57            |
| Variabilità campo di taratura / Calibration field variability / Veränderbarkeit des Eichbereichs / Variabilité de la fourchette de tarage / Variabilidad campo de ajuste | 4-16 bar            |
| Sovrapressione / Overpressure / Überdruck / Surpression / Sobrepresión                                                                                                   | 10%                 |
| Scarto di richiusura / Re-closing tripping / Mit den erneuten Schließen verbundener Ausschuss / Ecart de refermeture / Margen de cierre                                  | 20%                 |
| Temperatura di esercizio / Operating temperature / Betriebstemperatur / Température d'exercice / Temperatura de funcionamiento                                           | NBR -10° C + 80° C  |
| Temperatura di esercizio / Operating temperature / Betriebstemperatur / Température d'exercice / Temperatura de funcionamiento                                           | FKM -10° C + 200° C |

Italian Patent Pending

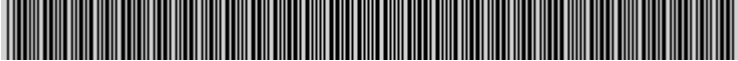
|   | Denominazione / name / Bezeichnung / dénomination / denominación              | Mat. mat.mat.mat.mat. |
|---|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| 1 | Corpo valvola / Valve body / Ventilkörper / Corps de soupape / Cuerpo válvula | EN 12164 CW 614N      |
| 2 | Pastiglia / Pad / Tablette / Pastille / Pastilla                              | NBR - FKM             |
| 3 | Otturatore / Shutter / Schieber / Obturateur / Obturador                      | EN 12164 CW 614N      |

|   | Denominazione / name / Bezeichnung / dénomination / denominación                             | Mat. mat.mat.mat.mat. |
|---|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| 4 | Stelo / Rod / Schaft / Queue / Vástago                                                       | EN 10263-2-4          |
| 5 | Molla / Spring / Feder / Ressort / Muelle                                                    | EN 10270-1-DH         |
| 6 | Vite regolazione / Regulation screw / Einstellschraube / Vis de réglage / Tornillo de ajuste | EN 12164 CW 614N      |
| 7 | Dispositivo di prova / Test device / Testgerät / Appareil de test / Dispositivo de prueba    | EN 12164 CW 614N      |

Identificazione dati marcati sul corpo valvola: / Identification data marked on the valve body: / Identifizierung der auf dem Ventilkörper gestempelten Daten: / Identification des données marquées sur le corps de soupape: /  
Identificación datos marcados en el cuerpo válvula:

Marchio del fabbricante / Constructor's mark / Hersteller-Warenzeichen / Marque du fabricant / Marca del fabricante / Marcatura CE / CE mark / EC-Kennzeichnung / Marcatura CE / Marcado CE / Individuazione dell'organismo notificato /  
Notified authority identification / Identifizierung der zugestellten Behörde / Identification de l'organisme notifié / Identificación del organismo notificado / Direttiva di riferimento / Reference directive / Bezugliche Vorschrift / Directive de  
référence / Directiva de referencia / Diametro dell'orificio / Orifice diameter / Öffnungsdurchmesser / Diamètre de l'orifice / Diámetro del orificio / Materiale corpo valvola / Valve body material / Ventilkörpermaterial / matériau du corps de  
soupape / material del cuerpo de la válvula / Pressione di taratura in bar / Calibration pressure in bar / Eichdruck in bar / Pression de tarage en bar / Presión de medida en bar / Sigla della valvola / Valve code / Ventil-Abkürzung / Sigle de  
la soupape / Sigla de la válvula / Numero di serie / Serial number / Seriennummer / Numéro de série / Número de serie / Temperatura di esercizio / Operating temperature / Betriebstemperatur / Température d'exercice / Temperatura de  
funcionamiento

Montebelluna, 29/09/2021



Padovan Valerio di Padovan S. e

A. Snc

Nome e indirizzo dell'organismo notificato / Name and address of the notified authority /  
Name und Adresse der zugestellten Behörde / Nom et adresse de l'organisme notifié /  
Nombre y dirección del organismo notificado

0036 TÜV SÜD Industrie Service GmbH  
Westendstraße 199, 80686 München Germany

Firma del legale rappresentante / Signature of the legal representative  
/ Unterschrift des legalen Vertreters  
Signature du représentant légal / Firma del legal representante

**Informazioni** Le valvole di sicurezza devono essere impiegate solamente per aria e gas inerti del gruppo 2 privi d'impurità. I materiali impiegati nella costruzione sono idonei all'esercizio della valvola per le pressioni e le temperature previste. La guarnizione di FKM o NBR conserva le caratteristiche di resistenza anche in prolungato esercizio. La cianfrinatura della valvola impedisce la modifica della taratura: è vietato manomettere la valvola e/o modificare il valore di taratura prefissato dal costruttore.

**Installazione** L'installazione della valvola deve essere effettuata esclusivamente da persone tecnicamente preparate, responsabili e in buone condizioni di salute. E' obbligatorio verificare l'integrità della valvola prima dell'installazione, controllando che la pressione PS della valvola non sia superiore alla pressione di funzionamento del serbatoio o dell'impianto da proteggere. Verificare che la portata di scarico della valvola sia maggiore della quantità d'aria da scaricare. La valvola di sicurezza deve essere collocata direttamente sul serbatoio e/o sull'impianto da proteggere: possibilmente in posizione verticale, è consentita anche la posizione orizzontale, in luogo asciutto, accessibile, protetto da urti, agenti atmosferici, lontana da liquidi o condensati. In posizione tale da avere uno spazio libero tutt'attorno per permettere il corretto scarico dell'aria e non provocare danni a persone e/o cose. Lo stelo della valvola (4) deve quindi essere libero nel suo movimento all'atto dello scarico. Il collegamento tra la valvola e l'organo da proteggere deve essere privo di qualsiasi tipo di strozzamento e il più corto possibile, per non ridurre la portata di scarico alla valvola stessa: l'area di passaggio del collegamento deve essere superiore all'area dell'orificio della valvola. Durante l'installazione avvitare la valvola con chiave dinamometrica, utilizzando la parte esagonale del corpo (1). Applicare una coppia massima di 30Nm prestando attenzione a non provocare deformazioni: è vietato utilizzare pinze, tenaglie, martelli o altri utensili diversi dalla chiave esagonale. Verificare che il foro d'entrata e l'otturatore non siano ustruiti da colle, teflon o simili che possano provocare incollaggio dell'otturatore o d'altri componenti funzionali. In caso di sostituzione della valvola è obbligatorio scaricare preventivamente l'aria compressa contenuta nell'impianto. Si declina ogni responsabilità per danni causati a persone e/o cose dovuti all'inosservanza delle istruzioni riportate nel presente foglietto. Normale usura, logoramento, manomissione, ed usi impropri sollevano il costruttore da qualsiasi tipo di responsabilità.

**Manutenzione ispezione** La valvola non deve subire urti che ne provochino deformazioni. E' obbligatorio far verificare almeno una volta l'anno solo da personale specializzato il funzionamento della valvola di sicurezza, per tale motivo anche l'immagazzinamento non deve superiore i sei mesi. Per le valvole dotate di dispositivo di prova, con la pressione tra 80-90% del valore di taratura della valvola tirare il cilindro 7 rilasciandolo immediatamente senza ripetere l'operazione. Nella prova la valvola deve aprirsi decisamente scaricando l'aria e richiudersi immediatamente quando viene rilasciato. E' obbligatorio procedere con cautela, perché tali operazioni possono diventare pericolose se non vanno prese le adeguate misure di sicurezza indossando: occhiali, cuffie e quant'altro serva per ripararsi da rumori getti d'aria ecc., scaricati dalla valvola. In caso di dubbio sul testo della traduzione fa fede esclusivamente il testo in lingua italiana.

**Information** Safety valves must be used only with air and group 2 inert gases free from dirt and foreign material. The materials used in construction are suitable for operating the valve at the rated pressures and temperatures. The FKM or NBR gasket conserves the resistance characteristics, even in prolonged use. The valve caulking impedes calibration modification; tampering with the valve and/or changing the constructor's calibration is forbidden.

**Installation** Valve installation must be performed exclusively by technically prepared persons, who are responsible and in good health. Checking the integrity of the valve before installation is obligatory. Also, check that the valve PS pressure is no greater than the operating pressure of the tank or of the system to protect. Check that the discharge flow rate of the valve is greater than the quantity of air to discharge. Safety valves should be connected directly to the vessel and/or system to be protected if possible in a vertical position. Horizontal position is also allowed, in a dry, accessible place protected against the weather and far away from liquids or condensation. It must be positioned so as to have sufficient space all around for correct air discharge, without causing damage to persons and/or things. The valve rod (4) must therefore be free in its movement when discharging. The connection between the valve and the part to be protected must be free from all kinds of choking and be as short as possible so as not to reduce the discharge flow rate of the valve itself. The connection passage area must be greater than the valve orifice area. During installation, screw on the valve with a torque spanner using the hexagonal part of the body (1). Apply a maximum torque of 30 Nm, paying attention not to cause any deformation: using pincers, pliers, hammers or tools other than a hexagonal spanner is forbidden. Check that the inlet hole and the shutter are not blocked by glue, Teflon or similar materials that could bind the shutter or other functional components. If the valve is replaced, the compressed air contained in the system must be discharged first. We decline all responsibility for damage caused to persons and/or things due to failure to observe the instructions shown in this sheet. Normal wear, wear, tampering and improper uses relieve the constructor from responsibility of whatever kind.

**Maintenance and inspection** The valve must not be subject to impacts that could cause deformity. It is mandatory for qualified technicians to make sure that the safety valve works properly at least once a year. For the same reason, valves should not be stored for more than six months. Valves equipped with a test device must be tested while pressurized between 80 and 90% of the calibration value. Pull the cylinder 7 and release immediately. During the test the valve must absolutely open and release the air and close again immediately when the cylinder is released. It is absolutely necessary to carry out this procedure with the utmost caution since this type of work can be dangerous if adequate safety measures are not taken: wear glasses, headphones and everything necessary to protect against noise, jets of air, etc. which can be discharged from the valve. In case of doubts about the translation of this text, only the Italian version will be considered valid.

**Informationen** Die Sicherheitsventile dürfen nur für Luft und Edelgase der Gruppe 2 ohne Fremdstoffe eingesetzt werden. Die für die Herstellung eingesetzten Materialien sind für den Gebrauch bei den vorgesehenen Drücken und Temperaturen geeignet. Die FKM- oder NBR-Dichtung zeichnet sich durch ihre langfristige Beständigkeit aus. Das Ventil wird einem Stemmverfahren unterzogen, um Änderungen der Eichung unmöglich zu machen. Es ist verboten, das Ventil zu beschädigen und/oder den vom Hersteller festgesetzten Eichwert zu ändern.

**Installation** Das Ventil darf ausschließlich von technisch erfahrenen, zuständigen Personen in einem guten Gesundheitszustand installiert werden. Vor der Installation hat man sich des einwandfreien Zustands des Ventils zu vergewissern. Der PS-Ventildruck darf den Betriebsdruck des Behälters oder der zu schützenden Anlage nicht überschreiten. Man muss sich vergewissern, dass die Ablassleistung des Ventils größer als die zu entfernende Luftmenge ist. Das Sicherheitsventil muss direkt auf dem zu schützenden Behälter und / oder der Anlage angebracht werden: nach Möglichkeit in vertikaler Position, an einem trockenen, zugänglichen, vor Stößen, Witterungseinflüssen, Flüssigkeiten oder Kondenswasser geschütztem Ort installiert werden. Es muss ausreichender Platz um das Ventil vorhanden sein, damit die Luft entfernt werden kann, ohne dass dadurch Personen verletzt bzw. Gegenstände beschädigt werden. Der Ventilschaft (4) muss sich während der Ablassphase frei bewegen können. Die Verbindung zwischen dem Ventil und dem zu schützenden Element darf keine Verstopfungen aufweisen und so kurz wie möglich sein, damit die Ablassleistung des Ventils nicht reduziert wird. Der Luftdurchgangsbereich muss größer als der Bereich der Ventilöffnung sein. Während der Installation muss das Ventil mit dem Sechskantschlüssel eingeschraubt werden. Dabei ist der sechskantige Teil des Körpers (1) zu benutzen. Den maximalen Drehmomentwert von 30Nm anwenden, und sich vergewissern, dass keine Verformungen entstehen. Es ist verboten, Zangen, Beiszenen, Hammer oder andere Werkzeuge, die sich vom Sechskantschlüssel unterscheiden, zu verwenden. Sich vergewissern, dass das Eingangsloch sowie der Schieber keine Verstopfungen (Klebstoffe, Teflon o.ä.) aufweisen, die das Anhaften des Schiebers oder anderer Betriebsbestandteile verursachen könnten. Vor dem Ventilersatz muss der in der Anlage befindliche Druckluft entfernt werden. Wir lehnen jede Verantwortung für Schäden, die mit der Nichteinhaltung der vorliegenden Anweisungen verbunden sind, ab. Der normale Verschleiß sowie der unsachgemäße oder unkorrekte Gebrauch sind vom Verantwortungsbereich des Herstellers ausgeschlossen.

**Instandhaltung Inspektion** Das Ventil darf keinen Stößen ausgesetzt werden, die es verformen könnten. Das Funktionieren des Sicherheitsventils muß mindestens einmal pro Jahr durch spezialisiertes Personal überprüft werden. Aus dem gleichen Grund darf auch die Lagerung sechs Monate nicht überschreiten. Bei Ventilen mit Prüfgerät und einem Druck zwischen 80 und 90% des Kalibrierwerts den Zylinder 7 ziehen und sofort loslassen. Während des Tests muss das Ventil die Luft öffnen und ablassen und schließen, sobald der Zylinder 7 freigegeben wird. Bitte mit Vorsicht vorgehen, da diese Tätigkeiten gefährlich werden können, falls angemessene Sicherheitsvorkehrungen nicht getroffen werden, und zwar: Schutzbrille, Schutzkappe und sonstige Ausrüstungen, die vor vom Ventil stammenden Lärm, Luftströmen usw schützen. Im Zweifelsfall der Übersetzung hat der italienische Text exklusive Gültigkeit.

**Informations** On doit employer les soupapes de sécurité uniquement pour l'air et les gaz inertes du 2eme groupe sans impuretés. Les matériaux utilisés pour sa construction sont adaptés à l'exercice de la soupape pour les pressions et les températures prévues. La garniture en FKM ou NBR conserve les caractéristiques de résistance même en cas d'exercice prolongé. Le chanfrein de la soupape empêche la modification du tarage : il est interdit d'intervenir et/ou de modifier la valeur de tarage fixée par le constructeur.

**Installation** L'installation de la soupape doit être effectuée exclusivement par du personnel préparé techniquement, responsable et en bonnes conditions de santé. Il est obligatoire de vérifier l'intégrité de la soupape, avant de l'installer, en contrôlant que la pression PS de la soupape ne soit pas supérieure à la pression de fonctionnement du réservoir ou de l'installation à protéger. Vérifier que le débit d'évacuation de la soupape soit supérieur à la quantité d'air à évacuer. La soupape de sécurité doit être montée directement sur le réservoir et/ou l'installation à protéger : de préférence en position verticale, dans un lieu sec, accessible, protégé contre les heurts et les agents atmosphériques, loin de liquides ou de condensés. Dans une position telle qu'il y ait un espace libre tout autour pour permettre l'évacuation correcte de l'air et pour ne pas provoquer de dommages aux personnes et/ou aux choses. La queue de soupape (4) doit donc être libre de bouger au moment de l'évacuation. Le branchement entre la soupape et l'organe à protéger ne doit avoir aucun étranglement et doit être le plus court possible pour ne pas réduire le débit d'évacuation de la soupape : l'aire de passage du branchement doit être supérieure à l'aire de l'orifice de la soupape. Lors de l'installation, visser la soupape avec une clé dynamométrique en utilisant la partie hexagonale du corps (1). Appliquer un couple maximum de 30 Nm en faisant attention de ne pas provoquer de déformations : il est interdit d'utiliser des pinces, des tenailles, des marteaux ou autres outils différents de la clé hexagonale. Vérifier que le trou d'entrée et l'obturateur ne soient pas bouchés par de la colle, du Téflon ou similaire, qui pourrait provoquer le collage de l'obturateur ou autres composants fonctionnels. En cas de substitution de la soupape, il est obligatoire d'évacuer au préalable l'air comprimé contenu dans l'installation. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages causés aux personnes et/ou aux choses dus au non respect des instructions reportées sur le présent feuillet. L'usure normale, l'intervention sur l'article et des utilisations impropres dégradent le constructeur de tout type de responsabilité.

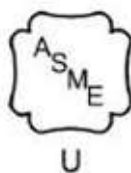
**Entretien inspection** La vanne ne doit pas subir de chocs qui en provoqueraient la déformation. Il est obligatoire de faire vérifier au moins une fois par an, uniquement par du personnel spécialisé, le fonctionnement de la vanne de sécurité. C'est aussi pour cette raison que l'emmagasinement ne doit pas dépasser les six mois. Pour les vannes équipées d'un dispositif de test, avec une pression comprise entre 80 et 90% de la valeur de consigne, tirez le vérin 7 en le libérant immédiatement. Pendant l'essai, la vanne doit s'ouvrir franchement en évacuant l'air et se fermer immédiatement lorsque le cylindre 7 est relâché. Il est obligatoire de procéder avec précaution car ces opérations peuvent devenir dangereuses si on ne prend pas les mesures de sécurité adéquates en portant : des lunettes, un casque et tout ce qui sert à se protéger du bruit, des jets d'air, etc libérés par la vanne. En cas de doute sur le texte de la traduction, seul le texte en langue italienne fait foi.

**Informaciones** Las válvulas de seguridad deben emplearse sólo para aire y gases inertes pertenecientes al grupo 2 carentes de impurezas. Los materiales empleados en la fabricación son idóneos para el funcionamiento de la válvula a las presiones y temperaturas previstas. La junta de FKM o NBR conserva las características de resistencia incluso tras un prolongado funcionamiento. La soldadura de cierre de la válvula impide la modificación de su ajuste: está prohibido menoscabar la válvula y/o modificar el valor de ajuste determinado por el fabricante.

**Instalación** La instalación de la válvula debe efectuarla exclusivamente personal técnicamente preparado, responsable y en buenas condiciones de salud. Es obligatorio comprobar la integridad de la válvula antes de la instalación, controlando que la presión PS de la válvula no sea superior a la presión de funcionamiento del depósito o de la instalación que debe proteger. Compruebe que el caudal de salida de la válvula sea superior a la cantidad de aire que debe descargar. La válvula de seguridad debe colocarse directamente en el depósito o en el equipo a proteger: En lo posible en posición vertical, en un sitio seco y accesible, protegido contra los golpes y los agentes atmosféricos, alejado de líquidos o condensados. Su posición debe garantizar un espacio libre a su alrededor para permitir la correcta descarga del aire sin provocar daños a personas ni a bienes. El vástago de la válvula (4), por consiguiente, tiene que poder moverse libremente durante la descarga. La conexión entre la válvula y el órgano que protege no tiene que tener ningún tipo de estrangulamiento y debe ser lo más corta posible para no reducir el caudal de descarga de la válvula: el área del paso de la conexión tiene que ser más grande que el área del orificio de la válvula.

Durante la instalación, enroscar la válvula con una llave dinamométrica, utilizando la parte hexagonal del cuerpo (1). Aplicar un par máximo de 30 Nm prestando atención para no provocar deformaciones: se prohíbe utilizar alicates, tenazas, martillos u otras herramientas que no sean la llave hexagonal. Compruebe que no haya obstrucciones ni en el orificio de entrada ni en el obturador debido a adhesivos, teflón o similares que puedan provocar el pegado del obturador o de otros componentes funcionales. En caso de sustitución de la válvula es obligatorio descargar preventivamente el aire comprimido contenido en la instalación. Se declina toda responsabilidad por daños provocados a personas y/o bienes debido al incumplimiento de las instrucciones contenidas en este documento. El deterioro normal, desgaste, manipulación y usos impropios exoneran el fabricante de cualquier tipo de responsabilidad.

**Mantenimiento, inspección** La válvula no debe recibir golpes que provoquen su deformación. Es obligatorio hacer comprobar, como mínimo una vez al año, exclusivamente por personal especializado, el funcionamiento de la válvula de seguridad, también por este motivo el almacenamiento no debe superar los seis meses. Para válvulas equipadas con un dispositivo de prueba, con una presión del 80-90% del valor de calibración, tire del cilindro 7 y suéltelo inmediatamente después. En la prueba, la válvula debe abrirse sin dificultad descargando el aire y cerrándolo inmediatamente cuando se libera el cilindro 7. Es obligatorio proceder con cuidado porque estas operaciones pueden acarrear peligros si no se toman las adecuadas medidas de seguridad poniéndose: gafas, auriculares y lo necesario para protegerse de los ruidos, chorros de aire, etc. descargados por la válvula. En caso de duda sobre el texto de la traducción, tiene validez el texto en italiano.



## CERTIFICATE OF AUTHORIZATION

The named company is authorized by the American Society of Mechanical Engineers (ASME) for the scope of activity shown below in accordance with the applicable rules of the ASME Boiler and Pressure Vessel Code. The use of the ASME Certification Mark and the authority granted by this Certificate of Authorization are subject to the provisions of the agreement set forth in the application. Any construction stamped with the ASME Certification Mark shall have been built strictly in accordance with the provisions of the ASME Boiler and Pressure Vessel Code.

**COMPANY:**

**Dana-Tank A/S**  
Nylandsvej 9  
Lem St., 6940  
Denmark

**SCOPE:**

**Manufacture of pressure vessels at the above location only**

**AUTHORIZED:** May 18, 2019

**EXPIRES:** May 18, 2022

**CERTIFICATE NUMBER:** 39588

Board Chair, Conformity Assessment

Managing Director, Conformity Assessment



# LEDELSESSYSTEM CERTIFIKAT

Certifikat nummer:  
10000395595-MSC-DANAK-DNK

Første certificering:  
18. december 2019  
(ved andet certificeringsorgan)

Gyldighedsperiode:  
06. august 2021 – 18. december 2022

Det attesteres hermed, at ledelsessystemet hos

**Dana-Tank A/S**

Nylandsvej 9, 6940 Lem St., Danmark

opfylder kravene i ledelsessystemstandarden for kvalitet:  
**ISO 9001:2015**

Dette certifikat er gældende for følgende område:

**Design, konstruktion og produktion af beholdere, tanke og stålkonstruktioner, primært trykbærende udstyr bestående af trykbeholdere samt trykløse og vakuumbeholdere til aktiv og passiv lagring af faste, flydende og gasformige stoffer.**

Sted og dato:  
Hellerup, 06. august 2021



For udstedende enhed:  
DNV - Business Assurance  
Tuborg Parkvej 8, 2., 2900 Hellerup, Danmark



# CERTIFICATE

Certifikat  
Nr. 11607-01



Inspecta Sertifiointi Oy attesterer hermed, at kvalitetsstyringssystemet hos

**Dana Tank A/S**  
**Nylandsvej 5 - 9, DK-6940 Lem St**

er i overensstemmelse med kravene i

**ISO 3834-2:2005**

Certifikatets gyldighedsområde er

**Markedsføring, salg, konstruktion og produktion af beholder, tanke og stålkonstruktioner, primær af trykbærende udstyr bestående af trykbeholdere samt trykløse og vakuumbeholdere til aktiv og passiv laring af faste, flydende og gasformige stoffer.**

Certifikatet blev tildelt 2020-02-13

Certifikatet er gyldigt til 2023-02-13.

Mikko Törmänen, Adm. Direktør

Certifikatet er gyldigt såfremt virksomhedens kvalitetsstyringssystem fortsat opfylder kravene i standarden, samt de Almindelige Betingelser ABC 200. På Internettet på [www.kiwa.com/fi](http://www.kiwa.com/fi) fremgår gyldigheden af certifikatet.

Inspecta Sertifiointi Oy  
P.O. Box 1000,  
Sörnäistenkatu 2  
FI-00581 Helsinki,  
Finland  
Tel. +358 10 521 600



# FULL QUALITY ASSURANCE CERTIFICATE

Certificate No.:  
10000395585-PA-ACCREDIA-DNK

Initial date:  
14 January, 2021

Validity:  
14 January, 2021 – 13 January, 2024

This certificate consists of 3 pages

This is to certify that the quality system of

## Dana Tank AS

Nylandsvej 9, 6940 Lem st., Denmark

has been assessed and found to comply with respect to the conformity assessment procedure described in:

### ANNEX III MODULE H OF DIRECTIVE 2014/68/EU ON PRESSURE EQUIPMENT

This certificate is valid for the following scope:

Type of Pressure Equipment

**Pressure Vessels**

Product Name

**Pressure Vessels Category I to III**

Place and date:  
Vimercate 18 January, 2021



ISO 9001:2015  
ISO 9001:2015  
ISO 9001:2015  
ISO 9001:2015

Permessi PA 18 per gli scopi di certificazione  
ISO 9001, ISO 9001, ISO 9001, ISO 9001, ISO 9001  
per sistemi di certificazione ISO 9001, ISO 9001  
e ISO 9001 per gli scopi di certificazione  
ISO 9001, ISO 9001

For the notified body 0496:  
DNV GL Business Assurance Italia  
S.r.l.

Nicola Privato  
Management Representative

# FULL QUALITY ASSURANCE CERTIFICATE

Certificate No.:  
10000405118-PA-ACCREDIA-DNK

Initial date:  
14 January, 2021

Validity:  
14 January, 2021 – 13 January, 2024

This certificate consists of 15 pages

This is to certify that the quality system of

## Dana Tank AS

Nylandsvej 9, 6940 Lem st., Denmark

has been assessed and found to comply with respect to the conformity assessment procedure described in

### ANNEX III MODULE H1 OF DIRECTIVE 2014/68/EU ON PRESSURE EQUIPMENT

This certificate is valid for the following scope:

Type of Pressure Equipment

**Pressure Vessels**

Product Name

**Pressure Vessels Category IV**

Place and date:  
Vimercate 18 January, 2021



ISO 9001:2015  
ISO 9001:2015  
ISO 9001:2015  
ISO 9001:2015

Notified Body 0496:  
DNV GL Business Assurance Italia  
S.r.l.

For the notified body 0496:  
DNV GL Business Assurance Italia  
S.r.l.

Nicola Privato  
Management Representative



Atlas Copco Airpower n.v.  
B-2610 Wilrijk Belgium

1 EC DECLARATION OF CONFORMITY

9828084191  
ED.00

2 We, Atlas Copco Airpower n.v., declare under our sole responsibility, that the product

3 Machine **Air dryer**

4 Type **FX60(E7)230/50-C-CE-**

5 serial n.: **ITJ XXXXXX**

6 which falls under the provisions of article 12.2 of the EC-Directive 2006/42/EC, is in conformity with the relevant Essential Health and Safety Requirements of the above Council Directive on the approximation of the laws of the Member States relating to Machinery. The machinery complies also with the requirements of the directives: 2014/68/EC (pressure equipment), 2014/29/EC (simple pressure vessels, if applicable), 2014/30/EC (electromagnetic compatibility), 2014/35/EC (low voltage), 2009/125/EC (energy-related products), 2011/65/EC (ROHS Directive), 2012/19/EC (WEEE), 2014/517/EC (Fluorinated Greenhouse Gases) and their amendments (Harmonized Standards used : EN ISO 12100:2010, EN 1012-1:2010, EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-4:2007+A1:2011, EN 60034:2010, EN 60204-1:2006+A1:2009, EN 61439-1:2011).

7a Brand: Atlas Copco

7b ATLAS COPCO Airpower n.v. ,  
B-2610 Wilrijk Belgium is authorized to compile the technical file.

8 Conformity of the specification  
to the directives

9 Conformity of the machine to the specification  
and by implication to the directives

10 Issuers

11 Product Engineering

12 Manufacturing Manager

13 Name

Alessandro Falcone

Simone Rabadozza

14 Signature

15 Date and signature final check: **21/05/2021**

Location: Wilrijk Belgium

## Toelichtingen/Explications/Explications/Spiegazioni/Forklaringer/Förklaringar/Muuta/Explicações/

**NL** 1.EG VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING 2.Wij, Atlas Copco n.v., verklaren onder onze exclusieve verantwoordelijkheid dat het product 3.Naam van machine 4.Type van machine 5.Serienummer 6.dat onder de voorzieningen valt van artikel 12.2 van Richtlijn 2006/42/EC van de EG, in overeenstemming is met de betreffende Vereisten inzake Gezondheid en Veiligheid van bovengenoemde Richtlijn van de Raad en zijn herzieningen aangaande de onderlinge overeenstemming van de wetgeving van de Lidstaten betreffende Machines. De machine voldoet ook aan de vereisten van de richtlijnen: 2014/29/EC (eenvoudige drukvaten), 2014/30/EC (electromagnetische verenigbaarheid), 2014/68/EC (druktoestellen), 2014/35/EC (laagspanning), 2009/125/EC (Energiegerelateerde producten), 2011/65/EU Richtlijn ROHS, 2012/19/EC (betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA), 2014/517/EC (Fluorierte Treibhausgase) en hun wijzigingen. 7a.Divisie 7b. Atlas Copco is gemachtigd om het technisch dossier samen te stellen 8.Overeenstemming van de specificatie met de richtlijnen 9.Overeenstemming van de machine met de specificatie en, bij implicatie, met de richtlijnen 10.Uitgevers 11.Produktontwerp 12. Productie 13.Naam 14.Handtekening 15.Datum

**DE** 1.EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG 2.Wir, Atlas Copco A.G., erklären hiermit in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt 3.Maschinenbezeichnung 4.Maschinentyp 5.Serienummer 6.das unter die Bestimmungen des Artikels 12.2 der EU-Richtlinie 2006/42/EC fällt, in Übereinstimmung ist mit den Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen der obengenannten Richtlinie des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten für Maschinen. Lorsque concernée, cette machine répond également aux exigences des Directives: 2014/29/EC (réservoirs sous pression simples), 2014/30/EC (Compatibilité électromagnétique), 2014/68/EC (Druckluftgeräte), und 2014/35/EC (Niederspannung), 2009/125/EC (Energieverbrauchsrelevante Produkte) 2011/65/EU RoHS-Richtlinie - 2012/19/EC (betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA), 2014/517/EC (Fluorierte Treibhausgase) und deren Abänderungsvorschläge. 7a.Abteilung 7b. Atlas Copco ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen 8.Konformität der Spezifikation mit den Richtlinien 9.Konformität der Maschine mit der Spezifikation und als Folgerung mit den Richtlinien 10.Herausgeber 11.Fertigungstechnik 12.Produktion 13.Name 14.Unterschrift 15.Datum

**FR** 1.DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE 2.Nous, Atlas Copco n.v., déclarons sous notre responsabilité exclusive que ce produit 3.Désignation 4.Type 5.Numéro de série 6.qui rentre dans les clauses de l'article 12.2 des Directives CE 2006/42/CE, est en conformité avec les directives capitales sur les exigences de santé et sécurité de la directive du conseil précitée et ses amendements concernant le rapprochement des législations des états membres relatives aux machines. Lorsque concernée, cette machine répond également aux exigences des Directives: 2014/29/EC (réservoirs sous pression simples), 2014/30/EC (Compatibilité électromagnétique), 2014/68/EC (équipement de pression), 2014/35/EC (Basse tension), 2009/125/CE (relative aux produits liés à l'énergie), 2011/65/CE Directive ROHS, 2012/19/EC relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), 2014/517/EC (Gaz à effet de serre fluorés) ainsi qu'à leurs amendements. 7a.Division 7b. Atlas Copco est autorisé à constituer le dossier technique 8.Conformité de la spécification aux Directives 9.Conformité de la machine à la spécification et, par induction, aux Directives 10.Emetteurs 11.Ingénierie du produit 12.Fabrication 13.Nom 14.Signature 15.Date

**IT** 1.DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE 2.Noi, Atlas Copco n.v., dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto 3.Denominazione della macchina 4.Tipo della macchina 5.Numero di serie 6.che è soggetto alle disposizioni dell'articolo 12.2 della Direttiva CE 2006/42/CE, è conforme ai relativi Requisiti Essenziali ai fini della Sicurezza e della tutela salute della suddetta Direttiva del Consiglio sul riavvicinamento delle legislazioni degli stati membri relativa alle macchine. Inoltre la macchina è conforme ai requisiti delle direttive: 2014/29/EC (serbatoi semplici pressurizzati), 2014/30/EC (compatibilità elettromagnetica), 2014/68/EC (equipaggiamento pressurizzato), 2014/35/EC (bassa tensione), 2009/125/EC (relativa ai prodotti connessi al consumo di energia), 2011/65/EC (Direttiva ROHS), 2012/19/EC (sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche - RAEE), 2014/517/EC (Gas Fluorurati ad effetto serra) e loro emendamenti. 7a.Divisione 7b. Atlas Copco è autorizzato a costituire il fascicolo tecnico 8.Conformità della specifica alle direttive 9.Conformità della macchina alla specifica ed implicitamente alle direttive 10.Compilato da 11.Progettazione del prodotto 12.Fabbricazione 13.Nome e cognome 14.Firma 15.Data

**PT** 1.DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE 2.Nós, Atlas Copco n.v., declaramos, sob nossa responsabilidade exclusiva, que o produto 3.Nome da máquina 4.Tipo da máquina 5.Número de série 6.abrangido pelas disposições do artigo 12.2 da Directiva 2006/42/CEE, se encontra em conformidade com os Requisitos Básicos de Saúde e Segurança da referida Directiva do Conselho respeitante à uniformização da legislação dos Estados Membros sobre Maquinaria. A máquina obedece também aos requisitos das directivas: 2014/29/EC (recipientes simples sob pressão), 2014/30/EC (Compatibilidade electromagnética) e 2014/68/EC (equipamento de pressão), e 2014/35/EC (baixa tensão), 2009/125/CE (Produtos relacionados com o consumo de energia), 2011/65/EU Directiva RSP, 2012/19/EC (para resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos - REEE), 2014/517/EC (Gases fluorados com efeito de estufa) e seus aditamentos. 7a.Divisão 7b. Atlas Copco está autorizada a compilar o processo técnico 8.Conformidade da especificação com a directiva 9.Conformidade da máquina com a especificação 10.Entidade emissora 11.Engenharia de Produtos 12.Produção 13.Nome 14.Assinatura 15.Data

**GR** 1.ΛΑΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΣΕ ΟΛΗΓΙΑ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ 2.Η Atlas Copco n.v., δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν 3. Ονομασία μηχανήματος 4. Τύπος μηχανήματος: 5. Αριθμός σειράς 6. το οποίο υπάγεται στις διατάξεις του άρθρου 12.2 της Κοινοτικής Οδηγίας Ε.Κ. 2006/42/ΕΟΚ βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις Βασικές Απαιτήσεις Υγιεινής και Ασφάλειας της προαναφερομένης Οδηγίας του Συμβουλίου για την προσέγγιση των νόμων των Κρατών-Μελών των αναφερομένων σε Μηχανήματα. Το μηχάνημα βρίσκεται επίσης σε συμμόρφωση με τις απαιτήσεις των οδηγιών: 2014/29/ΕΟΚ (απλά αεροφυλάκια), 2014/30/ΕΟΚ (ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα), 2014/68/ΕΟΚ (εξοπλισμός συμπίεσης) και 2014/35/ΕΟΚ (χαμηλή τάση), 2009/125/ΕΟΚ (Προϊόντα που σχετίζονται με την ενέργεια κατά), 2011/65/ΕΕ Οδηγία ΠΕΟ, 2012/19/ΕΚ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ), 2014/517/ΕΚ (Φθοριούχα αέρια θερμοκηπίου) και άλλες τροποποιήσεις. 7α. Τμήμα 7β. Atlas Copco είναι εξουσιοδοτημένο να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο 8. Συμμόρφωση της προδιαγραφής προς την Οδηγία 9. Συμμόρφωση του μηχανήματος προς την προδιαγραφή και κατά συνέπεια προς τις οδηγίες 10. Εκδότες 11. Σχεδιασμός Προϊόντος 12. Κατασκευή 13. Ονομα 14. Υπογραφή 15. Ημερομηνία

**DK** 1.EC-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING 2.Vi, Atlas Copco n.v., erklærer under eget ansvar, at produktet 3.Maskine, navn 4.Maskine, type 5.Serienummer 6.som relaterer til bestemmelse i artikel 12.2 i EC-Direktivet 2006/42/EF, er i overensstemmelse med relevante Væsentlige Sikkerheds- og Sundhedskrav i ovennævnte Direktiv fra Rådet vedr. tilnærmelse mellem medlemslandenes love for maskiner. Maskinen opfylder ligeledes kravene i Direktiverne: 2014/29/EØF (enkeltpålede trykbeholdere), 2014/30/EØF (elektromagnetisk kompatibilitet), 2014/68/EF (trykærende udstyr) og 2014/35/EØF (lavspænding), 2009/125/EC (Energirelaterede produkter), 2011/65/EU (Direktiv om elektrisk og elektronisk udstyr), 2012/19/EU (om affald af elektrisk og elektronisk udstyr - WEEE), 2014/517/EC (Fluorholdige drivhusgasser) og disses ændringer. 7a.Division 7b. Atlas Copco bemyndiges til at udarbejde det tekniske dossier 8.Specifikationens overensstemmelse med direktivet 9.Maskinens overensstemmelse med specifikationen og følgende direktiverne 10.Udstedere 11.Produktkonstruktion 12.Fabrikation 13.Navn 14.Underskrift 15.Dato

**ES** 1.DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE 2.Nosotros, Atlas Copco n.v., declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que el producto 3.Designación de la máquina 4.Tipo de máquina 5.Número de serie 6.cómo se prevé en las disposiciones del artículo 12.2 de la Directiva de la CE 2006/42/CE, es conforme a los Requisitos Esenciales de Salud y Seguridad de dicha Directiva del Consejo sobre la concordancia de las leyes de los Estados Miembros con relación a la Maquinaria. La máquina cumple también con los requisitos de las siguientes directivas: 2014/29/EC (depósitos a presión simple), 2014/30/EC (compatibilidad electromagnética), 2014/68/EC (equipo de presión) y 2014/35/EC (baja tensión), 2009/125/CE (sobre productos relacionados con la energía), 2011/65/UE (Directiva ROHS), 2012/19/UE (sobre residuos de equipos eléctricos y electrónicos - REEE) 2014/517/EC (Gases fluorados de efecto invernadero) y sus enmiendas. 7a.División 7b. Atlas Copco está autorizado para elaborar el expediente técnico 8.Conformidad de la especificación a las directivas 9.Conformidad de la máquina a la especificación y, por implicación, a las directivas 10.Emisores 11.Ingeniería de Producto 12.Manufactura 13.Nombre 14.Firma 15.Fecha

**SE** 1.EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE 2.Vi, Atlas Copco n.v., förklarar på vårt fulla ansvar att maskinen 3.Maskinens namn 4.Maskintyp 5.Serienummer 6.som är föremål för bestämmelserna i artikel 12.2 av EG-direktiv 2006/42/CE, överensstämmer med "Väsentliga Hälso- och Säkerhetskraven" i Ministerrådets ovannämnda direktiv om harmonisering av Medlemsstaternas lagar rörande maskiner. Maskinen överensstämmer också med direktivens krav: 2014/29/EC (enkla tryckkärl), 2014/30/EC (elektromagnetisk överensstämmelse), 2014/68/EC (tryckutrustning) och 2014/35/EC (lågspänning), 2009/125/EG (Energirelaterade produkter), 2011/65/EU (ROHS-direktivet), 2012/19/EU (om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning - WEEE), 2014/517/EC (Fluorerade växthusgaser) och deras tillägg. 7a.Avdelen 7b. Atlas Copco bemyndigas att upprätta den tekniska dokumentationen 8.Överensstämmelse av specifikationen med direktiven 9.Överensstämmelse av maskinen med specifikationen och indirekt med direktiven 10.Utfärdare 11.Produktteknik 12.Tillverkning 13.Namn 14.Namnteckning 15.Datum

**NO** 1.EF SAMSVARSEKILÆRING 2.Vi, Atlas Copco Airpower, erklærer på eget ansvar at produktet 3.Maskinens navn 4.Maskintype5.Serienummer 6.som hører inn under bestemmelsene i artikkel 12.2 i EF-direktiv 2006/42/EF, er i samsvar med gjeldende grunnleggende helse- og sikkerhetskrav i ovennevnte rådsdirektiv om tilnærming av medlemsstatenes lover vedrørende maskiner. Maskinen oppfyller også kravene i direktivene: 2014/29/EF (enkle trykkbeholdere), 2014/30/EF (elektromagnetisk kompatibilitet), 2014/68/EF (trykkbærende utstyr), 2014/35/EF (lavspenning), 2009/125/EF (energirelaterte produkter), 2011/65/EF (RoHS-direktiv), 2012/19/EF (På avfall av elektrisk og elektronisk utstyr - WEEE) 2014/517/EC (Fluorerte klimagasser) og endringene deres. 7a.Divisjon 7b. Atlas Copco er autorisert til å kompilere tekniske arkiv 8.Spesifikasjonens samsvar med direktivene 9.Maskinens samsvar med spesifikasjonen og følgende direktivene 10.Utstedere 11.Produktutvikling12.Fabrikasjon 13.Navn 14.Signatur 15.Dato

**FI** 1. EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS 2. Me, Atlas Copco Airpower n.v., vakuutamme, että tuote 3. Koneen nimi 4. Koneen tyyppi: 5. Sarjanumero : 6. joka kuuluu EY – Direktiivin 2006/42/EY artiklan 12.2 alaisuuteen, täyttää mainitun direktiivin asianmukaiset terveys- ja työturvallisuusmääräykset, sekä kyseisiä koneita koskevat vastaavat kansalliset säädökset Laitteisto täyttää myös seuraavien direktiivien vaatimukset : 2014/29/EY (yksinkertaiset paineestiat), 2014/30/EY (sähkömagneettiset häiriöt), 2014/68/EY (painelaitteet), 2014/35/EY (matalajännitteet) ja 2000/14/EY, 2009/125/EY (energiaan liittyvät tuotteet), 2011/65/EU ROHS-direktiivi, 2012/19/EU sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta 2014/517/EC (Fluorattut kasvihuonekaasut) sekä niiden täydennykset. 7a. Yksikkö. 7b. Atlas Copco on valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston 8.Direktiivin määräystenmukaisuus 9. Koneen spesifikaation- ja direktiivien määräysten mukaisuus 10. Vakuutuksen antajat 11. Tuotteen suunnittelu 12. Valmistus 13.Nimi 14. Allekirjoitus 15. Päivämäärä

**CS** 1. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES 2. My, Atlas Copco Airpower n.v., prohlašujeme na svou výhradní odpovědnost, že výrobek 3. Název stroje: Compressed Air Dryer 4. Typ stroje 5. Výrobní číslo 6. který spadá do rámce ustanovení článku 12.2 směrnice EC 2006/42/ES, je ve shodě s odpovídajícími základními požadavky na zdraví a bezpečnost uvedenými ve výše zmíněné směrnici Evropské rady, jak je definováno aproximačními zákony členských států, které se týkají strojního zařízení. Strojní zařízení rovněž splňuje požadavky následujících směrnic: 2014/29/ES (jednoduché tlakové nádoby), 2014/30/ES (elektromagnetická kompatibilita), 2014/68/ES (tlaková zařízení), 2014/35/ES (zařízení pro nízká napětí), 2009/125/ES (výrobky spojené se spotřebou energie), 2011/65/ES (Směrnice ROHS), 2012/19/ES (elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ), 2014/517/ES (Fluorované skleníkové plyny) o odpadních a příslušných dodatcích. 7a. Divize 7b. Atlas Copco je oprávněn sestavit technickou dokumentaci 8. Shoda technické specifikace se směrnicemi 9. Shoda výrobku s technickými specifikacemi a následně se směrnicemi 10. Vystavitelé 11.Výrobní konstrukce 12. Výroba 13. Název 14. Podpis 15. Datum

**ET** 1. EL VASTAVUSAVALDUS 2. Meie, Atlas Copco Airpower n.v., teatame oma täielikult vastutusel, et toode 3. Masina nimi 4.Masina tüüp 5. Seerianumber 6. mis langeb EL direktiivi 2006/42/EC artikli 12.2 määruste alla, vastab asjakohaste üldmääruste Nõukogu liikmesriikide masinate kohta kehtivate seaduste ühtlustamise direktiivi Oluliste tervise- ja ohutusnõuetele. Masin vastab ka direktiivide: 2014/29/ EÜ (lihtsad tornid), 2014/30/ EÜ (elektromagnetiline ühilduvus), 2014/68/ EÜ (rõhuvarustus), 2014/35/ EÜ (madalpinge), 2009/125/EÜ (Energiamõjuga tooted), 2011/65/EÜ (Ohtlike ainete kasutamist piirav direktiiv), 2012/19/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmetest tekkinud jäätmete (elektroonikaromude), 2014/517/EÜ (Fluoritud kasvuhoonegaasid) kohta ning nende lisade nõudmistele. 7a. Osakond 7b. Atlas Copco on õigus koostada tehniline toimik 8. Spetsifikatsioon vastavus direktiividele 9. Masina vastavus spetsifikatsioonidele ningkaudselt direktiividele 10. Valjaandjad 11. Toote tehnika 12. Tootmine 13. Nimi 14. Allkiri 15. Kuupäev

**HU** 1. EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT 2. Az alulírott Atlas Copco Airpower n.v. vállalat kizárólagos felelőssége tudatában kijelenti, hogy az alábbi termék 3. Készülék neve 4. Készülék típusa 5. Sorozatszám 6. amely a 2006/42/EK irányelv 12. cikkének (2) bekezdés hatálya alá tartozik, megfelel a fenti, a gépekről szóló tagállami jogszabályok közzétételéről szóló tanácsi irányelv vonatkozó alapvetőegyszempontjait és biztonsági követelményeinek. A készülék ezen kívül megfelel az alábbi irányelvek és azok módosításai követelményeinek is: 2014/29/EK (egyszerű nyomástartó edények), 2014/30/EK (elektromágneses kompatibilitás), 2014/68/EK (nyomástartóberendezések), 2014/35/EK (gyengeáram), 2009/125/EK (Energiaival kapcsolatos termékek), 2011/65/EK RoHS irányelv, 2012/19/EK az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaíró (WEEE), 2014/517/EK (Fluorált üvegáthadatsú gázok) és módosításai. 7a. Részleg 7b. Atlas Copco felhatalmazást kap, hogy a műszaki dokumentáció összeállítására 8. Megfelelőség az irányelvek specifikációinak 9. Akészülék megfelelősége a specifikációnak és következképpen az irányelveknek is. 10. Kiadta 11. Terméktervezés 12. Gyártás 13. Név 14. Aláírás 15. Dátum

**LV** 1. EC ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA 2. Mēs, Atlas Copco Airpower n.v., paziņojam ar pilnu atbildību, ka ražojums 3. Iekārtas nosaukums 4. Iekārtas tips 5. Sērijas numurs 6. kas ievēro ES 2006/42/EC direktīvas 12.2 noteikumu un atbilst iepriekš minētās Padomes direktīvas galvenajām prasībām attiecībā uz veselību un drošību dalībvalsts likumu saskaņošanā tehnikas jomā. Iekārta atbilst arī šādu direktīvu prasībām un to grozījumiem: 2014/29/EC (vienkāršie spiedtrauki), 2014/30/EC (elektromagnētiskā atbilstība), 2014/68/EC (spiediena aprīkojums), 2014/35/EC (zemspriegums), 2009/125/EC (Ar enerģiju saistīti ražojumi), 2011/65/ES ROHS Direktīva, 2012/19/ES par elektrisko un elektronisko ierīču atkritumiem (WEEE), 2014/517/EC (Fluorētās siltumnīcefekta gāzes) un to grozījumi 7a. Sadalījums 7b. Atlas Copco ir pilnvarota sadalīt tehnisko lietu 8. Specifikācijas atbilstībadirektīvām 9. Iekārtas atbilstība specifikācijai un direktīvu noteikšajām norādēm 10. Izdevēji 11. Izstrādājuma tehnoloģija 12. Ražošana 13. Vārds 14.Paraksts 15. Datums

**LT** 1. EB ATITIKTIES DEKLARACIJA 2. Mes, Atlas Copco Airpower n.v., prisiimdami visą atsakomybę, pareiškiame, jog gaminys 3. Mašinos pavadinimas 4. Mašinos tipas 5. Serijinis numeris 6. kuriam taikomos EB direktyvos 2006/42/EC 12.2 straipsnio nuostatos, atitinkasusijusius minėtos Tarybos direktyvos svarbiausius poveikio sveikatai ir saugos reikalavimus, suderintus su šalių narių įstatymais, susijusiais sumašinomis ir mechanizmais. Įrengimai taip pat atitinka reikalavimus direktyvų: 2014/29/EB (vienkāršie spiedtrauki), 2014/30/EB (elektromagnetinis suderinamumas), 2014/68/EB (slėginė įranga), 2014/35/EB (žemos įtampos), 2009/125/EB (Su energija susijusių produktų direktyva) bei jupakeitimus, 2011/65/EB (ROHS direktyva), 2012/19/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų (EEI atliekų), 2014/517/EB (Fluorintos šiltnamio efektą sukeliančios dujos) ir jų pakeitimai. 7a. Skyrius 7b. Atlas Copco yra įgaliotas sudaryti atitinkamą techninę bylą 8. Specifikacijos atitikimas direktyvoms 9. Mašinos atitikimas specifikacijai, taigi, ir direktyvoms 10. Leidėjai 11. Gaminiųkonstravimas 12. Gambyba 13. Pavardė 14. Parašas15. Data

**MT** 1. DIKKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ – KE 2. Ahna, Atlas Copco Airpower n.v., niddikjaraw b'responsabbiltà unika taghna, li l-prodott 3. Isem talmagna: Compressed Air Dryer 4. Tip tal-magna 5. Numru tas-serje 6. li jaqa' taht id-dispożizzjonijiet ta' Artikolu 12.2 tad-Direttiva tal-KE 2006/42/KE, hukonformi mal-Htiġijiet dwar is-Saħha u s-Sigurtà relevanti tad-Direttiva tal-Kunsill hawn fuq imsemmija dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet marbutamal-Makkinarju. Il-makkinarju hu konformi wkoll mal-htiġijiet: 2014/29/KE (strumenti sempliċi ta' pressjoni), 2014/30/KE (kompatibilità elettromagnetika), 2014/68/KE (tagħmir ta' pressjoni), 2014/35/KE (vultaġġ baxx), 2009/125/KE (Prodotti relati mal-enerġija), 2011/65/KE (Direttiva ROHS), 2012/19/KE (dwar skart ta' tagħmir elettriku u elettroniku -WEEE), 2014/517/KE (Gassijiet Fluorurati b'Serra) u l-emendatagħhom. 7a. Diviżjoni 7b. Atlas Copco huwa awtorizzat li tagħmel il-fajl tekniku 8. Konformità ta' l-ispeċifikazzjoni mad-direttivi 9. Konformità tal-prodott ma' l-ispeċifikazzjoni, mad-direttivi 10. Maħruġ minn 11. Inġinerija tal-Prodott 12. Manifattura 13. Isem 14. Firma 15. Data

**PL** 1. DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE 2. My, Atlas Copco Airpower n.v., oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt 3. Nazwa maszyny 4. Typ maszyny 5. Numer seryjny 6. objęty przepisami artykułu 12.2 dyrektywy 2006/42/WE, jest zgodny z zasadniczymi wymaganiami ochrony zdrowia i bezpieczeństwa powyższej Dyrektywy Rady w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do maszyn. Maszyna spełnia wymagania następujących dyrektyw: 2014/29/WE (proste zbiorniki ciśnieniowe), 2014/30/WE (kompatybilność elektromagnetyczna), 2014/68/WE (urządzenia ciśnieniowe), 2014/35/WE (wyposażenie elektryczne niskiego napięcia), 2009/125/WE (Produkty związane z energią), 2011/65/WE (Dyrektywa ROHS), 2012/19/WE (w sprawie użytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego - WEEE), 2014/517/WE (Fluorowane gazy cieplarniane), wraz z późniejszymi zmianami. 7a. Dział 7b. Atlas Copco upoważniony jest do przygotowania dokumentacji technicznej 8. Zgodność specyfikacji z dyrektywami 9. Zgodność produktu ze specyfikacją, a tym samym z dyrektywami 10. Wystawcy 11. Inżynier produktu 12. Producent 13. Nazwisko 14. Podpis 15. Data

**SK** 1. Vyhlásenie o zhode ES 2. My, spoločnosť Atlas Copco Airpower n.v., vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že tento produkt 3. Názov stroja 4. Typ stroja 5. Výrobné číslo 6. ktorý spadá pod ustanovenia článku 12.2 Smernice Európskych spoločenstiev 2006/42/ES je v súlade s príslušnými základnými bezpečnostnými a zdravotnými požiadavkami horeuvedenej Smernice Rady o aproximácii právachlenských štátov v súvislosti so strojnými zariadeniami. Toto strojné zariadenie takisto vyhovuje požiadavkám nasledovných smerníc : 2014/29/ES (jednoduché tlakové nádoby), 2014/30/ES (elektromagnetická kompatibilita), 2014/68/ES (tlakové zariadenia), 2014/35/ES (nízkenapätie), 2009/125/ES (Výrobky súvisiace s energiou), 2011/65/ES (Smernica ROHS), 2012/19/ES (o odpade z elektrických a elektronických zariadení - OEEZ), 2014/517/ES (Fluorované skleníkové plyny) a ich dodatkov. 7a. Oddelenie 7b. Atlas Copco je oprávnený zostaviť technickú dokumentáciu 8. Zhoda špecifikácie s uvedenými smernicami 9. Zhoda stroja so špecifikáciou a tým aj s uvedenými smernicami 10. Vydavateľia 11. Návrh produktu 12. Výroba 13. Názov 14. Podpis 15. Dátum

**SL** 1. IZJAVA ES O SKLADNOSTI 2. Mi, Atlas Copco Airpower n.v., s polno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek, 3. Ime stroja: 4. Tip stroja 5. Serijska številka 6. ki spada pod določbe člena 12.2 Direktive ES 2006/42/EC, v skladu z ustreznimi bistvenimi zdravstvenimi invarnostnimi zahtevami zgoraj omenjene Direktive Sveta o približevanju zakonodaj držav članic v zvezi s stroji. Stroj je skladen z zahtevami direktiv: 2014/29/EC (enostavne tlačne posode), 2014/30/EC (elektromagnetna združljivost), 2014/68/EC (tlačna oprema), 2014/35/EC (nizkanapetost), 2009/125/EC (Povezani z energijo), 2011/65/EC (Direktiva ROHS), 2012/19/EC (o odpadni električni in elektronski opremi - OEEO), 2014/517/EC (Fluorirani toplogredni plini) in njihovimi dopolnili. 7a. Območje 7b. Atlas Copco je pooblaščen za sestavljanje tehnične dokumentacije 8. Skladnost specifikacije z direktivami 9. Skladnost stroja s specifikacijami in z direktivami 10. Izdajatelj 11. Inženiring izdelka 12. Predelava 13. Ime 14. Podpis 15. Datum

**BG** 1. ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕО 2 Ние, Atlas Copco Airpower n.v., декларираме на наша собствена отговорност, че продуктът 3 Име на машината 4 Тип на машината 5 Серийн номер 6 Който попада под разпоредбите на член 12.2 на Директивата на ЕО 2006/42/ЕО за сближаването на законодателствата на Страните-членки по отношение на машините, отговаря на съответните Съществени изисквания за здравеопазване и безопасност на тази директива. Машините съответстват и на изискванията на следните директиви и техните изменения и допълнения, както е посочено. а Оборудване за налягане -2014/68/ЕО в Прост съд за налягане -2014/29/ЕО г Електромагнитна съвместимост - 2014/30/ЕО д Оборудване за ниско напрежение - 2014/35/ЕО - Енергийни продукти 2009/125/ЕО - Директива за ограничаване на съдържанието на вредни вещества - 2011/65/ЕО - относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО) - 2012/19/ЕО, 2014/517/ЕО (Флуорирани парникови газове) и техните изменения 7а. марка 7б Atlas Copco Airpower NV. е получило разрешение за съставяне на техническо досие. 8 Съответствие на спецификацията с директивите 9 Съответствие на продукта със спецификацията и по подразбиране с директивите 10.а Издадено от 11 Инженеринг 12 Производство 13 Име 14 Подпис 15 Дата

**RO** 1. DECLARAȚIE DE CONFORMITATE EC 2 Noi, Atlas Copco Airpower n.v., declarăm pe proprie răspundere că produsul 3 Nume echipament 4 Tip echipament 5 Număr de serie 6 care face obiectul prevederilor articolului 12.2., al directivei CE 2006/42/EC privind armonizarea legislațiilor statelor membre referitoare la echipamente industriale, este în conformitate cu cerințele esențiale în materie de sănătate și siguranță din această directivă. Acest echipament este, de asemenea, în conformitate cu cerințele următoarelor directive și ale modificărilor acestora. - 2014/68/EC Echipamentele sub presiune c Recipientele simple sub presiune -2014/29/EC d Compatibilitatea electromagnetică - 2014/30/EC e Echipamentele de joasă tensiune - 2014/35/EC , Produsele asociate cu consumul de energie - 2009/125/EC, Directiva ROHS - 2011/65/EC , cu privire la deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE) - 2012/19/EC, 2014/517/EC (Gaze cu efect de seră fluorurate) și modificările acestora 7.a. Standardele armonizate și tehnice utilizate sunt identificate în documentele anexate 7.b. Atlas Copco Airpower NV. este autorizat să compileze dosarul tehnic 8 Conformitatea specificațiilor cu directivele 9 Conformitatea produsului cu specificațiile și, implicit, cu directivele 10 Emitent 11 Proiectant 12 Fabricant 13 Nume 14 Semnătură 15 Data

**1 COMPONENTS SUBJECT TO 2014/68/EC Pressure Equipment Directive (as applicable):**

- 2** Vessel N/A (Equipment, subject to the Simple Pressure Vessel directive 2014/29/ECC is excluded from 2014/68/EC according article I, section 4.3.)
- 3** Piping ART. 4.3
- 4** Safety Accessories N/A
- 5** Pressure Accessories HERMETIC COMP. ART. 4.3 or MOD. A – EXCHANGER ART. 4.3 or MOD. D1

**6 CONFORMITY ASSESSMENT PROCEDURES FOLLOWED (as applicable):**

**7 MODULE : H**

**8** This assembly has undergone the following conformity assessment procedures (Annex III) according to Directive 2014/68/EC:  
CAT. I, MOD. H Certificate No: **50332/1**

**9** The Pressure Equipment Directive Notified Body:  
**0525 Lloyd's Register Deutschland GmbH**

**10 Name: Lloyd's Register Deutschland GmbH**

**11 Address: Am Sandtorkai 38-41, 20457 Hamburg, Deutschland**

**NL** 1. ONDERDELEN ONDERWORPEN AAN Richtlijn 2014/68/EG aangaande druktoestellen (indien van toepassing):

2. Ketel (Apparatuur vallende onder de Richtlijn voor drukvaten van eenvoudige vorm 2014/29/EEG is uitgesloten van 2014/68/EG volgens artikel I, paragraaf 4.3) 3. Buizennet 4. Veiligheidsuitrusting 5. Uitrusting onder druk 6. **GEVOLGDE PROCEDURES m.b.t. EVALUATIE VAN OVEREENSTEMMING (indien van toepassing):** 7. **MODULE** : 8. Assemblymodules:

9. **IN KENNIS GESTELD ENTITEIT:** 10. Naam: 11. Adres:

**DE** 1. KOMPONENTEN DIE FALLEN UNTER RICHTLINIE 2014/68/EU für Druckluftgeräte (sofern zutreffend):

2. Behälter (Betriebsmittel, die der einfachen Druckbehälterrichtlinie 2014/29/EWG unterliegen, sind von der Richtlinie 2014/68/EG gemäß Artikel I, Absatz 4.3) 3. Rohrleitungen 4. Sicherheitszubehör 5. Druckzubehör 6. **GEFOLGTE KONFORMITÄTSVERFAHREN (sofern zutreffend):** 7. **MODULE** : 8. Assemblymodules : 9. **NOTIFIZIERTE GESELLSCHAFT:** 10. Name: 11. Adresse:

**FR** 1. COMPOSANTS SUJETS à la DIRECTIVE de L'EQUIPEMENT de PRESSION 2014/68/EC (comme applicable):

2. Réservoir (Les équipements visés par la directive 2014/29/CEE relative aux récipients à pression simples sont exclus de la directive 2014/68/CE, comme défini à l'article I, section 4.3.) 3. Tuyauterie 4. Accessoires de sécurité 5. Accessoires de pression 6. **PROCEDURES D'EVALUATION DE CONFORMITE SUIVIES (comme applicable):** 7. **MODULE** : 8. Assemblymodules: 9. **CORPS NOTIFIE:** 10. Nom: 11. Adresse:

**IT** 1. COMPONENTI SOGGETTI ALLA Direttiva 2014/68/EC sugli equipaggiamenti pressurizzati (in quanto applicabili):

2. Serbatoio (Le apparecchiature soggette alla Direttiva 2014/29/CEE relativa ai serbatoi semplici a pressione sono escluse dalla Direttiva 2014/68/CE, in base all'articolo I, sezione 4.3.) 3. Tubazioni 4. Accessori antifortunistici 5. Accessori pressurizzati 6. **PROCEDURE DI ACCERTAMENTO DELLA CONFORMITA' SEGUITE (in quanto applicabile):** 7. **MODULO** : 8. Assemblymodules: 9. **ENTE A CUI E' STATA FATTA LA NOTIFICA:** 10. Nome: 11. Indirizzo:

**PT** 1. COMPONENTES SUJEITOS À 2014/68/EC DIRECTIVA sobre EQUIPAMENTOS de PRESSÃO (conforme aplicável): 2. Recipiente (Os equipamentos sujeitos à Directiva 2014/29/CEE, relativa aos recipientes sob pressão simples, estão excluídos da Directiva 2014/68/CE, de acordo com o artigo I, secção 4.3.) 3. Tubagem 4. Acessórios de Segurança 5. Acessórios de Pressão 6. PROCEDIMENTOS DE COMPROVAÇÃO DE CONFORMIDADE SEGUIDOS (conforme aplicável)  
7. MÓDULO : 8. Assemblymodules: 9. ENTIDADE NOTIFICADA: 10. Nome: 11. Endereço:

**GR** 1. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΠΟΥ ΥΠΟΚΕΙΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΟΔΗΓΙΑ 2014/68/ΕΚ σχετικά με εξοπλισμό υπό πίεση (όπως εφαρμόζονται): 2. Δοχείο (Ο εξοπλισμός που υπόκειται στην Οδηγία 2014/29/ΕΟΚ περί απλών δοχείων πίεσης εξαιρούνται από την Οδηγία 2014/68/ΕΚ βάσει του άρθρου I, ενότητα 4.3.) 3. Σωληνώσεις 4. Εξαρτήματα Ασφαλείας 5. Εξαρτήματα Πίεσης 6. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΕΚΤΙΜΗΣΗΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΠΟΥ ΑΚΟΛΟΥΘΗΘΗΚΑΝ (όπως εφαρμόζονται): 7. ΔΙΑΤΑΞΗ:  
8. Assemblymodules 9. ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗΣ: 10.Όνομα: 11. Διεύθυνση:

**DK** 1. KOMPONENTER OMFATTET AF 2014/68/EC DIREKTIV vedr. TRYKÆRENDE UDSTYR (som anvendeligt):  
2. Beholder (Udstyr, der er underkastet direktivet 2014/29/EØF om simple trykbeholdere, men ikke 2014/68/EF i henhold til artikel I, stk. 4.3.) 3. Rørsystem 4. Sikkerhedsudstyr 5. Trykbærende udstyr 6. PROCEDURER TIL VURDERING AF OVERENSSTEMMELSE (som anvendelige): 7. MODULE : 8. Assemblymodules : 9. NOTIFICERET ORGAN:10. Navn: 11. Adresse:

**ES** 1. COMPONENTES SUJETOS A LA DIRECTIVA 2014/68/CE sobre EQUIPO de PRESIÓN (si es aplicable):  
2. Depósito (El equipo sujeto a la Directiva 2014/29/CEE relativa a los equipos a presión simple se excluye de la Directiva 2014/68/CE según el artículo I, sección 4.3.) 3. Tubería 4. Accesorios de seguridad 5. Accesorios a presión 6. PROCEDIMIENTOS DE CONFORMIDAD SEGUIDOS (si son aplicables) 7. MÓDULO : 8. Assemblymodules: 9. ENTIDAD NOTIFICADA:  
10. Nombre: 11. Dirección:

**SE** 1. KOMPONENTER FÖREMÅL TILL TRYCKTRUSTNINGENS DIREKTIV 2014/68/EC (som det är tillämpligt):  
2. Käril (Utrustning som omfattas av direktivet om enkla tryckkäril 2014/29/EEG är undantagna från 2014/68/EG i enlighet med avsnitt 4.3 i artikel 1.) 3. Rör 4. Säkerhetstillbehör 5. Tryckstillbehör 6. FÖLJDA PROCEDURER FÖR ÖVERENSSTÄMMELSENS BEDÖMNING (som det är tillämpligt): 7. MODUL: 8. Assemblymodules: 9. UNDERRÄTTAT ORGAN: 10. Namn: 11. Adress:

**NO** 1. DELER UNDERLAGT DIREKTIVET 2014/68/EF OM TRYKKBÆRENDE UTSTYR (alt etter hva som er aktuelt):  
2. Beholder (Ustyr som er underlagt direktiv 2014/29/EØF om enkle trykkbeholdere, er unntatt fra direktiv 2014/68/EF i henhold til artikkel I, avsnitt 4.3.) 3. Rørsystem 4. Sikkerhetstilbehør 5. Trykkbærende tilbehør 6. SAMSVARSVURDERINGSPROSEDYRENE ER FULGT (iht. Den aktuelle modulen): 7. MODUL: 8. Assemblymodules: 9. MELDT ORGAN: 10. Navn: 11. Adresse:

**FI** 1. 2014/68/EY PAINELAITEIDIREKTIIVIN (soveltuvilta osin): 2. Säiliö (Yksinkertaisia paineastioita koskevan direktiivin 2014/29/ETY mukaiset laitteet muodostavat direktiivin 2014/68/EY artiklassa I, osassa 4.3 mainitun poikkeuksen.) 3. Putkisto 4. Turvalaitteet 5. Painelaitteet 6. NOUDATETUT MÄÄRITTELYMENETELMÄT (soveltuvilta osin): 7. MODUULI:  
8. Assemblymodules: 9. ILMOIUKSEN SAAJA: 10. Nimi: 11. Osoite:

**CS** 1. SOUČÁSTI PODLÉHAJÍ SMĚRNICI 2014/68/ES o tlakových zařízeních (pokud lze aplikovat): 2. Nádoba ( a. zařízení podléhající směrnici 2014/29/EES o jednoduchých tlakových nádobách jsou vyňaty ze směrnice 2014/68/ES podle článku I.,části 4.3.) 3. Potrubí 4. Bezpečnostní příslušenství 5. Tlakové příslušenství 6. DODRŽOVANÉ POSTUPY VYHODNOCOVÁNÍ SHODY (pokud lze aplikovat): 7. MODUL: 8. Assembly modules: 9. VYROZUMĚNÝ ORGÁN 10. Název 11. Adresa

**ET** 1. OSAD VASTAVAD 2014/68/EC Rõhuvarustuse direktiivile (kui kohandatav): 2. Torn (Varustus, mida puudutab Lihtsa rõhumahuti direktiiv 2014/29/EMÜ, ei kuulu 2014/68/EÜ alla vastavalt artiklile I, peatükk 4.3.) 3. Torustik 4. Ohutusvarustus 5. Rõhuvarustus 6. JÄRGNEVAD VASTAVUSE KINNITAMISE PROTSEDUURID (kui kohandatavad): 7. MODULE:  
8. Assembly modules: 9. TEAVITATUD ORGAN 10. Nimi 11. Aadress

**HU** 1. A 2014/68/EK Nyomástartó berendezés irányelv (ha alkalmazható) HATÁLYA ALÁ ESŐALKATRÉSZEK:  
2. Edény (táblázatban a. A 2014/29/EGK Az egyszerű nyomástartó edényekre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló irányelv alá tartozó berendezések kivételt képeznek a 2014/68/EK irányelv alól az I. cikk 4.3-as bekezdésének megfelelően.) 3. Csővezeték 4. Biztonsági kiegészítők 5. Nyomástartó kiegészítők 6. A KÖVETETT MEGFELELŐSÉGÉRTÉKELÉSI ELJÁRÁSOK (ha alkalmazható): 7. MODUL: 8. Assembly modules: 9. BEJELENTETT SZERVEZET 10. Név 11. Cím

**LV** 1. KOMPONENTI, KURI IR PAKĻAUTI 2014/68/EC direktīvai par spiediena aprīkojumu (ja irpiemērojams):  
2. Trauks (Aprīkojums, uz kuru attiecas Vienkāršo spiedtrauku direktīva 2014/29/EEK ir izslēgts no Direktīvas 2014/68/EK saskaņā ar 4. nodaļas 3. apakšnodaļas I pantu.) 3. Cauruļu sistēma 4. Drošības piederumi 5. Spiediena piederumi 6. TURPMĀKĀS ATBILSTĪBAS NOVĒRTĒJUMA PROCEDŪRAS (ja ir piemērojamas): 7. MODULIS: 9. INFORMĒTĀ INSTITŪCIJA 10. Nosaukums 11. Adrese

**LT** 1. KOMPONENTAI, KURIEMS TAIKOMA 2014/68/EC Slėginės įrangos direktyva (jei taikytina): 2. Indas (lentelė a. Įranga, kuriai taikoma paprastųjų slėginių indų direktyva 2014/29/EEB, neįtraukiama į 2014/68/EB, remiantis I straipsnio 4.3 dalimi.) 3. Vamzdynai 4. Saugos priedai 5. Slėginiai priedai 6. ATLIKTOS ATITIKTIES ĮVERTINIMO PROCEDŪROS (jei taikytina): 7. MODULIS: 8. Assembly modules: 9. INFORMUOTA INSTITUCIJA 10. Pavardė 11. Adresas

**MT** 1. KOMPONENTI SUĠĠETTI GHAD-Direttiva 2014/68/KE Tagħmir ta' Pressjoni (kif applikabbli):  
2. Strumenti (Tagħmir suġġett għad-Direttiva dwar l-istrumenti sempliċi ta' pressjoni 2014/29/KEE huma esklużi mis- 2014/68/KE skond l-Artikolu 1, sezzjoni 4.3.b.) 3. Pajpijiet 4. Aċċessorji ta' Sigurtà 5. Aċċessorji ta' Pressjoni 6. PROCEDURITA' ANALIŻI DWAR ILKONFORMITÀ ĠEW SEGWITI (kif applikabbli): 7. MODULU 8. Assembly modules: 9. ORGANU NOTIFIKAT 10. Isem 11. Indirizz

**PL 1. ELEMENTY PODLEGAJĄCE dyrektywie 2014/68/WE dotyczącej urządzeń ciśnieniowych (w stosownych przypadkach):** 2. Zbiornik (Urządzenia podlegające przepisom dyrektywy dotyczącej prostych zbiorników ciśnieniowych 2014/29/UE nie podlegają dyrektywie 2014/68/WE zgodnie z artykułem I, część 4.3.) 3. Instalacja rurowa 4. Wyposażenie bezpieczeństwa 5. Osprzęt ciśnieniowy 6. **PROCEDURY OCENY ZGODNOŚCI MAJĄCE ZASTOSOWANIE (w stosownych przypadkach):** 7. **MODUŁ:** 8. Assembly modules: 9. **JEDNOSTKA NOTYFIKOWANA** 10. Nazwa 11. Adres

**SK 1. KOMPONENTY PODLIEHAJÚCE Smernici 2014/68/ES o tlakových zariadeniach (ak je použiteľná):** 2. Nádob (Zariadenia podliehajúce smernici 2014/29/EHS o jednoduchých tlakových nádobách sú vyňaté zo smernice 2014/68/ES podľa článku I, časti 4.3.) 3. Potrubie 4. Bezpečnostné príslušenstvo 5. Tlakové príslušenstvo 6. **POUŽITÉ POSTUPY POSÚDENIA ZHODY (ak sú použiteľné):** 7. **MODUL:** 8. Assembly modules: 9. **INFORMOVANÝ ORGÁN** 10. Názov 11. Adresa

**SL 1. SESTAVINE, ZA KATERE VELJA Direktiva 2014/68/ES v zvezi s tlačno opremo (kot se uporabljajo):** 2. Plovilo (Oprema, ki je v skladu z Direktivo o enostavnih tlačnih posodah 2014/29/ES, je izključena iz 2014/68/ES glede na 1. člen, odstavek 4.3.) 3. Cevi 4. Varnostna armatura 5. Tlačna armatura 6. **UPORABLJENI POSTOPKI ZA PRESOJO SKLADNOSTI (kot se uporabljajo):** 7. **MODUL:** 8. Assembly modules: 9. **PRIGLAŠENI ORGAN** 10. Ime 11. Naslov

**BG 1. компоненти, подлежащи на 2014/68/ЕС Директива за оборудване под налягане (както е приложимо):** 2. Съдове к (Оборудването, предмет на Директива за прост съд за налягане 2014/29/ЕС, се изключва от 2014/68/ЕС в съответствие с член I, раздел 4.3) 3. Тръби л. 4. Аксесоари за налягане 5. Принадлежности за налягане 6. **процедурите за оценяване следват** (както е приложимо): 7. **Модул** 8. модули събиране: 9. Директива за съоръжения под налягане нотифицираният орган: 10 Име 11. адрес

**RO 1. COMPONENTE SUPUSE la 2014/68/EC CE Directiva echipamente sub presiune (Se aplică):** 2. Rezervoare (Echipamentele care fac obiectul directivei 2014/29/EC privind recipientele simple sub presiune sunt excluse din directiva 2014/68/EC, în conformitate cu articolul 1, secțiunea 4.3) 3. Tubulatură 4° Accesorii de siguranță 5. Accesorii de presiune 6. Proceduri de evaluare a conformității 7. Modul 8. Montaj Module 9. Directiva privind echipamentele sub presiune notificat: 10. Nume 11. Adresa